آنکلیافوروس — درسعادتده بابیل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṅΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̧ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṅΟΛ, ΜΑΡΤΙΟΣ 6, 1909 No. 10

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ṅΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̧ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

'Αβραὰμ Λίνκην 145.—Σιγιασὶ χαγιὰτ βὲ τὶν 148.—Μουχτιρέ 149. — Ψερουνὶ χαγιάτ 150. — Χριστιανληγὴν 1907—8τὲ ἐττιγὶ τεραχκή 151.— Μαρδὶν Στασιονή 152.—Προτεσταvλὴκ σιγιασὶ, μιλλὶ βὲ χιλισεβὶ ἢἰρ τεσκιλὰτ τεγίλ τιρ.—154.—Σουγ̧ουνάτη Σιγιασιγέ 157.— Σαρραφιγέ 160.

ṅΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΑΒΡΑΑΜ ΛΙΝΚΗΝ

(Χ. Σ. ṅάρνημ)

3.

ΛΙΝΚΗΝΗΝ τερτζεμέϊ χαλινὶ ταχὰ ζιγιατὲ ἰλερὶ κότουρμεζτὲν ἐββὲλ τεφινὲ μούταριλεϊχὶν βασητὰ ὀλτὴγὴ πόγιούκ πελὰ χακνητὰ πάζη σεϊλὲρ τεμὲκ ἐγὶ ὀλούρ. Σιγιαχλαρὴν κόλὲ μακαμητὰ 'Αμερικαγὰ ἰ:χὰλ ἐτιλτιγὶ βακὴτ τιγιὰρ 'Ιγγιλτερρανὴν ἢἰρ μούστεμλεκεσί ἰτι. Κόλελὲρ 'Αφρικατὰν κετιριλμὶξ ὀλουὴ, ἴλκ τεφὰ κετιριλενλὲρ 20 κισὶ ἰτιλὲρ, βὲ πουνλὰρ 1620τὲ καραγὰ τζηκτὴλὰρ, βὲ τὰ 1776γὰ, γὰνι ἰατικλαλιγετὶν ἰλὰν ὀλουτὴγὴ σενεγὲ κατὰρ δραγμα κετιριλὲν κόλελερὶν σαγιησὴ 300,000 τεχμὶν ὀλουνμούξ τὴρ. Λάκιν κόλελίκ ούσουλὴ 'Αμερικανὶν σιμαλὶ κησμητὰ ἄσλα κόκλέσμετὶ, βὲ 100 σενὲ ἐββὲλ κιάμιλεν λὰγβ ἐτιλτί. Ἴλκ κόυνλερτὲν πὲρὶ κόλελίκ ούσουλὴ μεμλεκετὶν πόγιούκ ζατλαρὴ ταραφητὰν ἢἰρ πελὰ μακαμητὰ τανηλμὶξ ὀλουὴ, πού ζατλὰρ ἀρασητὰ Οὔασινγτην, Φράνκλιν βὲ Δζέφηρσην τάχι πουλουνούρ ἰτι. 'Ανλερὶν μεσλεγὶ κόλελιγὶ γιαβάξ γιαβὰξ ρὲφ ἐτμέκ ἰτι. Λάκιν κόλελίκ τζενουπτὲ παμούκ τοχουμὴ ἐκενλὲρ ἰτζούν φαϊτελὶ ἢἰρ ἀξὶ κορούλτούγ̧ούντὲν, ταπιὶ βὲ 'Αλλὰχ ταραφηντὰν ταγὶν ὀλουνμούξ ἢἰρ ούσούλ μακαμητὰ ἄττ ὀλουντού. Βαϊζλὲρ ἀνὴ μινπερτὲν μούταφαὰ ἐϊλετιλερ βὲ ἀνὴν κερὲκ σιγιαχλὰρ κερὲκ πεγιαζλὰρ ἰτζούν φαϊτελὶ ὀλτὴγηνὴ ἰττιὰ ἐτερλὲρ βὲ σιγιαχλὰρ πεγιαζλαρτὰν κουββέϊ φιχριγέτζε ὅλ κατὰρ τούν τηρλάρ κι, πουνλὰρ κόλὲ μακαμητὰ ἰστιμὰλ ὀλουνούπ καγιηρηλτηκλαρὴ χαλτὲ ταχὰ μουτλού ὀλουρλὰρ, τερλέρ ἰτι.

Μεμλεκεττὲ ἔρ γιὰ κὲτζ ἰλερὶ κελετζὲκ ὀλὰν ἰκὶ φηρκαλὰρ ἀρασηντακὶ πόγιούκ φὰρκ πουρατὰ ἰτι. Μισουρινὶν ἢἰρ μούσταχὶλ ἐγιτλὲτ χαλινὲ τερφὶ ὀλουνμασὴ μεσελεσὶ κονγρεσὶν χουζουρηνὰ κετιριλτικτὲ ὅλ ἐγιαλετὶν ἢἰρ χούρρ ἐγιαλέτ μι γιόκσα κόλελίκ ταραφταρὴ ὀλὰν ἢἰρ ἐγιαλέτ μι ὀλατζαγὴ πὲκ μουχίμμ ἢἰρ μεσελὲ χεϊγετινὶ ἀλτή; Νίχαγετ 1821τὲ ἢἰρ ἰτιλὰφ χασὴλ ὀλτού, βὲ σουρέτι ἰτιλὰφ σού ἰτί κι, Μούσουριτὲ κόλελιγὲ μούσαατὲ ἐτιλετζὲκ ἰσέ τε, Μισουρινὶν γὰρπ βὲ σὰρκ βὲ τζενουπὶ χουτουτηντακὶ κηταλαρτὰ κόλελίκ πουλουντηρὴ μαγιατζακ ἰτι.

Πόϊλέτζε μεσελὲ χὰλλ ὀλουνμούξ ζὰνν ὀλουντού

ισέ τε, Μεξικο ιλὲ ολὰν μουχαρεπὲ νετιτζεσιντὲ μεμλεκετὲ πόγιούκ πὶρ ἀραζινὶν ζαμμὴ ιλὲ μεσελὲ τέκραρεν μεϊτανὰ κελτί. Ἐλτὲ ετιλὲν πού γενι ἀραζινὶν πὶρ κησμὴ, γιάνι Τέξας κόλελιχ ταραφταρὴ ολὰν πὶρ εγιαλὲτ ολαρὰκ ιττιχατὰ ταχίλ ολτού. Καλιφορνία κονγρεστὲ τζενουπὴν μουραχχασλαρὴ κόλελιγὶν ὅρατα τάχι καπούλ ολουνμασὴ ιτζούν ἐλλεριντὲν κελενι ἐττὶ ισέ τε, νίχαγετ χούρρ πὶρ εγιαλὲτ μακαμηντὰ καπούλ ολουντού. 1850τὲν πὶρ άζ σόνρα Μισούρι εγιαλετινὶν γαρπηντακι κηταλαρτὰ μουχατζιρλὲρ τεμεκκούν ετμεγὲ πασλατηκλαρηντὰ τζενουπὶ εγιαλετλερτὲν κελενλὲρ κεντὶ κόλελεριν περαπὲρ κετιρμὲκ ιστετιλέρ. Πού σέϊ 1821τεκι ἄκτ ετιλὲν ιτιλαφὰ μουγαΐρ ιτι, λάκιν ἀνλὲρ ὅλ ιτιλαφὴ 1854τὲ λὰγβ ετμεγὲ μουβαφφὰκ ολτουλάρ. Πού γενὶ κανούν μουτζεπίντζε μουχατζιρλερὶν γερλεστικλερὶ γερλερτὲ κεντιλερι ιλὲ κόλελὲρ κετιρὶπ κετίρμεμελερι κεντὶ ρεϊλεριν τὲρκ ολουνμής ιτι. Ὅλ ιτιλαφὴν λαγβηνὴ ταλεπ ετὲν κανούν λαϊχασηνὴ κονγρεσὲ κετιρὲν κιμσὲ ἀγιὰν μετζλισιντὲ Ἰλλενόγι εγιαλετιντὲν ἀζὰ ολὰν Στίβην Ε. Δήκλης ιτι. Πού ζατμουκτετὶρ βὲ μαρούφ πὶρ χατιπ μακαμηντὰ τζὸκ τεσιρὲ μαλίκ ολούπ, χάττα ρεῖς ολμαγὰ τάχι ζιγιατεσίλε χεβεσκιάρ ιτι.

Δηκλησὴν μεμουριγετὶ 1858τὲ χιτὰμ πουλτού, βὲ τέκραρ ιντιχὰπ ολουνμὰκ ούζρὲ ναμζετ ολτού. Μ. Λίνκην ὅλ πὶρ παρτινὶν ναμζετὶ ολτού, βὲ ἀνὴν πούτούν καλπὶ πού ισὲ βάχφ ολουνμούς ιτι. «Πιλίριμ κι πὶρ Ἀλλὰχ βάρ, βὲ χακκσηζληγὰ βὲ κόλελιγὲ πούγζ ετέρ. Πὲν φουρτουνανὴν κελμεκτὲ ολτηγηνὴ κόρούγιορημ, βὲ Ἀνὴν ελινὶν ὅλ φουρτουνατὰ ολτηγηνὴ πιλίριμ· ἔγερ Ἀνὴν πενίμ ιτζούν ταγὶν ετιγὶ πὶρ μεβκὴ βὲ ἵς βάρ ισὲ — βὲ ζάνν ετέριμ βάρ τὴρ — ινανήρημ κι πὲν ἀνὴν ιτζούν χαζήρ ήμ,» τέρ ιτι. Πὶρ νουτκηντὰ τεμὶς τίρ κι, «Κεντὶ ἀλεϊχιντὲ τακσὶμ ολουνμούς πὶρ χανὲ καΐμ καλάμαζ. Πού χούκούμετὶν γιαρὴ κόλελερτὲν, γιαρὴ χούρρ κιμσελερτὲν ιπάρετ ολαρὰκ πακὴ καλάμαγιατζαγηνα ιμὰν ετέριμ. Ἰττιχατὴν ζαΐλ ολατζαγηνὰ ινανμὰμ, χανενὶν τούσετζεγινὶ μεμούλ ετμεμ, ἄντζακ μούνκασεμ χαλτὲν χελὰς πουλούπ, γιὰ πιρισὶ γιὰ ὅλ πιρισὶ ολαπζάκ τὴρ.» Δηκλησὴ κεντισὶ ιλὲ μούπαχεσεγὲ ταβετ εϊλεττὶ, βὲ γετὶ φαρκλὴ γερλερτὲ γεκτικερὶ ιλὲ μούπαχεσὲ εϊλετιλὲρ, βὲ σηρὰ ιλὲ σοϊλετιλέρ. Πού μούπαχεσελὲρ σενενὶν πόγιούκ σιγιασὶ βακηαλαρὴ ιτιλέρ. Ἀτεμλὲρ βὲ τζὸκ τεφὰ πούτούν ἀϊλελὲρ ἀνλερὶ τινλεμὲκ ιτζούν ούζὰκ μαχαλλερτὲν πὶρ κὰτζ κούν γιολτζηλὴκ ετέρεκ κελιρλὲρ, βὲ περκπερλεριντζε κεντὶ ἀραπαλαρηϊλε γιατὰκ βὲ ματπὰχ τακημλαρὴ κετιριρλέρ ιτι. Πού μούπαχεσελὲρ βασητασηϊλε Λίνκην πούτούν τιγιαρτὰ μαλούμ ολτού. Ὅϊλὲ σούαλλὲρ ιρὰτ ετὲρ ιτί κι, ἀνλερὲ τζεβὰπ βερμεγὶ Δήκλης ρέττ ετέμεζ ιτι, βὲ Δηκλησὶν βερτιγὶ τζεβαπλὰρ κερὲκ σιμαλιλερὶν κερὲκ τζενουπιλερὶν χούσνι τεβατζτζούγούνού ζαϊ ετμεσινὲ σεπὲπ ολούρ ιτι. Μούπαχεσελερὶν νετιτζεσὶ ολαρὰκ Λίνκην πὶρ κὰτζ πὶν ρεϊλερὶν εκσεριγετινὶ καζαντὴ, λάκιν Δηκλησὶν παρτισὶ βαζήϊ καβανλϊν μετζλισινὲ πὶρ κὰτζ ἀζὰ τάχι ιντιχὰπ ἐττιρὲ πιλτὶ, βὲ Δήκλης τέκραρ ἀγιὰν μετζλισινὲ ἀζὰ ολτού.

Λίνκην «Μούτζαχετὲ τεβὰμ ολουνμαλὴ, βὲ πὲν ἀτὶ πὶρ ἀσκὲρ κὶπὶ μούτζαχεπὲ ετετζέγιμ,» τετί. Λάκιν πόϊλὲ ὅλμαγιατζαχ ιτι. Ἀνὴν Δήκλης ιλὲ ἐττιγὶ μούπαχεσελὲρ ἀνὴν ὅϊλὲ κέσπι σόχρετ ετμεσινὲ σεπὲπ ὅλμούς ιτί κι 1859τὰ σιγιασὶ ιτζτιμαλαρτὰ νούτκ ετμεκ ούζρὲ σαρκὰ τάβετ ολουντού. Πιριντζὶ πεντιμιζτὲ ζικρ ἐττιγιμίζ ούζρὲ, Λίνκην τέκραρ 1860 τὰ σαρκτὰ πουλουνούγιορ ιτι, βὲ πού σατηρλαρὴ καλεμὲ ἀλὰν ἀνὴν ὅλ βακηττὰ ισίτμεκ πκχτηνὰ ναΐλ ὅλμούς τὴρ. Ὅλ σενενὶν Μάϊος 18ιντὲ ιτί κι ὅ ρεῖς ὅλμακ ούζρὲ ναμζετ ταγὶν ολουντή· πού φικρ ἀνὰ ἴλκ τεφὰ πεγιὰν ολουντηκτὰ, «Πὲν ὅλ μεμουριγετὲ μούνασιπ τεγίλ ιμ,» τετί· λάκιν τοστλαρὴ ισμινὶν τακτίμ ολουνμασηνὰ μούσαατὲ εϊλεμεσὶ ιτζούν ἀνὴ καντηρτηλάρ. Ἰντιχαπατὴν νετιτζεσὶ μεμουλὶν γάϊρι πὶρ σέϊ μακαμηντὰ τελακκὴ ὅλουντού, ἄλελουμουμ Νού Γιόρκ ἀγιανηντὰν βὲ ὅλ πὶρ παρτινὶν μουκτετὶρ ἀζασηντὰν ολὰν Μ. Σιουηρδὴν ναμζετ ταγὶν ολουνατζαγὴ μεμούλ ολουνούρ ιτι. Μ. Λίνκην χεϊγετὶν κεντινὶ ναμζετ σετζτιγινὶ ισιττιγιντὲ, «Πιζίμ εβτὲ κούτζούκ πὶρ κατὴν βάρ, βὲ πουνού ισιττιγιντὲ χοσλανατζάκ τὴρ,» τετί. Βὲ πού χαπερὶ ζεβτζεσινὲ σοϊλεμὲκ ούζρὲ εβὲ κιττί. Μ. Δήκλης τάχι ναμζετ ταγὶν ολουντὴ, λάκιν ἀνὴν μούπαχεσὲ εσνασηντὰ σοϊλετιγὶ πάζη σόζλὲρ τζενουπιλερτὲν πὶρ τακὴμ κιμσε-

λερὶν κὸυτζενμελερινὲ σεπὲπ ὸλτοὺ, βὲ ἀνλὲρ κεντι-
λερτὲν πιρισινὶ ναμζὲτ ταγὶν ἐὶλετιλέρ. Πού σέτ Μ.
Λινκηνὴν ἰντιχὰπ ὸλουνμασηνὴ τεσμὶν ἐὶλετὶ, τζὸύν-
κι μουχαλὶφ παρπὶ τακσὶμ ὸλουνμούξ ἰτι, βὲ Λίνκην
πὸγιὸὺκ πὶρ ἐκσεριγέτλε ἰντιχὰπ ὸλουντοὺ, βὲ σάϊκι
τζὸύμλε σὶμαλὶ ἐγιαλετλερὶν κουρασηνὴ καζανμὶξὰτι.
Τζενουπὶ ἐγιαλεπλερὶν ἰλερὶ κελὲν ἀτερλερὶ Μ, Λιν-
κηνὴν ἰντιχαπὴνὴ καπὸὺλ ἔτμεμεγε καρὰρ βερπὶλὲρ,
βὲ ἀνὴν σελεφρινὶν, γιάνι ἰχπιγιὰρ βὲ ζαὶφ ὸλὰν Μ.
Πουσακανὴν ριγιασετινὶνσὸν ἀϊλὰρὴ ζαρφηντὰἰττιχατ-
τὰν ἀϊρηλμὰκι οὺζρὲ χαφίγεν τετὰρικιὰτ κὸρπὸὸλέρ.
Κὸλελιγὲ μουχαλεφὲτ ἐτενλερτὲν πάζηλαρη, μέσελα Μ.
Πίτζηρ ἀνλερὲ «Οὺγουρλὰρ ὸλσοὺν» τεμὲκ ταραφηντὰ
ἰτιλὲρ, λάκιν σαϊρλὲρ τζενουπιλὲρ ἰλὲ οὺζλασμὰκ
βὲ τιγιαρὴ τακσὶμ ἔτμεμεκ ταραφηντὰ ἰτιλέρ. Μ.
Λίνκην πού ἰκὶ μεσλεκλερὶ τάχι καπὸὺλ ἔτμεμεγε
καρὰρ βερμὶξ ἰτι. Ἰττιχὰτ χὲρ νὲτ πεχὰν ἰλὲ τάχι
ὸλσὰ μούταφὰ ἐτιλμὲκ, βὲ χὶτζ πὶρ ἐγιαλετὶν ἀϊ-
ρηλμασηνὰ μαὺσακατὲ ὸλούνμαμακ κερὲκ ἰτι. Βὲ κὶ-
λελιγὶν ζάτεν μεβτζοὺτ ὸλτηγὴ γερτὲ καλμασηνὰ
μούσακατὲ ἐπιλτίγι βὲ κανούνη ἐσασίτζε τάχι καπὸὺλ
ὸλουντηγὴ τζιχέτλε ἀνὴν ταχὰ ζιγιαπὲ γιαγιηλμακ-
σὴ κιάμιλεν μὲν ὸλουνμὰκ κερὲκ τὶρ, τὲρ ἰτι.

Κεντέσινὶν ρέσμεν ρεὶς νάσπ ἐτιλετζεγὶ βακηττὰν
πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββελινὲ καπὰρ κεμάλη σούκούνλε
χανεσιντὲ καλτὴ, βὲ σόνρα κάλκηπ Οὺασινγτηνὰ ἀ-
ζιμὲτ ἐὶλετί. Σπρινγφιλδτὲν γιολὰ τζηκατζαγὴ βα-
κὴτ ἀραπαννὴν οὺζὲριντὲ τουραρὰκ κεντὶ χεμσεχριλε-
ρινὲ χιτὰπ ἐὶλετιγὶ σηρατὰ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν κεντισι-
νὶν ταβὲτ ὸλουντηγὴ ἰσὶν Οὺασινγτηνηνκιντὲν κὸὺτζ
ὸλτηγηνὴ, βὲ κεντισινὶ τάϊμα καγιηρμὶξὶ ὸλὰν Χὰκκ
Τεαλανὴν μουαβενετὶ ὸλμακσηζην ἀντὲ μουβαφφὰκ
ὸλάμαγιατζαγηνη τάχι πεγιὰν ἐὶλεγερὲκ, «Ὸλ μουα-
βενὲτ πενὶμ ἰλὲ ὸλτήκτζα μουβαφφὰκ ὸλμαμακλη-
γημ μούμκὶν τεγὶλ τὶρ· σιζὶ ἀνὴν χιμαγεστινὲ τεσ-
λὶμ ἐτέριμ, βὲ τουαλαρηνηζτὰ σιζὶν τὲ πενὶ ὸὶλὲ ἐ-
τετζεγινιζὲ ὸὺμὶτ ἐτέριμ, βὲ σιζὲ σαμιμανὲ χρστζὰ
κάληνηζ τέριμ,» τετὶ. Ἐσνάϋ σεϋγιαχατηντὰ ἔπεγι
γερλερτὲ τουρουπ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐὶλετί. Μ. Σίβαρδ
ρεὶς ἰντιχὰπ ὸλούνμαμηξ ὸλτηγηντὰν, Νὸὺ Γιορκλη-
λαρὴν ὸὺμὶτλερὶ πσσὰ τζηκμὶξ ἰτι· βὲ Μ. Λινκηνὰ
σογοὺκ μουαμελὲ ἐὶλετιλὲρ, βὲ πὸὶλὲ μιλλὶ πουχρὰν
ζεμανηντὰ σάϊκι τετζριπεκιὰρ ὸλμαγιαν πὸὶλὲ πὶρ
κιμσενὶν τιγιαρὴν ρεϊσὶ ὸλμαγὰ ἰντιχὰπ ὸλουνμα-
σήίλε πὸγιὸὺκ πὶρ γιανλὴξ ἐτιλμὶξ ὸλτηγηνὰ ταὶρ
τζὸκ γερλερτὲ πὶρ κορκοὺ χὶσ ὸλουντοὺ.

Οὺασινγτηνὰ βασὴλ ὸλμὰκ ἰτζοὺν κὸλελὶκ τα-
ραρπαρὴ ὸλὰν Μέριλενδ νὸμ ἐγιαλεττὲν κετζμὲκ λα-
ζήμ ἰτί, βὲ Πάλτιμαρ σεχριντὲν κετζὲρ ἰκὲν Μ. Λιν-
κηνὴ ὸλτὸὺρμὲκ ἰτζοὺν πὶρ πλὰν τερτὶπ ἐτιλμὶξ
ὸλτηγὴ μαλὸὺμ ὸλτοὺ, βὲ τὸστλαρηνὴν ἰπραμὴ οὺ-
ζερινὲ τεπτίλι κηγιάφὲτ ἐμὶξ ὸλτηγὴ χαλτὲ μαχφὶ-
τζε κετζέλεγιν ὸραπαν κετζιπ κιττί. Κιεντισινὶν ρεσμὶ
νουτκηντὰ τζενουπιλερὲ χιτάπεν ταχιλὶ μουχαρεπενὶν
χέμαν πὶρ τακικετὲ κοπμασὴ κεντὶ ἐλιντὲ τεγὶλ,
ἄντζακ ἀνλερὶν ἐλιντὲ ὸλτηγηνὴ πεγιὰν ἐὶλετί. «Πὶζ
τὸὺσμὲν τεγὶλ, τὸστ ὴζ, τὸὺσμὲν ὸλμαμαλη ἰζ,» τετί.

Μ. Σεβαρὸὰ καπινετὲ ἔν ἀλὶ μεβκὴ βεριλλίπ, κα-
πινενὶν ὸλ πὶρ ἀζαλαρηνὴ τα κεντισινὶν ταγὶν ἐὶλεμε-
σὶ ταβσιγὲ ἐτιλτὶ ισέ τε, πὸὺνοὺ Μ. Λίνκην ρὲττ
ἐὶλετί. Μ. Σέβαρδ ἄσηλ ρεὶς ὸλμαγὴ, Μ. Λινκηνὴν
ισὲ ὸλ μεβκηὶ ἄντζακ ἴσμεν τολτουρμασηνὴ ἀρζοὺ
ἐτὲρ ἰτι, βὲ πσὺ νετιτζεγὶ ἐλὲ κετιρμὲκ ἰτζοὺν πὶρ
μεκτοὺπ ἰλὲ φικρινὶ Μ. Λινκηνὰ πεγιὰν ἐὶλετί. Μ.
Σέβαρδ κεντὶ μεκτουπηνὰ ὸὶλὲ κατὶ, γίνε τὲ ὸὶλὲ να-
ζικιανὲ πὶρ τζεβὰπ ἀλτή κι, Μ. Λινκηνὴν ἴσμεν ὸλ-
τηγὴ κιπὶ χακικάπη χαλτὲ τάχι ἰταρενὶν πασηντὰ
ὸλμὰκ ἰσπετιγινὶ ἀνλατὴ, βὲ τζὸκ κετζμεζτὲν ἀνὴν
πασλήτζα βὲ σατὴκ μουαβινὲ βὲ ἀνὰ ζιγιατεσὶὺλε
χαὶρὰν ὸλανλαρτὰν πιρισὶ ὸλτού. Μ. Λίνκην ρέσμεν
ρεὶς ὸλτηγηντὰ κὸλελίκι ταραφταρὴ ὸλὰν γετὶ ἐγια-
λετλὲρ ζάτεν ἀϊρηλμησὰλὰρ, γενὶ πὶρ παϊρὰκ γιαπ-
μησὰλὰρ, βὲ κεντιλερὶν ρεϊσὶ μακαμηντὰ Δζέφηρσην
Δεϊβισὶ ἰντιχὰπ ἐὶλεμισὰλέρ ἰτι. 1861 Ἀπρίλιος 12
τὲ τζενουπὶλερ Τζαρληστάουν λιμανηντὰ Σήμπτηρ,
καγιασὴ ὸὺζερινὲ ἀτὲξ ἐττιλὲρ, βὲ ἰκὶ κὸὺν σόνρα
καλὰ τεσλὶμ ὸλμαγὰ μετζπσὺρ ἐτιλτί. Λίνκην κα-
λαγιὴ τεσλὶμ ἐτμεγὶ ρὲττ ἐὶλετί, βὲ τὰνὰ τακβιγὲτ
βερμὲκ ὸὺζρὲ κεμιλερ κὸντεριλτί. Πού χὸυτζοὺμ σι-
μαλιλερὶ μὸὺττεγὶτ κηλτὴ, βὲ ρεὶς Λίνκην ὸὺτζ ἄϊ
χητμὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν 75,000 κὸνὸυλλὸὺ ἀσκὲρ τα-
λὲπ ἐὶλετιγιντὲ ἀνὴν πού ματλουπὴ τζάρτζαπηκ ἰτζ-
ρὰ ὸλουντού. Πού σατηρλαρὴ καλεμὲ ἀλὰν τάχι πὶρ
πὸλὸυγὲ ταχὶλ ὸλτού, βὲ πσὺ πὸλὸὺκ πὶρ κὰτζ

χαφτὰ ἀσκὲρ ταλιμὶ ἐττικτὲν σόνρα, κὸνούλλοὺ ὸλαρὰκ ὸρτουτὰ χητμὲτ ἐτμεγὶ τεκλὶφ ἐϊλετικλεριντὲ 75, 000 κὸνούλλοὺ ζάτεν τολμουὺς πιτμὶς βὲ κεντιλερὶν κὲτζ καλμὴς ὸλτηκλαρὴ κεντιλερὲ πιλτιριλτί. Πουνὴν νετιτζεσὶ ὸλαράκ πὶζ πὶρ κολὲτζ τεβρεσὶ κολετζτὲν τηταρτὰ καλτήκ. Ἀσκὲρ τζαγρηλμασὴ κὸλελίκ ταραφταρὴ ὸλὰν 4 ἐγιαλετλερὶν τάχι ἰσγιὰν ἐτενλὲρ ὸύζερινὲ ζὰμμ ὸλουνμαλαρηνὰ σεπὲπ ὸλτού, βὲ πὸϊλέτζε μουχαρεπὲ πασλατή.

ΣΙΓΙΑΣΙ ΧΑΓΙΑΤ ΒΕ ΤΙΝ*

(Ι. Κ. Κ.)

ΣΟΓ σὸν κὸύνλερτὲ τιγιαρημηζτὰ βουκού πουλὰν σιγιασὶ τετετὸύλατ χουζουρημηζὰ χὰλλ ὸλουνατζὰκ πάζη μουχίμμ μεσελελὲρ ἄρζ ἐϊλεμὶς ὸλουπ, ζαννημήζτα πουνλαρὴν ἐχεμμὶ τὶν μεσελεσὶ τιρ. Σού γιακὴν βακητλαράτεκ Ὀσμανλὴ χὸυκὸυμετὶ ἐσάσεν τινὶ πὶρ ἰταρέ ἰτί. Ὅ Ἰσλαμιγετ ὸύζερινὲ μὸυεσσὲς βὲ Ἰσλαμιγετὶ μουχαφαζὰ ἰτζὸὺν τουρούπ τεβὰμ ἐτὲν πὶρ χὸυκὸυμέτ ἰτι. Πατισαχὴ «χαλὶφ» βὲ μουχαρεπελερὶ «τζιχάτ» ἰτι, βὲ γάϊρι Μὸυσλὶμ ἐχαλὶ «ραγιὰ» ἰτιλέρ. Λάκιν σού σὸν ἰνκηλαπάτ ὸύζερινὲ μεζκούρ τεσαββουρλάρτζα χάϊλι τετετὸύλατ βουκού πουλτουγού μεμούλ τηρ. Βάκαα Κανούνη Ἐσασὶ τίνι Ἰσλαμὴ χὸυκὸυμετὶν ρεσμὶ τινὶ τεγιὸὺ τανήγιορ ἰσέ τε, ἄϊνι βακηττὰ τιγιαρὴν πιλτζὸύμλε ἐχαλισινὶν πίλα τεφρίκι τὶν ού μεζχεπ Ὀσμανλὴ ὸλτηγὴ ἀντὲ τεγιτ ἐτιλμιζ τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ χὲρ ταραφτὰν Μὸυσλὶμ, γάϊρι Μὸυσλὶμ, Τὸὺρκ, Ρούμ, Ἐρμενὶ, τζὸύμλεσι τινὶν βὲ σιγιασιματὶν γεκτικεριντὲν ἀϊρὴ ὸλτηγηνὴ τεγιτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Τὶν φερτὶν Ἀλλὰχ ἰλὲ ὸλὰν σαχσὶ ἀλακασηντὰν ἰπαρὲτ ὸλτηγη ἰτζὸὺν, τινὶ φαρκλαρημὴζ σιγιασι ἀλακαλαρημηζὴ ἰχλὰλ ἔτμεμελι τιρλέρ.

Πού ὸϊλὲ πὶρ χακικὰτ τήρ κι, ἀνὴ Ἰγγιλτέρρα, Ἀμερίκα, Φράνσα κιπὶ μεμλεκετλὲρ ἄντζακ τεχρλέρτζε μὸυττὲτ σὸυρὲν κανλὴ μουχαρεπελερὶν ἀτζὴ τετζριπεσὶ ἰλὲ ὸϊρενὲ πιλτιλέρ. Πζ ἰσὲ ἀνὴ πὶρ ἀτημτὰ κόγια ἀλὴπ πιτιρτίκ. Λάκιν πουρατὰ πὶρ ἰφρὰτ τεχλικεσὶ βάρ τηρ. Σιγιασὶ βὲ μιλλὶ χαγιὰτ ναζάρη τικκατημηζὴ ὅ κατὰρ τζελπ ἐτμὶς τὶρ κι, τινὶ σιγιασιγιαττὰν ἀϊρηλμάκλε τινὶν σιγιασὶ χαγιατὰ ὸλὰν ἐχεμμιγετινὶ τε ούνουτμὰκ τεχλικεσιντὲ πουλουνήγιορ ἰζ. Γιὸυκσὲκ σὲς ἰλὲ «Τινὶν σιγιασιγιαττὰ γερὶ γιόκ τηρ»; τεγιὸὺ νιτὸ ἐτὲρ ἰκὲν, φικριμιζτὲν ἐτὲνὰ πὶρ ρετὰ ἰλὲ, «Τινὶν χαγιατὴν τικὲρ χάνκι ταραφηντὰ γερὶ βάρ τηρ;» τέγιορ ἰζ.

Ἔγερ μὸυσκιλιμὶζ βὲ τινὶ χαγιατὴ τεχτὶτ ἐϊλεγὲν γιάληνηζ πού ὸλσά ἰτι, πού γιανλησὴ τογρουλτμὰκ κολάϊ ὸλπύρ ἰτι. Τικὲρ πὶρ φικρ ἀραμηζτὰ τεαμμὸὺμ ἐϊλεμεγὲ πασλατή. Γαρπὶ μετενιγετὲν κελὲν σού φικρ τινὶ χαγιατὰ ἐν μούχλικ ταρπεγι βερτὶ, γιάνι τενιλτὶ κι, «Τὶν νέβι πεσερὶν χαγιατηνὴν ζαρουρὶ βὲ μὸυτεμμὶμ πὶρ κησμὴ τεγίλ τις. Ἀνσήζ τα ἀτὲμ νεμὰ πουλὰ πιλίρ.» Τεκιαμὸυλὸὺν ἐσασὶ καϊτελεριντὲν πιρὶ σού τήρ κι πού πζιχαντὰ πὶρ ἀλὲτ, γιὰ φὲρτ βὲ γιὰ τζινσὶν μεβτζουτιγὶτ ἰτζὸὺν κιαφὶ μακσὶτ γιὰ σεπεπὶ γιὸκ ἰτὲ, γιάνι ἀλεμὶν χαγιατήντζα κὸρετζὲκ ζαρουρὶ πὶρ ἰσὶ γιὸκ ἰσὲ, ὅ ἐρτὲ, κετζτὲ ματουμιγετὲ χὸὺκμ ὸλουνμούζ τήρ. Πινὸεν ἀλέϊχ τινὶ χαγιὰτ χακκηντὰ μεζκὸὺρ φικρ ἀραμηζτὰ τεαμμὸὺμ ἐττικτζε τὶν χαγιατὶ πὶρ κουββὲτ ὸλμακτὰν ἄϊνι τερετζετὲ φεραγὲτ ἐϊλεμὶς τιρ. Χούσουσα μὸυτεαλλὲμ σηνὴφ τιντὲν βὲ κιλισετὲν σογουτουλὰρ, σὸϊλέ κι πού κὸὺν Χριστιανλὴκ μελλετιμὶζ ἀρασηντὰ μὸυεσσὶρ βὲ κηλαγὸὺζ πὶρ κουββὲτ ὸλμακτὰν φαρὶγ ὸλμὰκ τεχλικεσὶ τε βάρ τηρ. Βὲ φιλβακη τα ἔγερ τὶν μιλλετλερὶν νεμὰ βὲ τεκιαμὸὺλουντὲ ζαρουρὶ πὶρ μεβκὶ ἰχρὰζ ἔτμεγιορ ἰσὲ τελὰζ ἔτμεγελιμ* τιπιὰτ πὶζι ταχὰ ζιγιατὲ μὸυσαϊτ μεσκιλερὲ ἰρσὰτ ἐτετζέκ τιρ. Λάκιν ἔγερ πέρακς τὶν μιλλὶ χαγιατημὶζ ἰτζὸὺν ἐλζὲμ ἰσὲ, πού παπτὲ χατατὰ πουλουνμὰκ πὸγιὸὺκ πὶρ ούκουπὲτ ὸλατζάκ τηρ. Ἴμτι πού μεσελὲ τζίττεν μὸυταλαὰ ἐτμεμιζὲ τεκὲρ.

Ἔββελα, τινὶν ἀσληνὴ μίυταλαὰ ἐτελίμ. Τιντὲν σογουγιανλαρὴν ἄλελ ούμὸὺμ ἴλκ κετιρετζεκλερὶ ἰτιρὰζ πού τζιχεττὲν ὸλούρ· Τιγ ἄσλεν ὸϊλὲ πὶρ χισστὲν βὲ ὸϊλὲ χάλ ού κεϊφιγετλερτὲν νεσὲτ ἐϊλεμὶς τὶρ κι, σού μὸυτεραχκὴ βὲ μὸυτεμετὶν ἀσρτὰ ἀνὰ μαχὰλ γιόκ τηρ, τενιλίρ. Πού σηρατὰ ζικρ ὸλουνούρ, κορκού. Ἀτεμλὲρ βαχσὶ χαλλαρηντὰ ταπιὶ

(*) 1909 Φεβρουάριος 26 ἀ Ἀδαπαζαρηντὰ Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετὶ χουζουρηντὰ ἰρτὶ ὸλουνὰν νουτκτὰν μὸυκτεσὶς τιρ.

ἀλαγιμτὲν, ζελζελὲ γιὰ ζουλμὲτ, φουρτουνὰ γιὰ γιηλτὴρημτὰν κόρκαρὰκ ἱλαχλαρὰ βὲ φαἶκ ὀὺτ ταπιὰ βαρληκλαρὰ ἱλτιτζὰ ἐτερλὲρ τεγιὸὺ τὸυσὸυνὸυλὸὺρ. Πουνὴν τα ἐσασὴ τζεχαλὲτ τὶρ τενιλίρ. Ἀτεμλὲρ ἀλαγίμι ταπιϊγενὶν χακικὶ σεπεπλερινὶ πὶλμετικλερὶντεν, ἀνλερὶ τζανλὴ βαρληκλαρὶν ἐσερὶ ζὰνν ἐτὶιλὲρ. Χήρπηρτ Σπένσηρ τάχι ζὰνν ἐττὶ κι, ἶλκ ἀτεμλὲρ ρὸυγιαλὰρ κόρτὸυλὲρ βὲ κὸὺντὸυζὸυ κεντὶ σουρετλερινὶ σὸὺ κὸλλεριντὲ κὸρὸὺντζε πὶρ ικιντζιλερὶ ὀλτὴηγηνὴ ἰστιντὰτ ἐττιλὲρ. Τὸυσμεν ερινὶν τε ικιντζιλερ, γιάνι ρουχλαρὴ πουλουντηγηνὴ τὸυσὸυνερὲκ, ἀνλερὶν ἰντικὰμ ἐ χὴσμηντὰν ἀζὰτ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν, ἀνλερὶν καιρλαρηνὰ ταὰμ βὲ ἀτιγελὲρ κοτουλὰρ βὲ τινλὲρ πὸὶλὲ πασλατηλάρ. Βε ἄρτηκ ἀτεμλὲρ ταπιὰτ κουββετλερινὲ βὲ ἀνλερτὲ τζαρὶ ὀλὰν καβαὶτὲ, βὲ ρὸυγιαλαρὴν ταπιατηνὰ βακὶφ ὀλτὴκλαρὴ ἰτζὸὺν πουνλαρτὰν μὸὺτεεσσὶρ ὀλαρὰκ, φαἶκ ὀὺτ ταπιϊγεγὲ μὸὺρατζαὰτ ἔτμεἐτζεκλερ, βε τινὶ χητμετλὲρ ἰτζρασηνὰ μετζπουρ ὀλμαγιατζακλαρ τεγιὸὺ τὸὺτὸὺνὸὺλὸὺρ. Λακιν ἄτζεἰα τινὶν ἀσλὴ πὸὺ μη τὴρ; ὁ πὸὶλε τζεχαλὲτ βὲ κορκουτὰν μη νεσὲτ ἐὶλεμιζτὶρ;

Τινὶν ἀσλὴ ζὰνν ὀλουντὴγὴ κατὰρ κολάϊ πὶρ μεσελὲ τεγιλ τὶρ. Τινὶν ἀσλὴ κάπλ ἐτ ταρὶχ, γιάνι μουκαϊγὲτ τεβχρὶχ μὸὺττετιντὲν τζὸκ χερὶ βακητλαρὰ κιτὲρ. Βάκαα ταριχὶ μὸὺττετλερτὲ πάη γενὶ τινλὲρ ζουχοὺρ ἐτμιζ ἰσὲ τε, ἀνλὲρ κεντιλερτὲν ἐββὲλ μεβτζοὺτ ὀλὰν τινλερὶν ὀὺζεριντὲ μὸὺεσσὲς τὶρλὲρ. Τινὶν ἀσληνὴ πουλμὰκ ἰστέρσεκ σὸλτ ἀκλημηζτὰν ἰχτὰς ἐττὶγιμὶζ πάζη ναζαριγιάτ α κανὶ ὀλμαλὴ τεγὶλιζ. Ὁ ναζαριγιὰτ μειτὰντὰ ὀλὰν ἔμρι βακηλαρὰ μὸὺτατὴκ ὀλμαλὴ τηρ, βὲ ἀτιτεκὶ μεσελελὲρ μὸὺταλαὰ ἐτιλμελὶ τὶρ, γιάνι κάπλ ἐτ ταρὶχ ζουχοὺρ ἐτμιζ ὀλοὺπ, ταλιμὰτ βὲ ἀγὶν οὺ ἀτατὴ πάζη ταριχὶ καϊτλαρτὰ χηφζ ὀλὸυνμουζ ὀλὰν ἀτὶκ τινλὲρ, ἔζτζὸὺμλε Χινδὶστανὰ, Μαπεϊνὸὺννεχρεϊντὲ, Μησηρτὰ βὲ σαϊρετὲ πὸὺλουνὰν τινλὲρ. Κέζολικ χὲρ λισαντὰ κάπλ ἐτ ταρὶχ πάζη ἐφχιάρ οὺ τεσαββουρὶν τετζεσσὸὺμ ἐττιγὶ ἰστιλλαχὰτ γιὰ κελιμάτ βάρ τηρ. Μιζέλι κατιμενὶν ἀρασηντὰ τζαρὶ ὀλὰν πὶρ τακὴμ ριβαγιὰτ βὲ ἀτὰτ βάρ τηρ. Σιμτικὶ βαχσὶ βὲ νὶμ μετενὶ καβμλαρὴν τινὶ τεσαββουρλαρὴ, ἀτὲτ βὲ ριβαγετλερὶ βάρ τηρ. Πουνλὰρ ἄϊρὴ ἀϊρὴ βὲ πιριπὶρλερινὲ ὀλὰν ἀλακαλαρὴντζα μὸὺταλαὰ ἐτὶλμελὶ τὶρλέρ. Κέζα ἰνσανλαρὴν πὸὺ κὸὺνκὶ τινλερὶ, βὲ τινὶ τεσαββουρλαρὴ βὲ ἀγὶν οὺ ἀτετλερὶ, βὲ τὶν νοκταϊ ναζαρηντὰν ρούχη ἰνσὰν, χάττα τζοτζουκλαρὴν, σαγὴρ βὲ ἀχραζλαρὴν, μετζνουλαρὴν τινὶ τεσαββουρλαρὴ βὲ ἰντιπάχη ρουχανιλὲρ, τινὶ τεασσὸὺπλὲρ, τὶνσιζλιγὶν ταριχὶ βὲ χὲπ πουνλὰρ ἶλμι ρουχ νοκταϊ ναζαρηντὰν ταμὶκ ἐτὶλμελὶ τὶρ. Βέλχασηλ ἀτεμὶν τινὶ βὲ ρουχὶ χαγιατηνὴν τεκιαμὸὺλὶὺ τεφτὶζ ἐτὶλμελὶ τὶρ, βὲ τινὶν ἐσασηνὰ ναζάρεν γιαπατζαγημὶζ ναζαριγιὰτ χὲπ πὸὺ ταχκικατημὶζὰ μὸὺταπὴκ ὀλμαλὴ τὴρ.

Πὸὺ νὲβ μὸὺταλαλὰρ πὶζὶ σὸὺ νετιτζελερὲ κηλαγουζλάγιλαρ, 1· Τινὶν ἀσλὶ, γιάνι πένι πεσὲρ ταριχιντὲ τινὶ χίσεσὸὺ χαγιατὴν ἶλκ τεφὰ νέρετε βε νὲ σουρέτλε ζαχὶρ ὀλτὴγὴ ταχὰ κεσὲφ ολούνμαμηζ τὴρ, πέλκι τε χίτζ πὶρ βακὶτ κεσὲφ ὀλουνάμα γιατζακ τὴρ. Πὶρ ἀτεμ κεντὶ πεεκλὶκ χαλλερινὶ τερχατὴρ ἐτέμετιγι κιπὶ, νέβι πισὲρ τάχι κεντὶ τζοτζουκληγηνὴ τερχατὶρ ἐτέμεγετζεκ τὶρ. Πουντὰν ἰστιτλὰλ ἐτέριζ κι,

2· Τὶν σὰλτ κορκὸὺ βὲ τζεχαλετ, γιάχοτ γιανημάκ νετιτζεσὶ τὶρ τεγιὸὺ ὀλὰν ἰττιαλὰρ πιεσὰς τὴρλὰρ, κουρὸὺ χαγιαλὶ ναζαριγιὰτ τὴρλὰρ, ἔμρι βακηλὰρ βὲ ἶλμι τεχαρριγιὰτ ὀὺζεριν μὸὺεσσὲς τεγιλ τὶρλέρ. Χάττα πὸὺ ἐφκιαρλαρὴ σὰλτ ναζαριγιὰτ μακαμηντὰ ἀλσὰκ πιλὲ κανγατπὰχὶ τεγὶλ τὶρλὲρ, τζὸὺνκι

3· Τινὶν πὸὺ κορκὸὺ βὲ τζεχαλεττὲν ταχὰ τερὶν ἐσασὴ ὀλτὴγηνὴ πιλίγιορηζ.

ΜΟΥΧΤΙΡΕ

Ἀδαπαζαρηνὴ ζιγιαρέτ· Ἀδαπαζαρὴ Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετινὶν ταβετὶ ὀὺζεριν ἐ κετζεν χαφτανὴν τζὸὺμὰ κὸὺνὸὺ σέχοι μεζκὸὺρε κιτὶκ, ὁ κὸὺνὸὺν ἀκσαμηντὰ γενὶ κιλισὲ πινασηντὰ ἰτζτιμὰ ἐτμιζ ὀλὰν τζεμαατὰ «Σιγιασὶ χαγιὰτ βὲ Τὶν» ματτέσι ὀὺζεριν ἐ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐιλετὶκ. Κυριακὴ κὸὺνὸὺντὲ σαπάχλαγιην ὲ ὀιλετὲν σόνρα βαζλὰρ βε μὲκ, βὲ ἀκσαμτὰ τάχι γίνε Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετινὶν Ἰσλὰμ βὲ Χριστιανλαρτὰν ταβὲτ ἐτμιζ ὀλτὴκλαρὴ πὸγιὸὺκ πὶρ τζεμαατὰ σοϊλεμὲκ φουρσατηνὰ ναῖλ ὀλτοὺκ. Πουντὰν ὃ σενὲ ἀκτὲμ πὶρ τεφὰ ταχὰ Ἀδαπαζαρηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμιζ ἰτὶκ. Πὸὺ μὸὺττὲτ ζαρφην-

τὰ 'Ιντζιλὶ τζεμαὰτ πὶρ κόυζὲλ κιλισὲ πινασηνὰ μαλὶκ ὸλμούς τηρ. Ποὺ πινὰ κιρεμὶτ βὲ τασὶτὰν ινσὰ ὸλουνμουὺς ὸλοὺπ, μούκεμμὲλ πὶρ τζὰν κουλεσὶ τάχι βάρ τηρ. Λάκιν τὰχὰ ἰτζινὶν σιβασὴ βὲ ταβανὴν ινσασὴ ἰσὶ πὶτμεμις ὸλτηγηντὰν, κήσην πινασὴ ὸὰτζ σοπὰ ἰλὲ πιλὲ ἠσηντηρμὰκ κολάϊ ὸλμαγιορ. Πινανὴν χὲρ τζιχέτλε ἰκμαλὴ ἰτζοὺν 2—300 λιραγιὰ ἰχτιγιὰτζ βάρ τηρ. Πουρατὰκι 'Ιντζιλὶ τζεμαὰτ γίνε ἐββελκὶ γαϊρετιντὲ τεβὰμ ἐτμεκτέ τιρ. Τζοπὰν βὲ κιλισὲ ἀρασηντὰ ἰττιφὰκ, Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετινὶν φαλιγετὶ, χανεντεκὶὰν κόυρουχηνὴν γαϊρετὶ, τζεμαὰτ ἀρασηντὰ κιλισενὶν μούστακπελὶ ἰτζοὺν τούσούνενλερὶν πουλουνμασὴ, κηζλαρὴν μεκτέπι ἀλισινὶν μούτερακκὴ χαλὶ, βὲ σάϊρ πού μισιλλού χαλλὲρ μούνασεπετίλε πίλα σούπχὲ πού κιλισὲ πού ταϊρελερτεκὶ 'Ιντζιλὶ κιλισελὲρ ἀρασηντὰ ἔν μουχίμμ βὲ μούεσσὶρ μεβκηὶ ἰχρὰζ ἐτμεκτέ τιρ. 'Αδαπαζαρὴν 'Ερμενὶ βὲ Προτεστὰν ἐχαλισινὶν πὶρ οὺμουμὶ κηραατχανὲ ὰτζαρὰκ βὲ 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετιντέ τε ἀζαλὰρ πουλουντηραράκ, ἐχαλινὶν τερακκησηνὰ, βὲ ἰταρεϊ μεσρουτετὲν ἰστιφατὲ ἐτμεσινὲ σάϊ ἐτμελερὶ τε σαγιάνη ταχσὶν τιρ. Ι. Κ. Κ.

Χάκκη ἰτζτιμά· Ποὺ χαφτὰ ζαρφηντὰ ματπουατὴν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτὲν μουχίμμ μετελελερτὲν πίρισὶ, ἐχαλινὶν μιτινκλὲρ ὰχτ ἐτμεσινὲ ταὶρ χούκούμὲτ ταραφηντὰν κονουλὰν κάϊτ οὺ χουτούτ ὸλμούς τηρ. 'Αλενὶ μιτινκλὲρ ὰχτ ἐτμὲκ ἰστεγενλερὶν ἰτζτιματὰν ὰκαλλι 24 σαὰτ ἐββὲλ ζαπὴτσιγιὰ μούρατζαὰτ ἰλὲ, πὶρ ρουχσατναμὲ ἰστιχσὰλ ἐτμεσὶ ταλὲπ ἐτιλμὶς τιρ. Πουνὴ πάζη γαζεταλὰρ Κανούνη 'Εσασινὶν τεσμὶν ἐϊλετιγὶ χουρριγετὲ μουγαὶρ ὰττ ἐτερὲκ, σετίτεν τενκὶτ ἐϊλεμεκτὲ, πάζηλαρ ἰσὲ ποὺ καϊτὴν ὰσαγιὰι οὺμουμιγεγὶ τεσμὶν ἐτμεσίβλε περαπὲρ, Κανούνη 'Εσασινὶν φικρινὲ βὲ ἰταρέϊ μεσρουτιγετὶν ματλουπατηνὰ μουταπὴκ ὸλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐϊλεμεκτέ τιρ. Ποὺ σονρακιλὲρ πού ἰχτιγιατὴν μουχίκκ βὲ μούφὶτ ὸλτηγηνὰ πὶρ τέλίλ μακαμηντὰ Κιαμίλ πασὰνὴν μαχτουμὴ Σαὶδ πασὰνὴν κεντὶ πατερὶ λεχιντὲ βὲ χάττα ἰταρέϊ μεβτζουτενὶν ἀλεϊχιντὲ, πέλκι τε ἰρτιτζαϊγιουνὴν μουαβενετὶ ἰλὲ πὶρ νούμαγὶς γιαπμὰκ ἀζμιντὲ ὸλτηγηνὴ ζίκρ ἐτμισλὲρ τιρ Βάκαα νάζίκ βακητλαρτὰ πουλουνηγιορηζ, βὲ χὲρ ἐγὶ σεγὶ ἰφρατὰ κότούρούλερὲκ σούϊ ἰστιμὰλ ἐτίλμεσὶ τεχλικεσὶ βάρ τηρ. Πιναεναλέϊχ χάκκη ἰτζτιμὰη πὶρ τερετζὲ ταχτὶτ ἐτὲν μεζκούρ καϊτὴν τα τέρχαλ ἰφρατὰ κότούρούλερὲκ, σούϊ ἰστιμὰλ ἐτίλμεσὶ μούχτεμὲλ τιρ. Γίνε τε πιζὲ κόρούνούρ κι, ρέσι ἰταρετὲ πουλουνανλαρὴν ἐχαλιμιζὶ χουρριγετὲ ταλὶμ ἐτμὲκ ἐμριντὲ πάζη κάϊτ οὺ σκοτλὰρ μακούλ ὸλὰ πιλίρ· τιχὲρ ταραφτὰν ἐχαλιμιζὶν τε ἀγιὴκ βὲ ούγιανὴκ πουλουναράκ, πού νὲβ ἰμτιγιαζατὴν σούϊ ἰστιμὰλ ὸλουντηγηνὴ χίσς ἐτὲρ ἐτμὲζ, ἀνλερὶν μενινὲ σάϊ ἐτμελερὶ βατζλὶπ τιρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

Κεμὰλ τζαγηνὴν μουχαταραλαρή· — Πὶζ τζοτζουκλὴκ τζαγηνὴν μουχαταραλαρὴ χακκηντὰ τζὸκ ἰσὶτὶριζ, βὲ ποὺ ἐγὶ τιρ· λάκιν κεμὰλ τζαγηνὴν μουχαταραλαρὴ τὰμμ ὸλ κατὰρ πόγιούκ ὸλοὺπ, τὰχὰ ούζούν σούρερλέρ. Ἔγερ τζοτζουκληκτὰ γιανλὴς χαρεκὲτ ἐτμὲκ πούτούν κεμὰλ τζαγηνὴν ὰμρούνού ποζὰ πιλὶρ ἰσὲ, κεμὰλ τζαγηντὰ γιανλὴς χαρεκὲτ ἐββελκὶ ὰμρού τάχι λεκελεγὲ πιλίρ. Σεριρὶν μακσετὶ πὶρ τιρ, βὲ τζοτζουκλὴκ μουχαταραλαρηντὰν κουρτουλμουὺς ὸλανλαρὰ τὰχὰ ζιγιατὲ σιττέτλε χούτζούμ ἐτέρ. Κεμὰλ τζαγηνὴν χουσουσὶ μουχαταρασὴ πὶζὶμ ὸλ βακηττὰ τζοτζουκλὴκ τζαγηνὴν σέβκ οὺ γαϊρετινὶ βὲ οὺμιτλερινὶ ζάϊ ἐτμεγὲ μεϊγιὰλ πουλουγμαμηζτά τηρ. Κούνὰχ ἰσλεσέκ τε ζαραρὴ γιὸκ, ὰντὶν χελὰκ ὸλμαμανὴν γιολουνού πουλὰ πιλίριζ τεγιού τούσούνούρούζ. Πὶζὶμ τζοτζουκληκτὰ ὸϊρεμιζ ὸλτηγημὴζ ὰλὶ ἰδεαλλὰρ κερὲκ πὶζὶμ ἰτζούν, κερὲκ σαϊρλὲρ ἰτζούν ὰμελὶ σεϊλὲρ τεγιλ τιρλὲρ τεγιού τούσούνούρούζ. Βαζιφεσιζλὶκ, καϊτσηζλὴκ βὲ πὶζὶμ ρουχανὶ ὰγιαρημιζὴ ἐτναλασὶτηρμακληγὴν μαχούρ τεχλικελεριντὲ πουλουναύρηζ. Πούλὲ ὸλμαμαλη τηρ, βὲ πὶζὶμ γεκγιανὲ ἐμνιγετιμὶζ τέκραρ τζοτζουκλὰρ κὶπὶ ὸλμακτὰ τηρ.

Ποὺ κούνούν ἰγβασὴ· — Πόγιούκ ἰγβαλὰρ ὰζ τεφὰ μεμουλὶν γαϊρι ὸλαρὰκ κελὶρ. Πὶζ κούτζούκ κούναχλαρὰ τέκραρ τέκραρ μεϊτὰν βερερὲκ, πόγιούκ κούναχλὰρ ἰτζούν γιολὴ χαζηρλάμαμηζ ἰσὲκ, πόγιούκ κούναχλὰρ ἰσλεμεμὶζ ἰτζούν ὸλὰν φουρσατλὰρ ἰγβὰ σαγιλμαζλάρ. 'Ατεμλὲρ πὶρ κουββετλὶ βὲ καρὰ κονουλμαζ ἰγβὰ βασηταεήϋλε κεντιλερὶν ἰστικαμὲτ τσαρικλερινὲν πὶρτενπιρὲ σαπάμαζλαρ· ὅ τούσὲν ὰτεμὶν ούζερινὲ πακανλαρὰ χὰλ πούλὲ κόρούνούρ ἰσὲ τε, πουνούν σεπεπὶ ὸλ τούσὲν ὰτεμὶν κεντὶ χούνι ριζασὴ ἰλὲ τεσλὶμ ὸλμούς ὸλτηγὴ κούναχλαρὴ ἐμρούντὲ κιζλεμεγὲ μουβαφφὰκ ὸλμούς ὸλμασὴ τηρ. Ἰμτὶ πὶζ πόγιούκ κούναχλαρτὰν κούτζούκ κούναχλαρτὰν ζιγματὲ κόρκμαμαλη ἰζ, βὲ ὺλαριτὲ πὶζὶ πεκλεγὲν σούρού σούρού κούναχλαρτὰν χάβὶρ ἔτμεμελὶ ἰζ. «Ποὺ κούν ἰγβὰ κελίντζε, ἀνὰ ποὺ κούν μουκαβεμὲτ ἐϋλὲν νασιχατὴ ἐγὶ πὶρ νασιχὰτ τηρ. Βὲ ἔγερ ὅλ ἰγβὰ κού-

τζούχ, τζούζι πὶρ ἰγβὰ κὸρούνούρσε πιλὲ, ἀνὰ ταχὰ ζιγιατὲ σιτὲτλε καρσὴ κό. Κούνὰχ τάϊμα ἀτεμλερὶ τετρὶτζεν κεντὶ ζάπτ οὺ τεσιρὶ ταχτηνὰ κετζιρίρ. Πουνή τα δίλὲ τζούζι σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐτέρ κι, χὲρ τεφασηντὰ ἀτὲμ κούναχὰ γαλιπ ὸλὰ πιλετζὲχ χαλτὲ πουλουνούρ, βὲ πού γαλεπεγὲ μουαβενὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν, Χριστὸς τάϊμα ἀτεμ.ν γιανηντὰ τουρούρ.

Πάζη τουαλάρ· «Γιὰ τζούμλεγε κατὶρ Ἀλλὰχ! σενιν ινσανὴ τεπτιλ ἐτὲν ἰναγετιν ἰτζούν σανὰ σούκρ ἐτέριμ. Ρετζὰ ἐτέριμ ἰναγετιν πού κούν πενὶμ φικριμὲ βὲ καλπὶμὲ δίλὲ τεσὶρ ἐϊλεσίν κι, πάζη περριγελὲρ κόυζελλενιπ τζιτζεκλενσίν.» «Γιὰ ἰναγετλὶ Ράπτ! τζούμλε πένι ἀτὲμ ἰτζούν σανὰ τουὰ ἄρζ ἐτέριμ. Σενὶ τανηγιανλὰρ κεντὶ ἰμανλαρηντὰ ταχὰ σαπὶτ ὸλσουνλάρ. Καϊτσηζλὴκ ἐσαρετιντὲ ὸλανλὰρ ἀζὰτ βὲ χούρρ ὸλμὰκ οὺζρὲ κουρτουλσουνλάρ. Ἰκὶ φίκρ ἀρασηντὰ σαλλανανλὰρ Χριστὸς ταραφηνὰ κετζσινλέρ. Τζούμλε καβμλὰρ σανὰ χάμτ οὺ σενὰ ἐϊλεσινλέρ.» «Γιὰ ἰναγετλὶ Ράπτ! σενιν βατηνὴν τάζελιγὶ ἰτζούν σανὰ σούκρ ἐτέριμ. Χάμτ ἐτέριμ κι, σενὶν βατλαρὴν ἄσλα ἐσκιμὲζ βὲ παγιατλανμάζ. Σενὶν τεταρικιατὴν πένιμ ἰχτιγιατζὴμ κιπὶ γενὶ πὶρ. Ἰμὰν βασητασηίλε ἀνλὲρ τλὲ πεσλενμεκλιγίμ, βὲ Ραπτὰ κουββετλὶ ὸλμακληγὴμ ἰτζούν πανὰ γιαρτὴμ ἐϊλέ.» «Γιὰ ἐπετὶ Ἀλλὰχ, σενὶν Ρουχηνὴν πανὰ γιακὴν ὸλτηγὴ ἰτζούν σανὰ σούκρ ἐτέριμ· πανὰ γιαρτὴμ ἐϊλέ κι Ἀνὴν χητμετινὲ ἰμὰν ἐτεγίμ. Πὲν γιάληνηζ ἰμ, βὲ νασιπὶμὶ πὲν ταγὶν ἐτετζέγιμ τεγιού τούσούνμεγὲ, γιάχοτ ἰσλεμεγὲ πενὶ ἄσλα τέρκ ἔτμε. Γιὰ κατὶρ Ρούχ, πεντὲ σακὶν ὅλ.»

ΧΡΙΣΤΙΑΝΑΔΗΓΗΝ 1907—8ΤΕ ΕΤΤΙΓΙ

ΤΕΡΑΚΚΗ

(8ντζὶ νουσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Βραζίλια· Βραζιλιατὰ σενετὲ 100,000 νουσχετὲν ζιγιατὲ Κιτάπη Μουκαττὲς σατηλήρ. Μούττεχντεϊ Ἀμερικατὰ βὲ Αὐστριατὰ ὸλτηγὴ κιπὶ, Ἰντζιλὶ Καττολὶκ τεσμιγὲ ὸλουνὰν πὶρ χαρακὲτ κιττίκτζε κέσπι κουββὲτ ἐτμεκτὲ τὶρ. Πού τερακκηγιὰ τελαλὲτ ἐτενλὲρ ἀτιτεκὶ πεγιαναττὰ πουλουνμησλάρ τὴρ· «Πού τεσεππούστεν μακσὲτ Ρωμανὴν φεσατὴ βὲ ταλιματὴ ἀλεϊχιντὲ πὶρ προτέστο ἐτμὲκ τεγίλ τὶρ, ἀντζακ πού τζεμ.γὲτ ἐσκὶ κιλισενὶν κουββετλὶ πὶρ χεϊγετὶ μακαμηντὰ τουρουπ, τζιττὶ κιμσελερὶν κεντιλὲρ ἰλὲ ἰττιφὰκ ἐτμελερινὲ μούσαατὲ ἐτέρ.— Βραζίλια Ἰντζιλὶ κιλισελεριντὲ 1907τὲ πὶρ ἰττιχὰτ τεσκὶλ ὸλουντού.

Πανάμα· Πανάμα καναληνὴν χαφριγιατὴ ἰσιντὲ πζαλησὰν μούχεντισλερὶν βὲ ἀμελενὶν μενφαατηνὰ ὸλαρὰκ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκούμετινὶν μεσαριφίλε Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετλερὶ ἰτζούν τὸρτ πὶναλὰρ γιαπηλμὴς τὴρ.

Φιλιππὶν ἀταλαρὴ· Πού ἀταλαρὴν ούμούρη σιγιασιγεσινὶ Ἀμερίκα χούκούμετινὶν ἰταρὲ ἐϊλεμεσὶ σαγεσιντὲ σούράτλε τεπετὲτούλὰτ βουκού πουλμακτά τὴρ. Ὂν πὲς σενὲ ἐββὲλ Κατολὶκ παππασλαρηνὴν μεκτεπλεριντὲν μάτα μεκτεπλὲρ γιὸκ ἰκὲν, σίμτι γιαρὴμ μιλιὸν τζοτζουκλὰρ ούμουμὰ ἀὶτ ἐγὶ μεκτεπλερτὲ ταλίμ ού τερπιγὲ ὸλουνμακτὰ τὴρλάρ. Χαριτζιγὲ ναζιρὴ Μ. Τέφτ σού σεχατεττὲ πουλουνμὴς τὴρ· «Προτεστὰν κιλισελὲρ ὅμρ ού ἀχλακὰ ταὶρ ἀλὶ πὶρ νουμουνὲ κόστερμεκτὲ τιρλέρ.»

Φίζι ἀταλαρὴ· Πιζὶμ πόγιούχ πετὲρλεριμιζὶν κούνλεριντὲ πού ἀταλὰρ γιαπανὶ βὲ παρπὰρ ἰτιλέρ. Πού ἀτὰ ἐχαλισὶ 1905—1908τὲ Πριτανία βὲ χαριτζὶ Κιτάπη Μουκαττὲς Σιρκετινὲ 1,291 Ἰγγλιζ λιρασὴ βερμισλέρ τὶρ.— Τζενουπὶ πενιζὶν ἀταλαρηντὰν πὶρισιντὲ κόυζὲλ πὶρ βακηὰ χικιαγὲ ὸλουνούγιορ. Κεντζ πὶρ κραλίτζα κεντὶ σεραγιηνὴ τέρκλε, μούπεσσιρὲ μακαμηντὰ σάϊρ ἀταλαρὰ κιτμεγὲ καρὰρ βερμιζ τὶρ. Σεραγιηντὰν κιτὲρ ἰκὲν, κεντισινὶν ἰνσὰτ ἐτμιζ ὸλτηγὴ κόυζὲλ πὶρ βετὰ ἰλαχισὶ τερεννούμ ἐττὶ. Ὅλ ἀταλαρτὰ τζὸκ μουζαγιακαλὰρ τζεκτὶ ἰσέτε, ἀνὴν ἰσὶ τζοκλαρὴν χελασηνὰ βασητὰ ὸλμούζ τὴρ.

Ἀραπιστάν· Ἀδενὲ γιακὴν Σεϊχ Ὀτμανὰ ἀλτὴ Ἀραπλὰρ βαπτὶς βὲ κιλισὲ ἀζαληγηνὰ καπούλ ὸλουνμησλάρ τὴρ. Παχρεϊντὲ ἰαρτμὰκ ούζρὲ πουλουνὰν Χριστιὰν Ἀραπ τζεμαατηνὴν μενφαατηνὰ ὸλαρὰκ χασταχανενὶν γιανηντὰ πὶρ κιλισὲ πουλουνμακτά τὴρ.

Χαπεσιστάν· Ἰμπερατὼρ Μενελὶκ ούμουμὰ ἀὶτ πὶρ ματπαὰ βὲ σοϊλεμὲκ χουσουσηντὰ βὲ τὶν βὲ μεαρίφι ούμουμιγὲ χουσουσηντὰ χουρριγὲτ ἰχσὰν ἐττὶγὶ ἰτζούν ἐχαλὶ σεβινμεκτὲ τὶρ.

Σουδάν· Πού κενὶς μεκλεκὲτ ούζεριντὲ Ἰγγλιζ χιμαγεσὶ πουλουνμακτά τὴρ. Κετζὲν ἰκὶ σενὲ ζαρ-

φητὰ Σουδανὴν μερκεζιντὲ πὶρ μισιονὲρ ταϊρεσὶ τεσὶς ὸλουνμουζ, βὲ Ἀφρικανὴν χελασὴ μακαμηντὰ Χριστοσὴν τανηλμασὴ ἰτζοὺν ταχὰ ζιγιατὲ ἰστζιλὲρ ταλὲπ ὸλουνμακτά τηρ.

Ἱριτανία βὲ χαριτζὶ Κιτάπη Μουκαττὲς Σιοκετινὶν βερτιγὶ μαλοὺματὰ χὸρὲ, 1907 τὲ 5,000,000 νουσχετὲν ζιγιατὲ Χριστιὰν Κιτάπη Μουκαττὲς κιταπλὰρ (γιάνι Ἄχτη Ἀτιλὲ, Ἄχτη Τζετιτλὲρ βὲ Ἰντζιλλὲρ) σατηλμαζὲ τηρ. Ἠουνλαρτὰν 1,000,000ὴ Ἰγγιλτερρατὰ, 1,000,000 τὰν ζιγιατεσὶ Τζιντὲ, 693,000ὶ Χινδιστανὰ, 510,000ὶ Ρουσιατὰ, βὲ τακρίπεν 60,000ὶ Τὸυρκιατὰ σατηλμηζὲ τηρ.

Σὸν ὃν ἰχὶ σενελὲρ ζαρφηντὰ Χριστιὰν τεπσίρι πεσαρὲτ ταϊρελερὶ ὸὺζεριντὲ ἅτφη ναζὰρ ἐϊλετιγιμιζτὲ κέπι τζεσαρὲτ βὲ ἄρζη σὸυκρανιγὲτ ἐτμεγὲ τζὸκ σεπεπλεριμὶζ πουλουντηγηνὴ κὸρὸὺρὸὺζ. Ἀτιτεκὶ χακικατλὰρ πουνὰ πὸγιὸὺκ ἰσπατ τηρλάρ.

1895τὲ τεπσίρι πεσαρὲτ ταϊρελεριντὲ πουλουνὰν γερλὶ κιλισελερὶν βερ- Ἴγγλιζ λιρασὴ
τιγὶ 309,000
1907τὲ ἀνλερὶν βερτιγὶ 696,600
1895τὲ κιλιτὲ ἀζαλτρὴ 995,000 χιπὶ
1907τὲ » » 1,816,000 »
1895τὲ μεκτεπὶ σακὶρτλερὶ 786,000
1907τὲ » » 1,304,000

Κὸρὸυλτὸυγιὸὺ ὸὺζρὲ, 12 σενὲ ζαρφηντὰ βεσιλὲν χετιγελὲρ, κιλισὲ ἀζασηνὶν βὲ μεκτεπὶ σακὶρτλεσινὶν σαγισὴ σαϊκι ἰχὶ κὰτ ὸλμουζ τηρ. Γενιτὲν τακτίσι νὲφς ἐτὶπ, χασατὲν σαχι ινὲ χεραρέτλε τουὰ ἐτελίμ νι, Ὁ πιζὶ κεντισινὶν οὐμοὺμ τὸυνγὰ ὸὺζεριντὲ ὸλὰν τετπιρλερινὶ ιλερὶ κὸτὸυρμὲκ ἰτζὸὺν ἰστιμὰλ ἐϊλεσίν.

ΜΑΡΔΙΝ ΣΤΑΣΙΟΝΗ

6.

Δὲρ ἐλ Ζαχβαράν· Μαρδὶ ὲ ἀβτὲτ ἐϊλετιγιμιζτὲ Μ. Ἐνδρησὴν πιζὲ βερτιγὶ μουβαφὴκ πὶρ ἀρκατὰζ ιλὲ ἀτλασὰ πινὶπ πού μεσὶχοὺρ μανασταρὰ κελτίκ. Ἐρμενιλερὶν Ἐτζμιατζινὶ Ἐρμενιλὲρ ἰτζὸὺν νάσηλ ἰσὲ, Συριανιλερὶν Δὲρ Ζαχβαρανὴ τα Συριανιλὲρ ἰτζὸὺν δὶλὲ τιρ. Γιολημηζτὰ Καλὲτ Μαρὰ κὸγιὸὺ Ϛdρ ἰτι, πού ὸὺτζ σιβρὶ τεπὲ ἀρασηντὰ 150 χανελὶκ πὶρ κὸϊ τὶρ, βὲ τεπενὶν πιρινὶν ζιρβεσιντὲ πὲκ σὰρπ πὶρ καγιὰ ὸὺζεριντὲ πὶρ καλὰ ὸλοὺπ, πού ἴσμ ιλὲ Καλὰτ Μαρὰ, γιάνι Καρηνὶν καλασὴ τεμὲκ τιρ. Κὸγια Δαρεισὶν κηζὴ πουρατὰ ιμὶζ, βὲ Τιμουρλεγγὶν ζεμανηντὰ τάχι πού καλατὰ πὶρ κατὴν βὰρ ιμὶζ. Τιμουρλὲγγ ἰκὶ γενὲ πού καλαγιὴ μουχασερὲ ἐτμὶζ, ἀλάμαμηζ, σόνρα κατηνὶν χὲρ σεγὶ τόυκενμὶζ, βὲ λάκιν Τιμουρλεγγὶ αλτατμὰκ ἰτζὸὺν κὸπενινὶν σὸυτὸυντὲν πὶρ τὰς γιογὸὺτ γιαπμὶζ, βὲ Τιμουρλεγγὲ κὸντερτιγιντὲ μερκοὺμ «Ταχὰ πὸὺντὰ τζὸκ γεγετζὲκ βὰρ,» τεγερὲκ ὸρτουγηνὴ τζεκὶπ κιτμὶζ τιρ. Ὅρατα ἀϊσηλὴπ μαναστηρὰ κελτίκ· πού πινὰ πὶρ τεπὲ ὸὺζεριντὲ ἐτραφὴ πὰγ βὲ παγτζελέρλε μουχὰτ ὸλοὺπ, πὲκ μουταντὰν πιο χεϊγεττὲ κὸρὸυνὸύγιορ ἰτι, ἰκὶ πὸγιὸὺκ ναπουστ, τιβανχανὲ, ὸταλαρὶ κεσρετὶ, γιαζλὴκ κησλὶκ μαχαλλὲρ, κιτὲν βὲ κελὲν μὸυσαφιρλὲρ, κατὶμ πατρικλερὶν βὲ σάϊρ ρουσταϊ ρουχανιγελὶν μεζαρλαρὴ βὲ ταχὰ σαϊρ σεϊλὲρ ζικρὲ σαγιὰν τηρλάρ. Πουρατὰ ἰκὶ κιλισὲ πινασὴ βάρ κι, πίρινὶν πὲκ κατὶμ ἰτιγὶ κὸρὸυνὸύγιορ· χὲλε σὸὺ κὸυτὸυπχανεσὶ πὲκ τεγερλί τιρ. Ὶπὶρ ἀτὲμ κατὶμ ζεμανλαρὶν κὸυτὸυπχανελερὶ χακκηντὰ πὶρ τεσαββοὺρ ἀλμὰκ ἰστέρσε, πουραγιὰ κελσὶν, σάϊκι τζὸὺμλεσι ἔλ γιαζὴ νουσχελὲρ βὲ νιτζελερὶ ἰσὲ τζεϊρὰν τεριστ ὸὺζεριντὲ ὸλὰν ζικηϊμὲτ κιταπλὰρ 5—6 τεχρλερτὲ καλεμὲ ἀληημιζὲ ὸλὰν ζικηϊμὲτ ἐσερλὲρ κὸσμεγὶ τεγέρ. Ζὰνν ἐτέριμ Τὸυρκιατὰ κατὶμ ἔλ γιαζὴ νουσχελὲρ τζιχετὶ ιλὲ πού μαναστὴρ ἶλκ μεβκιῖ τουτάρ. Ἰκὶ σενετὲν περοὺ πουρατὰ λεϊλὶ πὶρ μεκτεπὶ ἀτζηλμὶζ, βὲ κιαφὶ μικτὰρ σακὶρτλὲρ βὰρ ἰσὲ τε, μυσαλλιμοὺν μὸὺτεαλλὲμ ὸλματὴγη ἰτζὸὺν κατὶμ μεκτεπὶ οὐσουληντὰν φαρκλὴ πὶρ χεϊγὲτ ἄλμαμηζ τηρ. Κραλίτζα Βικτωριανὴν Συριανιλερὲ χετιγὲ ἐϊλετιγὶ ἰκὶ ματπααγιὴ κὸρτὸὺκ. Ἀτζηνταρὰκ τέριζ κι πουνλὰρ σάϊκι πασλαναρὰκ τζὸὺρὸύγιορ, τζὸύνκι πουνλαρὴ ἰσλατὲ πιλετζὲκ κευββετλερτὲν ἓν μουχιμμὶ ἐκσὶκ τιρ, γιάνι πού μιλλετὶν γιοὺκσὲκ ταλὶμ ἀλὰν μὸὺτεαλλὲμ ἀτεμλερὶ γιόκ τηρ. Χὲρ σέϊ πεκ μουνταζὰμ, λάκιν χακικὶ ταλὶμ γιόκ τηρ. Συριανιλερὶν κολετζὶ ὸλματὴγηνταν πού πὸγιὸὺκ ιμτιγιαζτὰν μαχρούμ τηρ.

Μαναστηρὴν τεριχὶ τζὸκ ριβαγετλὲρ ἰλὲ τολού τηρ. Ἐσσεμανινὶν βερτιγὶ μαλὸὺματ ἓν μακοὺλ τηρ. Πε-

σιντζί ἀρτὰ πουρασὴ πὶρ καλὰ ἰκὲν 'Ανανίας νὰμ πὶρ ἐπίσκοπος ἀνὴ μαναστηρὰ ταχβιλ βὲ 20 πὶν σεχιτλὲρ ναμὴ ἰλὲ ἀνὴ ταχσὶς ἐϊλεμίζ τὶρ. Ὅον ἰκιντζὶ ἀρτὰ 'Ιωάννης Πατρὶκ πουνοὺ σενλετμίζ τὶρ. Πουρατὰ 'Αντιοχειατὰν κελὲν πατρὶκ κόυρσισινὶ κόρτούκ. Ὅον ἰκὶ ταστὰν ἰπαρὲτ χὲρ ταστὴν οὺζεριντὲ πὶρ ρεσουλὴν ισμὶ ζικρ ὀλουναρὰκ πὶρ κεμὲρ τεσκίλ ἐτίγιορ ἰτὶ, βὲ ἀλτηντὰ πὲκ χούνερλὶ πὶρ κόυρσὶ οὺζεριντὲ πὲκ μανατὰρ οἴμὰ ἰσλὲρ βάρ ἰτὶ. Πού κόυρσιτὲ ὀτουρὰν Πατρὶκ «'Αντιόχεια βὲ πούτούν σαρκὴν Πατριγὶ 'Ιγνάτιος» ναμὴ ἰλὲ γιὰτ ὀλουνούρ.

Ἴλὶρ κὰτζ σαὰτ πὶυρατὰ καλτηκτὰν σόνρα μαναστηρτὰν γιαρὴμ σαὰτ ὀτετὲ Δὲρ Σεϊδὲ βε Δὲρ Γιακοὺπ μαναστηρλαρηνὰ κελτίκ. Δὲρ Γιακοὺπ πὶρ ταγὴν τεπεσιντὲ πὲκ τζεσὶμ πὶρ μαναστὴρ ἰκὲν κούλλιγεν χαρὰπ ὀλμούζ τὴρ. Δὲρ Σεϊδὲ ἰσὲ γενὶ σενελὲν κατὶμ πὶρ χαραπά τὴρ. Ἴλὶρ ραχὶπ ὄραγια κιτερὲκ ὄραγιη σενλετμίζ τὶρ. 'Ικὶ κεντζ ραχιπλερὶ ταχσὶς ἐϊλεμὲκ ἰτζοὺν μαναστηρτὰν ἔπεγι παππᾶς βὲ ραχιπλὲρ πουραγιὰ κελμισλέρ ἰτὶ. Πουρατὰ πού ταχσὶς χητμετὶ ναζάρη τικκατημηζὴ τζελπὶ ἐϊλεμίζ τὶρ. Μαρδιντὲν ζενὶλν ἰκὶ κεντζλὲρ τούνγιατὰν κέφι γὲτ ἐτὶπ, χὲπ σερβὲτ βὲ τούνγιὰ σόχρετινὶ τὲρκ βὲ ἰνκιὰρ ἐϊλεμίζ, βὲ σίλκι ρουχανιγεγὲ ταχὶλ ὀλμουσλάρ τηρ. Ὅλ κεντζλερὶ κόρτούμ, μελὲκ σιμαλὴ χένουζ 15—16 γιασηντὰ ἰκὶ κεντζλὲρ, καραλαρὰ πούρούνμούζ ὀλαρὰκ τουρούγιορλαρ ἰτὶ. Χακίκατεν νὲ πόγιούκ φετακιαρλὴκ, λάκιν κιάσκι ὅλ χεϊγεττὲ καλσαλὰρ, τζούνκι ἀταλανμὶζ ὅμρ ἀνλερὶν μανεβὶ ὁμρλεριλ πόζατζάκ βὲ μελὲκ σιμαλαρὴ ναχὸζ πὶρ χεϊγὲτ κεπὶ ἐτετζεγὶ πετιχὶ ἰτὶ, τζούνκι σελεφλερὶ ἀνὴ κόστερίγιορ ἰτὶ.

Πουρατὰ πὶρ ἀσκητὶς βὰρ ἰτιγινὶ πιζὲ ζικρ ἐτὶλὲρ, πὲν τάχι ἀνὴ κόρμεγὲ τζὸκ χασρὲτ τζεκτὶμ, χὰλ πού κι ὅλ ἀτὲμ κίμσεγε κόρούνμὲζ ἰμίζ. Ἔννιχαγε πὶζ πουνοὺ ὅλ μαγαρανὶν τελικλεριντὲ ἀραμαγὰ πασλατὴκ, πὶρ τελικτὲν τικερινὲ, ὄρατὰν πασκασηνὰ κετζὲρ ἰκεν πὶρ ούζούν γιολὰ κελτίκ, ὄρατὰν ὄν μετρὸ κατὰρ γιηλὰν κιπὶ σαγηλαρὰκ κιττίκ, πὶρ κούτζούκ ὀτὰ κελτί. 'Ασκητὶς ὄρατὰν κατζηπὶ πασκὰ πὶρ τελιγὲ κιρτὶ, πὶζ τάχι ἀνὴ τακιπὶ ἐϊλεγιπὶ ὅλ τελιγὲ κιρτίκ, ἔπεγι κιττικτὲν σόνρα ἔντζαμ ἀτεμι κούτζούκ πὶρ ὀτατζηκτὰ πουλτὴκ. Σιννὶ 45ὲ γιακὴν, σάτζ σακὰλ πιριπίρινὲ καρησμὴζ, ἐλπισεσὶ τζουλτὰν, γιάνι ἐτὶ ούζεριντὲ πὶρ τζουλ κιγινμὶζ, βὲ ἀνὴν ούζεριντὲ πὲκ ἐσκὶ γιρτὴκ πὶρ σιγιὰχ φερατζὲ ἰλέ· ἄρηκ κατζατζὰκ πὶρ τελίκ πουλάμαγιαρακ τουρούγιορ ἰτὶ. Κεντὶ ἰλὲ κονουσμαγὰ πασλατὶκ, κεντινὲ «Ἔϊ 'Αλλὰχ ἀτεμὶ, σὲν πουρατὰ νὲ κεζίγιορσην; Χριστὸς σενὶ ταγλαρὴ πεκλεμὲκ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἴλλα ἀλεμὲ 'Ιντζιλὶ βὰζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ταβὲτ ἐτίγιορ,» τετιγιμτὲ, πανὰ πὲκ τερὶν πακήσλα πακὴπ, «'Εφέντι, τούνγιὰ ὅλ κατὰρ φενὰ τὴρ κι, πενὶμ σόζούμ ἰλὲ ἰμανὰ κελμεζλὲρ, ὅλ σεπεπτὲν τζανημὴ κουρταρμὰκ ἰτζοὺν πουρατὰ πεκλέγιορημ,» τετί. Ὅνὰ «Χριστὸς ἀτεμλερὶ πὶρ ἰμὰν ἰλὲ κουρταρὴρ, κουρτουλμὰκ ιτζοὺν ταγλαρὰ τζεκιλμὲκ βὲ ζαχμετλὲρ τζεκμὲκ λαζὴμ τεγὶλ, πού ζαχμετλερὶ ζάτεν ὅ πὶζὶμ γεριμιζὲ τζεκμὶζ τὶρ, χελὰς χαζὴρ τὴρ. Μούμινλερὶν ἰσὶ χελὰς ὀλτηκτὰν σόνρα 'Ιντζιλὶ βὰζ ἐτμὲκ βὲ πασκαλαρὴν χελασὴ ιτζοὺν ἐλεμλὲρ τζεκμὲκ ὀλατζάκ· τούνγιὰ νὲ κατὰρ τα φενὰ ὀλσὰ, ἀνὶν χελασὴ ἰτζοὺν Χριστὸς μούμινλερὶ μεσοὺλ τανὴρ,» τετιγιμτὲ μερκούμ γιανημτὰ τουρανὰ «Πού κὶμ τὶρ;» τεγιοὺ σούὰλ ἐϊλετὶ, βὲ οντὰν πὶρ Προτεστὰν βαϊζὶ ὀλτηγημὴ ἀνλαγιήντζα, «'Αμὰν, ἀχὴρ ζεμὰν κελμίζ τὶρ, τζούνκι Τετζτζαλλὰρ πουραγιὰ κατὰρ κελὶπ πενὶ πουλτουλὰρ,» τεγερὲκ χεριφ κατζατζὰκ πὶρ τελίκ ἀραμαγὰ τζαπαλατὴ, βὲ γιούζούνού σαρκὰ τόνερὲκ τζαπουκ τζαπουκ σταυρὸς τζηκαρμαγὰ πασλατὴ, πὶζ τε μούτεχαϊγὶρ ὀλαρὶκ πού ἀτεμὲ σεϊρ ἐϊλεμεκτὲ ἰκεν, μερκούμ γιανημτὰ τουρανὰ, «Πουνοὺ κότούρ. Πού τα μὴ τέγιορ κι πέν τε Χριστοσὴν πὶρ ἰστζισὶ ἰμ; πόϊλὲ κούζελ πὶρ βούτζούτ ἀντζακ ἔτ βὲ γιὰγ ἰλὲ μεϊτανὰ κελίρ. Πού ἀχὴρ ζεμανὴν Τετζτζαλὴ τὴρ, πὲν πουντὰν χορκάρημ,» τεμεκτέ ἰτὶ. Ἔννιχαγε πού ἀτεμὲ πὶρ σὸζ ἀνλατάμαγιαρακ ἀϊρηλτὴκ, βὲ κετζτιγιμὶζ τελικλερτὲν σαγηλαρὰκ τὴσαρὴ τζηκτὴκ.

Ὅρατὰν σαγηλὴπ τέκραρ Δὲρ ἐλ Ζαχβαρανὰ κελτίκ, βὲ Μίσις Μητρὰν Δζηρδζινὶν πιζὲ χαζηρλατηγὴ σοφρατὰν καρνημηζὴ τογιουραρὰκ Μαρδινὲ ἀβτὲτ ἐϊλετίκ. Φικριμὶζ Βιρὰν σεχρτὲν Οὐρφαγιὰ κετζμέκ ἰτὶ ισέ τε, χάϊφα κι μιλλὶ 'Ιπραχιμὶν σιττετλὶ μουχαρεβεσὶ τσχὰ γενὶ πασλαμὴζ ὀλτηγηντὰν, τέκραρ Διγιαρβεκὶρ βὲ Σεβερεκτὲν κετζιπὶ Οὐρφαγιὰ βασηλ ὀλτήκ.

Βιρὰν σεχρὶν ταριχὶ ισμὶ Τέλλα τὴρ. Λάκιν Κώνστανς πού σεχρὶ σενλεττιγὶ ιτζούν ὀνὰ Κωνσταντινούπολις τάχι τενιλμὶς τὶρ. Σεχρὶν χαραπασὴ τετικλερινὲ κὸρὲ πεκ κενὶς τὶρ, βὲ κιλισὲ ταριχιντὲ Τέλλα ναμὴ ιλὲ ισμὶ τζὸκ ζικρ ὀλουνούρ. Νίκαια, Ἰστανπὸλ, Ἔφεσας, Καρχηδὼν συνοδοσλαρηντὰ Τέλλα ἐπισκοποσλαρηνὴν ισμλερινὲ ρὰστ κελίγιορηζ, ὀντὰν ἀνλασηλήγιορ κι σὲχρ πελλὶ Χριστιὰν μερκεζὶ ιμὶζ. Ἀπκαρλαρὴν ταριχιντὲ μουχὶμμ πὶρ μεβκιὶ βάρ ἰτὶ. Σὸν τεφὰ χαρὰπ ὀλμασὴ Τιμουρλεγγὶν ισὶ τὶρ, βὲ ὀντὰν σόνρα Βιρὰν σὲχρ ναμηνὴ ἀλμηὶς τὴρ. Ἰπραχὶμ πασὰ ἔπεγι σενλετμὶς ικὲν, πού τεφὰ κερὲκ ἀτὰὶρ βὲ κερὲκ ἀσακίρι σαχανὲ ἀνὴ τέκραρ χαρὰπ ἐϊλετίλὲρ, βὲ ἰτζιντὲ μὰλ βὲ ναμουσὰ ἀἶτ ἔπεγι φατίζιαλὰρ ἰτζρὰ ἐϊλετίλὲρ.

ΣΟΝ

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΛΗΚ ΣΙΓΙΑΣΙ, ΜΙΛΛΙ ΒΕ ΚΙΛΙΣΕΒΙ ΠΙΡ ΤΕΣΚΙΛΑΤ ΤΕΓΙΛ ΤΙΡ

[Πού γιακηνλαρτὰ Προτεσταντλαρὴν σύμούρ βὲ ἰταρέϊ σιγιασιγελερινὲ τὰὶρ πάζη γαζεταλαρτὰ τὲρτζ ἐτὶλμὶς ὀλὰν πεντλὲρ σαχλίπι ἰμζὰ μούχτερεμ τοσουμηζὴν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμὶζ ὀλμασήϊλε, ἀτιτὲ μούντερὶτζ πεντὶ καλεμὲ ἀλὴπ πιζὲ κόντερμὶζ, πὶζ τάχι κεμάλη μεμνουνιγέτλε «Ἀγγελιαφοροσ» ηκ χαριγιούνη χιραμηνὴν ναζάρη μούταλαλαρηνὰ χεβαλὲ ἐτέριζ.] Μούελλίφι Ἀγγελ.

Εὐρώπα βὲ Ἰγγιλτέρρα ιλὲ Ἀμερικανὴν μιλλὶ, σιγιασὶ βὲ κιλισεβὶ ταριχλεριντὲν πζούζι μαλούματὴ ὀλανλὰρ μιγιανηντὰ Προτεσταν ηκ ισμοὺ τεσκιλατηνὴν νὲ βακὴτ βὲ νὲ χάλ οὺ χουσουσλαρτὰν τολαγιὴ πὶρ σηνὴρ κιμσελερὲ βεριλμὶζ ολτηγηνὴ πὶλμεγενλερ γιόκ τὴρ πὲρ ισὲκ μοὺπαλαγὰ ὀλμὰζ ζὰνν ἐτέριζ.

Πού τζούμλε ὶλὲ περαπὲρ ισὲρ ἐτετζὲκ πὶρ χουσοὺς βὰρ ισὲ, ὃ τάχι ζικρ ὀλουνὰν μεμαλικλερὶν μιλλὶ, σιγιασὶ βε κιλισεβὶ ταριχλεριντὲν κούλλι μαλούματλαρὴ ὀλούπ τα πού τιγιαρτὰ ὶλμὶ βὲ κιλισεβὶ τὰϊρελερτὲ μεμοὺρ, μουαλλίμ, βὲ χάττα γαζετὰ μούελλίφ βὲ μουχπιρλίκ βαζιφεσιντὲ πουλουνανλαρὴν πάζηλαρη κατιμτὲν περοὺ, χάττα σοὺ γιρμιντζὶ ασρτὰ πὶλὲ Προτεσταντλὰρ βὲ Προτεσταντλὰρ χακκηνὰ ἐνβάϊ σοὺϊ τεφσὶρ βὲ τεβχιμλὲρ βερμεσὶ τὶρ.

Προτεσταντληγὴν πὶταγέτι ζουχουρουντὰν περοὺ μεναφὶϊ σαχσιγὲ, μεναφὶϊ κιλισεβιγὲ βὲ γιάχοτ τεασσοὺπλε τζεχαλὲτ ρουχοὺ ὶλὲ μεμλοὺ ὀλὰν κιμσελερὶν τεφσὶρ οὺ τασβὶρ ἐϊλετίκλερὶ κὶπὶ, μιλλὶ, σιγιασὶ βὲ κιλισεβὶ πὶρ μερὰμ ἰτζούν τεσκὶλ ὀλουνμὶζ τεγίλ τὶρ, τζούνκι Προτεσταντλὰκ χιτζ πὶρ σαχσιγὲτ μιλλιγὲτ, σιγιασιγὲτ βὲ χουρριγὲτ ρουχουνούν τεπτίλ οὺ ταγγιρινὲ χητμὲτ βὲ βασητὰ ὀλματηκτὰν πασκὰ, Προτεστὰν τενιλενλερὲ Προτεστὰν ισμινὶν βεριλμεσινὶν ὶλκ βὲ σὸν σεπὲπὶ ἀνλερὶν μιλλὶ βὲ κιλισεβὶ χουρριγετλερινὶ Παπαβὶλιγὶν σιγιασὶ βὲ κιλισεβὶ χούκούμετινὲ ραπτ βὲ ἐσὶρ ἐτμὲκ καστηνὰ πουλουνὰν ζαλὶμ ιστιπτατὴν ἐβαμιρλερινὲ καρσὴ τουρουπ προτέστο ἐτμελερὶ βασητὰ ὀλμούς τὴρ. Πού χακικατὴ Εὐρώπα ὶλὲ Ἰγγιλτερρανὴν σιγιασὶ βὲ κιλισεβὶ ταριχλερὶ τασπὶκ βὲ σεχατὲτ ἐϊλετίκλερὶ κὶπὶ, Τούρκιανὴν ταριχὶ τάχι Τούρκιατακὶ Προτεσπὰν τενιλενλερὲ Προτεστὰν ισμινὶν βεριλμεσινὲ ὶλκ βὲ σὸν σεπὲπ Ὀρθόδοξος βὲ Ἐρμενὶ κιλισελερινὶν οὐσούλη ιστιπτατηνὴν ταζγικὶ ὀλμούς τὴρ τεγιοὺ τασπὶκ βὲ σεχατὲτ ἐτὶρ. Σοὶλὲ κι Προτεσταντλαρὴν χουρριγετὶ μεζχεπὲ βὲ χουρριγέτι βιτζτὰν ἰτζούν τεσκὶλ ὀλουνμὶζ ὀλὰν οὐχουβὸτ ταλιματηνὴν τεσσιρὶ πιγιαρημηζὰ ἄκς βὲ νὰκλ ἐτμεγὲ πασλατὴ ισὲ, δεσποτὶκ, γιάνι ιστιπτατ οὐσουλίϊλε ἰταρὲ ὀλουνὰν ἰκὶ μεζκούρ κιλισελερὶν χουχανὶ μεμουρλερὶ, πάχουσους Πατρικλὶκ μακαμλαρὴ κεντὶ τάχτη ἰταρελεριντὲ πουλουνανλαρὴν ὅλ χουρριγὲτ νουρουνὰ πακμακτὰ, βὲ ὃ ρούχ οὺ ρεβισὲ μουχαπὲτ κόστερμεκτὲ ὀλτηκλαρηνὴ κὸρούπ ισὶτμελερὶ ἀκαπιντὲ πούτούν κουββέτ οὺ τεσιρλερινὶ Παπαβὶ κιλισενὶν οὐσουλὴ οὐζρὲ Προτεσταντλὴκ ρούχ οὺ ρεβισὶνὶν κὰχρ βὲ μὰχβ ὀλμασηνὰ χασρ ἐτερὲκ, ὃ ἐρκεμὰ μεὶλ ἐτενλὲρ ἰτζούν ὀρκελενμεγὲ καλκηστηλὰρ ισὲ τε, χούκούμὲτι σιγιασιγὲ ἐλλεριντὲ ὅλματηκτὰν πασκὰ, χούκούμετὶν νιζαμὶ χουρριγέτι μεζχεπὲ μούσαατὲ πουγιουρμὺζ ὀλτηγηντὰν, τογρουτὰν Παπαβὶ κιλισὲ κὶπὶ ταχκικάτη σεριφ μαχκεμλερὶ βασηταλαρηϊλε ἀρζουλερινὲ ναὶλ ὀλάματηλαρ ισὲ τε, τολαγητὰν κόνα κὸν σούϊ τεφσὶρ τερχὶμ βὲ τασβιρλέρλε Προτεστὰν ρουχοὺ ρεβισινὲ μεὶλ ἐτενλερὶ χούκούμετὶν, πάχουσους κεντὶ τζεμιγετλερινὶν ἐντιντὲ τεβλὲτ, μιλλὲτ χαϊνλερὶ, βατὰν βὲ κιλισὲ τουσμενλερὶ, ραφηζὴ, τινσιζλὲρ κόστερερὲκ, τζαχίλ βὲ μούτεασσιπ σηνηφλαρὴ τεσβὶκ οὺ ταχρὶκ ἐτερὲκ, σοὺ πού πεχανελὲρλε πάζηλαρηνη μαχπεσὲ, πάζηλαρηνη μενφαγιὰ κόντερτικτὲν πασκὰ κιλισεβὶ χούκούμετλερινὶ πζιχανὲφιλερὶν κουββετιντὲν τζὸκ τεσσιρλὶ ὀλὰν [Ἰμπερατὼρ

βὲ Κραλλαρὰ τάτζ οὺ ταχτλαρηνὴ τὲρκ πίλε χιαλὴν ἀγιὰκ, τὰς ἀτζὴκ κιλισὲ χακιμινὶν καπουτὴ ὀνούντὲ πεκλεγιπ ἀφβληγὰ ναὶλ ὸλὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν ἀγιακλὰρ ὸπμεγὲ μετζπιούρ ἐττιρὲγ] ἀφροροσναμελερὶ, τζὸκ φὲρτ βὲ φαμιλγιαλαρὴν, πετὲρ, ἐβλὰτ, καρὴ, κοτζὰ, τὸστ βὲ τεαλλὸυκὰτ ραπηταλαρηνὴ κὰτ πίρλε γεκτικεριντὲν νεφρὲτλε μουτεζαρρὶρ ἐτμεκλιγὲ ταχρὶκ βὲ μετζπούρ ἐτμισλὲρ, βὲ χουρριγέτι βιτζτὰν ρουχουντὰ ὸλανλαρὴν ἰπατὲτχανελερὲ κὲλμεμελερινι, τζεναζελερινὶν καπριστανλαρὰ κονούλμαμασηνη, τζοτζουκλαρηνὴν βαπτὶς ὸλούνμαγιηπ, μεκτεπλερὲ καπούλ ὸλούνμαματηνη, σελὰμ βερίλμεγιπ, σελαμλαρηνὴν καπούλ ὸλούνμαμασηνη ἔμρ ἐτμεκλε περαπὲρ κεντὶ τζεμιγετλεριντὲν ὸλούπ τα χουρριγὲτ ἐφκιαρληλαρὰ τζούζι κούλλὶ μούταατὲ βὲ μερχαμὲτ κόστερεμλερὶ πιλὲ ὅ χούκμούν ταχτηνὰ ἀλμαλαρὴ μετζπούρ ἐτμὶς τίρ κι πού τιγιαρτὰ χουρριγέτι βιτζτὰν ρουχουνὰ μαλὶκ ὸλανλὰρ, Χριστιάν ἠζ, βὲ Χριστοσὴν βεκιλί ἰζ, τεγενλερὶν ἰστιπτατλαρηνὴν τεεσιρὰτ βὲ ἐσαρετιντὲν ἀζὰτ ὸλὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν ἔχλι κιταπτὰν ὸλὰν τιγιαρὴν χούκούμετινὶν ἰναγετίλε ἰχσὰν ὸλουνμὴς ὸλὰν χουρριγέτι βιτζτὰν βὲ χουρριγέτι μεζχὲπ νιζαμὶ σαγεσιντὲ κεντίλερινὲ μαχσοὺς μαπὲτ βὲ μεκτὲπ κούσὰτ ἐτμισλὲρ, βὲ ἀνὴν ἰτζοὺν ἀνλερὲ πάχι Προτεστὰν ἰσμὶ βερελμὶς πίρ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ κερὲκ Ρούμ ἀνασηρηντὰν ὸλὰν Ρούμ, βὲ κερὲκ Ἔρμενὶ ἀνασηρηντὰν ὸλὰν Ἔρμενὶ Προτεστανλὰρ ἰστέμεγερεκ βὲ ἰτζπάρεν ἀϊρηλμηκσλὰρ ἰσελὲρ τε, χίτζ πίρ βακὴτ βὲ χίτζ πίρ χάλ οὺ χουσουστὰ τεπαγετιντὲ πουλουντηκλαρὴ χούκούμετὶν ταγγιρινὶ ἀραγιὴπ ἀρζοὺ ἔτμετικλερι κὶπὶ, κεντὶ μιλλὶ βὲ μεζχεπὶ χισαιγιὰτ βὲ μουχαπιετλεριντὲν τάχι ἄσλα χίτζ ἄσλα κεβάεγιπ σογούματηκταν πασκὰ, κεντίλερινὶ τελὲφ βὲ σεφαλετλερινὶ ἀραχιὴπ ἀρζοὺ ἐτὲν μούτεασσιπ, τζαχίλ βὲ μεναφιπερὲστ ἰστιπτὰτ ἐφκιαρλὴ τούσμενλερινὶν χαϊρηνὴ ἀραγιαρὰκ χὲφ φετακιαρληγὰ τενεζζοὺλ πίρλε τεασσούπλε τζεχαλετὶ κεντιλερινὲ σιπὲφ ἐτὲν ἰστιπτὰτ χακιμλερινὶν ἰστιχκιαμλαρηνὴ γιηκμαγὰ γὲκ βασητὰ ὸλὰν μεαρὶφ βὲ ματπιὰ κουββετινὲ ἰλτιτζὰ ἐτερὲκ, Ρούμ ὸλανλὰρ Ρούμ χισσιγιατηντὰ, Ἔρμενὶ ὸλανλὰρ Ἔρμενὶ χισσιγιατηντὰ καλμησλὰρ, βὲ ἴλα ἀχηρίχι ὅμρ καλμὰκ ἀρζουσηντὰ ὸλούπ, μιλλιγέτλε ἰτικὰτ γεκτικεριντὲν κούλλιγεν ἀϊρὴ βὲ φαρκλὴ ὸλτηγηνὴ μιλλετπασλαρηνὰ ἀνλατὴπ καπούλ ἐττιρμὲκ ἰκπαληνὰ ναὶλ ὸλὰ πιλιρλέρσε, ἐλὲμ βὲ κὸζ γιασλαρήϊλε ἀϊρηλμαγὰ μετζπούρ ὸλτουκλαρὴ καρντασλαρὴ μακαμηντὰ ὸλὰν σεβκούλοὺ μιλλετπασλαρὴ σεβιπ, βὲ μεσερρὲτ κὸζ γιασλαρήϊλε καρσηλαγιαρὰκ κουτζακλαγιατζακλάρ τὴρ.

Ἔγερ μιλλιγὲτ ἰτικατὴ ὸλσά ἰτί, γιάχοτ ἰτικάτη μιλλιγὲτ ὸλσά ἰτί, Ὀρθοδόξος ἰτικατηντὰ ὸλὰν Ρουσλὰρ, Σηρπλὰρ, Ρουμανιαληλὰρ, Ἀραπλὰρ, Ἀρναβουδλὰρ, Βουλγὰρ βὲ σαϊρλὲρ κιάφφεσι Ρούμ μιλλετιντὲν βὲ Γιουνὰν χούκούμετιντὲν ἰπαρὲτ πουλουνμαλαρὴ ἐλζέμ ἰτί. Κιάφφεσι Γιουνὰν λισανὴ ἰλὲ κονουσμαλὴ ἰτί. Ἔγερ μιλλιγὲτ βὲ λισὰν πὶρ ὸλτηγὴ ἰτζοὺν ἰτικατὴν πὶρ ὸλμασὴ λαζὶμ κὲλσέ ἰτί, Κατολὶκ ἰτικατηντὰ ὸλὰν Φρανσὴζ, Ἴγγλιζ, Ἀλμὰν, Ρούς, Ἰσπανγιὸλ, Ἀρὰπ, Ἀρναβούδ, Σὴρπ, Βουλγὰρ βὲ σάϊρ πιλτζούμλε Κατολὶκ ἰτικατηντὰ πουλουνανλαρὴν Λατὶν μιλλετιντὲν βὲ Λατὶν λισανηντὰν βὲ Πάπα χούκούκούμετιντὲν γάϊρισι ὸλμαμὰλη ἰτιλὲρ, Λατὶν ἀνασηρηντὰν ὸλὰν πὶρ σιγιασιγετὲ μερπούτ καλμαλὴ ἰτιλέρ.

Πού τζούμλε ἰλὲ πιζὶμ παχσημὴζ Προτεστανληγὴν μιλλὶ, σιγιασὶ βὲ κιλισεβὶ πὶρ τεσκιλὰτ ὸλματηγη παπηντὰ ὸλτηγὴ ἰτζοὺν ἀνὴ κόστερετζὲκ πὶρ τουρπὶν γιὰ τασβὶρ βὰρ ἰσὲ, ἀνὴ τάχτη ναζαρὰ ἀλμαλήγιηζ. Ζάννη ἀτζιζανεμίζτζε Προτεστανληγὴν νὲ ὸλτηγηνὴ κόστερὲν οὔτζ τασβὶρ βὰρ τὴρ κι πιρισὶ Εὐρωπατὲ, πιρισὶ Ἰγγιλτερρατὰ, ὅλ πιρισὶ Ἀμεριχατά τὴρ. Ἴμτι πὶζ Προτεστανληγὴν βαλιτεσὶ ὸλὰν Ἀλμανιαγιὴ τάχτη ναζαρὰ ἀλαλήμ. Ἀλμανιατὰ Προτεστανλὴκ βούτζουτὲ κὲλμεζτὲν ἐββὲλ οὐμουμὶ ὸλὰν κιλισὲ Κατολὶκ ἰτικατὴ ἰτί ἰσέ τε, Ἀλαμὰν ἀνασηρηντὰν βὲ ἰτικατηντὰν ὸλὰν πασκὰ ἰτικατλαρὴν ἐνβαγὶ πουλουντηγὴ κὶπὶ σίμτι τάχι βάρ τὴρ. Ὅλ βακηττακι Ἀλμὰν χούκούμετιντὲν γάγετ βασὶ βὲ κουββετλὶ πὶρ Ἀλμὰν χούκούμετὶ σίμτι τάχι βάρ τὴρ. Σοὺ χαλτὲ ἔγερ Ἀλμανιατὰ πὶρ πόγιοὺκ τεπτιλὰτ βὰρ ἰσὲ, ὅ τάχι Ἀλμὰν ἀνασηρηνὴν, Ἀλμὰν λισανηνὴν, Ἀλμὰν χούκούμετινὶν τεπτιλατὴ ὅλμαγιηπ, ἴλλα Προτεστανλὴκ ἰλὲ Κατολικλιγὶν τατιλατὴ τὴρ. Ὅλ βακὴτ πούτοὺν μαπετλὲρ, μεκτεπλὲρ βὲ κιλισεβὶ

χούκούμετ βὲ ἀνὴν καλὲ βὲ καλκανὴ ὁλὰν τεόλετ μιλλετλερὶ σαρσὶπ τεχὶτ ἐτὲν ταχικάτη σεριφ μαχκεμελερὶ μεμοὺρ βὲ μούφεττισλερὶ χαμιλερὶ ὁλὰν βὲ Κατολὶκ ἰτικατηντὰ πουλουνὰν Πρὲνς βὲ Κρὰλ γιάχοτ Ἰμπερατωρὴν τάχτη τεσσιρατηντὰ βὲ ἔμρ οὺ ἰρατελεριντὲ ἰτιλέρ. Προτεσταντλὰρ ἰσὲ χλτζ πὶρ ματὲτ, μεκτεπὶ, χουρριγὲτ βὲ χούκούμετὲ μαλὶκ ὅλματηκταν πασκὰ, χὲμ σιγιασὶ χὲμ κιλισεβὶ κουββετλερτὲν κοβαλαναρὰκ ἰτὰμ βὲ ἰχρὰκ ὁλουνμὰκ χούκμούνὲ τοὺτζὰρ ὅλμαμαλαρη ἰτζοὺν ἰμὰν οὺ ἰτικατλαρηνη ἰνκιὰρ ἐτμελὶ ἰτιλερ, ἔτμετικλερι χαλτὲ, χουκούκη κιλισεβιγὲ χουκούκη μετενιγετὲν μαχρούμ ἐτιλερὲκ καλελερὶν πουρτζλαρηντὰ βὲ ζηντανλαρην ζὶρι ζεμινλεριντὲ ζιντζιρλὲρ βὲ πουκαγηλάρλα παγλὴ ὁλαρὰκ βούτζουτλερὶ ἐριγὶπ τζούρούμεκτὲ, ἀζαλαρὴ μακινὰλὰρ βασητασήϊλε κὲρκιγὲ ἀληναρὲκ κηρηλμακτὰ γιά τα γιακηλμακτὰ ἰτιλέρ. Παπαβὶ χούκούμετὶν ἰτικὰτ βὲ ἐσαρετινὲ τεσλὶμ ὁλουνανλὰρ ἰσὲ κουρτουλμακτὰ ἰτιλέρ. Ἐβαϊλτὲ ζιχρ ὁλουνὰν χαλλερτὲ ὁλὰν Προτεσταντλάρλε Κατολικλὲρ σίμτι νὲ χαλτὲ τιρλέρ; Πού χαλλερὲ ναζὰρ ἐτὶπ τεφεκκοὺρ ἐτὲν χὲρ ἄκλη σελὶμ σαχιπὶ πὶρ ἀτὲμ χὲρ χάνκι μιλλὲτ γιὰ ἰτικὰτ ἀνασηρηντὰν ὁλούρσα ὁλσοὺν ιχρὰρ βὲ σεχατὲτ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὁλατζὰκ τὴρ κι Προτεσταντλὴκ μιλλὶ, σιγιασὶ βὲ κιλισεβὶ πὶρ μεράμ οὺ μακσὲτ ἰτζοὺν τεσκιλ ὁλούνμαμηζ, ἶλλα χὲρ μιλλὶ, σιγιασὶ βὲ κιλισεβὶ τεσκιλὰτ ταχτηντὰ πουλουνανλαρὶν χουρριγὲτι σαχσιγὲ, χουρριγέτι μεζχεπιγελερινὲ τεσαλλοὺτ ἐτμιζ βὲ ἐτμεκτὲ ὁλὰν ἰστιπτὰτ οὺσουλινὶν μεσρουτιγετὲ ταχβὶλ βὲ τεπτιλὶ παπηντὰ μετζπουριγεττὲν τεσκιλ ὁλουνμὴζ πὶρ οὺχουββέτ τιρ. Ἔγερ πὸϊλὲ ὅλμασα ἰτὶ, Ἀλμὰν Προτεσταντλαρὴ Ἀλμὰν χούκούμετὶ ταχτηντὰ πουλουνὰν μούτενεββὶ μιλλιγὲτ βὲ ἰτικὰτ ἀνασηρλαρηνὴ Ἀλμὰν μιλλιγὲτ βὲ Προτεσταντλὴκ χισιγιατὴ ἀνασηρηνὰ ρὰπτ ἐτμεγὲ, βὲ ρὰπτ ὁλμακτὰν ἰμτινὰ ἐτενλερι Ἀλμανία Ἰμπερατωρληγὴ χουκούκ οὺ ἰμτιγιαζηντὰν μαχρούμ ἐτμεγὲ καλκησατζάκἰτὶ· λάκιν σίμτὶ Ἀλμανία Ἰμπερατωρληγὴ ταχτηντὰ Ὀρθόδοξος, Ἔρμενὶ, Μούσλιμὰν, Γεχουδὶ, Προτεστὰν, Κατολὶκ βὲ σαϊρὲ ἰτικατλὰρ ὁλούπ, κιάφφεσι τάχι χούρρ τὴρλάρ. Γιάληννζ πού μη; Μιλλὶ βὲ λισαν ἀνασηρλαρὴ, γιάνι Φρανσὶζ, Σλὰβ, Λεχ, Κούρδζι, Ρούμ, Ἔρμενὶ, Ἀραπὶ βὲ τάχὰ νιτζὲ ἀνασηρλάρ βαρ τὴρ κι ἀνλὲρ κεντὶ λισανλαρὴ ἰτζοὺν μεκτεπὶ, βὲ ἰπατετλερι ἰτζοὺν μαπετλερὲ μαλὶκ τιρλὲρ, λάκιν σιγιασιγεττὲ μεναφὶϊ βατὰν, μεναφὶϊ τεβλετὲ χέλινίρσε χέπισι πὶρ τιολέρ. Οὐσούλη μεσρουτιγὲτ ταχτηντὰ ὁλὰν χὲρ τιγιαρτὰ λισὰν βὲ μιλλιγὲτ μεκτεπὲ, ἰμὰν οὺ ἰτικὰτ μαπετὲ μαχσοὺς ὁλούπ, σιγιασιγετε χέλινίρσε μαζαρρὰτ βὲ μενφαὰτ οὺμουμὰ [χαζρέτι Ἰσά ἐλ Μεσιχὶν πουγιουρτηγὴ χιπὶ [Ἀλλαχὰ ἀὶτ ὁλανὴ Ἀλλαχὰ, Καισαρὰ μαχσοὺς ὁλανὴ Καισαρὰ] μαχσούς τὴρ. Ἀλμανία ἰτζοὺν πού καταρὴ κιαφὶ σαγιαρὰκ, κεϊριζ Προτεσταντληγὴν ἰκιντζὶ τασβιρὶ ὁλὰν Ἰγγιλτερραγιά· Ἰγγλιζλερὶν χούκούμετινὶν Κατολὶκ βὲ Κατολὶκ ἰτικατηντὰ πουλουντηκλαρὴ, βὲ χερὲκ Ἰγγιλτερρατὰ βὲ χερὲκ μούστεμλεκετλεριντὲ Προτεσταντλαρὴν πουλούνματηγη πὶρ ἐγιαμτὰ, Κατολὶκ ἰτικατηντὰν βὲ Ἴγγλιζ ἀνασηρηντὰν ὁλμαγιαν πὶρ τζὸκ μιλλὶ βὲ μεζχεπὶ ἀνασηρλὰρ, λισανλὰρ, μαπετλὲρ βὲ μεκτεπλὲρ ὁλ Ἴγγλις σιγιασιγετὶ ταχτηντὰ πουλουντηγὴ χιπὶ, σίμτὶ τάχι Ἴγγλιζ χούκούμετινὶν Κραλὴ βὲ Χινδιστανὴν Ἰμπερατωρὴ Προτεστὰν ἰτικατηντὰ πουλουντηγὴ, ὁλ πὸγιούκ χούκούμετ ν Εὐρώπα, Ἀσία, Ἀφρίκα, Ἀμερίκα βὲ Ὠκεανοσὴν ἐνδάϊ ἀταλαρηντακὶ μούστεμλεκετιντὲ πουλουνὰν μετενὶ, πετεβὶ, βαχσιλὲρ, Χινδλιλὲρ, Τζινλιλὲρ, πουτπερεστλὲρ, Χριστιανλὰρ, Μούσλιμανλὰρ βὲ Γεχουδιλερτὲν ὁλὰν ἐνδάϊ μιλλὶ μεζχεπὶ ἀνασηρλὰρ, ἰμανλὰρ, ἰτικατλὰρ πουλουνμασὴ, βὲ χὲρ πιρισινὶν χουρριγὲτι μιλλιγὲ βὲ μεζχεπιγεσινὲ μαχσοὺς μαπὲτ βὲ μεκτεπλέρλε ταλὶμ βὲ τακτιμὲ χούρρ πουλουνμαλαρὴ τάχι κόστερὶρ κι Προτεσταντλὴκ μιλλὶ, σιγιασὶ βὲ κιλισεβὶ πὶρ μεράμ οὺ μακσετὲν ἰλερι κέλμεμιζ τιρ, βὲ ἄσλα ὁ χιπὶ πὶρ μεράμ οὺ μακσετὲ χιζμὲτ ἔτμεμιζ τιρ.

Ἔγερ ὁϊλὲ ὅλμασα ἰτὶ, γιοκαρητὰ τατὰτ ἐττιγιμὶζ ὁὺζρε, Ἴγγιλς χούκούμετινὶν τογρουτὰν γιὰ τολαγιητὰν τάχτη τεσσιρατὴ ἀλτηντὰ πουλουνὰν σάϊκι πένι πεσερὶν χὲρ σηνηρηντὰν βὲ χὲρ ἀνασηρηντὰν ὁλούπ τα χὲρ νεβ ἰτικατλαρὰ ζαχὶπ ὁλανλὰρ ἰμὰν, ἰτικὰτ, λισὰν βὲ μιλλιγὲτ χουσουσηντὰ χουρριγὲτι κιαμιλε ὲ μαλὶκ ὁλάμαγιαρακ Ἴγγλιζ ἀνασηρηντὰν ὁλὰν Προτεσταντλὴκ ἰτικατηνὰ ρὰπτ βὲ τεπτὶλ ὁλουμαλαρὴ παπηντὰ Παπαβὶ κιλισενὶν οὺσουλίντζε τεχτὶτ βὲ ταζγὶκ ὁλουνμαλὴ ἰτιλέρ. Ἴγγλιζ χούκούμετινὶν ταριχιντὲν τζούζι κουλλὶ μαλούματὴ ὁλανλὰρ τάχι ιχρὰρ βὲ ταστὶκ ἐτερλέρ κι χερὲκ Ἰγγιλτερρατὰ βὲ χερὲκ πουτοὺν μούστεμλεκιατηντὰ πουλουνὰν πιλτζούμλε ἀνασηρλαρὴν μιλλὶ, μεζχεπὶ βὲ λισανὶ χὶσ βὲ χουρριγετλερινὲ χὶτζ πιο βακὶτ τοκουνήλματηκταν πασκὰ, Ἰγγιλτερρατὰν ἀζατ βὲ γαϊρὶ ὁλὰν τεβλετ βὲ μιλλετλερινὶν τάχι χουρριγέτι βιτζτὰν βὲ χουρριγέτι μεζχεπὶ οὺσουλινὶν καπουλὶ βὲ χὲρ χάλ οὺ χουσουστὰ μεσρουτιγὲτ οὺσουλὴ ταβσιγὲ ὁλουνμακτὰ τὴρ. Ἰγγιλτέρρα χακκηντὰ τάχι πού καταρὴ κιαφὶ ἄττ ἐτερὶν, οὺτζουντζοὺ ταβὶρ ἄττ ἐττιγιμὶζ Ἀμεριχαγιὰ ναζὰρ κηλαλήμ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΧΑΔΖΗ Θ. ΧΑΔΖΗ ΣΑΒΒΑΣ

Σαμσοὺν, Φεβρουάριος 3/16, 1909

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Φεβρουάριος 21[6, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

-»ΛνΜεπουσὰν μετζλισινὶν 35 τζὶ ιτζτιμάη ούμουμισί· Μετζλισὶν 35ντζὶ ιτζτιμάη ούμουμισὶ κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνούὺ ἄκτη ιτζτιμὰ ἐτερὲκ, Ναφιὰ ναζαρετιντὲν βουκού πουλὰν ιστιζαχατὰ τζεβὰπ βεριλτί. Ἔββελα· Ναφιὰ μουκαβινὶ Χουλουσὶ πέϊ Ἰζμὺρ ρηχτημηνὰ τζηκαρήλμαγιαν ἐσγιατὰν ρηχτὴμ ρεσμὶ ἀληντηγηνὰ ταὶρ ἀτιτεκὶ μαλούματὴ βερτιλέρ· «Νιζαμναμετὲ καραγιὰ ιχρὰτζ βὲ σεφαϊνὲ ταχμιλ ὀλουνὰν ἐσγιατὰν ρεσμ ἀληνατζὰκ ισέ τε,» τεγιούὺ μουχαρρέρ τιρ. Σιρκὲτ, Ματάμ κι μουκαβελὲ πιλτζούμλε ἐσγιατὰν ρεσμ ἀληνατζάκ τηρ, τέγιορ, ὅ χαλτὲ ἰστὲρ ρηχτημὰ τζηκαρηλσὴν, ἰστὲρ τζηκαρήλμασην, κόμρούκ ρεσμινὲ ταπὶ ὀλούντζα, ρηχτὴμ ρεσμὶ τε βεριλμὲκ λαζήμ τηρ, τετί. Ἰστὲ Ἰζμὺρ ρηχτημὴ χαριτζινὲ τζηκαρηλὰν ἐσγιατὰν ρηχτὴμ ρεσμὶ ἀληνμασὴ πού ἐσπάπη κανουνιγετὲν ἰλερὶ κελίγιορ. Πουνλαρὴν χαλλὴ ιτζούν ναζαρετὲ πὶρ κομισιὸν τεσεκκούλ ἐττὶ, βὲ χέπισι τε τερτέστι μούζακερέ τιρ. Σεραϊτὰν κελεν πὶρ ιρατὲ Ταραπλούση Γὰρπ λιμανὴ ινσασὴ ιμτιγιαζὴ Χαζινέϊ Χασσαγιὰ ἰχσὰν ὀλουντηγηνὴ πιλτιρτί. Ὅ ταριχτὲν σιμτιγὲ κατὰρ Ταραπλούση Γαρπτὰ λιμὰν ινσασηνὰ ταὶρ χίτζ πὶρ μουαμελὲ βὲ τεσεππούστὲ πουλουνήλματὴ. Σαχίπι τακρὶρ ἰσπου ἰζαχατὴ κιαφι κορτού. Πάτεχου Ἀριστείδη πασὰ Ἰζμὺρ ρηχτημηνὰ ταὶρ τέκρ ριτιζαχαττὰ πουλουντού, Χουλουσὶ ἐφεντὶ πουνά τα σού τζεβα..ὴ βερμιζ τιρ· «Ἰζμὺρ ρηχτὴμ σιρκετὶ χασηλάτη γάϊρι σαφιγεσὶ χὲρ νετὲν ἰπαρὲτ ἰσὲ, πουντὰν ἰσλετμὲ καρσηληγὴ ὀλαρὰκ πὶρ μεπλὰγ ἀλὴ κονουλήρ. Πού πὶρ χάττη ἀζαμὶ τὶρ κι, σιρκετὶν ἰσλετμὲ μεσαριφὶ ὅ χαττὴ τετζαβούζ ἐτὲρσε, χούκούμὲτ καπούλ ἐτμέζ, Ὅ χαττὲν νικσὰν ὀλούρσα, ὁϊλὲ καπούλ ἐτὲρ· ἰσλετμὲ μεσαριφὶ χασηλάτη γάϊρι σαφιγενὶν χάττη ἀζαμηνὴ τετζαβούζ ἐτμέζσε, τενζιλ ὀλουνούρ. Μούτεπακησὴ χούκούμὲτ ιλὲ σιρκὲτ ἀρασηντὰ γιούζτὲ 50 ούζερινὲ τακσὶμ ὀλουνούρ. Τανζὶμ ἐττιγιμὶζ τζετβελτὲ χασηλάτη ούμουμιγὲ 5,164,512 γουρουστὰν ἰπαρὲτ ὀλτηγὴ κόστεριλμὶς τιρ. Περβέτζχι μουκαβελὲ μεσαριφ 3 μιλιὸν κουσούρ γουρούς ὀλτηγηντὰν, κεριγὲ χασηλάτη σαφιγὲ ὀλαρὰκ 1,577,222 γουρούς καλήγιορ κι, πουντὰν χούκούμετὶν χισσεσὶ 788,613 γουρούς τηρ. Ἰμτιγιὰζ 1280 ταριχιντὲ βεριλμὶς ἰτι, 1295τὲ 15 σενὲ ταχὰ τεμτὶτ ὁλουντού. 308 ταριχιντέ τε 40 σενὲ μούττέτλε τεμτὶτ ὀλουνμὴς τηρ. Πού χισάπτζα, ἰμτιγιὰζ 1958 ταριχιντὲ χιτὰμ πουλατζάκ τηρ.»Πάτεχου Χουλουσὶ πέϊ Προύσα ἠλεκτρικλὶ τραμβαϊλαρηνὰ ταὶρ τε ἰζαχὰτ βερτί.Πουντὰν 3 -4 σενὲ ἐββέλ, γιάνι 321 ταριχιντὲ μεζκούρ χαττὶν ἰμτιγιαζὴ πὸ ἔμρι ἀλὶ Μεχμὲδ Ἀλὶ ἀφαγιὰ βεριλτί. Πού ζὰτ ἰμτιγιαζὴ πὶρ σιρκὲτὲ τὲβρ ἐτμὲκ ἰστετὶ ἰσέ τε, μουβαφφὰκ ὀλμάτη, βὲ τεσκὶλ μούττετὶ ὀλὰν 2 σενὲ χιταμὰ γιακλαστὴγὴ ἐσνατὲ, μούττέτι ἰμτιγιαζὴ 2 σενὲ ταχὰ τεμτὶτ ἐττιομεγὲ μουβαφφὰκ ὀλτού. Πάτεχου Προύσα μεπουσὴ Ὁμὲρ Φεβζὶ ἐφεντὶ ἰστιζαχὶν πὶρ χαφτὰ σονμαγιὰ ταλικινὶ ταλὲπ ἐτλετὶ, ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ μεσελενὶν κελετζὲκ ιτζτιμαὰ ταλικινὲ καρὰρ βεριλτί. Ἴσπου ιτζτιματὰ Καπριὲλ ἐφεντὶ Νοραδουνκγιὰν τάχι Ἀνατολὴ σημεντηφερινὲ ταὶρ ἰζαχὰτ βερμιζ, βὲ πού χουσουστὰ πὲκ τζὸκ μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐτμιζ τιρ. Μετζλισὶν 36ντζὴ ιτζτιμάη ούμουμισιντὲ ἐββὲλ ἐμρτὲ μακάμη σετάρεττὲν κὸστεριλμὶς ολὰν σού ματτέϊ κανουνιγὲ ὀκουνμὴς τηρ· «Σουράϊ Τεβλὲτ Τεμγιζ μαχκεμεσιντὲ ἐκσεριγὲτ χουσουλὴ μούμκὶν ὀλματὴγη χαλτὲ, ἰκμαλὴ νοκσὰν ἐτιλμὲκ ούζρὲ, μακάμη ριγιασετὶν ἰντιχὰπ βὲ τενσιπὶ ἰλὲ Σουράϊ τεβλὲτ, μιλκιγὲ, μαλιγὲ, τανζιμὰτ, ναφιὰ βὲ μεαριφ ταϊρελερὶ ἀζασηντὰν λούζουμὴ κατὸρ ἀζὰ ἰτάϊ ρέϊ ἐτμὲκ ούζρὲ, μαχκεμέϊ μεζκούρετὲ πουλουντουρήρ.» Πού λαϊχὰ ἐντζούμένι μαχσουσηνὰ χεβαλὲ ὀλουνμὴς τηρ. Κέζαλικ Σαδραζαμὴν Ρούμελι ἐσκηγιασηνὰ ταὶρ κόντερμὶς ὀλτηγὴ τικὲρ πὶρ τεζκερενὶν ἐβρὰκ ὀτασηντὰ χηφζηνὰ καρὰρ βεριλτί. Σὸν τενσικαττὰν τολαγιὴ καδρὸ χαριτζιντὲ καλανλὰρ ἰτζούν μετζλίσι μεπουσάντζα πὶρ τενσὶκ κομισιονὴ τεσκὶλ ὀλουνμασηνὰ βὲ χούκούμεττὲν πού παπτὲ πὶρ κανούν λαϊχασὴ τανζὶμ ἐτμεσὶ ταλὲπ ὀλουνμασηνὰ καρὰρ βεριλτί. 2ντζὶ βὲ 3ντζούὺ τζελσελερτὲ τάχι βεριλμὶς ὀλὰν πὶρ τζὸκ τακριρλερὲ ταὶρ μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐτμὶς τιρ. — «Τανιγ»ὶν

μουχαπίρλεριντὲν πίρισι Σαδραζὰμ πασὰ ιλὲ χάκκη ιτζτιμαὰ ταὶρ πὶρ μούλακαττὰ πουλουντηγὴ ἐσνατὲ, Σαδραζὰμ «Χούκούμετιν τεπλίγι ρεσμισινὶ σούϊ τεφσὶρ ἐττιλὲρ. Χούκούμὲτ ιτζαπάτη μεσρουτιγεττὲν ὸλὰν χάκκη ιτζτιμαὴ τανήμαμακ ἐμελιντὲ κατίγεν τεγίλ τὶρ. Γιάληηζι χάκκη ιτζτιμαὴ πὶρ κανουνὰ ραπτὶ ἐτμὲκ λαζήμ τὶρ. Ἴμτὶ χάκκη ιτζτιμαὴν ιλγὰ ἐτιλτιγινὲ ταὶρ ὸλὰν σύζλὲρ κατίγεν πιεσάς τὶρ,» τεμίς τὶρ.—Εὐρωπαγιὰ κόντερελετζὲκ ταλεπὶνιν σουρὲτ βὲ κεϊφιγέτι ιζαμλαρηνὰ ταὶρ Μεαρὶφ ναζαρετίντζε πὶρ νιζαμναμὲ τερτιπ ἐτιλμεσινὲ καρὰρ βερυλμίς τὶρ. —«Ἰκδαμὴν μεβσούκεν χαπὲρ ἀλτηγηνὰ κόρὲ, κετζὲν τζούμὰ κόυνού Ἰσταννὸλ ἐχαλιτὶ ταραφηντὰν γάγετ πόγιούκ πὶρ ιτζτιμὰ ἄκτ ἐτιλμὲκ, βὲ σάτρη σαπὴν Κιαμίλ πασάνὴν κονακγηνὰ κιτιλιπ, κεντισινὶν τέκραρ μεβκήϊ ικτιτάρὰ κελμεσὶ ρετζὰ ὸλουνμάκ, βὲ ἀντὲν σόνρα τὰ Ἰγγιλτέρρα σεφαρετὶ όνουντὲ Τούρκιανὴν τάϊμα Ἴγγλιζ τοστληγὴ σιγιασετινὶ τακιπ ἐτετζεγὶ χακκηντὰ νούμαγισλερτὲ πουλουνηλμάκ μουκαρρὲρ ἰμὶς. Φάκατ Κιαμὶλ πασὰ πουνὴ χαπὲρ ἀλὴρ ἀλμάζ, μεζκούρ ιτζτιμὰ βὲ νούμαγισὶν ιτζρασηνὴ μὲν ἐτμὶς τὶρ. — Μετζλίσι μεπουσαντὰ Ἀτλιγὲ ἐντζούμενι σερσερὶ νιζαμναμεσινὶν τετκικὶ ιλὲ μεσγούλ ὸλμούς τὴρ. Ἐντζούμέντζε πιζτεκὶ σερσεριλερὶν ἀγβαλὴ ναζάρη ιτιπαρὲ ἀληναράκ, μαζαρρατλαρὴ ταχτὶτ ἐτιλμὲκ ούζρὲ μούεσσὶρ πὶρ τζαρὲ ὸλμάκ ούζρὲ, ταγιάκ τζεζασὴ ἐσασὴ καπούλ ἐτιλμὶς τὶρ.

Κανούνη Ἐσασινὶν ταπιλὶτ Κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνού ιτζτιμὰ ἐτὲν Κανούνη Ἐσασιγὶ ταπιλὲ μεμούρ κομισιὸν πὶρ τζὸκ μεβατὴ μούζακερὲ βὲ ταπίλ ἐτμὶς τὶρ. 65, 66, βὲ 67ιντζὶ ματτελὲρ ἄϊνεν ιπκὰ ἐτιλμὶς τὶρ. Μεπουτλαρὴν ἐβσαφηνὴ ταπὸτ ἐτὲν 68ιντζὶ ματτὲ ταπίλ ὸλουνμὶς τὴρ. Πού ματτετὲ Τούρκτζε πίλμεμεκ καϊτὴ ταπίλ ὸλουναράκ, Τούρκτζε όκουγιούπ γιαζμάκ πίλμεμεκ καϊτηνὰ τεπτίλ ὸλουνμὶς τὴρ. (Τεπαϊγέτι ἐτζνεπιγὲ ιττιασηντὰ πουλουνμάκ) καϊτὴ, (τεπαϊγέτι ἐτζνεπιγὲ ιττιασηντὰ πουλουνμὶς ὸλμάκ) σεκλινὲ ιφρὰγ ἐτιλμὶς τὶρ. (68)ντζὶ ματτενὶν σὸν φηκρασὴ ἄρτηκ πίζατηχὶ χούκμούντεν σακιτ ὸλαράκ ταϊ βὲ ιχρατζ ὸλουνμὶς τὴρ. Πού φηκρὸ σούτὴρ. (τὸρτ σενὲ σόνρα ιτζρὰ ἐτιλετζὲκ ιντεχαπίλαρτὰ μεπούς ὸλμάκ ιτζούν Τούρκτζε ὸκουμάκ βὲμούμκὶν μερτεπὲ γιαζμάκ τάχι σάρτ ὸλατζάκ τὴρ.) 69ντζὴ ματτὲ ἄϊνεν ιπκὰ ἐτζλτί. 70ντζὶ ματτὲ μουτζεπίντζε μεπουτλαρὴν χὲρ σενὲ μούτεπτι ιτζτιμαλαρὴ ἀλτὴ ἀγιὰ ιπλὰγ ἐτιλμὶς ὸλτηγὴ κιπί, Νοέμβριος καϊτὴ Μαρτιοσὰ ταχβίλ ὸλουνμὶς τὴρ. 71 βὲ 72ντζὶ ματτελὲρ ἄϊνεν καπούλ ὸλουνμὶς τὴρ. 73ντζὸ ματτενὶν πασηντακὶ (πὰ ιρατὲϊ σενιγὲ χεϊγέτι μεπουσὰν φετχ ιλὲ) ιπαρεσινὶν πασηνὰ (περμουτζιὲτ κανούν) καϊτὴ βὰζ ὸλουνμὶς τὴρ. Βὲ 7ντζὶ ματτετὲ ιτζρὰ ἐτιλὲν τατιλὰτ μουτζεπίντζε μετζλισὶν φετχιτὲν σόνρα τέκραρ νιχαγετ ἀλτὴ ἄϊ ζαρφηντὰ ιτζτιμὰ ἐτμὲκ ούζρὲ ινσιχαπατὴν βουκού πουλατζαγηνὰ ταὶρ ὸλὰν κουγιούτη κανουνιγὲ τεπτίλ ἐτιλερὲκ μούτεπτι μεζκούρὲ ούτζ ἀγιὰ τενζίλ ὸλουνμὶς τὴρ. 74ντζού ματτὲ νιχαγετιντὲ βεφὲτ ἐτὲν μεπούς γερινὲ γενισὶ (ταγίν) ἐτιλετζεγινὲ ταὶρ ὸλὰν κελιμὲ (ιντιχὰπ) κελιμεσινὲ τεπτίλ ὸλουνμὶς τὴρ. 75ντζὶ ματτὲ ἄϊνεν καπούλ ἐτιλμὶς τὶρ. Μεπουσλαρὴν μούτεπτι ιτζτιμαλαρὴ τὸρτ ἀϊτὲν ἀλτὴ ἀγιὰ ιπλὰγ ἐτιλτιγὶ ιτζούν τακσισατλαρὴ ὸ νισπεττὲ τεζγιτ, γιάνα (20) πιντὲν (30) πινὲ ιπλάγ ὸλουνμὶς τὴρ. 77ντζὶ ματτὲ νιάμιλεν τατιλ ὸλουνμὶς τὴρ, Γερινὲ σουρέτι ἀτιτὲ μούντερίτζ ματτὲ ιχαμὲ ἐτιλμὶς τὶρ. «Χεϊγέτι μεπουσὰν ριγιασετινὲ ιχιντζὶ βὲ ούτζδουντζούν ριγιασετλερινὲ χὲρ σενὲ ἐκσεριγέτλε πὶρὲρ ζὰτ ιντιχὰπ βὲ καπούλ ὸλουνούρ.»

Ρούμ τζεμαατὴ Κετζὲν Παζὰρ κόυνού Ὀρθοδοξία Κυριακησὶ μούνασεπετίλε Πατριχανὲ κιλισεσιντὲ Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ πίζζατ ἀγίνρουχανιγὶ ιτζρὰ ἐϊλεμὶς, βὲ κιλισενὶν χιταμηντὰ Πατρεκχανὲ ταϊρεσινὲ τζηκτηγὴ ἐσνατὲ πάλκοντὰ τουραράκ, κιλισὲ χαβλισιντὲ τοπλανμὶς ὸλὰν τζεμαατὰ Ἱερουσαλὴμ βακαλαρὴ χακκηντὰ μουχτασὰρ πὲρ νούτκ ιρατ ἐτμὶς τὶρ. Ἔββελα Ἀράπτζα τεκελλοῦμ ἐτὲν Ὀρθόδοξος ἐχαλισινὶν κεντὲλερινὶ πούντζα σενελερτὲν πέρού χιμαγὲ ἐτμὶς ὸλὰν κιλισεγὲ τούσμὲν ὸλοπ, ἰτκαρεσινὶ κεντὶ μενφαατλαρὴ ούζερινὲ τζεβίρμεγὲ τζαληούτηκλαρηνὴ, βὲ τισάρητὰν κελὲν τεσβικατὰ ἀλὶτ ὸλτηκλαρηνὴ σὶλεμὶς, βὲ σόνρα μαζούλ Πατρὶκ Δημιανὸς ἐφεντινὶν ἐττικλερινὲ πὲκ πόγιούκ ἐσὲρ πεγιὰν ἐτερὲκ, κεντενὶ νὲ κατὲρ χακκλὴ πὶλμὶς ὸλσὰ, γίνε

Ἱερουσαλὴμ κιλισεσινὶ πού περισὰν χαλὲ κετιρμετὲν Ρουχανὶ Τζεμιγετινὶν καραρηνὰ ἰταὰτ ἐτερὲκ, κιλισενὶν σελαμετὶ οὐγρουντὰ κεντισινὶ κουρπὰν ἐτμὲκ πόγιούκ βαζιφὲ ὀλτὴηγηνὴ σοϊλεμιζ τὶρ. Σάϊρ σεϊλὲρ μιγιανηντὰ Πατρὶκ ἐφεντὶ τεμιζ τὶρκι, Ἐρισαατὲτ Πατριαχανεσὶ πού μεσελετὲ κουτρετὶ ὀλτὴηγὴ κατὰρ Ἱερουσαλὴμ κιλισεσινὲ μουαβενὲτ ἐτετζὲκ, βὲ μιλλετὶν τάχι Παπρικχανεγὲ μουαβενὲτ ἐτετζεγινὲ οὐμιτβὰρ ὀλτὴηγηνὴ πεγιὰν ἐτμιζ τὶρ. Πουνὰ τζεβάπεν «Πατρὶς» γαζετασηνὶν μοὐτὶρὶ Κεσισογλοὺ ἐφεντὶ, μιλλετὶν βὰρ κουββετιϊλε Πατρικχαγεγὲ μουαβενεττὲ πουλουνατζαγηνὴ σοϊλεμιζ, βὲ Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ μεμνουνιγὲτ πεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα τζεκιλμιζ τὶρ. Μουάχχαρεν Δοκτὼρ Λ. Λιμαράκης ἐχαλιγὲ χιτάπεν Ἱερουσαλὴμ βακαασὴ οὐζερινὲ πάζη πεγιαναττὰ πουλουνμὴζ, βὲ Ἐρισαατὲτ Ρουμ ἐχαλισὶ ταραφηντὰν Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερινὲ τακτὶμ ἐτιλετζὲκ, βὲ πὶρ τζὸκ τζεμιγὲτ ρουεσσασὴ ταραφηντὰν ἰμζαλανμὴζ πὶρ λαϊχὰ οκουμὴζ, βὲ ἐχαλὶ ἀλκησιλὰρ ἰλὲ μούνασιπ ὀλτὴηγηνὴ πεγιὰν ἐτμιζ τὶρ. Πατρὶκ ἐφεντὶνὶν νουτκὴ ἐσνασηντὰ κὶμ ὀλτὴηγὴ ἀνλασήλμαμηζ πὶρ σὰχς μούσαριλεϊχὶν ἀλεϊχιντὲ παγηρμὴζ, βὲ ἐχαλινὶν χιττετιντὲν κατζαρὰκ σαβουσμουζ, φάκατ ὅν τακικαλὴκ πὶρ μούττὲτ ἰτζιντὲ ἐχαλὶ νὲ ὀλτὴηγηνὴ πίλμετιγιντεν τολαγὴ πόγιούκ πὶρ κορκοὺ ἰτζιντὲ πουλουνμὴζ τὴρ.

Σαλὴ κοὐνοὺ βαρὶτ ὀλὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, μαζοὺλ Πατρὶκ Δαμιανὸς ἐφεντὶ ἰλὲ τζεμιγέτι ρουχανιγὲ παρησμησιλάρ τὴρ. Μούναζαανὶν ἔν σετὶτ βὲ ἔν κηζγὶν ραττεσιντὲ πουλουντηγὴ χαλτὲ πιρτὲν πιρὲ πού παρησμανὴν χαπερὶ Πατρικχανετὲ ἀζιμ πὶρ τεατζτζοὺπ βὲ χαϊρετὶ μουτζιπ ὀλμούζ τὴρ. Ἔλαν πούρατζα κεϊφιγετὶν κεσπ ἐττιγὶ γενὶ χὰλ οὐζερινὲ πὶρ καρὰρ βερίλμεμιζ, βὲ μεκτοὺπ ἰλὲ ταφσιλατὰ ἰντιζὰρ ἐτιλίγιορ. Κὸρουσουστὲ Πάπη Ἀλλὶ ταραφηντὰν ἰζὰμ κηληνὰν χεϊγέτι τεφτισιγὲ τζεμιγέτι ρουχανιγὶ σὸν τερετζὲ ταζγὶκ ἐτερὲκ, παρησμακτὰν πασκὰ πὶρ τζαρὲ πηράκματη. Μεζκοὺρ χεϊγετὶν ἀζασηντὰν Κωστάκη ἐφεντὶ Βαγιανηνὶν οὔτζ κοὺν ἐββὲλ ἰστιφὰ ἐτὶπ Ἐρισαατετὲ κελμὲκ οὐζρὲ γιολὰ τζηκτηγηνὰ πακηλήρσα, σάϊρ ἀζὰ ἰλὲ ἰχτιλαφαττὰ πουλουντηγὴ μελχούζ τὴρ. Τζεμιγέτι ρουχανιγενὶν πάζη ἀζασὴ ταραφηντὰν πουρατακὶ ἀχπαπίλαρηνὰ κὸντεριλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ πού παρησματὰν τολαγὴ ἀζὶμ πὶρ μεϊγιουσιγὲτ κόστεριλμέκλε, Ἱερουσαλὴμ κιλισεσινὶν μὰχβ ὀλτὴηγὴ, βὲ τζεμιγέτι ρουχανιγεγὲ πόγιούκ πὶρ μεζὰρ ἀτζηλτὴηγὴ πεγιὰν ἐτιλίγιορ. Πού τηλεγραφναμενὶν μεαλιντὲ τζεμιγετὶν ἰκὶ φηρκαγιὰ τακσὶμ ἐτιλμιζ ὀλτὴηγὴ σούπχεσὶ χασὴλ ὀλούγιορ. Ἐρισαατὲτ Ρουμ ματπουατὴ πού παρησματὰν ἀτέμι μεμνουνιγὲτ πεγιὰν ἐτερὲκ, τζεμιγέτι ρουχανιγενὶν νιχαγετὲ κατὰρ χουκουκηνὴ μουχαφαζὰ ἐτμεγὲ ἰκτιτάρσὴς ὀλτὴηγηνὰ τζὸκ ἐσὲφ κόστερμεκτὲ τὶρ.

Ἀμάσεια σαπὴκ μητροπολιτὴ Ἄνθιμος Ἀλεξούδὴς ἐφεντὶ κετζὲν χαφτὰ Φενερτὲ κιατὶν χανεσιντὲ βεφὰτ ἐϊλεμιζ τὶρ. Μουμαϊλέϊχ Μαϊτοστὰ τεβελλοὺτ ἐτμιζ, βὲ σιννὶ 90τὰν ζιγιατὲ ὀλμάγλε, Ρουμ μητροπολιτλερὶν ἔν ἰχτιγιαρὴ ἰτὶ, βὲ πουντὰν πὶρ σενὲ μουκατὲμ Ἱερὰ Συνοδοσὶν καραρὴ ἰλὲ ἰχτιγιαρλὴκ σεπεπιντὲν ταϊρεσινὶ ἰτὰρὲ ἐτμεγὲ μούκτεπὶρ ὀλάματηγηνταν ἄζλ ἐτιλμιζ ἰτὶ.

Κετζὲν χαφτὰ Πατρὶκ Ἰωακεὶμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὲ 460 ἰμζαγιὴ μούχτεβὶ πὶρ λαϊχὰ τακτὶμ ἐτιλμιζ, βὲ κόγια μιλλὲτ νιζαμναμεσινὶν χιλαφηντὰ χαρεκὲτ ἐτιλτιγιντὲν τολαγὴ τεσσοὺφ κόστεριλμέκλε, πού χαλλερὶν ἰσλαχὴ Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλεριντὲν ταλὲπ ἐτιλμιζ τὶρ. Πού λαϊχὰ Πατρὶκ ἐφεντιγὲ χασὶμ ὀλὰν φηρκὰ ταραφηντὰν χαζηρλανμὴζ, βὲ πουντὰν μακσὲτ ἄντζαχ μούσαριλεϊχὲ μουχαλεφεττὲν ἰπαρέτ τὶρ. Μεζκοὺρ φηρκὰ ταραφηντὰν Ἐρισαατὲτ ἐχαλισινὲ πάζη γαζεταλὰρ βασηταση ἰλὲ πὶρ ἰλὰν ἐτιλμιζ, βὲ πού κούνλερτὲ Μετζλίσι Μούχτελιτ ἰτζοὺν ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ ἰντιχαπαττὰ κεντιλερὶ ταραφηντὰν ἰραγὲ ἐτιλὲν πάζη ζεβὰτ λεϊχιντὲ ρεϊ βεριλμεσὶ ταβσιγὲ βὲ ρετζὰ ἐτιλμεκτὲ τὶρ.

Καϊσεριγετὲν κελὲν μαλοὺματὰ ναζάρεν, Ζινδζιδερε Ἴλμι Ἰλαχὶ μεκτεπινὶν τζατησὴ γάγετ σιττεπλὶ ρούζκιαρτὰν ἀγὴρ σουρεπτὲ σακατλανμὴζ, βὲ ταλεπενὶν ἐϊταμχανεγὲ νὰκλ ἐτιλμεσινὲ μετζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμούζ τὴρ. Ζιγιανὶν 200 λιραγιὰ πάλιγ ὀλτουγρὺ ταχμὶν ἐτιλμιζ τὶρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Αὐστρία-Σηρπιστάν· «Ταϊμζ»τὰ νεσὴρ ὀλουνὰν ἔν σὸν τηλεγραφναμελερὲ κόρὲ, Αὐστρία ἰλὲ Σηρπιστὰν ἀρασηντὰ κιττίκτζε ἀρτμακτὰ ὀλὰν κερκινλὶκ Εὐρώπα σούλχ οὐ μούσαλεμετινὲ πόγιούκ πὶρ τεχτὶτ τεσκὶλ ἐτμεκτὲ τὶρ. Πόσνα-Χερσεκὶν ἰλχακηντὰν πέρου, Σηρπιστὰν ταβιζάτη ἀρζιγὲ ταλὲπ ἐτμεκτὲ ἰτὶ. Αὐστρία

πού χιπί ἀκλσὴζ πἰρ ταλεπὲ μουβαφακὰτ ἔ μεμεχλιγε ἄζμ ού καρὰρ ἐτμἰς ἰλτἠγὴ χιπί, χορούνούρ χι Σηρπιστὰν τάχι Αὐστρία ραζὶ ὀλμάζσα ἄκαλλι ἰκτισατὶ ὀλσούν πἰρ νεβ ταβιζαττὰ πουλουνμαγὰ χαζὴρ βὲ ἀματὲ ὄλματὴχτζα κεντισινὶν ἴσπου ταλεπινὶ τατὶλ. ἔτμεμεχλιγε ἄϊνι τερετζετὲ καβίγεν ἄζμ ού καρὰρ βερμἰς τιρ. Αὐστριανὴν Πελγραδ σεφιρὶ Κὸντ Φόρκατζ σουρέτι ζαχιριτὲ ἰστιγσάλη μεζουνιγέτλε Βιεναγιὰ ἀβτὲτ ἐτμἰς τιρ. Περλιντὲν βεριλὲν σαγιάνη ἰτιμὰτ μαλούματὰ κὸρὲ, τεβλετλερὶν μούστερέκεν μούταχελὲ ἐτμελερὶ χουσουσηνιακὶ μούζακερατὰ Ἀλμανιανὴν τεκλιφίλε πασὶλανμὴζ τὴρ. Τεβλετλὲρ τεχτιτκιαρανὲ πἰρ βαζιγὲτ ἄλμαγιατζακλαρ ἰσέ τε, Σηρπίστανὴ ταχὰ σουλχπερβερανὲ πἰρ μεσλὲκ ού χαρεκεττὲ πουλουνμακληγὰ καντηρμὰκ ἰτζούν χὲρ τζαρὲ κουλλανηλατζάκ τὴρ. Ἄϊνι ζεμαντὲ Αὐστρία-Μαδζαριστὴν πἰρ μουχαρεπέϊ μούχτεμιλεγὲ χαζηρλανμακτὰ, βὲ πού μακσέτλε κούντὲ 40,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ σὰρφ ἐτμεκτὲ τιρ. Πουνὴν ἰλὲ περαπὲρ χὲρ χαλτὲ μουχαρεπενὶν ζουχουρὴ τάχι μουκϊγὲν τεγίλ τιρ, βὲ Αὐστρία ἐχαλισὶ ἀρασηντὰ μουχαρεϊετὲν ἰτζτινάπ ἐτμεκλιγὲ τογρού πἰρ ἀρζού βάρ τὴρ. Ρουσιατὰ ἐφχιάρη ούμουμιγε πετπινανὲ πἰρ σεχὶλ ἀλμάκλε περαπὲρ μενφαττὰρ ὄλμαγιαν τεβλετλερὶν, βὲ ἄλελχουσους Ἰγγιλτερρανὴν κὰν τόκούλμεσινὶν ὀνούνού ἀλατζακλαρηνὰ πεγιάνη ούμὶτ ἐτμεκτὶ τιρλέρ. «Νοβόνε Βρέμιε» Ἀλμανία βὲ Αὐστριανὴν τεχτιτλερινὲ μεταν ὀκούρτζασηνὰ ἰταρεϊ λισὰν ἐτμεντὲ τιρ. Σηρπιστὰν καπινεσὶ τατὶλ ἐτιλερὲκ, Δζενεραλ Ζεβκοβιτζ Χαπιγὲ ναζαρετινὶ τερούχτὲ ἐτμεκλιγὲ καντηρηλμὴζ τὴρ. Φεβρουάριος 24 ταριχίλε Πελγραδὰν τζεκιλὲν πἰρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, καπινὲ πουχρανηνὴν πού κατὰρ τζαπούκ χάλ ού φασλὴ πούσπούτούν Κραλ Πετερὴν μούεσσὶρ σαϊ ού γαϊρετίλε χουσουλπεζὶρ ὀλμούζ τὴρ. Μουσαριλέϊχ τζέμι φηρκαλαρὰ μενσούπ ζεβαττὰν πἰρ καπινε τεσκὶλ ὀλουναρὰκ Αὐστρία-Μαδζαριστὰν μούσκιλατὴ πέρταραφ ἐτιλίντζεγε κατὰρ μακάμη ἰκτιταρτὰ καλμασηνὴ ταβσιγὲ ἐττί. Κραλὴν μουκαοριπλερινὶν πεγιανὴντζα, Κραλ σιυλχπερβερανὲ πἰρ σουρέτι τεσβιγὲ πουλουνμασηνὰ γάγετλε ἀζουκέζ τιρ.

Ρουσια «Ταϊμζ»ὴν Πετερσβούργ μουχαπιρὶ Βουλγαριστὰν μεσελεσινὲ ταἰρ ἰτζραϊ μούζακερὰτ ἐτμὲκ ούζρὲ Ριφὰτ πασανὴν γιακηνλαρτὰ Πετερσβουργὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζεγιντὲν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν τέγιορκι, Πἰρ μενπάη μεβσουκτὰν ἀνλατηγημὰ κὸρὲ, Ρουσία Τεβλέτὶ Ἀλιγενὶν Βουλγαριστανὲὰν ταλὲπ ἐττιγὶ ταβιζατὶ τεσβιγὲ ἰτζούν, ταζμινάτη χαρπιγὲ τακσιτλερινὲν μετλούὶ μηκτούρτὰ τέρκ ού τεπε ρουὰ, βὲ τάζμινατὴν μούτεπακὴ κησμηνὶν τάχι νάκτεν τέφ ού τεσβιγὲ ἐτιλμεσινὲ χαζὶρ βὲ ἀματὲ τιρ. Τούρκία ταβιζατὶν πἰρ μηκτάρηνὴ νάκτεν τηλεπ ἐτμεκτὶ τιρ. — Ρούς γαζετεσινὶν πὲν Φερδινανδὶν ζιγιαρετινὲ ταἰρ Τερισκατετὲ κὶνταριλὲν, βὲ Μ. Ζινοβιὲφ ταραφηντὰν Πάπη Ἀλιγὲ τεπλιγ ἐτιλὲν τάμμ βὲ μουφασσὰλ ἰζαχατὴν Τεβλέτι Ἀλιγέτζε καπούλ ἐτιλμὶς ὀλμασηντὰν τολαγὴ μεμνουνιγέτι ἀζιμὲ πεγιὰν ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Γιουνανιστάν· Μαλιγὲ ναζηρὴ Κύρ. Δημήτριος Γούναρης ἰστιφὰ ἐτμὶς, βὲ γερινὲ Χαλκὶς μεπουσὴ Κύρ. Δ. Καλογερόπουλος ταγὶν ὀλουνμὴζ τὴρ. Κύρ. Γουναρησὶν ἰστιφατὴ πάζη γενὶ βερϊλερὶν ταρχηνὴ ἰστετιγὶ χαλτὲ, πὰζ βεκὶλ Κύρ. Θεοτοκησὶν ἀτέμι μεμνουνιγὲτ κόστερμὶς ὀλτηγηντὰν ἰλερὶ χελμὶς τιρ. Μεζκούρ βερϊλερὲ καρσὴ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ βὲ ματπουαττὰ τζὸκ ἰτιρὰζ ἐτιλμὶς, βὲ Μετζλίσι Μεπουσὰν ταραφηντὰν καπουλὶ σούπχελί τιρ.

Σελανικτὲν Ἀθηναιγὲ κόντεριλὲν πἰρ τηλεγραφναμενὶν μεαλινὲ ναζάρεν, πἰρ Ὀσμανλὴ τορπίδο βαπορὴ ταραφηντὰν ἰκὶ Γιουνὰν γελκεν χεμισὶ τουτουλμούζ, βὲ ταϊφεσὶ κομιτατζὴ λτηκλαρὴ ἰττιασὴ ἰλὲ τερτὲστ ἐτιλμισ ὲρ, χὰλ πού κι Γιουνὰν χούκούμετινὶν μουάχχερεν βερτιγὶ μαλούματὰ ναζάρεν, μεζκούρ ταϊφενὶν σούνκερτζὶ ὀλτηγὶ ἀνλασηλμὴζ τὴρ. Πού χουσουστὰ Γιουνὰν σεφιρὶ Κύρ. Γρυπάρης χαριτζιγὲ ναζαρετινὲ λαζὴμ χελὲν τεπλιγαττὰ πουλουνμὴζ τὴρ.

Ἀθηναιτὲν χελὲν σὸν χαβατισὲ ναζάρεν, πὰζ βεκὶλ Κύρ. Γ. Θεοτόκης σιγιασιγετὲν τζεκιλμὲκ νιγετιντὲ πουλουντουγηντὰν, καρίπεν Κρὰλ χαζρετλερινὲ ἰστιφασηνὴ τακτὶμ ἐτετζέκ τιρ. Γενὶ καπινενὶν τεσκιλὶ Κύρ. Δημήτριος Ραλλησὲ ἰχαλὲ ἐτιλετζεγὶ, βὲ ἀνὴ μούτεακκὴπ μετζλίσι μεπουσανὴν ταγηλατζαγὴ ζὰνν ἐτιλμεντὲ τιρ. Σὰϊρ ριβαγετὲ ναζάρεν, μετζλίσι μεπουσανὴν ταγηλμασηνὴ μούτεακκὴπ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ ἰντιχαπατὰ ναζαρὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν Μ. Ράλλης τεγίλ, ἀντζακ Μ. Ἄθως Ρωμᾶνος καπινὲ τεσκὶλ ἐτμεγὲ ταβὲτ ἐτιλετζέκ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Φεβρουάριος 20]4, 1909

Ἔσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103	16
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	174	50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐξιπσιγέν	»	288	—
Β. » » »	»	253	50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρέ	»	409	75

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ. ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΟΝ

Μεζδιντγέ	Γρ.	108	10	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	100	—	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	34
Κόυμούζ σύφακλήκ		105	10	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσὶ		63	—
Ναπολέων		87	10	Καϊμέ	»	8	67

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بابيل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṅΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΜΑΡΤΙΟΣ 13, 1909 No. 11

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ΪΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

'Άбраάμ Λίνκην 161.—Σιγιασι χαγιάτ βὲ ṫίν 163. — Χόυρμετλοὺ Φ. Ϊ. Μέγιηρ ṫίρ μεᵭχοὺρ μόυṫεᵭόίρ 165. — Ṫερουνὶ χαγιάτ 167. — Τεχζίṫι ᾰχλάκ 168. — Προτεσταναλῆκ σιγιασι, μιλλὶ βὲ κιλισεβὶ ṫίρ τεᵭκιλάτ τεγίλ ṫιρ 170.—Σουγ̣ουνάτη Σιγιασιγέ 173.— Σαρραφιγέ 176.

ΪΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΑΒΡΑΑΜ ΛΙΝΚΗΝ

(Χ. Σ. Ϊάρνημ)

4.

ΜΟΥΧΑΡΕΪΠΕ κοṗṫηγηντὰ παϊτὰχτ ṫζενουṗιλερὶν ἐλλερινὲ ṫόυσμὲκ τεχλικεσιντέ ἰṫι, βὲ ṗὶρ κὰτζ κόὺν κονγρὲς ᾰζασηντὰν ṗὶρ χεϊγὲτ βὲ σαϊρλὲρ μουχαφὴζ μακαμηντὰ ἰᵭλετιλέρ. Σιμαλιλερὶν ῖλκ ᾰσκὲρ ṗόλόυγ̣όὺ Οὐᾰσινγτηνὰ κιτὲρ ἰκὲν Ϊαλτιμορτὰν κετζṫιγὶ βακὴτ, ṗὶρ ṫζέμμι γαφιρὶν χόυṫζουμηνὰ χετὲφ ὸλṫοὺ βὲ ṗὶρ κὰτζ κισὶ γ̣ιαραλαντηλάρ. Λάκιν ṫεβὰμ ὸὺζρὲ σοὺ κιṗὶ ᾰκὰν ᾰσκὲρ ṗόλόυκλερὶ σιμαλṫὲν κελṫιλὲρ, βὲ 'Ιουλιοστὰ χόυκόυμετὶν ὸρṫουσὴ ṫεαρρουζὶ χαρεκετὲ μόυṗᾰσέρὲṫ ἰṫζόὺν λαζὴμ ὸλὰν κουββετὲ μαλὶκ κόρόυντόύ. Σιμαλιλὲρ μουχαρεṗένὶν χιṫὰμ ṗουλμασηνὰ σαṗρσηζλήκλα μόυνταζὴρ ἰṫιλὲρ, ṗινάεν ᾰλέϊχ ᾰϊρηλμὴέ ὸλοὺṗ, κεντὶ κεντιλερινὲ Χόυκόυμέṫι Μόυṫṫεχιṫὲ τεσμιγὲ ἐṫὲν ταραφὴν ἐγ̣ιαλετλερὶν παϊτὰχτ ἰṫṫιχὰζ ἐṫṫικλερὶ Ρἰτζμονδ σεχρινὲ χόυṫζοὺμ ἐṫμεγὲ ṫάϊμα ᾰρζοὺ ἐṫίγ̣ιορλαρ ἰṫι. Ἴλκ μόυσαṫεμὲ 1861 'Ιούλιος 21 ṫὲ Ϊοὺλ Ρηνṫὰ βακὴ ὸλṫοὺ, βὲ ᾰνṫὲ Μόυṫṫεχιṫλὲρ γαλιṗ ὸλṫοὺ, βὲ ṗουνὶν νετιṫζεσὶ ὸλαρὰκ σιμαλιλὲρ ὸὺζερινὲ ṫὸυσὲν κεṫὲρ ṗὲκ ṗόγ̣ὸὺκ ὸλṫού. Λάκιν Μ. Λίνκην σακὶν βὲ γαϊρετλὶ καλṫή. Μ. Λινκηνὴν ṗὸγ̣ὸὺκ κόυṫζλόυκλεριντὲν ṗὶρισὶ μαχὶρ ṫζενεραλλὰρ ṗουλμάκ ἰṫι, ζίρα Λὶ βὲ ἔν μουκτεṫὶρ ṫζενεραλλαρὴν κιάφφεσι ṫζενουṗὲ μενσοὺṗ ὸλοὺṗ, Μόυṫṫεχιṫλὲρ ὸρṫουσηνὰ ṫαχὶλ ὸλμουσλάρ ἰṫι.

Σάϊρ ṗὶρ μουχαṫαρὰ μενṗαὴ ṫάχι ṗασκὰ ṫιγ̣αρλαρὴν ṫζενουṗιλερὲ χόύσνι τεβεṫζṫζόὺχ κόστερμελεριντὲν χασὴλ ὸλούγ̣ορ ἰṫι, ζίρα ᾰṫζαἶṗ ἰṫἰ κι χουρριγ̣ετπερβὲρ σαγ̣ηλὰν 'Ιγγιλτέρρα ṫζενουṗιλερὲ χόύσνι τεβεṫζṫζόὺχ κόστερὶρ, βὲ κερὲκ 'Ιγγιλτέρρα κερὲκ σάϊρ Εὐρώṗα ṫεβλετλερὶ ᾰνλερὶ ᾰσηλὰρ ṫεγ̣ίλ, ἄνṫζακ μουχαριṗλὲρ μακαμηντὰ τανηρλάρ ἰṫι. Ϊlρ βακηὰ βακὴ ὸλṫού κι ṗουνοὺν ᾰζ̣ὶμ νετιṫζεσὶ ὸλατζάκ ṫηρ ṫεγ̣ιὸὺ κορκουλṫού. Ϊlρ 'Ιγγλιζ βαπορὴ Μόυṫṫεχιṫλερὶν ἰκἰ ṫζασουσλαρηνὴ κόṫὸυρὸὺρ ἰκὲν, 'Αμερἰκα ṗᾰχριγὲ μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν 'Ωκεανοστὰ τουτουλṫοὺ βὲ ṫζασουσλὰρ ṫζέṗρεν ᾰλὴντηλάρ. Ϊlουνὰ καρσὴ 'Ιγγιλτέρρα προτέστο ἐἶλετἰ, βὲ 'Αμερικανὴν χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Σἰβηρδ ṗὶρ ṫζεβὰṗ γ̣ιαζṫή κὲ

ἔγερ ὅ κὸντεριλετζὲκ ὸλσά ἰτι, χὲρ χαλτὲ 'Ιγγιλτέρρα ἰλὲ μουχαρεπεγὲ τουτουσμαλαρηνὰ σεπὲπ ὸλατζάκ ἰτι. Λάκιν Λίνκην μεκτουπὴ τατὶλ ἔϊλετὶ, τουτουλὰν τζασουτλαρὴ 'Ιγγιλτερραγὶὰ κὶτμὲκ ἰτζοὺν σαλὴ βερτὶ, βὲ πόϊλέτζε μουχαταρανὴν ὀνοὺ ἀληντή. Κραλίτζα Βικτωρία τάχι μεσελενὶν σούλχεν τεσβιγὲ ὸλουνμασὴ ἰτζοὺν τζαλησττή.

Μακσετιμὶζ ὅλ πόγιοὺκ ταχιλὶ μουχαρεπενὶν χικιαγεσινὶ γιαζμὰκ τεγίλ τιρ. Ἴλκ ἰκὶ σενελερτὲ πάζη τεφὰ σιμαλιλὲρ γαλεπὲ ἐτερλέρ ἰτι ἰσέ τε, μουχαρεπενὶν νετιτζεσὶ τζενουπιλερὲ μούσαϊτ κὸρούνούγιορ ἰτι, ζίρα χούσουσα σαρκτὰ τζενεράλ Λι μούταφαακιαρανὲ χαρεκὲτ ἐτέρ ἰτι, βὲ σιμαλιλὲρ ἀρασηντὰ ἀνὰ μούσαβὶ πὶρ τζενεράλ πουλουνμάζ ἰτι. Πελὰ πελὰ ούζερινὲ κελτὶ, βὲ 1862-63σὸὺν κηὰὴ τιγιαρὴν ταριχιντὲ ἔν μουζλίμ πὶρ κὴς ὸλτού. Μ.Λινκηνὴ τζέππρεν κεντὶ μεμουριγετιντὲν ἀσαγὴ ἀλμὰκ βὲ γερινὲ ἰκιντζὶ ρεϊσὶ κομὰκ χουσουσηντὰ πὶρ φικρ βάρ ἰτι ἰσέ τε, ἐχαλὶ οὔμουμεν Μ. Λινκηνὰ ἰτιμὰτ ἐτίγιορλαρ ἰτι. 'Ανὴν ούζερινὲ πασὰν γιοὺκ, βὲ ἀνὴν γιουζοὺντὲ τερὶν τζηζκηλὰρ τζεκὲν κετὲρ βὲ ἐντισὲ ἀνὴ τακατὰν τοὺσούρούρ τερετζεσιντὲ ἰτι ἰσέ τε, ὅ ἄσλα κεντὶ μακσετιντὲν σάπματὴ, βὲ γιὰ γαλὶπ γιάχοτ μαγλουπ ὸλματηκτζα κὲρὶ τζεκίλμεμεγε καρὰρ βερμὶζ ἰτι. Λάκιν μουβαφφὰκ ὸλμαγὴ ούμλτ ἐτέρ ἰτι, βὲ «Πού 'Αλλαχὴν μουχαρεπεσὶ τιρ, βὲ 'Αλλαχὴν μούνασιπ σαϊτηγὴ βακτηντὰ ὅλ μουχαρεπεγὶ καζανατζάγημ» τέρ ἰτι, χέμ τε «Πὲν τζὸκ τεφὰ τὶζ ούζερινὲ κελερεκ τούὰ ἐτμὶπιμ, βὲ σόνρα γίνε χὶτζ πὶρ ταραφὰ τόνιεμεκλιγιμ κερέκ τιρ κανησηνὰ μαλὶκ ὸλαρὰκ τὶζ ούζερὶ κελτιγίμ γερτὲν καλκμησημ,» ἰφαδεσιντὲ πουλούνούρ ἰτι.

1863τὲ πὶρ κούρούλτοὺ κοπτού. Δζενεράλ Λὶ κεντὶ μουβαφφακηγετλερὶ βασηπασηίλε τζεσαρὲτ πουλμὲζ ὸλαρὰκ σιμαλὲ τογρού χούτζούμ ἐϊλετὶ, βὲ 'Ιουλιοστὰ Κετζκηργὴν ὸὔτζ κοὺν σούρὲν μουχαρεπεσὶ βακὴ ὸλτού, βὲ Μούττεχιτλερὶν μαγλουπιγετινὶ μούντιτζ ὸλτού. Πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ Κὲτζκηργ μουχαρεπὲ μεϊτανηνὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλετὶκ βὲ δρασηνη πὲκ μούεσσὶρ πὶρ μαχὰλ πουλτήκ. 'Ὸλ μουχαρεπεγὲ μούλχὰκ ὸλὰν σάϊκ σιμαλὶ χὲρ πὶρ ἀλάϊ κεντισινὶν τουτηγὴ μεβκὴ ούζερινὲ κούζὲλ γιατιχιὰρ τιχμισλέρ τιρ. Ὅρατα «Κανλὴ κόσὲ» τενιλὲν μαχαλτὲ Μούττεχιτλερὶν σὸν μεγιουσανὲ μουκαβεμετὶ κὲρὶ σούρούλτοὺ, βὲ ἰστὲ χέμαν ὅρατα τελὲρ ὸλὰν ἀσακιρὶν τεζκιαρηνὰ τικιλμὶζ ὸλὰν γιατιχιαρὴν ἀλτηντὰ τουρτήκ· πού γιατιχιαρὴν κόσὲ τασὴ κουνουλτηγὴ βακὶτ Μ. Λίνκην μουχτασὰρ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐϊλετὶ κι πού νούτκ Ἴγγλιζ λισανηντὰ ἴλελ ἐπὲτ ἔν κούζὲλ πὶρ φηκρὰ μακαμηντὰ τουτουλατζάκ τηρ. Ἄϊνι βακηττὰ πού γαλεπὲ ἴλὲ περαπὲρ τζενεράλ Γραντὴν Βιξδηργὴ ἀλτηγὴ βὲ Μισισίππη ὴρμαγηνὴν πούτούν πογιήντζα χούκούμετὶν χὰρπ σεφινελερὶ ἰτζοὺν ἀτζὴκ πουλουντηγὴ χαπερὶ γετισὲτί.

Πάζη χουσουσλαρτὰ 1864 σενεσὶ Λίνκην ἰτζοὺν χέπισιντεν ζιγιατὲ μούσκὶλ σενὲ ἰτι. 'Εββελκὶ γιαζὶν γαλεπελεριντὲν ἐχαλὶ μουχαρεπενὶν τζάρτζαπηκ χιτὰμ πουλατζαγὴ φικρινὶ ἀλμησλάρ ἰτι. Λάκιν τζενεράλ Γράντ χὶτζ μαγλούπ ὅλματὴ ἰσέ τε, μουχαρεπετὲ πινλέρτζε ἀτεμ ζάϊ ἐττί, βὲ Ρίτζμονδ ἀλήγματὴ. 'Ὸλ σενενὶν γιὰζ μεβσιμιντὲ Μ. Λίνκην ρεὶς ὸλμὰκ ούζρὲ ἰκιντζὶ τεφὰ ναμζὲτ ταγὶν ὸλουντού. Σιγασετσινασλαρτὰν τζοκλαρὴ πασκὰ πὶρ κιμσεγὶ ναμζὲτ ἐτμὶκ φικριντὲ ἰτιλὲρ, λάκιν ἐχαλὶ οὔμουμεν χὶτζ πὶρ κὸνὲ τεπτιλὰτ ἐτμεγὲ μούσαατὲ ἔτμετὶ. Λάκιν Λινκηνὴν ναμζὲτ ταγὶν ὸλουνμασηνὴν νετιτζεσὶ νὲ ὸλατζαγὴ σούπχελί ἰτι, ζίρα μουχαρεπενὶν μουβαφφὰκ ὸλμαγιατζαγὴνη ταχμὶν ἐτὲν ἀτεμλὲρ βάρ ἰτι. Λάκιν Σεπτεμβριοστὰ σιμαλιλὲρ ταραφηντὰν μουχλμμ γαλεπελὲρ καζανηλτὴ, βὲ Μ. Λίνκην Νοεμβριοστὰ κεμάλη μουβαφφακιγετλε ἰντιχαὴ ἐτιλτί. Μ. Λίνκην τέκραρ νὰμζὲτ ταγὶν ἐτιλτιγὴ βακὴπ τεττί κι, «Πὲν μεμλεκετὲ ρεὶς ὸλατζάκ ἔν ἐγὶ ἀτέμ ἰμ, τεμὲκ ἰστεμέμ, λάκιν τζαϊτὰν κετζὲρ ἰκὲν ἄτ τεγιστιρμέκ τε ἐγὶ τεγίλ τιρ.»

Μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ 2½ μιλιοντὰν ζιγιατὲ ἀσκὲρ χούκούμετὶν χητμετινὲ τασχίλ ὸλτού, πουνλαρὴν πόγιοὺκ ἐκσεριγετὶ κόνούλλοὺ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, πάζηλαρ κουρὰ ἰλὲ ἀληημὲζ ἰτιλέρ. Τενλτιγινὲ κὸρὲ, ἰκὶ μιλιοντὰν ζιγιατὲ ἀσκερλὲρ ὀρτσογιὰ κιρτεκλεσιντὲ 21 γιαάντὰν ἀσκὴ ἰτιλέρ. Ἰχτιμάλεν Ναπολεωνὴν 20 σενελὶκ ἀσκερὶ ὁμρού μούττεσιντὲ Λινκηνὴν τάχτη κομαντασηντὰ πουλσινὰν ἀσκερὶν μικταρὴ, κατὰρ ἀσκὲρ χητμὲτ ἔτμεμὶς τιρ. Πού τζούμλε ἰλέ τε χὶτζ πὶρ

βακήτ Λίνκην ἀσκερὶ χήρση σανὰ μεϊτὰν βέρμετι. Ἀσκερλεριγὶν ἰστιρεχὰτ βὲ ρεφάχη χαλὶ ἰτζούν ὃ ζιγατεσίλε τούσούνούρ ἰτί, βὲ ἀσκερλὲρ ἀνὴ «Πετὲρ Ἀβραὰμ» τεσμιγὲ ἐτμέκλε πὲκ τογρού ἐτερλέρ ἰτί. Τζὸκ τεφά τα Οὐασίνγτγητὰ ἀσκὲρ χασταχανεσινὲ κιτὲρ βὲ γιατακτὰν γιαταγὰ ζιγιαρὲτ ἐτὲρ, βὲ ἀσκερλερὶν χεραρεττὲν γιανὴπ τουτουσὰν ἀλνλαρὴ οὔζερινὲ ἐλινὶ κὸρ, βὲ ἀνλερὲ ἰστιράκη χὶος πεγιὰν ἐτὲρ βὲ τοστλὴκ κελαιμλαρὴ σοϊλὲρ, βὲ ἀσκερλερὶν κεντισινὲ νὲ κατὰρ σεβκοὐλούὐ ὀλτηκλαρηνὴ τζὸκ ταρζλάρλε πεγιὰν ἐϊλέρ ἰτί. Πὶρ τεφὰ ἀραπὰ ἰλὲ χασταχανεγὲ κιτὲρ ἰκὲν ἀραπασὴ σάϊκι πὶρ ἀσκερὶν οὔστούντὲν κετζτί. Μ. Λίνκην ἀραπασηντὰν ἐντί, ἀσκερὶν ἐλινὶ τουττού, βὲ μουχαρεπετὲ ἰκὶ κὸζλερεντὲν βουρουλμὴς ὀλτὴγηνὴ ἀνλατή. Μ. Λίνκην ἀσκερὶν ἰσμινὶ βὲ ἀδρεσινὶ δϊρεντί, βὲ ἐρτεσὶ κὸὺν ὅλ κὲντζ ἄμμα κὸρ ὀλμουὲ ὀλὰν ἀσκερὲ Μ. Λίνκην ταραφηντὰν πὶρ ζαπὶτ κελτί, βὲ κεντισινὲ μούλαζιμ ρούτπεσινὶν βεριλτιγινὶ βὲ μούττέτι ὁμρούντὲ πὶρ τεκαούτ μαασὴ παγλαντὴγηνὴ πὶρ βαρακὰ ἰλὲ ἀνὰ πεγιὰν ἐϊλετί. Κορκακλὴκ κὸστερτικλερὶ βὲ φιρὰρ ἐϊλετικλερὶ σεπεπτὲν ὀλοὺμὲ μαχκοὺμ ὀλμουὲ ὀλὰν ἀσκερλερὲ ἄφβ ἐτὲρ, βὲ τζενεραλλὰρ ἀνὴν καλπινὶν λεταφὲτ βὲ νεζακετὶ ὀρτούτζα λαζὴμ κελὲν τερπιγεὲ μούταχελὲ ἐϊλετιγιντὲν τολαγιὴ σικιαγὲτ ἐτερλέρ ἰτι. Πὶρ τεφὰ κετζὲ γιαρησηντὰ γιατακτὰ ἰκὲκ πὶρ ἀτὲμ κελτὶ βὲ καραγὸλ μακαμηντὰ πουλουντηγὴ βακὴτ ούγιουτηγὴ σεπεπτὲν ὀλοὺμὲ μαχκοὺμ ὀλμουὲ ὀλὰν ὃν τοκουζ γιασηντακὶ πὶρ ἀσκερὶ ἄφβ ἐϊλεμεσὶ ἰτζούν Λινκηνὰ ρετζὰ ἐϊλετί. Μ. Λίνκην γιαταγηντὰν καλκτὴ βὲ βερτιγὶ ἐμρὶν κιτμὶς ὀλτὴγηνὰ ἐμὶν ὀλμὰκ ἰτζούν πίζζατ τηλεγραφχανεγὲ κιττί. Βερμονττὰν ὀλὰν βὲ ἄϊνι καπαχάτλε μούττεχὶμ πουλουνὰν πὶρ κεντζέ τε πὸϊλὲ γιαπτή. Ἔγερ χικιαγεγὶ τογρού χατηρλαγιὰ πιλὶρ ἰσὲκ ἀσκερλερτὲν πιρισὶ χαστά ἰτι, βὲ πού Βερμοντλὴ κεντζ ἀνὴν γερινὲ πεκτζὶ ὀλμὰκ ἰστετὶ, λάκιν πεκτζιλὶκ σηρασὴ κεντισινὲ κελτιγιντὲ ούγιουτού βὲ ὀλούμὲ μαχκούμ ὀλτού. Μ. Λίνκην Οὐασίνγτηνὰ γιακὴν ὀλὰν ὀρτουγιὰ κιττὶ, ὅλ κεντζὶ ἄφβ ἐττὶ, λάκιν πού ἐγιλιγὶ ἰτζούν κεντζὶν κεντισινὲ πούγιούκ πὶρ πετὲλ τετὶγὲ ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐϊλετί. Κὲντζ πέλκι πετερινὶν κεντὶ τζιφτλιγινὶ σατὴπ ρεϊσὶν μκτλουπὴνὴ τετὶγὲ ἐτετζεγινὶ σοϊλετὶ ἰσὲ τε, ρεϊσὶν ταλεπὶ ἀκτζὲ τεγιλ, ἄντζακ ἐγὶ βὲ σατὴκ πὶρ ἀσκὲρ ὀλμὰκ ἰτζούν ὅλ κεντζὶν βὰτ ἐϊλεμεσὶ ὀλτηγηνὴ ἀνὰ πεγιὰν ἐϊλετί. Κεντζ πού βατὴνὴ κεμάλη μεσερρέτλε χὴφζ ἐϊλετὶ βὲ ἀντὲ σατὴκ πουλουντού, ζίρα γιαραλὴ ἀρκατασλαρηνὴ κουρταρμὰκ ἰτζούν πὶρ ἠρμακτὰ τζεσουρανὲ γιούζτούγιού βακὴτ κὰτλ ὀλουντού. Λίνκην ταραφηντὰν ἀφβὰ ναϊλ ὀλμουὲ ὀλὰν πασκὰ πιρισὶ τάχι μουχαρεπὲ μεϊτανηντὰ ὀλού πουλουντού, βὲ τζεπιντὲν Ἀβραὰμ Λινκηνὴν φωτογραφὴ τζηκτὴ βὲ ἀνὴν ἀλτηντὰ, «Γιὰ Ἀλλὰχ, Ἀβραὰμ Λινκηνὴ μοὺπαρὲκ κὴλ» τεγιού γιαζηλμὴς ἰτί. Μουχαρεπετὲ πὲς ὀγλού ὀλμούὲ ὀλὰν πὶρ τούλ κατηνὰ Ἀβραὰμ Λίνκην ὀϊλὲ ναζικ βὲ κὸυζὲλ πὶρ μηκτούπ γιαζτή κι, ὅ πού νὲβ μεκτουπλαρὴν ἔν μούκεμμελ πὶρ νούμουνεσὶ ἄττὶ ὀλουνὰ πιλίρ.

Πού μουχτασὰρ τερτζεμέϊ χαλὲ ὅλ πὶρ πεντιμίζλε χιτὰμ βερετζεγιμιζὶ ούμὶντ ἐτέριζ.

ΣΠΙΑΣΙ ΧΑΓΙΑΤ ΒΕ ΤΙΝ

(I. K. K.)

2.

ΤΙΝΙΝ ἐσασὴ τζεχαλὲτ βὲ κορκουτὰν ταχὰ τερὶν βὲ μακοὺλ ὀλτουγουνὰ πὶρ ἀλαμὲτ τὶνὶν νεβὶ πενὶ πεσὲρ ταριχιντὲ ούμουμιγετὶ τιρ. Χὲρ νέρετε ἰνσὰν πουλουνμουὲ ἰσὲ, βὲ ἰνσὰν μετενιγετὶν χὲρ νὲ τερετζεσιντὲ πουλουνμουὲ ἰσὲ ὅρατα τὶν κὸρούλμούὲ τιρ. Βαχσὶ γιὰ μετενὶ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ ταριχὶ γιὰ κάπλ ἐτ ταριχ μούττετλερτὲ καβμλὰρ βὲ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ μούτλακα τὶνὶ τεσαββουρλὰρ βὲ τὶνὶ ἀγὶν ού ἀτετλὲρ κὸρούλμούὲ τιρ. Τινσὶζ πὶρ κὰβμ γιὰ μιλλὲτ ταχὰ πουλούνμαμηὲ τηρ. Βαχσὶ καπιλελερὶν ὀλμούὲ γιὰ γιασάγιορ τεγιού ζὰνν ἐττικλερὶ ρουχλὰρ μετενὶ καβμλαρὴν χεϊκὲλ βὲ μεζπαχλαρὴ, φεϊλεσουρλαρὴν «ούζ ούλ μεβτζουτὰτ» γιὰ «ασεπέπι ἐββελ»λερὶ τζούμλεσι τὶνὶν ἰνσὰν ταπιατηντὰ τερὶν βὲ χακικὶ ἐσὰς ούζεριντὲ μούεσσὲς ὀλτουγουνού ἰσπὰτ ἐτερλέρ.

Νέβι πεσερὶν χαγιατηντὰ τὶνὶν τεβὰμ βὲ πακασὴ τὰ πουνὰ πὶρ τελίλ τιρ. Ἰνσανὶ χαγιατὰν τὶνὶ τὲφ ἐτμὲκ ἰτζούν κουββετλὶ βὲ μούκερρὲρ τζεχτλὲρ σὰρφ ὀλουνμούὲ ἰσὲ τε, μουβαφφακιγὲτ χασὴλ ὅλμαμηὲ τηρ.

Γιουνανιστανὴν ἔν ζιγιατὲ μούτερακκὴ πουλουγ-

τηγὴ μούττεττὲ νιτζὲ μουαλλιμλὲρ βὲ φεϊλεσοφλὰρ κεντϊ ζεμανλερινίν τινὶ τεσαββουρλαρηνὰ μαντὴκ βὲ πελαγέτλε χούτζουμ ἐττιλὲρ, Ρωμανὴν ἀλτούν ἀσρηντὰ τὶν ἔν πόγιούκ ζατλὰρ ταραφηντὰν ἰστιχζὰ ἐτιλτί. Εὐρωπανὴν ἰντιπάχη ἐτεπιγιατὴ τεβριντὲ, ούλούμη ταπιϊγενίν μούζαφφεριγετι ζεμανλεριντὲ, φελσεφενίν ἔν γιούκσεκλερτὲ τεϊρὰν ἐττιγὶ μούττετλερτὲ, σιγιασὶ ἰνκηλαπλὰρ ἐσνασηντὰ, βέλχασηλ σάϊκι χὲρ μιλλετίν μούττέτι χαγιατηντὰ χὲρ νεβ κουββετλὲρ, κερὲκ σιγιασὶ, κερὲκ ἀκλὶ, κερὲκ ἰλμὶ, κερὲκ φεννὶ κουββετλὲρ τινὶ χαγιατὴ μὰχβ ἐτμεγὲ τζαλησήμησλὰρ, βὲ τὰ πού κούνέτεκ τζαλησήμακτὰ πουλουνμουσλὰρ ἰσέ τε, πού τζεχτίλεριντὲ μουβαφφὰκ ὀλάμαμησλαρ τηρ. Βάκαα πάζεν φερτλὲρ κόγια κεντὶ ὁμρλεριντὲν τινὶν χὲρ τεσσιρινὶ τεφὲ μουκτετὶρ ὀλμούς ἰτικλερινὶ ἰττιὰ βὲ τεσαββούρ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, πού ἰττιαλαρηνὴν πιεσὰς ὀλτηγὴ νιτζὲ σηραλαρτὰ τεπεϊγιούν ἐτμιζ τιρ.

Τινὶν ἰνσὰν ταπιατηντὰ τερὶν βὲ χακικὶ πὶρ μενπατὰν νούπεὰν ἐττιγινὲ τιχὲρ πὶρ ἀλαμὲτ τινὶν τεκιαμούλού τιρ. Ἰνσὰν χαγιατηντὰ τιντὲ πὶρ τεκιαμοὺλ μούταχατὲ ὀλουνμακτά τηρ. Νέβι πεσερὶν τὶν ταριχινὶ ἐλὲ ἄλ, βὲ ὅρατα ἄπασικιερ πὶρ καϊτέϊ τεκιαμοὺλ κορούρσούν. Ἔγερ πού τζιχαντὰ τεκιαμοὺλ καβλινὶ πασκὰ ταϊρελερτὲ ἰνκιαρὰ μουβαφφὰκ ὀλσὰκ πιλὲ τὶν ταϊρεσιντὲ ἀνὴ ἰνκιὰρ ἐτέμεγιζ. Ἄχτη Ἀτὶκ ἰλὲ Ἄχτη Τζετιτί, Ἄχτη Ἀτικτὲ πὰς παπαλαρὴν ἐγιαμὴ ἰλὲ σὸν πεϊγαμπερλερὶν μούττετινὶ, Ἄχτη Τζετιττὲ χέμαν Ἀμάλη Ρουσοὺλ ἰλὲ ρισαλελερὶ μουκαγεσὲ ἐϊλὲ, βὲ τερακκὴ βὲ τεκιαμοὺλ κόρμεμεκ ἰμκιανστζ ὀλούρ. Χέλε πὶρ τεφά τα τόνούπ πούτούν πεσεριγετὶν τινὶ ταριχινὶ κόζτὲν κετζὶρ, βαχσίλερὶν τινινὶ Εὐρωπαλὴ βὲ Ἀμεριχαληνηνκὶ ἰλὲ, κατὶμ Χινδλὶ τινλερινὶ σονρακὶ Γεχουδὶ βὲ Χριστιὰν τινλερὶ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐϊλὲ, χάττα Χριστιὰν κιλισεσινὶν ταλιμὰτ βὲ ἰπατὲτ ταριχινὶ κόζτὲν κετζὶρ, πού τζούμλεσιντὲ τεκιαμοὺλ βὲ τερακκὴ κόρμεμεκ ἰμκιανστζ τηρ. Ἰμτὶ τεμὲκ τὶρ κι τινὶ χαγιὰτ τεζαγιούτ ἐτὲν νούρ βὲ μαλούμὰτ χουζουρηντὰ ζαὶλ ὀλατζὰκ πὶρ χαγιαλὲ τεγίλ, ἄντζακ πιχουτούτ ἰμκιανατὴ πούλουνὰν ἀλὶ πὶρ καπιλιγὲτ τὶρ κι μουχιτὶν τεπετὲτούλοὺ ἰλὲ ταχὰ κιαμιλ πὶρ σουρὲτ ἀλήρ. Ὅ χαγιὰτ παχρὴ ούζεριντὲ πὶρ ἄν κορούνούπ, κετζὲν καπαρτζὴκ τεγίλ, ἄντζακ χαγιάτη πεσερὶ τὰ τεμελιντὲν ἐντιριπ καλτηρὰν πὶρ τζέζρ ού μέττ τιρ.

Τικὲρ πὶρ ἀλαμὲτ τινὶ χαγιατὴν ἀτεμὶ γιούκσελτμὲκ καπιλιγετινὲ μαλὶκ ὀλμασή τηρ. Βάκαα τὶνλερὶν τεβαρὶχ τζιλτλερὶ πὶρ τζὸκ μουζαλλὰμ σαχιφελὲρ ἰλὲ τολού τηρ. Τεασσούυπλὲρ, μεκρούχ ἀγίν ού ἀτετλὲρ, χοτπὶν κεχανετλὲρ, τὰρ φικρλὶ ἀτάβετλὲρ βὲ τεατὶτιλὲρ, κανλὴ μουχαρεπελὲρ τὶν ἰσμινὶ ναζαρημηζτὰ μεκρούχ βὲ μενφούρ κηλμησλάρ τηρ. Λάκιν ἄϊνι βακηττὰ ούνούτμαγιαληµ βὲ ἰνκιὰρ ἔτμεγελιμ κι χὲρ σεγὶ χισαπὰ ἀλαρὰκ, τὶν πενὶ πεσὲρ ἰτζούν πὶρ πόγιούκ περεκέτ ού νιμὲτ ὀλμούς τηρ. Ταριχὶ πεσερὶν κήσμη ἀζεμὶ τινλερὶν ταριχὶ τιρ, βὲ πιλτζούμλε τινλέρ τε ἰνσανὴν μούτεχαγιλὲ κουββετινὲ μούρατζαὰτ ἐτερὲκ ἀνὰ ἀχλακὶ γιούκσεκ ἰδεαλλὰρ ἄρζ ἐτμισλέρ τ.ρ. Φαὶκ ούτ ταπιεγὲ μούρατζαάτλα ἀνὴ ματτὶ βὲ σαχσὶ χαγιαττὰν γιοκαρηγιὰ ρὲφ ἐϊλεμιζ τιρ. Χούσουσα πόγιούκ τινλὲρ βὲ ἀνλερὶν μούεσσισλερὶ, Κομφύκιος, Σακιαμουνὶ, Μωϋσῆς, Μουχαμμὲδ ἀτεμλερὲ φιλβακη γιούκσεκ τεσαββουρλὰρ τελκὶν ἐϊλεμισλέρ τιρ. Χέλε τούνγιὰ μετενιγετινὲ βὲ τερακκηηνὰ Χριστιανληγὴν τεεσιρὶ κατίγεν σούπχὲ κότούρμεζ σουρεττὲ βὲ κηϊμὲτ πιτζιλμεζ τερετζετὲ γιούκσεκ βὲ μενφαατλὴ ὀλμούς τηρ. Βάκαα τούνγιατὰ χὲρ ἐγὶ σεγὶ τὶν, βὲ ἄσρη χαζερὴν μετενιγετιντὲ χὲρ τερακκηγιὴ Χριστιανλὴκ χασὴλ ἐτμιζ τιρ τέμεγιορ ἰζ· λάκιν τούνγιὰ ἀνλερὲ, χούσουσα Χριστιανληγὰ πεκ ζιγιατὲ μιννεττὰρ ὀλτηγηνὴ πίλα τερεττούτ ἰττιὰ ἐτίγιορ ἰζ.

Ἴμτι τοὺ τετικλεριμιζτὲν τινὶν ἐσασηνὰ ταὶρ νὲ κόνὲ πὶρ νετιτζὲ ἰστιχρὰτζ ἐτὲ πιλίρ ἰζ; Πού χακικατλὰρ ἰσπὰτ βὲ ἰρασὲ ἐτερλὲρ κι τὶν τζεχαλὲτ γιὰ κορκού νετιτζεσὶ ὁλμαγιηπ, ἰνσανὴν ταπιατηνὴν χακικὶ βὲ ἐσασὶ μεὶλ βὲ ἰχτιγιατζατηντὰν νούπεὰν ἐτὲρ, βὲ ἀνὴν φαὶκ ούτ ταπιαγιὰ ὀλὰν χακικὶ βὲ τιρὶ ἀλακασηντὰν νεσὲτ ἐϊλεμιζ τιρ.

Λάκιν τινὲ ναζάρεν ἐχὲμμ μετελὲ ἀνὴν μαζησηντὰν ζιγιατὲ χάλη χαζηρὴ τηρ. Τὶν κετζμιζ τεχρλὲρ ζαρρηντὰ βὲ ἐσκὶ μιλλετλερὶν μούττέτι χαγιατηντὰ μουχμμ χητμετλὲρ κόρμούς ὀλσὰ πὶλὲ πού

κὸὺν πἰζlμ ἰτζὸὺν ἐlζὲμ ὸlὰν σὸὺὰl σὸύ τὴρ, γlάνι τἰνἰν πὸὺ κὸὺν μεϐτζὸὺτ ὸlμασὴ ἰτζὸὺν κlαφl σεπὲπ ϐάρ μη τὴρ; Ἔγερ ϐὰρ ἰσὲ, τἰν τεϐὰμ ἐτμελἰ τἰρ· γlὸκ ἰσὲ μαζινἰν παρlὰκ ἰτζραατὴ ἄντζακ χὸὲ χατηρελὲρ μακαμηντὰ καlηρlάρ.

Ἴμτἰ πἰζ ἰττἰὰ ἐτέριζ κι τἰν ὰκlιγlατὴν, ὰχlακὴν, ϐὲ μὸὺστακπὲl χαγlατὴν ἐσασὴ ὸlτὴγὴ ἰτζὸὺν ἔlγεϐμ ὰνὴν χαγlατὴ πεσερτὲ τεϐαμηνὰ lὸὺζὸὺμ ϐάρ τὴρ.

1. Τἰν ὰκlιγlατὴν τεμελἰ τἰρ. Βάκαα ὰσρημὴζ φελσεφὶ μὸὺπαχασελερτὲν ζιγlατὲ ὰμελl τεσεπὸὺσατὰ ἐχεμμιγὲτ ϐερἰγlορ. Λάκιν σουνή τα πἰlμlἰ ὸlαlὴμ κι φελσεφὶ μὸὺνακασὰτ ϐακτηνὴν κετζμἰ ὸlμασὴ ἰlὲ περαπὲρ ὰκlιγlατὴν ϐὲ φελσεφενἰν τε μοδασὴ κετζμἰ τεγἰl τἰρ. Μεκτεπlερτὲ ὸὺlὸύμη ταπἰϊγὲ ἐϐϐελκιντὲν ζιγlατὲ μεϐζὸύη πὰχς ὸlτὴγὴ ἰτζὸὺν, μεϐτζουτατὴν ἐσασὴ ϐὲ ὰlεμἰν σεπὲπἰ χακικισἰ ἰτζὸὺν κὸστεριlὲν μεράκ τάχι σαμἰl ὸlματὴ, πέρακς ἰνσὰν ταπἰατὴν τερκιπὰτ ϐὲ καϐαϊτἰνl κέσπἰ ϐουκὸὺφ ἐττἰκτζε μεζκὸὺρ μεσελελερl ταχὰ σετἰτ πἰρ μεράκlα τεφτἰζ ἐτἰγlορ.Βὲ ὰτὲμ ταπἰατὴν ὸὺμκουνὰ ἐντἰκτζε φαἰκ ὸὺτ ταπἰανὴν χουζουρηνὴ τἀχὰ κουϐϐετlἰ πἰρ σουρεττὲ χἰσ ἐτἰγlορ. Ὸὺlὸύμη ταπἰϊγὲ φαἰκ ὸὺτ ταπἰανὴν ναμεϐτζὸὺτ ὸlτὴγηνὴ ἰσπὰτ ἔτμεμἰζ, ἄντζακ κεντἰνἰν γlάlηνηζ πασὴνὰ ϐὲ κεντἰνὲ μαχσὸὺς ὰlάτ ὸὺ ἐτεϐατὴ ἰlὲ ὰνὰ τἀἶρ χὸὺκμ ϐερέμεγετζεγἰνε καναὰτ χασὴl ἐτμἰζ τἰρ. Λάκιν πὸὺ σεπεπτὲν ἄκlη ἰνσὰν πὸὺ τεχαρριγlατηντὰν ϐὰζ κἐτζμεμἰζ τἰρ. Χάlα μεράκ ἰlὲ ὅ ἐσκἰ σὸὺαllαρὴ ἰρὰτ ἐτἰγlορ, χάlα κεντἰνἰν ϐὲ πὸὺτὸὺν κιαϊνατὴν ὰκἰl ὸlὰν πἰρ μενπαὰ μερπὸὺτ ὸlτὴγηνὴ χἰσ ἐτἰγlορ, χάlα κεντἰ τεφεκκὸὺρατηνὴν ϐὲ πἰlτζὸύμlε ἰlμἰνἰν μακὸὺl ἐσασὴ πὸὺlουντὴγηνὴ ὰνlάγlορ. Τἰν ἰσὲ πὸὺ κανὴζ ὸὺζεριντὲ μὸὺεσσές τἰρ. Ἀτὲμ τεφεκκὸὺρ ἐτὲν πἰρ ζὰτ μακαμηντὰ πακὴ καlτἡκτζα, χακικὰτ ϐὲ χὸὺσνὸὺν, κουϐϐὲτ ϐὲ καϐαϊτἰν μενπαὴ ὸlὰν ϐὸὺτζουτὰ, γlάνι Ἀllαχὰ ὸlὰν ὰlακασὴ τἰρl ϐὲ χακικl ὰlακὰ ἄτὲ ὸlουνμαlή τὴρ. Πὸὺ μενπάη ὰlεμἰν ταπἰατὴ, γlάχοτ κεντἰνἰν ὰνὰ ὸlὰν ὰlακασὴ χακκηντὰ ἐφκιαρὴ τεπετὸὺl ἐτὲ πἰlἰρ· lάκιν ὰlακὰ πακὴ ϐὲ χακικἰ τἰρ.

ΧΟΥΡΜΕΤΛΟΥ Φ. Π. ΜΕΓΙΗΡ ΪΠΡ ΜΕΣ-
ΧΟΥΡ ΜΟΥΪΠΕΣΣΙΡ
(Χ. Μ. Ἄλεν)

ΜΑΡΤΙΟΣ 10/23ὸυντὲ Τερισαατὲτ ἐχαllϊ Χριστιανιγεσὶ μεσχούρη ὰlὲμ πἰρ Ἴγγlιζ μὸὺπεσσἰρl ὸlὰν Χὸὺρμετlοὺ Φ. Π. Μεγlηρὰ ρασιμέϊ χοσαμετἰγl ἰφὰ ἐτμεκlἰκ σερέφ ὸὺ ἰμτιγlαζηνὰ ναἶl ὸlατζάκ τὴρ. Μ. Μέγlηρ Βαπτισταl πἰρ ρουχανἰ μεμοὺρ ὸlμὰκ ὸὺζρὲ ταllἰμ ὸlουνμὴζ, ϐὲ πἰρ κὰτζ τζοπανlηκlαρτὰ κεμάlη μουϐαφφακιγέτlε τζαlησμὴζ, ϐὲ χουρριγέτι ἐφκιαρὰ μαlἰκ πουlουντὴγηντὰν, Λονδρανὴν Οὔεστμινιστηρ σεμτιντὲ κιαἶν Κράϊστ Τζήρτζ κιlισεσὶ τζοπανlηγηνὰ ταϐὲτ ὸlουντὴγηντὰ κεμάlη μεμνουνιγέτlε ταϐετl καπὸὺl ἐτlπ, Χὸὺρμετlοὺ Νιουμὴν Χολὰ χαlὲφ ὸlμούζἰτι. Ὅ ζεμαντὰν περοὺ Μ.Μέγlηρ τζιχανἰ ϐὲ μεζχεπἰ φηρκαlὰρ ὰρασηνὰ φὰρκ κόμαγlαν πἰρ ζὰτ ὸlμούζτὴρ. Κράϊστ Τζήρτζ κιlισεσινἰν Πρεσϐυτεριανοὶ πἰρ οὐσούlη ἰτἀρεσὶ ϐὰρ ἰσέ τε, ὅ Κονγρεχεσὴνελlιστ πἰρ κιlισὲ μακαμηντὰ μαροὺφ ὸlμούζ τὴρ. Ποὺ κιlισὲ Ἰγγιlτέρρα ὰγινἰ ἰlὲ ἰτἀρὲ ὸlουνὰν πἰρ κιlισὲ ὸlοὺπ, πἰρ Βαπτισταιγl κεντισινὲ τζοπὰν ὸlμαγὰ ταϐὲτ ἐἰlετἰ. Πουντὰν πἰρ σενετὲν πἰρ ὰζ ζιγlατὲ μὸὺττὲτ ἐϐϐὲl Μ. Μέγlηρ Οὐεστμινιστηρτακὶ κεντισινἰν ϐαζὴ οὐμούρη μὸὺρσἰτανεσινl τὲρχ ἐτερὲχ, κεντἰ νεφσινl τὸὺνγlανὴν χὲρ ταραφηντὰ πὸὺσπὸὺτὸὺν χητμέτι τεπσἰριγεγὲ ϐὰχφ ἐἰlετἰ. Μὸὺμαϊlἐϊχ Χινδιστανὰ μὸὺτεϐέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτετζεγιντὲν, πἰρ τζὸχ τοστlαρὴν ρετζὰ ϐε μιγνετlερινὲ lτζαπέτεν Τερισαατὲτ ϐὲ τζιϐαρηντὰ lκl χαφτὰ κατὰρ ϐακὴτ κετζιρμεγὲ, ϐὲ χὲρ κὸὺν Χριστιὰν lστζιlὲρ ἰlὲ περαπὲρ χὰlχ lτζὸὺν μιτινκlὲρ ϐὲ κονφερανσlὰρ ἄχτ ἐτμεκlιγὲ ραζl ὸlμούζ τὴρ. Ὸὺμlτ ἐτέριζ κι, κελετζὲκ χαφτὰ μὸὺμαϊlεϊχlν χαζὴρ πουlουναρὰκ, lράτὴ νοὺτκ ἐτετζεγl πασlήτζα μιτινκlερl ἰlὰν ἐτέριζ. Ἰγγιlτέρρα ϐὲ Ἰρlάνδα Βαπτισταl Ἰττιχατὴ κιατιπἰ Μ. Σεξπιρlν ἴσπου πὸγlὸὺκ Χριστιὰν ρεἶσι ρουχανl χακκηντὰ πὲκ κὸὺζὲl μαlὸὺματὴ χαϐl ὸlαρὰκ γlαζτὴγὴ πἰρ πεντττὲν ὰτιτεκινl lκτιπὰς ἐτέριζ.

Μ. Μέγlηρ κεντἰ ὰχϐάlη χαγlατιγεσινἰν γένl πἰρ φασlηνὰ, πἰρ τὸὺνγlὰ χητμέτι ρουχανιγεσινὲ, Παυlοσηνκl κlπἰ πἰρ μεμουριγέτι ρεσουlανε-

γὲ ταχίλ ὀλούγιορ. Ἀνὴν κουββετινὶν σήρρ οὺ χιχμετὶ νέρετε; βὲ τεσσίρ οὺ νουφουζηνὶν μαχιγετινὶ βὲ ἀχβάλη χαριτζιγεσιντὲ βουκοὺ πουλμοὺς ὀλὰν τεπεττόὺλ νέ τιρ;

Νατὶρ χασσιγετλερὶν πὶρ μεμζουτζή. Μ. Μεγιηρὴν φέβκελατε τεσσίρ οὺ νουφουζὴ ἐββὲλ πέ ἐββὲλ χακικιλιγιντὲν βὲ χουλούση νιγετιντὲν νεσὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Μούμαϊλέϊχ κεντισὶ νὲ ὀλτηγὴ ἰττιασηντὰ ἰσὲ ὅ τηρ. Παλτιμορλὴ Δεκτὼρ Λὶ Λοβζὴν Μ. Μέγιηρ ἰλὲ περαπὲρ οὐζοὺν βακὴτ τολασήπ τα ἀνὴν ἀχβάλη χαγιατηνὴ σάϊκι πὶρ τετκικάτη χουρτεπινιγετὲν κετζιριπ, χιτζ πὶρ κουσοὺρ κεσφ ἐτέμεμις ὀλὰν ἀτὲμ χακκηντὰ σοϊλετιγὶ χικιαγὲ μαλοὺμ τιρ. Πὲν ὅ ἀτεμὲ ἰστιρὰκ ἐτέριμ. Χιτζ πὶρ κιμσενὶν πού κατὰρ κεριμ, πού κατὰρ ταπλὴ, βὲ μούρβέτι ἰνσανιγὲ σούτούϊλε τολού ὀλάμαζ ἰτιγὶ φικριντὲ ἰττίμ. Λάκιν ἀνὴν πιζὶμ ρεϊσιμιζ ὀλμασηντὰν περοὺ κεντισίϊλε ταϊμὶ ἰχτιλατὴν νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ σεχατὲτ ἐτέριμ κι, μούμαϊλέϊχ σουρέτι ζαχιρετὲ κορούντούγμούντὲν ταχὰ ἐγί τιρ. Ὅ σεμὰ ἐχαλισιντὲν πιρισὶ ἰσέ τε, ἀνὴν σεμασὴ βὲ σίμτι πουρατὰ Χριστοσὴν ταϊμὶ χουζουρηντά τηρ. Ἀνὴν μεσρεπινὶν πού κατὰρ τατλὴ ὀλμασήϊλα τεραπὲρ, πὶρ σεγὲ καρὰρ βερτιγὶ ζεμὰν ἄτετα ἀρσλὰν κεσιλίρ. Ὅ κολάϊτζα κεντὶ μακσετιντὲν βὰζ κετζιριλέμεζ. Βὲ ἔγερ μούττεφιχλὲρ πουλάμαζ ἰσὲ, ὅ γιάληνὴζ πασηνὰ ἰλερὶ κιτμεγὲ χαζὴρ βὲ ἀιματέ τιρ. Γίνε τε γαριπὶ σοὺ τήρ κι, μούμαϊλεϊχὶν χιλμιγετὶ ἰνσανὴ μούτεσσὶρ ἐτὲρ, βὲ κεντισὶ ταζὲ φιχρλὲρ ἰλὲ τὸπ τολοὺ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πὶρ τὸστ ταραφηντὰν βουκοὺ πουλὰν ἀτὶ πὶρ τελκινὶ ἀτζὶπ πὶρ κεσφ ἰμιζ κιπὶ κεμάλη σούκρὰν βὲ μιννεττὰρὶ ἰλὲ τελακκὴ ἐτέρ. Παραγιὰ λούζουμηντὰν ζιγιατὲ ἐχεμμιγὲτ βερμέζ. Οὐεστμινιστηρτὰ ούφὰκ πὶρ μακὲ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτμιζ τιρ, βὲ χάττα ὅ ζεμὰν πιλὲ ἀλτηγὴ ἀϊληγὴ κερὶ βερμίζ τιρ. Λάκιν ὅ πιλίρ κι κεντισινὶν πιλτζούμλε τεσεπποὺσατηνὴ βὲ χαϊρχαχανὲ ἰσλερινὶ πασὰ τζηκαρμὰκ ἰτζούν, γιάνι κολετζτεχὶ νεβτζιβανλαρὰ μουαβενεττὲ πουλουνμὰκ, κατὴν βὲ ἐρκὲκ ἰστζιλερὶν μεσαριφινὶ τεσβιγὲ ἐτμεκ ἰτζούν χὲρ χαλτὲ παρασὴ ὀλμαλή τηρ, βὲ πού σεϊλὲρ ἰτζούν μουκταζὶ μεπλὰγ κεντὶ ἐλινὲ γετισίρ. Λάκιν πούτούν ὁμρούντὲ κεντὶ μαασηνὴν μουαϊγὲν πὶρ κησμηνὴ Ἀλλαχὰ ταχσὶς ἐτμιζ τιρ. Ὅ Ἀλλὰχ ἰλὲ χισὰπ τουτὰρ, βὲ πουνὰ πινάεν νάκὶαχ ζουχοὺρ πὶρ χαλτὲ ἀνὴν τάϊμα βερετζὲκ παρασὴ ὀλούρ. Ἄκηπετ ὅ σετίτεν ἰνσανὶ ἰσέ τε, νεντὶνὶν πιλτζούμλε χαϊβανὶ ἰχτιρασατηνὴ γεμιζ τιρ. Ἐρκεντζὶ, ἰτιταλπερὲστ βὲ τάρζη μαϊσετιντὲ σατὲ ὀλουπ, χάττα ταὰμ βὲ ούϊκού πιλὲ ἀνὴν προγραμηντὰ ούφὰκ πὶρ γὲρ τουτάρ. Λούζουμλὴ τήρ κι ταλιμλερὶ τανζιμ βὲ τερτιπ ἐτετζὲκ ἵλμι ἰλαχιγιὰτ μουαλλιμλεριμὶζ βὲ Κιτάπὴ Μουκαττεσὶν μέτνι ἀσλισινὶ τετκὶκ οὺ μουαϊγενὲ ἐτετζὲκ μούναχκιτλεριμὶζ ὀλσούν. Λάκιν πιζὶμ σάϊρ χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ μούχτὰζ ὀλτηγημὴζ σέϊ σού τήρ κι, Χριστὸς τιρὶ πὶρ Ζὰτ, χαζὴρ πὶρ Κουββὲτ ὀλσούν, βὲ ἐσκὶ κελαμλὰρ ἀνὴν λουτφηνὴν βασηταϊ τεπλιγὶ ὀλσουνλάρ. Ἵλζ γιοκαρητὰν κουββετὲ μούχτάζ ήζ. Κιλισὲ χαγιατὴ μουαμελάτη τούτζτζαριγενὶν ὁτεσινὲ κετζιπ, ἐσραρενκὶζ πὶρ σύνσουρὴ χαΐζ ὅλματηκτζα κερτζεκτὲν πασλαμὴζ ὀλμάζ. Μ. Μέγιηρ ἐρράτη τζεμαατημηζτὰν πὶρ τζοκλαρηνὰ πουνού χισ ἐττιρμίζ τιρ. Βὲ ἀνλὲρ ἐμβὰλ βὲ σερβετλερὶ ἀρτμὴζ, βὲ χιτζ πὶρ σεγὲ ἰχτιγιατζλαρὴ κάλιμαμὴζ ἰτιγενὶ τούσούντούκλερὶ ἐσνατὲ μούμαϊλέϊχ ἀνλερὲ μούτεχασσιρανὲ, μούσταχανὲ βὲ κούτσιγιανὲ πὶρ καναατσηζλὴκ βερμίζ, βὲ ἀνλὲρ ἀνὴ γιασάρμὴζ κόζλὲρ, βὲ μούνχεσὶρ πὶρ κὰλπὶ ἰλὲ τινλεμιὰλέρ τιρ. Λάκιν Μ.Μεγιηρὴν ἰστικπὰλ βὲ τάρζη χαγιατηντὰ πὶρ τεπεττόὺλ βουκοὺ πουλμούζ τηρ. Ἰσπου τεπεττόὺλ μούμαϊλεϊχὶν πουντὰν πὲζ σενὲ μουκαττὲρ Ἐδινβουργτὰ Χριστιὰν ἰτζτιμαὶ πὶρ μούσλὶχ βαζιφεσινὶ κατὶ σουρεττὲ τερούχτὲ ἐττιγὶ ζεμὰν ζαχὶρ ὀλμούζ τηρ. Φίλχακικα πὶρ τεπεττόὺλ βουκοὺ πουλμούζ τηρ. Μουκάττεμα Μ. Μέγιηρ τούνγιανὴν κιττίκτζε φενὰλασμακτὰ βὲ κούνούν καρανληκλασμακτὰ ἰτιγὶ ἰτικατὴντά ἰτι. Χριστοσὴν κεντὶ χαγιατηνὴν χεκιαγεσινὶ τεεκλὶ ἐτμὲκ βὲ κιλισεγὶ μουζαφφεριγέτλε τατζλαμὰκ ούζρὲ ἄνκαριπ ζουχοὺρ ἐτετζεγινὶ βὲ πινάενάλεϊχ Χριστιὰν μεμουρὴν βαζιφεσὶ ἰσπου μαχκούμ τούνγιατὰν μούμκὶν μερτεπὲ τζὸκ κιμσελερὶ κουρταρμὰκ ἰτιγὶ ζαννηντά ἰτι. Μούμαϊλεϊχὶν ζαννήντζα, μούντεχαπλαρὴν μηκταρὴ ἰτμὰμ ὀλούντζα, τούνγιανὴν σονού κελετζὲκ ἰτι. Ἰστὲ πού τεσαββουρὴν ταζγιὶ ἀλτηντὰ Μ. Μέγιηρ σενετὲν σενεγὲ χαπσχανὲ καπουλαρηντὰ ταχλὶς ἰσινὲ, βὲ ἀτεμλερὶ χερὲκ μεϊτὰν

ἰτζτιμαλαρηνπὰ βὲ ϰερὲϰ Μέλπουρν ἰτζτιμαϰἰαχὴ μινπεριντὲν Ἀλλαχὰ ρούτζοὺ ἐτμεγὲ ϰαντὴρμαγὰ τζαλησμὰϰ ἰσινὲ χὲρ σαπὰχ βάϰφη νὲφς ἐἰλεμἰς τἰρ. Μούμαϊλεἰχἰν ϰιλισεγὲ πεϊγαμὴ Κεζβιϰἰν πεϊγαμὴ, γιάνι Χριστοσὰ ϰιάμιλεν τακτἰς βὲ βάϰφη νέφς ἰτἰ. Λάϰιν ἄϰηπετ ὅ χαπασὲτ, πεϰριλἰϰ, ἀχλαϰσηζλὴϰ βὲ σεφαλετἰν σιγιὰχ ὴρμαγηνὴν πὸγιούϰ Γοτἰϰ τάρζη μιϊμαρισιντὲ γιαπηλμὴς ὸλτηγὴ βὲ φέβϰελατὲ φάϰρ οὺ ζαρουρὲτ ἰτζιντὲ πουλουνὰν βασἰ Λέμπηθ ἐγιαλετἰ ἰτζιντὲν ἀϰτὴγηνὴ ϰὸρούντζε, ὅ σὸυ ϰανησὰ ϰελίγιορ ἰτἰ ϰι, φαζιλετἰ μούσϰιλ ϰηλὰν βὲ φήσϰ οὺ φούτζουρὴ ϰολαϊλασὰτηρὰν ἀχβάλη ἰτζτιμαϊγεγἰ τεπτἰλ ἐτμεϰλἰϰ ταχὰ μούσϰιλ τἰρ. Μούμαϊλέϊχ Χριστιὰν πἰρ σιγιασετσἰνὰς ὸλτού. Ὅ ούμουμχανελερἰ ϰαπατμαγὰ τζαλησὰν πἰρ σἰρϰετἰν ριγιασετινἰ τερούχτὲ ἐττἰ, βὲ γιάληνηζ Λέμπηθ ἐγιαλετιντὲ 500 ούμουμχανενἰν ϰαπανμασηνὰ βασητὰ ὸλμούς τηρ. Ὅ ϰασαπὰ μούταβιρἰ ἰτἰ, βὲ ϰεντἰ ϰιλισεσιντὲ πἰρ ἀμελὲ ϰλούπἰ, πἰρ ἐσγὰλ ὸτασὴ, 800 ἀζαλὴ βὲ τάϊμα ϰεντἰ ριγιασετἰ ἀλτηντὰ ἄϰτη ἰτζτιμὰ ἐτὲν πἰρ βαλιτελὲρ μετζλισἰ, πἰρ τζοτζουϰλὰρ ἀλαγιὴ, πἰρ ἐμνιγὲτ πανϰασἡ βὲ πἰρ ἰϰτισὰτ ϰλούπού τεσἰς ἐτμἰς τἰρ. Ταχλἰς ἰσἰἰλε μεσγούλ ὸλὰν ϰαλογραιαλὰρ βάρ τηρ. Ἐρϰεϰλερἰν χάϊλη ἰσὲτζιλὲρ μεϊτανὰ ϰετιρὲν οὺχουββετἰ πὸυτὸὺν ϰιλισεγἰν ὸνουργὰ ϰεμιγἰ τἰρ. Νεβὲτζιβανλαρὰ μαχσοὺς ἐορτὴ τζεμιγετλερἰ βὲ χὲρ νὲβ ὸγιοὺν βὲ ἐἰλεντζελὲρ βάρ τηρ. Ταὰμ ταϊρεσινἰν ἰσἰ ὅ ϰατὰρ ταϊμἰ τἰρ ϰι, σανήρσην ἐπετἰ πἰρ τζάϊ ζιγιαφετἰ ἰτζρὰ ἐτἰλμεϰτὲ τἰρ. Λεμπηθὴν ἰσπου ϰαρανλὴϰ σοϰαϰλαρὴ τενβἰρ ἐτἰλμισλέρ τἰρ. Κράϊστ Τζήρτζ τζιβαρηντὰ βαϰτήϊλε Χουλιγὴν ἀϊλεσἰ ὸτουρὴρ ἰτἰ ϰι, ὅ σὲμτ χαλϰὴ πού ἀϊλενἰν λαϰαπὴ, γιάνι Χουλιγηνλὰρ ναμήϊλε γιὰτ ὸλουνουρλὰρ ἰτἰ. Λάϰιν Χουλιγηνλὰρ ἰσλὰχ, ἰλὰ βὲ τατχἰρ ὸλουνμουσλὰρ τηρ. Τινἰ ἰτζτιμαἰ μουαμελατὴν πὸυτὸὺν πού προγραμὴ Μ. Μεγιηρὴν χαγιατὴ ὸὺζερινὲ ϰελμἰς ὸλὰν τεπεπτὸυλὸὺ ϰὸστεριρλὲρ.

Ἰσπου μούτεπετἰλ ἀχβαλὴν τιϰὲρ πἰρ σαφχεσἰ Μ. Μεγιηρὴν Μιλλἰ Ἰντζιλἰ Ἀζὰτ Κιλισὲ μετζλισἰ ἰλὲ γάγετ σηϰὴ ἀλαϰὰ βὲ μὸυνασεπεττὲ πουλουνμασηνὰ σεπὲπ ὸλμούς τηρ. Μούμαϊλεἰχἰν ἰτμινάνη ϰαβισινὲ ϰόρὲ, πέϊν ἐλ χιλισὲ ἰττιχατὴ τζεμιγέτι πεσεριγεγἰ τατχἰρ βὲ ἀχβαλὴνὴ ἰσλὰχ ἐτὲ πιλίρ. Ὅ τζεμαατὴν ἰσινἰν Γολγοθᾶ βὲ Πεντηϰοστὴ ἰλὲ σηϰήτζα ἀλαϰατὰρ ὸλμασηνὰ ἀρζουϰές τἰρ. Μεσρουτιγέτι ἰταρὲ οὺσουλὴ Χριστοστὰν βὲ ϰιλισετὲν ἀϊρὴ βὲ γαϊρἰ πουλουντὴγὴ χαλτὲ, ἀνὴ μιλλἰ μουχαταρὰ μαϰαμηντὰ τελαϰϰὴ ἐτέρ. Ὅ μετζλισἰν ρεϊσἰ ὸλτὴγὴ ζεμὰν, Ἰγγιλτερρανὴν χὲρ ταραφηντὰ πὸυτὸὺν ϰὸὺν σὸυρὲν πἰρ τακὴμ μετζλισλὲρ ἄϰτ ἐϊλεμἰς τἰρ. Ἀνὴν τζαλησϰανληγὴ βὲ τἰριλιγἰ χαϊρετενϰἰς τἰρ. Τζὸϰ τεφὰ χαφτατὰ ὸὺτζ ϰετζὲ γιολτζουλοὺϰ ἐττἰϰτὲν βὲ ϰὸυντὲ 5 σαὰτ βὰζ ἐττἰϰτὲν σόνρα, ἄλελατζελε ϰιλισεσινὲ ἀϑτὲτ ἐτμεϰλἰϰλε, μούμαϊλέϊχ ϰιλισεσινἰν χουϰουϰηνὴ τεβσἰ ἐτμεϰλἰϰ ἰτζὸὺν νελὲρ γιαπὰ πιλετζεγινἰ ἰσπάτ οὺ ἰραὲ ἐἰλεμἰς τἰρ. Μούμαϊλέϊχ νέρεγε ϰιτέρσε, ϰαλαπαλὴϰ τοπλανήρ. Ἰστὲ μάχζα πὸὺ ρουχανἰ χητμετἰν τεβσιτ τἰρ ϰι, μούμαϊλέϊχ ἔλγεβμ ϰεντἰσινἰν ϰιλισεσἰ πάρη ϰιρανηντὰν ϰουρτουλμουὺς ὸλαρὰϰ, πὸυτὸὺν τὸυνγιατὰ πἰρ ρεσουλ μαϰαμηντὰ ϰεζιπ τολασατζάϰ τηρ.

Μούμαϊλεἰχἰν ἴσπου σέϊρ οὺ σεϊγιαχατὴ ἐσναση ντὰ ϰεντινἰν σαχσἰ νουφούζ οὺ τεσιρἰ ἀνὴν ἐτραφηνὰ σιραγὲτ ἐτετζὲϰ, βὲ ὅ ἐτραφηντακιλερἰ ϰεντινἰν χὲπ πασιρετινἰν μενπάη ζιγιασὴ ὸλὰν χαγιατπὰχς ἐφϰιάρ οὺ τεσαββουρατηνὴ, ἰτζτιμαἰ βὲ τινἰ ἰτιϰατατηνὴ ἰτὰ βὲ ἰλχὰϰ ἐτμεϰτὲ τἰρ. Ὅ ἔλγεβμ ἴσπου ρεσαλὲτ ἰσινἰ ϰαπούλ βὲ ἀνὰ μούπασερὲτ ἐτμἰς τἰρ. Ἀνὴν μεμουριγετἰ χουσουσἰ πἰρ τερετζετὲ οὺμουμἰ βὲ τζιχανἰ ὸλατζάϰ τηρ. Γιασαγιὰν σάϊρ χἰτζ πἰρ ϰιμσεγὲ τατπἰϰ ὸλουνάμαγιατζαϰ πἰρ μανατὰ ὅ ρουχλαρὴ γάγετ βασἰ πἰρ σουρεττὲ τεταβἰ ἐτετζέϰ τἰρ. Παυλοστὴν «Ρωμαγιὴ ϰὸρμελἰ ἰμ,» τετἰγἰ ϰιπἰ, Μ. Μέγιηρ τάχι ἀτὴμ ἀτὴμ ἰλεριλεγερὲϰ, χαγιατὴν γενἰ πἰρ τεπεσινὲ γετισμεϰτὲ τἰρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

Τεχαμμούλ ὸλουνμὰζ γιαραλὰρ· Ἰἰζ πιζἰμ σεβτιγιμἰζ βὲ πιζἰ πὲϰ ζιγιατὲ σεβὲν ϰιμσελερὲ ἔν ζιγιατὲ ζαρὰρ βερὲ πιλίριζ. Ζίρα ϰούτζούϰ πἰρ γιαρὰ σεβτιγιμἰζ πἰρ ϰιμσενἰν ὸὺζεριντὲ ἀτζηλτηϰτὰ, πὸγιούϰ πἰρ γιαρὰ ὸλούρ. Βὲ πἰρ σενὲ ἐββὲλ γιαραλαμαϰτὰν τζεϰινετζεγιμἰζ ϰιμσελερἰ σἰμτἰ ϰολάϊ ϰολάϊ γιαραλαμὰϰ τεχλιϰεσιντὲ πουλουνούρηζ. Σεβτιγιμἰζ

πîρ χιμσεγè σöîλετîγιμîζ χèρ πîρ ἀτζὴ σὸζ τέκραρεν σöîλεγετζεγιμîζ σὸζὸὺν τἀχὰ ἀτζὴ βè ἰρὰς ἐτετζεγιμîζ ζαραρὴν τἀχὰ πὸγιὸὺκ ὸλατζαγηνὰ ἰχτιμὰλ χασὴλ ἐτέρ. Πιρὶ πιριμιζὲ τογρὸὺ ὸλὰν μουχαππετιμîζ νὲ κατὰρ πὸγιὸὺκ τἀχι ὸλσὰ, χιτζὸ, ἰστιχζὰ, βè γαζὰπ χέμ τε χουσουμετὶν ρουχλαρὴ πîρ τεφὰ ὁμρὸυμὸυζὲ τἀχîλ ὸλτὴκλαρὴ χαλτὲ, μουχαππὲτ πουνλαρτὰν κολαϊλήκλα μαγλουπ ὸλούρ. Χακικάτη χαλτὲ πîζ πὸὺ ναχὸς χισσιγατημηζὴ τἀχὰ ζιγιατὲ σεβτîγιμîζ κιμσελερὲ κὸστερμεγὲ τετζοιπὲ ὸλουνούρηζ· ζîρα μουχαππετὶν ἀνλερὲ τεχαμμὸὺλ ἐτμεγὲ μουκτετîρ ὸλτὴγηνὴ ἀλτζάκτζασηνα μεμὸὺλ ἐτέριζ. Πὸὺ σεπεπτὲν πîζîμ ἔν σηκὴ τοστλαρημὴζ ἰλὲ ὸλὰν ἀλακαλαρημηζτὰ χέπσιντεν ζιγιατὲ τικκατλὴ πουλουνμαμὴζ χερέκ τîρ. Ἔγερ πîζ σεβχὸὺλὸὺλεριμιζî ἰντζιτμὲκ ἀτετινὲ ἐσîρ ὸλμουζ ἰσὲκ, ἄντζακ Ἀλλὰχ πîζî πὸὺ κουσουρτὰν χελὰς ἐτὲ πιλίρ. Ἀλλὰχ πîζὲ πὸὺ χουσουστὰ γιαρτὴμ ἐτετζὲκ τîρ κι, τουτακλαρημηζὰ πεκτζî κονουλμουζ κιπî ὸλατζάγηζ.

ΤΕΧΖΙΠΙ ΑΧΛΑΚ

1.

Χουρριγετὶν μεμλεκετιμιζτὲ πακασὴ ἰτζὸὺν λαζὴμ κελὲν σεραϊττὲν πιρί τε ἐχαλιμιζîν ἀχλάκτζα τερακκὴ βè τερεφφὸυί τîρ. Τζὸὺνκι χουρριγèτ νέ τîρ; —Χουρριγèτ πîρ φὲρτ ἰτζὸὺν ἀληντηκτὰ, πîρ ἀχερîν ἰτἀρεσι ἀλτηντὰ ὸλμαγιαραχ κεντî κεντινὶ ἰτἀρὲ ἐτμεσî τîρ. Ἰτἀρεσιζλîκ γιάχτ κέϊφι μαγεσὰ γιασαμὰκ τεγîλ, ἴλλα ἰτἀρὲ μερκεζινὶ πιρουντὲ ὸλμαγιηπ, τερουντὲ ὸλμασὴ τὴρ. Κέζαλικ πîρ μεμλεκèτ ἐχαλισι ἰτζὸὺν χουρριγèτ χαριτζî πîρ κουββετὶν τεσαλλουτὴ ταχτηντὰ ὸλμαγιαραχ, ἐχαλινὶν κεντî κεντινὶ ἰτἀρὲ ἐτμεσî τîρ. Κερèκ πîρ φὲρτ ἰτζὸὺν βὲ κερèκ πîρ ἐχαλὶ ἰτζὸὺν ἰτἀρεσιζ ὸλμὰκ ἰμκιανσήζ τὴρ. Χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν μεβτζουτιγετι ἰτζὸὺν ἰτἀρὲ πîρ ἔμρι ζαρουρέτ τîρ· ἄντζακ κι πὸὺ ἰτἀρὲ μερκεζî φαρκλὴ ὸλὰ πιλίρ. Μερκèζ χαριτζτὲ ὸλοὺρ ἰσὲ, πεσὲρ τζὸὺζι γιὰ κὸὺλλι πîρ νὲβ ἐσαρèτ ταχτηντὰ πουλουνοὺρ, λάκιν ἔγερ τἀχιλτὲ ὸλοὺρ ἰσὲ, ὸλ τὲμ χοὺρρ ὸλούρ. Μεμλεκετιμιζτὲ γιακηντὰ ἰλὰν ὸλουνμουζ ὸλὰν Κανούνη Ἐσασιτὲ χαγιατι βὲ κηϊμετλὶ ὸλὰν χουσοὺς ἐχαλιμιζîν κεντî κεντινὶ ἰτἀρὲ ἐτμεσî τîρ. Ἐφρεντζὶ Ἰούλιος 24τὲν ἀκτὲμ μεμλεκετιμιζτὲ χὸυκὸυμèτ ἐχαλιτὲν μὸὺτεφερρîκ βὲ ἀνὴν μσφεβκιντὲ πîρ χεϊγèτ γετιντὲ ὸλοὺπ, ἐχαλὶ ἀνὴν ἰτἀρεσὶ ταχτηντά ἰτι, λάκιν ταρîχι μεζκὸὺρτὲν πὸὺ ταραφὰ χὸυκὸυμèτ ἐσάσεν ἐχαλιγὲ κετζτί. Ἴμτι πουντὰν πὸϊλὲ ἄρτηκ ἐχαλὶ κεντî κεντινὶ ἰτἀρὲ ἐτετζέκ τîρ. Μεμουρlϊνι χὸυκὸυμèτ ἐχαλινὶν ἰστιχτὰμ ἐττιγὶ ἰτζραὰτ μεμουρλαρὴ ὸλατζὰκ, βὲ οὐσούλη ἰστιπτατὰ μεμουριϊνὶν ἔν σὸν μερτζιἰ πîρ σάχση βαχἰτ ἰκὲν, πουντὰν πὸϊλὲ ἐσάσεν ἐχαλινὶν μεπουσλαρηνὴν ἐκσεριγετινὶν ρέϊ οὐ ἰρατετι ὸλατζάκ τὴρ. Ἰστὲ χουρριγετὶν μερκεζî βὲ χαγιατι νοκτασὴ πουρατά τὴρ.

Ἴμτι ἔγερ χουρριγèτ ἐχαλιμιζîν κεντî κεντινὶ ἰτἀρὲ ἐτμεσî ἰσὲ, τεμèκ τîρ κι χουρριγετὶν πακασηνὴν ἐχèμμ σουρουτηντὰν πιρί, ἐχαλινὶν κεντî κεντινὶ ἰτἀρεγὲ μουκτετîρ ὸλμασὴ τὴρ. Ἐχαλὶ πὸὺ ἰκτιτἀρὰ μαλὶκ ἰτἰγινὶ πîλφιϊλ ἰσπὰτ ἐτèρ ἰσὲ, οὐσούλη μεσρουτιγèτ βὲ χουρριγèτ τεβὰμ ἐτèρ, λάκιν μάαζ Ἀλλὰχ ἐχαλινὶν ἰκτιτἀρσηζληγὴ τεπεϊγιὸὺν ἐτèρ ἰσὲ, ὸλ τὲμ ἰστιπτὰτ πîτταπι γίνε μεμλεκετιμιζτὲ ἰατὲ ὸλουνούρ. Ἄλεσσεβιγε τἰγιαρημηζτὰ ἰστιπτατὴν γέτι ζουλμοὺ ταχτηνὰ πετέκραρ τὸὺσμεμεσι ἰτζὸὺν, ἐχαλινὶν φîκρ οὺ καλπἰντὲ ἰστιπτατὰ τογροὺ νεφρèτ βὲ ἀταβèτ οὐγιαντὴρμὰκ ταρικινὲ μὸὺρατζαὰτ ὸλουνούγιορ. Πὸὺ μεσλὲκ φαϊτετὲν χαλὶ τεγîλ, χάττα λαζὴμ τὴρ· λάκιν πεντενîζτζε ἔλζὲμ ὸλὰν σέϊ ἐχαλιμιζîν κεντî κεντινὶ ἰτἀρεγὲ ἰκτιτἀρηνὴ τεεμὶν ἐîλεμέκ τîρ. Γίνε τέριζ κι, μάαζ Ἀλλὰχ ἐχαλιμιζ οὐσούλη μεσρουτιγετὲ ἰκτιτἀρσηζληγηνὴ ἰσπὰτ ἐτèρ ἰσὲ, ὸλτεμ ἰκτιτἀρ σαχιπἰ μὸὺστεπιτλὲρ μούτλακα ζιμάμη ἰτἀρεγὲ σαχἰπ ὸλοὺρ, βὲ γιὰ κατîμ γερλὶ ἰστιπτὰτ πετέκραρ ἰατὲ ὸλουνοὺρ, γιά τα ἐτζνεπἰ μὸὺστεπιτλὲρ ἀρασηντὰ μεμλεκετιμîζ τακσὶμ ὸλουνοὺπ, ταρίχι Ὸσμανὶ ἐντζαμὰ κελίρ.

Μεπχέσι ἀννεμîζ ὸλὰν ἰκτιτἀρ πîττατι φικρὶ βὲ ἀχλακὶ ἰκτιτἀρ τὴρ, βὲ φικριτὲν ζιγιατὲ ἀχλακὶ ἰκτιτἀρ τὴρ· τζὸὺνκι οὐσούλη μεσρουτιγèτ ἐχαλιτὲν κουββέϊ ζιχνιγετὲν ζιγιατὲ ἀχλακὶ σηχχèτ οὐ κουββèτ ταλὲπ ἐτέρ. Πîρ ἐχαλινὶν κεντî κεντινὶ ἰτἀρὲ ἐτὲ πιλμεσὶ ἰτζὸὺν ἰκτιζὰ ἐτὲν χεσαΐσι ἐββελιγὲ ἀκλὶ ὸλμακτὰν ζιγιατὲ ἀχλακὶ τîρ, βὲ πîζîμ ἐφκιαρημîζτζα, ἐχαλιμιζ ἰτζὸὺν πασλήτζα ἀτιτὲ πεγιὰν ὸλουνὰν πὲς σεϊλὲρ τîρ·

1. Πιζιμ ιτζόὺν ιττιχὰτ λαζήμ τὴρ. Πὶρ σάχση βαχιτ κιπὶ μόυττεχιτ ὅλμαγιαν ἐχαλὶ κεντὶ κεντινὶ ιτὰρὲ ἐτέμεζ. 'Εφεντιμὶζ 'Ιησοῦς Χριστὸς τετὶ, «Κεντὶ ἀλεϊχινὲ τακσὶμ ὁλουνμὴς ὁλὰν πὶρ χόυκόυμὲτ τουράμαζ.» Ἔββετ, ιττιχὰτ κουββέτ τὶρ, βὲ κεντὶ ἀλεϊχιντὲ τακσὶμ ὁλουνμὴς ὁλὰν ἐχαλὶ σιγιασὶ μεβτζουτιγετινὶ μουχαφαζὰ ἐτέμεζ. Μεμλεκετιμὶζ ἐχαλισινὶν τζόύμλεσι τζίνς βὲ μεζχὲπ φαρκὴ ὅλμαγιαραχ πού τιγιαρὴ μόυστερὲκ βατὰν τεγιόὺ τανηγιατζακλαρηνὴ, βὲ πίλα φὰρκ ἀνὴ πὶλ ιττιφὰκ μουχαφαζὰ ἐτετζεκλερινὶ καραρκὶρ ἐτμελὶ τὶρλέρ. Τόυρκλὲρ «Τόυρκία Τόυρκλὲρ ιτζόύν τὶρ» τεγερὲκ, ἀχὲρ μιλλετλερὶ πού τιγιαρτὰ ἄντζαχ πὶρ μόυσαφὶρ μακαμηντὰ τόυσόύνμεμελι τὶρλέρ· βὲ τικὲρ μιλλετλέρ τε Τόυρκλερὲ καλπὶλερινὶν ἔν κὶζλὶ κόσελεριντὲ πὶλὲ νεφρὲτ, ἀτὰβὲτ βὲ ἰντικὰμ ρουχὴ τασήμαμαλη τὴρλάρ. Πού ἰκὶ χατατὰν σελὶμ ὁλμὰκ γάγετ ἀζὶμ ἀχλακὶ κουββὲτ ἰστὲρ, βὲ πὶζ ἐχαλιμιζτὲ πού τερετζὲ ἀχλακὶ τεραχκὴ βὲ κεμὰλ ὁλτηγηνὰ βεσβεσὲ ἐτέριζ. 'Εχαλιμιζὲ πού κόὺτζ ἰστὲ μουαβενὲτ ἐτὲρ ὁὺμιτὶίλε σού ἰκὶ νοκταγιὴ ἰχτὰρ ἐτμὲκ ἰστέριζ.

Πιρὶ, πὶζιμ ιτζόὺν ἀκιλανὲ βὲ χακιμανὲ ταρὶκ χὶτζ πὶρ μιλλετιν πασκαλαρὴ ἰχρατζ ἐτερὲκ, βὲ γιὰ ἀνλερτὲν ἰφτιρὰκ ἐὶλεγερὲκ ἀϊρὴ σιγιασὶ μεβτζουτιγὲτ ἐλτὲ ἐτμὲκ τεγὶλ, ἄντζαχ χέπιμιζ πὶρλικτὲ πὶρ μουκζζὰμ τεβλὲτ τεσκὶλ ἐτμέκ τὶρ. Μεβτζουτιγετιμιζὶ τακσὶμ ὁλουναρὰκ τεγὶλ, ἰττιχὰτ ἐτερὲκ τεσμὶν ἐτὲ πὶλίριζ. 'Ιμκιανὴ βὰρ ισὲ, Πόσνα-Χερσεκὶ τε ἐλτὲν τζκάρμαγιαλημ. Πανισλαβίζμ τεσαββουρὴ πού τενιλὲν μεπὶτεγὲ μόυπαγὶν τεγὶλ τὶρ, τζόύνκι μεσλέκι μεζκόὺρ

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΛΗΚ ΣΙΓΙΑΣΙ, ΜΙΛΛΙ ΒΕ ΚΙΛΙΣΕΒΙ ΪΙΡ ΤΕΣΚΙΛΑΤ ΤΕΓΙΛ ΤΙΡ

(10ηντζή νουσχετὲν μαπὰτ βὲ χιπάμ)

Ἀλμανία βὲ Ἰγγιλτερρατὰ ὀλτουγοὺ κιπὶ, Ἀμερικατὰ Προτεστανλὴκ Παπαβιλὶκ ταζγικατηντὰν τεβλὶτ ἔτμεμις τιρ, ἴλλα Ἴγγλιζ ἀνασηρηντὰν βὲ Προτεστὰν ἰτικατὴντὰ ὁλὰν φαμιλγιαλαρτὰν ἰπαρὲτ πὶρ σηνὴφ κιμσελερὶν χουρριγέτι σαχσιγὲ βὲ χουρριγέτι βιτζτανιγὲ ἀρζοὺ βὲ ἐμελιντὲ πουλουνανλαρὰ πὶρ πενακιὰχ πουλμὰκ ἀρζουσήϊλε κεντιλερινὲ μαχσοὺς ὁλὰν σεφινεγὲ ρακίπεν, μιλλετλερινὶ, τεβλετλερινὶ, μούλκ, ἐμλὰκ, ἀραζὶ, τιτζαρὲτ, χουζούρ βὲ ραχατλαρηνὴ φετὰ πίρλε, ἐνβάϊ τεχλικὲ, τετζοιπὲ βὲ σηκλέτ οὐ σεφαλετὶ κόζὲ ἀλαρὰκ, Ὠκεανοσλαρὴν ταγλὰρ κιπὶ τἀλγαλαρηνὰ κόκούς βερερὲκ, κόρούπ πίλμετικλερι γενὶ πὶρ τιγιαρὰ χιτζρετλερινὶν νετιτζεσιντὲν ἰλερὶ κελμίς τιρ. Ἴμτι σίμτι πίζ ὅ βακητκὶ Ἀμεριτανὴν βὲ ζικρ ὁλουνὰν Προτεστὰν μουχατζὶρ Ἀμεριτανλαρὴν χαλλερίϊλε σιμτικὶ Ἀμερίκα ἰλὲ Ἀμεριτανλαρὴν χαλλερινὶ γεκτικερίϊλε ρουπὰρ ἐτελίμ πακαλὴμ νετιτζεσιντὲ Προτεστανληγὴν μιλλί, σιγιασὶ βὲ κιλισεβὶ πὶρ τεσκιλὰτ ὁλτουγουνήμη, γιὸκ ἰσὲ χὲρ χάνκι μιλλί, σιγιασὶ βὲ κιλισεβὶ ἀνασηρτὰν ὁλοὺρ ἰσὲ ὅλσοὺν, χὲρ ἀνασὶρ τικερινὶν χουρριγετινὲ βὲ χάκκ οὐ χουκουκηνὰ τεαρρούζ ἔτμεμεκ σαρτήϊλε ἰστεγλὶ ἀρζοὺ ἐττιγὶ ἀνασηρτὰ καλὴπ, ὅ ἀνασηρὰ μαχσοὺς ὁλὰν τουγιοὺς βὲ κανησήνὴ ἰτζράϊ ἀμελὲ κοϊμαγὰ χουρριγέτι κιαμιλεγὲ μαλὶκ ὁλτουγουνή μη κόρετζέγιζ; Πιζὶμ μακσετιμίζ Ἀμεριτανὴν μιλλί, σιγιασὶ βὲ κιλισεβὶ ταριχινὶ γιαζμὰκ ὅλματηγηντὰν, γιάληνηζ σοὺ κατὰρὴ Ἀμεριτανὴν ταρίχι κατὶμ βὲ χαζηρηντὰν τζοὺζι μαλούματὴ ὁλανλὰρ πὶλιρλέρ κι, σίμτι πούτούν ἀλεμὲ χουρριγὲτ βὲ μούσαβατὴν κιαφὶ βὲ κιαμίλ πὶρ τασβιρὶ ὁλὰν ζενκὶν βὲ κουββετλὶ, χέμ τάχι χὲρ τεβλὲτ βὲ μιλλετλερὶν τεσσιριντὲν κοὺλλιγεν ἀζὰτ ὁλὰν Ἀμεριτανλὰρ ἰλὲ ἀνλερὶν χούκούμετινὶν βοὺτζουτὴ ὁλ Προτεστὰν βὲ Ἴγγλιζ ἀνασηρηντὰν ὁλὰν μουχατζὶρλερὶν ἰττιφάκ βὲ οὐχουββετινὶν Κανούνη Ἐσασὶ ὁλὰν χουρριγέτι σαχσιγὲ βὲ χουρριγέτι βιτζτὰν τεμελινὶν κόσὲ τασὶ ὁὐζεριντὲ πινὰ ὁλουνὰν μεπτεσὶ ὁὐζεριντὲ τουρμακτά τηρ.

Ζικρ ὁλουνὰν Προτεστὰν μουχατζὶρλὲρ ὅραγια κατὲμ πασηκλαρηντὰ ὅλ κόυζὲλ τιγιὰρ κεντὶ ματτὶ ζενκινλιγὶ ἰλὲ, γιάνι ὁβὰ βὲ μεραλαρτὰ πιχισὰπ σαχιπσὶζ χαϊβανὰτ σούρούλερινὶν ἐνβάϊ τὰγ βὲ τερελερτὲ ἀλτοὺν, κόυμοὺς, πακὴρ βὲ ζικηϊμὲτ τασλαρὴν κόυλτζὲ βὲ κηρηντηλαρήϊλε γάγετ ζενκὶν ματενλερὶ, χαττσὴζ χισαπσὴζ ὁρμανλαρὴ, ἠρμακλαρὴ, γιαϊλαλαρὴ, μούνπιτ βὲ μαχσουλτὰρ ὁβαλαρήϊλε τολμοὺς τοναντηλμὴς ὁλὰν πὶρ χάλ οὐ χεϊγεττὲ, γερλι βαχσιλέρλε ἀνλερὶ μετενιγὲτ βὲ ἰνσανιγετὶν χαριτζιντὲ ὁλαράκ τελὲφ βὲ τακιπὲ ἐτμὲκ κασὴντὰ πουλουνὰν Ἱσπανγιὸλ νεσλιντὲν βὲ Κατολὶκ κιλισεσὶ ἀνασηρηντὰν πουλουνὰν σάϊρ μουχατζιρλερὶν ζάπτ οὐ ἰτάρεσιντὲ ἰ-τι. Νὲ βακὴτ Ἴγγλιζ ἀνασηρηντὰν βὲ σάϊρ ἀνασηρτὰν ὁλὰν μουχατζιρλερὶν ὅλ κόυζὲλ τιγιαρτὰ μαλὶκ ὁλμουζ βὲ ὁλμακτὰ ὁλτουκλαρὴ χάττ οὐ χουτουτὴ ὅλμαγιαν σερβὲτ οὐ σαατετὶν χαπὲρλερὶ Εὐρώπα βὲ Ἰγγιλτερρατὰ τεβλὲτ οὐ μιλλετλερινὲ ἄκς ἐττὶ ἰσὲ, χὲρ τερὲ βὲ τεπετὲν ἀκὰν σουλαρὴν τενιζλερὲ τογρού ἀκτηκλαρὴ μισιλλού, ἐσκὶ τὸυνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰν χὲρ ἀνασηρτὰν γενὶ τὸυνγιαγιὰ ἀκὴπ τολμαγὰ πασλαμὶς, βὲ ὁλ τιγιαρὴ χὲρ ακνὴφ ἀνασηρλαρὰ μαχσοὺς πὶρ τιγιὰρ χαλινὲ τεπτὶλ οὐ ταχβιλ εἴλεμὶς, βὲ πουνὰ ταὶρ ταρὶχ βὲ ταφσιλατὴ χαβὶ πουλουνὰν πινλέρτζε κιταπλὰρ, βὲ γιούζ πινλέρτζε γαζεταλὰρ σεχατὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Πού τζούμλε κιτὰπ βὲ γαζεταλαρτὰ ναζόρη τικκατημηζὰ ρεσμ ὁλουνὰν κατὶμ βὲ σιμτικὶ Ἀμεριτανὴν μιλλὶ βὲ σιγιασὶ, χέμ τὲ κιλισεβὶ νὲ τεπτιλατλὰρ κόρμεκτέγιζ! Κατιμτὲ ὁλτουγοὺ κιπὶ σίμτι τάχι ὅρατα χὲρ κὲς ἰτζούν χουρριγέτι μιλλιγὲτ βὲ χουρριγέτι ἰτικατ πακὶ, βὲ πέλκι πάζη χουσουσλαρτὰ ταχὰ νενὶς βὲ ἀζατ πὶρ ταρζτά τηρ. Κατιμτὲ ὅρατα Κατολὶκ, Ἰσπανγιὸλ βὲ Προτεστὰν, Ἴγγλιζ, γερλι, γιαπὰνι, πουτπερὲστ Ἀμεριτανλαρτὰν ἰπαρὲτ ἰοὺτζ ἀνασὶρ βὲ ὅὖτζ ἰτικατὰν πασκὰ μιλλὶ βὲ μεζχεπὶ ἀνασηρλὰρ γιὸκ ἰτι, βὲ χὲρ νὲ κατὰρ πού ὅὖτζ μιλλὶ βὲ ἰτικατὶ βὲ σιγιασὶ φηρκαλαρτὰν πασκὰ κίμσε γιὸκ ἰτι ἰσὲ τε, πουνλὰρ τάχι γεκτικεριντὲν ἀϊρὴ βὲ γεκτικερινὶν οὐσούλη ἰταρὲ βὲ ἰτικατηνὰ κοὺλλιγεν μουχαλὶφ πὶρ χάλ οὐ χισσιγιαττὰ ἰτιλέρ.

Σιμτικὶ Ἀμεριτανλὰρ βὲ Ἀμερίκα χούκούμέτι σιγιασιγεσὶ ἀρασηντὰ γερλὶ, Ἰσπανγιὸλ, Ἴγγλιζ, Φραν-

σήζ, Ταλγιὰν, 'Αλμὰν, Ρούς, Ρούμ, Σὴρπ, Βουλγὰρ, Τοὺρκ, Κοὺρδ, Κοὺρδζι, Λὲχ, Τζινλὶ, 'Ιαπωνιαλὴ, 'Ερμενὶ βὲ Γεχουδὶ, ἔντζαμ ρούϊ ζεμιντὲ πουλουνὰν χὲρ νὲβ νὲσλ, ἰτικὰτ βὲ σιγιασιγὲτ ἀνασηρλαρηντὰν φερτλὲρ, φαμιλγιαλὰρ βὰρ τὴρ κι πουνλαρὴν κιάφφεσι 'Αμερίκα χοὺκούμετινὶν Κανούνη 'Εσασισινὶν ἀχκιαμὴ μουτζλὶπ μουαϊγὲν μούττὲτ ὅρατα καλλὴρ, τεβλετὶν χὲρ χουσοὺς τεκλιφατηνὴ καποὺλ ἐτὲρ ἰσὲ μιλλιγὲτ βὲ ἰτικὰτ ἀνασηρλαρὴ ἄσλα ἀρανήλμαγιαρακ 'Αμερικαληλαρὴν μαλὶκ ὀλτουγοὺ πιλτζούμλε ἰμτιγιαζλαρὰ μαλὶκ ὀλτηκτὰν πασκὰ, χὲρ χάνκι μιλλὶ βὲ ἰτικατὶ ἀνασηρτὰν ὀλούρσα ὀλσοὺν, τιγιάρ οὺ τεβλετὶν ἔν ἀλὶ μεβκὶ βὲ μεμουριγετὶ ὀλὰν ρεϊσλὶκ κούρσισινὲ τζηκμαγὰ λαγιὴκ ἀκλὶ βὲ ἀχλακὶ καπιλιγετὲ μαλὶκ ὀλτουγουνὴ ἰσπὰτ ἐτὲ πιλίρσε ἰταρέϊ σιγιασιγετὶν ὅ γιούτζὲ μακαμὴ ἀνὴν ἰτζοὺν χαζὴρ ὀλούρ. Ποὺ τζούμλεγὶ τάχι κιαφὶ σαγιαρὰκ γίνε κελίριζ μεσελεμιζὲ, βὲ τέκραρ τέριζ κι Προτεσταντλὴκ μιλλὶ, σιγιασὶ βὲ κιλισεβὶ πὶρ μεραμὰ χητμὲτ ἰτζοὺν τεσκὶλ ὀλούνμαμηὲ τὴρ, βὲ ὅ κιπὶ μεραμλαρὰ χητμὲτ ἔτμεμιὲ τὶρ, βὲ χάλα ἔτμεγιορ, βὲ ἴλελ ἐπὲτ ἔτμεγετζεγι τάχι ἰνκιὰρ βὲ ἰττιὰ καποὺλ ἐτμὲζ πὶρ τερετζετὲ μεϊτανὰ τὴρ. Νίτζούν; 'Ανὴν ἰτζούν κι ἔγερ ὀϊλὲ ὅλμασα ἰτὶ σιμτικὶ 'Αμερικαληλὴκ ἰμτιγιαζηνὰ μαλὶκ ὀλούπ τα 'Αμερίκα χοὺκούμετινὶ τεσκὶλ βὲ ἰταρὲ ἐτενλερὶν κιάφφεσι Ἴγγλιζ νεσλιντὲν βὲ Προτεστὰν ἰτικατὴντὰν ὀλμαλαρὴ ἐλζὲμ ὀλούρ ἰτὶ, βὲ γιάχοτ ὅραγια χιτζρὲτ ἐτὲν μούτενεββὶ ἀνασὶρ βὲ ἰτικατὶτὰν ὀλανλαρὴν κεντὶ ἀνασὶρ βὲ ἰτικατλαρηνὰ μαχσοὺς ἀϊρὴ ἀϊρὴ σιγιασὶ πὶρὲρ χούκούμὲτ βὲ πὶρὲρ ἰταρελερὶ ὀλούρ ἰτὶ, λάκιν χάλη χαζὴρ κοὺλλιγεν πούνούν ζητὲτὴ βὲ γαϊρὶ τὶρ. Ἔββετ, 'Αμερικατὰ χὲρ ἐγιαλετὶν κεντινὲ μαχσοὺς ὀλὰν ἀϊρὴ νιζὰμ βὲ ἀϊρὴ ἰταρελερὶ βὰρ, ἄμμα πού ἀϊρηλὴκ μιλλὶ βὲ κιλισεβὶ πὶρ ἀϊρηλὴκ μεράμ οὺ μακσετὶ ἰτζοὺν ὅλμαγιηπ, ἴλλα πὶρ τεβλετὶν πάχριγὲ, πὲρριγὲ, σούβαρὶ, πιγιατὲ, μιλκιγὲ, ἀσκεριγὲ, βὲ σαϊρὲ ταϊρὲ ἰταρελερινὲ μαχσοὺς ὀλὰν χάλ οὺ χουσουσλαρηνὴν τεσβιγεσινὶν σουχουλετινὲ μαχσοὺς ὀλὰν κησμλαρηντὰν ἰπαρὲτ τὶρ.

Νασὴλ κι πὶρ βούτζουτὴν μούτενεββὶ ἀζαλαρὴ βὰρ, βὲ χὲρ ἀζανὴν κεντινὲ μαχσοὺς ὅ βούτζουττὲ πὶρ χητμὲτ βὲ μακαμὴ βὸρ, μέσελα κὸζ κὸρούρ, κουλὰκ ἰσιτὶρ, ἔλ ἰτλὲρ, ἀγὴζ γὲρ, ἀγιὰκ γιούρούρ, μιτὲ χάζμ ἐτὲρ, πουρούν κοκουλὰρ, τζιγὲρ τενεφφούς ἐτὲρ, γιούρὲκ καγὴ τακσὶμ ἐτὲρ, τὰμαρλὰρ τζεβελανὰ γιὸλ ὀλούρ, πάγηρσακλὰρ ἰστιμαλτὲν σακὶτ ὀλανλαρὴ χαριτζὲ ἰχρὰτζ ἐτὲρ, πὸϊλέτζε τάχι 'Αμερίκα χούκούμετι ταχτηντὰ ὀλὰν χὲρ ἀνασὴρ βὲ ἰτικαττὰν ὀλανλὰρ κεντιλερὲ μαχσοὺς ὀλὰν μιλλὶ βὲ ἰτικατὶ χάλ οὺ χεϊγετλερινὶ χὴφζ ἐτερὲκ, σιγιασιγὲτ νοκτασηνὰ κελιντιγὶ χαλτὲ βούτζουτὴν τζούμλε ἀζαλαρὴ ὅλ βούτζουτὴν χαγιὰτ, ραχὰτ βὲ πακασηνὴν τεβαμηνὰ χητμεττὲν πασκὰ πὶρ μεραμὰ χητμὲτ ἔτμετικλερι μισιλλού κιάφφεσι τάχι 'Αμερίκα χούκούμετινὶν σερβὲτ, σαατὲτ βὲ κουββετὲ μαλὶκ ὀλμασηνὰ χητμὲτ ἐτερλέρ. Ἴμτι σίμτι ζὰνν ἐτὲριζ κι, «'Ανλαγιανὰ σιβρὶ σινὲκ σάζ ὀλούρ, ἀνλάμαγιανα ταβούλ ζουρνὰ βὴζ ὀλούρ,» μεσὲλι μεσχουρήντζα, ἰνὰτ βὲ μούτεασσιπ ρουχουντὰν τζούζι κούλλὶ ἀζὰτ ὀλὰν χὲρ πὶρ κιμσὲ χόρούτ ἰσιττιγὶ ποὺ τζούμλε χάλ οὺ χουσουσλαρτὰν ἰκρὰρ βὲ καποὺλ ἐτμεγὲ μετζπούρ τὴρ κι Προτεσταντλὴκ μιλλὶ, σιγιασὶ βὲ κιλισεβὶ πὶρ μεράμ οὺ μακσετὲ χητμὲτ ἔτμεμιζ τὶρ, βὲ ὅ κιπὶ πὶρ μακσετὲν μεϊτανὰ κέλμεμιζ τὶρ, ἴλλα ρούϊ ζεμιντὲ πουλουνὰν πιλτζούμλε πενὶ πεσερὶν χὲρ χάνκι μιλλὶ, σιγιασὶ βὲ κιλισεβὶ ἀνασηρλὰρ χούκούμετὶ τάχτη πεεσιρατὴ ἀλτηντὰ πουλουνουρλὰρ ἰσὲ πουλουνσουνλὰρ, ὅλ χούκούμετλερὶν ούσούλη ἰστιπτατλαρηνὴ ούσούλη μεσρουτιγὲτ βὲ χουρριγετὲ ταχβὶλ ὀλουναρὰκ χὲρ κεσὶν γαϊρινὶν χουκοὺκ βὲ χουρριγετινὲ χὶτζ πὶρ γιὸλ βὲ χαλτὲ τοκούνμαγιαρακ χουρριγέτι σαχσιγὲ βὲ χουρριγέτι ἰτικατιγεγὲ μαλὶκ ὀλμασὴ παπηντὰ τεσκὶλ ὀλουνμὴζ πὶρ οὺχουββεττὲν πασκὰ πὶρ μεράμ οὺ μακσὲτ τεγὶλ τὶρ. Ἴμτι χάλ βὲ χακικὰτ πού ἰσὲ, 'Αλμανία, Ἰγγιλτέρρα βὲ 'Αμερικατὰ ὀλτουγοὺ κιπὶ Τοὺρκιατὰ τάχι Προτεσταντλαρὴν ἴλκ βὲ σὸν μεράμ οὺ μακσετὶ πουντὰν πασκὰ πὶρ σέϊ τεγὶλ τὶρ. Χὰμτ 'Αλλαχὰ, σίμτι τιγιαρημηζτὰ ούσούλη ἰστιπτὰτ βὲ ἀνὴν σούϊ τεσσὶρ βὲ ζούλμ οὺ τεσσιρατηίλε πὶρ βούτζουτὲ χητμὲτ ἐτμεκλὶκ χάλ οὺ χητμετιντὲ πουλουνὰν ἀζὰ βὲ ἀνασηρλαρὴ βούτζουτὴν χαγιὰτ, χουββὲτ βὲ σαατὲτ οὺ σελαμετινὲ τεγὶλ, ἴλλα χὲρ ἀζὰ βὲ ἀνασὴρ ὅλ ζαλίμ ἰστιπτατὴν ρούχ

ού ρεβισινίν σούϊ ίστιμαλιντέν έζιλμίς, βε ένβάϊ τέρτ βε πελαλαρά μούπτελά όλμούς όλτηγηντάν, κεντινί τασηγιάν βούτζουτήν χερ άζαγιά μαχσούς όλάν χηζμετί άζαλαρήν ούμουμινίν χαγιάτ βε κουβ-βετινέ τεγίλ, ίλλα γιάληνηζ κεντί άρζού βε ίστιακηνή τογιουρούπ τολτουρμαγά χάσρ βε σάρφ έτμίς όλτηγηντάν, βούτζουτήν άζαλαρήίλε περαπέρ βού-τζούτ τάχι χελάκ όλμάκ χάλ ού χεϊγετινέ κελμίς ικέν μεσρουτιγετίν μούπαρέκ βε χουρριγέτ ούσούλη ίταρεσινέ τεπτίλ ού ταχβίλ όλουναράκ τζούζάμ ίλλετι-νέ μούπτελά όλάν πίρ βούτζούτ όλ μουχλίκ ίλλετ-τέν άζάτ όλμούς, βε όλ ίλλέτ σεπεπινέ βούτζουττέν τούσμέκ χαλινέ κελέν πακί άζαλάρ όλ βούτζουτέ χητμέτ ετέρέκ χέμ κεντιλερίν χέμ τάχι όλ βού-τζουτήν χαγιάτ βε πακασηνά γιόλ άτζηλμής, βε βούτζουττεκί ζεχιρλενμίς κάν βε κησμλαρήν τεπτίλί, βε χαγιάτ βερέν κάν βε κησμλαρά ταχβίλινέ ματτέ βε μενπά όλάν Κανούνη 'Εσασί βε Μετζλίσι Μεπου-σάν ίλάν βε κούσάτ όλουνμούς τηρ. "Αρτηκ πού σιγια-σί χούκούμετί τεσκίλ ετέν ένβάϊ μιλλί βε κιλισεβί ανασηρτάν ίπαρέτ όλανλάρ Εύρώπα βε 'Ιγγιλτέρρα ίλέ 'Αμερικατά όλτουγού κίπί, μιλλί βε κιλισεβί χισσέ βε χισσιγετλερινί κερέκ παϊταχττά βε κερέκ βιλαγετλερτέ ρουχανί βε ίλμί ταϊρέ βε ίταρελερί ί-ταρεγέ μεμούρ όλάν μουαλλιμλέρλε ρουχανί μεμουρ-λαρά βε ίχτιγιάρ μετζλισλερινέ τέρκ ού τεσλίμ εϊ-λεμελί τιρλέρ. Μιλλί βε κιλισεβί χέπ χάλ ού χισσι-γιατλάρ μεκτέπ βε μαπέτλερτέ καλμαλή τηρλάρ. Σι-γιασί βε τιγιάρ βε τεβλετέ μαχσούς όλάν χέρ χάλ ού χουσουστά τζούμλε ανασηρλάρ γέκ τίλ γέκ άρζού ί-λέ τιγιάρ ού τεβλετίν μεναφισί βε σερβέτ ού σαα-τετί παπηντά χέρ σεϊλερινί φετά έτμεγέ πίρ βού-τζούτ όλμαλή τηρλάρ. Κατιμτέ όλάν σούϊ ίταρενίν τεεσιρατήίλε βούτζουττέν τούσμούς βε άϊρηλμής ό-λάν άζαλαρήν τέκραρ βούτζούτ ίλέ πίρ ίρτιπατά κέλ-μελερί βε βούτζουττέ καλανλαρήν κουββέτ βε χα-γιατλαρή ίτζούν πού ζικηϊμέτ φουρσατά μαλίκ ό-λουνμής ικέν, πού φουρσαττάν ίστιφατέ ετέ πιλίπ, μούσταχπέλί τεσμίν βε τερφί έτμενίν ΐλκ βε σόν τζα-ρεσί Ρουμλούκ, 'Ερμενιλίκ, Κατολικλίκ, βε Τούρκλούκ ίμτιγιάζ βε ίττιά βε ίταρελερινί τενιλτιγί κίπί, μεκ-τέπ βε μαπέτ βε μαχαλλέ μεμούρ βε μουαλλίμ βε ρουχανιλερινέ τέρκ ετίπ, έγερ πίρ άνασήρ γιά ίτι-κατάν όλανλαρήν τικέρ άνασήρ βε ίτικατάν όλαν-λάρ ίλέ άνκλασήπ ούγιουσάματηκλαρη μεκτέπ, μαπέτ χουσουσλαρή βάρ ισέ, μαχάλι χούκούμετλερέ όλμα-τηγη χαλτέ παϊταχττακί μεαρίφ βε μεζαχίπ ναζα-ρετλερινέ, όρατα τάχι όλματηγη χαλτέ τζούμλε ά-νασηρλαρήν βεκίλ, βασί βε χαμισί πουλουνάν βε Κανούνη 'Εσασινίν μερκεζί όλάν Μεπουσάν μετζλισι-νέ μούρατζαάτ ετμελερί έλζέμ τιρ. "Εββετ, χούκού-μέτ ίστιπτατήν κατίμ ίταρεσινίν ζούλμ ού έσαρετιν-τέν πίρ τερετζέ άζάτ όλμάκ ίτζούν άϊρή ίταρέ βε ίμτιγιαζλαρά σόν τερετζέ ίχτιγιατζήν λούζουμηνή ικράρ βε καπούλ ετέριζ. Καρανλήκ πίρ κετζετέ ήσ-λανμής, γιορουλμούς, άτζ βε πιτακάτ πίρ βούτζουτέ έν ούφάκ πίρ ζιγιά, κούφλενμίς βε κουρουμής πίρ λοκμά έκμέκ, κουρού πίρ κόμλέκλε κηρήκ πίρ άσά γιοκτάν έβλά τηρ, λάκιν καρανλήκ κετζετέν σαπα-χήν νουρουνά γιόλ βε γιοργουνληκτάν, άτζλήκ βε ήσλανμακληκτάν κουρτουλμής ένβάϊ νιμέτ βε σερβέτ-λε μεμλού κεντί χανεσινέ γετισμίς όλάν πίρ κιμσέ ίτζούν σόνμέκ χαλιντεκί ήσήκ βε σαϊρελερί γάϊπ έ-τέριμ κορκού, σούπχέ βε τελασήίλε τέκραρ κεριγέ τόνούπ, ανλέρ ίλέ περαπέρ χανεμέ κίρμελίγιμ τού-σούντζεσίίλε ζικηϊμέτ φουρσατή γάϊπ έτμεκλιγέ χίτζ άσλα λούζούμ γιόκ τηρ ζάνν ετέριζ. Κιάσκι σιγιασί ίταρέ ίλέ μιλλί βε κιλισεβί ίταρενίν κούλλιγεν βε έπέτεν γεκτικεριντέν φαρκλή όλτουγού, βε όλματήκ-τζα πού τιγιάρ ίτζούν σαατέτ όλμαγιατζαγη χέρ ά-νασηρά μαλούμ όλσά ίτι.

ΧΑΔΖΗ Θ. ΧΑΔΖΗ ΣΑΒΒΑΣ

Σαμσούν, Φεβρουάριος 3/16, 1909

Γιαπτηγημής χέρ σέϊ τουά ρουχήίλε όϊλέ τολ-μούς όλμαλή τήρ κι, μεσγούλ πίρ σουρεττέ ίτζρά έτμεκτέ όλτηγημής σεϊλερί άσλ γιαπάν 'Αλλάχ όλ-σούν. Πουνού έγί άνλαγιήπ μουτζεπίντζε μουαμελέ έτίγιορ μη ίζ;

Χισσιγιατή τέρκλε ιρατέτέ μερπούτ όλμαγιή δϊρέν.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Φεβρουάριος 28[13, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινίν 38ντζὶ ιτζτιμάη ουμουμισί· Ρεΐσι μετζλὶς ἀζατὰν 'Ατλιγὲ ναζηρὴ Μανιασὶ ζατὲ Ρεφὶκ πεγίν γαϊπουπέτι επετιγεσινὶ κεμάλη τεεσσούρλε μεπουσανὰ τεπλίγ ετμιξ, χουζζὰρ τάχι πού σόζλερι καΐμεν τινλεγερὲκ, χισσιγιάτη ταζιγετκιαριλερινίν μερχουμὴν εφράτη αϊλεσινὲ τεπλιγινὲ βεσατὲτ ετμεσινὶ ρεΐς πεϊτὲν ρετζὰ ετμισλέρ. Πάτεχου σετάρεττὲν κόντεριλὲν τεζκερελὲρ οκουνμήξ τηρ. 1ντζὶ τεζκερετὲ Ποστὰ βὲ τηλεγρὰφ ναζαρετὶ τενσικατὴ ιτζούν 324 σενεσὶ ταχσισατηνὰ ίλαβὲ όλουνὰν 138,885 γουρουσὴν σουρέτι σαρφηνὰ ταΐρ μετζλισὲ πίρ λαϊχὰ κόντεριλμιξ ίτιγι πιλτιριλμεκτέ ίτι. Πάτελ μούζακερὲ εκσεριγέτλε μεζκούρ λαϊχὰ κομισιόνη μαχσουσηνὰ χαβαλὲ όλουνμήξ τηρ. Σετάρετίν 2ντζὶ τεζκερεσιντὲ τενιλίγιορ ίτί κι, «'Ανατοληνίν τζιχέτι σάρκιγεσιντὲ βακὴ βιλαγετλερίν μερκεζὲ πουτιγετὶ χασεπίλε ότετὲν πέρι χούσνι ίταρὲ βὲ ιμαρὴ καπίλ όλάματηγη κιπὶ ταφσιλατὴ μεπουσάντζα μαλούμ όλὰν ιγτισάσαττὰν τολαγιὴ ίταρεσὶ πίρ κὰτ ταχὰ μουχτέλλ βὲ μουχτελίφ σηνηφλὰρ πεϊνιντὲ χούσνι μουασερετέ τε σεκτὲ άρὴζ όλτηγὴ, γεκτιγερὶ άλεϊχινὲ σικιαγετλερίν τεματὶ ετμεσιντὲν βὲ μουχαπεράτη τζαριγετὲν μούστεπὰν όλμούξ ίτι. Βιλαγιάτη μεζκούρενίν ούσούλη μεσρουτιγὲτ ίλὲ μούτενασιπ όλατζὰκ πίρ σουρεττὲ ὰτζίλεν τανζίμι ίταρεσίλε ινζιπατὴν πιχάκκην τακριρινὲ μεμουρλίνι μαχαλλιγενίν μεσαϊσὶ κιαφὶ όλάμαγιατζαγη Πάπη 'Αλίτζε κατίγεν τεχακκούκ ετιγὶ τζιχέτλε λέφφεν τακτίμ κηληνὰν ταλιματτὰ μουχαρρὲρ σελαχιγετίν ίστιμαληνὰ μεζούν όλμὰκ ούζρὲ μουβάκκατεν πίρ χεϊγέτι ισλαχιγενίν ιζαμὴ μετζλίσι βούκελάτζα μούνασιπ κόρούλμούξ τιρ. Πού τεζκερὲ εκσεριγέτλε ταχιλιγὲ εντζούμενινὲ χεβαλὲ όλουντού. Τικὲρ πίρ τεζκερετὲ τοναγμάϊ χούμαγιουνὴν τενσικὶ ιτζούν 'Ιγγιλτερρατὰν κελὲν Κέμπηλ πασανὴν 'Ιγγιλτερρατὰν τζελπὶ λούζουμηνὴ πιλτιριτιγὶ ζαπιτανὴν μαασατὴ ιτζούν ματλουπ 7,850 'Ιγγλιζ λιρασηνὴν σενέϊ ατιγὲ μούβαζενεσινὲ ιτζαλὴ μετζλίσι μεπουσάντζα τεζεκκούρλίλε νετιτζεσινίν ινπασὴ ρετζὰ ετιλμιξ, βὲ πού τεζκερενίν παχριγὲ εντζούμενινὲ χεβαλεσινὲ καρὰρ βεριλμιξ τιρ. — Πόσνα-Χερσεκίν ιλχακηντὰν μούτεβελλιτ ιχτιλαφὴν σουρέτι χαλληνὰ ταΐρ τανζίμ ού ίμζὰ ετιλὲν προτοκολὴν Φρανσήζτζα βὲ Τούρκτζε νουσχελερινίν ίρσὰλ κηληντηγὴ τικὲρ πίρ τεζκερέϊ σαμιγὲ ίλὲ πιλτιριλμέκλε πού τεζκερενίν τε κραατήϊλε χαριτζιγὲ εντζούμενινὲ χεβαλεσινὲ καρὰρ βεριλμιξ τιρ. 2ντζὶ τζελσετὲ ἔν ἐβδὲλ ποστὰ βὲ τηλεγρὰφ λαϊχασὴ σερμαγέϊ πάχς ού μούζακερὲ όλμούξ τηρ. 'Εντζούμένι μαχσούς βεκιλὶ Ναΐλ πέϊ ατιτεκὶ ίζαχατὰ πουλουνμήξ τηρ· «Λαϊχὰ ούτζ κησμὰ άϊρηλμήξ τηρ· 1ντζὶ κὴσμ ποστὰ βὲ τηλεγρὰφ ίταρέϊ μερκεζιγεσίλε βιλαγιαττακὶ ποστὰ βὲ τηλεγρὰφ ίταρελερινίν τεσκιλατηνὰ, 2ντζὶ κὴσμ κερὲκ μερκεζτὲ βὲ κερὲκ βιλαγιαττὰ μαασατὴν τενσικινὲ βὲ μαασαττὰν τάχι πίλχασσα ἴξ πασηντὰ πουλουνὰν κούτζούκ μεμουρλερίν μαασλαρηνὰ, 3ντζού κησμτὰ ποστὰ μεμουρλερὶ βὲ μερκεζλερὶ νοκσὰν όλτηγὴ τζιχέτλε άνλερίν ικμαληνὰ μούτεαλλὴκ τηρ.» Πού λαϊχαγιὰ ταΐρ μούζακερὰτ 2ντζὶ τζελσενίν νησφηντὰν ζιγιατεσινὶ ισγὰλ ετμίξ τιρ. Ἔλχασηλ λαϊχανὴν μαλιγὲ εντζούμενινὲ χαβαλεσὶ λαζὴμ κελετζεγὶ εκσεριγέτλε τεκαρρούρ ετιλ. 3ντζού τζελσετὲ χάϊλη τακριρλὲρ οκουντού. Μαχλουλατὰ μούτεαλλὴκ πίρ τακριρτὲν σόνρα, 'Ερέϊλι ματενλερινίν βακφὰ τζιχέτι ιρτιπατηνὰ μούτεαλλὴκ τικὲρ πίρ τακρίρ 'Εβκὰφ εντζούμενινὲ χεβαλὲ όλουντού. 'Ισπάρτα μεπουσὴ ταραφηντὰν Δυνὰρ χαττηνὴν 'Ισπαρταγιὰ τεμτιτὶ χακκηντὰ πίρ τακρίρ Ναφιὰ εντζούμενινὲ ιχαλὲ ετιλτί. Μούτεάκηπεν τικὲρ πάζη τακριρλὲρ ταχὰ οκουναρὰκ αϊτ όλτηκλαρὴ εντζούμενλερὲ χαβαλὲ ετιλτικτὲν σόνρα μούζακερὰτ τατίλ ετιλτί.

Αύστρία χούκούμετὶ προτοκολὴν τασικιντὲν 15 κούν σόνρα τετιγεσινὲ μετζπούρ πουλουντηγὴ $21\frac{1}{2}$ μιλιὸν λιρὰ ταζμινατὴν τεταρικὶ ιτζούν τεταπίρι μουκταζιγεγὲ τεβεσσούλ ετλεμίξ τιρ. Μεζπούρ μεπλαγὴν γιούζτὲ 64ού πίζζατ Αύστρία, βὲ γιούζτὲ 36σὴ ισὲ Μαδζαριστὰν ταραφηντὰν τεταρὶκ όλουνατζάκ τηρ. — Τζετινετὲν πιλτιριλτιγινὲ κόρὲ, Καραδαγὴν ρεσμὶ γαζετασὴ Αύστρία ίλὲ Τεβλέτι 'Οσμανιγὲ πεϊνιντὲ μούνακτ ίτιλαφὴ προτέστο ετμίξ τιρ. «Σαπὰχ»

τέγιορ κι, Βουλγαρισταντὰν ταλὲπ ἐτιλὲν ταβιζάτη νακτιγενὶν Ρουσιαγιὰ ταζμιγάτη χαρπιγετὲν πορτζουμὴζ ὀλὰν μεπαλιγτὲν τενζὶλ σουρετίλε τεκασσὴ χακκηντὰ βακὴ ὀλὰν τεκλιφὲ μουκαπελέπεν μεζκούρ ταζμιναττὰν πού σουρέτλε πακὴ καλατζὰκ μηκτὰρ ἰτζοὺν 800 πὶν λιρὰ ταχὰ ἰτασήιλε πὶρ τεφατὰ τεσβιγέϊ τεὶν γιολαυντὰ βεριλὲν τζεβὰπ Ρουσιάτζα κατίγεν ρετὶ ἐτιλερὲκ, πασκὰ πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ ἰραγὲ ἐτιλμίζ τιρ. Μεζκούρ σουρέτι τεσβιγὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Ριφὰτ πασὰ ταραφηντὰν σάτρη ἀζὰμ Χιλμὶ πασαγιὰ τηλεγράφλε πὲρταφσὶλ ἰσὰρ βὲ ὅλ παπτεκὶ ταλιμὰτ ταλὲπ ἐτιλμίζ τιρ. Πού ταλὲπ ούζερινὲ χάττη χαρεκετὶ χακκηντὰ Ριφὰτ πασαγιὰ ταλιμάτη μαχσουσὲ τεπλὶγ ἐτιλμίζ τιρ. Πουντὰν μάτα τετκικάτη χισαπιγεγὶ χαβὶ Ριφὰτ πασὰ ταραφηντὰν ούζούν πὶρ τηλεγραφναμὲ βαριτ ὀλμούζ τηρ.

Κανούνη Ἐσασινὶν τατιλί· (40) Πού ματτεγέ, «Ἰκὶ μεμουριγὲτ μασὴ σάχση βαχιττὲ τζὲμ ἐτιλὲμεζ» τζούμλεσὶ ἰλαβὲ ὀλουνμούζ τηρ. (78) Ἄϊνεν καπούλ ὀλουνμὴζ τηρ. (79) Κιάμιλεν τάϊ ἐτιλμίζ βὲ γιάληνηζ μετζλίσι οὔμουμὶ φασληνὶν 48, 49 ηντζὴ ματτελερὶ ἀρασηνὰ σού ματτενὶν ἰλαβεσὶ τεκαρρούρ ἐϊλεμίζ τιρ. «Μετζλίσι ούμουμὶ ἀζασηντὰν χιτζ πὶρι μενσούπ ὀλτηγὴ μετζλισὶν καραρὴ ὀλματηκτζα τζεραΐμι μεσχουτετὲν μάτα χαλαττὰ τακὶπ βὲ τεβκὴρ ὀλουνάμαζ, βὲ ἀζαληγὰ ἰντιχαπτὰν ἐββὲλ πασλαμὴζ ὀλὰν τακιπάτ μετζλισὶν καραρήϊλε τεεχὶρ ὀλούγματηκτζα τεβὰμ ἐϊλὲρ, βὲ πιταγέτεν ἰντιχὰπ ὀλουνμασηνὰ μανὶ ἀχβαλτὲν πιρινὲ μαρούζ ὀλτηγὴ ούσούλεν βὲ κατίγεν σαπὶτ ὀλὰν ἀζὰ γίνε μενσούπ ὀλτηγὴ μετζλισὶν καραρήϊλε ἀζαληκτὰν σακὶτ ὀλούρ.» (80) Τεπτίλι σεκλὲ λούζουμ κὸρούλμίζ τιρ. (81, 82, 83, 84.) Ἄϊνεν καπούλ ὀλουνμὴζ τηρ. (85) «Χούκούμετ πεϊνιντεκὶ» κελιμελεριντὲν σόνρα «ταβὰ ἰλὲ πίλουμουμ μεμουριϊνὶν βαζιφέϊ μεμουρελεριντὲν μούτεβελλιτ Ταβαλὰρ τάχι μεχακίμι ούμουμιγεγὲ ἀϊτ τιρ» τζούμλεσὶ ἰλαβὲ ἐτιλμίζ τιρ. (86, 87, 88, 89, 90, 91.) Πὶρ τζὸκ μούνακασατὰν σόνρα ἄϊνεν καπούλ ὀλουνμὴζ τηρ. (92) Πέρ βέτζχι ἀτὶ τατίλ ἐτιλμίζ τιρ. «Τιβάνη ἀλλ ὀτούζ ἀζατὰν μούρεκκεπ τιρ. Πουνλαρὴν σούλσού χεϊγέτι ἀγιανὴν ἀζάϊ μενσουπεσιντὲν βὲ σούλσανὴ ἀζάϊ μούντεχαπεσιντὲν πὰ κουρὰ τεφρὶκ βὲ χεϊγέτι ἀγιὰν ταϊρεσιντὲ λούζουμ κὸρούλτούκτζε πὰ ἰρατέϊ σενιγὲ ἄκτ ὀλουνούρ. Βαζιφεσὶ βούκελὰ βὲ μαχκεμέϊ τεμγὶζ ρουεσσὰ βὲ ἀζασήϊλε 48 ιντζὶ ματτετὲ μουχαρρὲρ ἐφαλτὰν τολαγὴ μετζλίσι ούμουμὶ ρουεσσὰ βὲ ἀζασηνὴν μουχακεμεσὶ τιρ.» (93) «Ἀζατὰν ἰπαρετ ὀλούπ,» κελιμελεριντὲν σόνρα, «Ούτζοὺ χεϊγέτι ἀγιανὴν ἀζάϊ μενσουπεσιντὲν βὲ ἀλτησὴ ἀζάϊ μούντεχαπεσιντὲν ὀλαρὰκ τιβάνη ἀλιγὲ ἀληνὰν ότούζ ἀζατὰν κουρὰ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνούρ» τζούμλεσὶ ἰλαβὲ ἐτιλμίζ τιρ. (94) Ἄϊνεν καπούλ ὀλουνμὴζ τηρ. (94) «Τιβὰν χούκμὶ γετισὶ ἀζάϊ μενσουπετὲν, ἂν τορτού ἀζάϊ μούντεχαπετὲν ὀλμὰκ ούζρὲ τιβάνη ἀλὶ ἀζασηντὰν ἰλααχρίχ» σουρετιντὲ τατὶλ ἐτιλμίζ τιρ. (96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103) ἄϊνεν καπούλ ἐτιλμίζ τιρ.

Ρούμ τζεμαατή· Βουλγὰρ Ἐξαρχιασὶ Τεριαατεττὲ πὶρ Ἱερὰ Σύνοδος τεσκὶλ ἐτμίζ, βὲ πουνούν Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν ρέσμεν τανηλμασὴ χακκηντὰ τεσεππούσαττὰ πουλουνμὴζ τηρ. Ρούμ Πατρικχανεσιντζε χαπὲρ ἀληνμάγλε, πού χαλὶν κιλισὲ ἀτατηνὰ βὲ Βουλγὰρ Ἐξαρχιασηνὰ 1872 σενεσιντὲ βεριλὲν φερμάνη χούμαγιουνὰ μουχαλίφ ὀλτουγού Πατρικχανὲ ταραφηντὰν Πάπη Ἀλιγὲ πεγιὰν ἐτιλμίζ τιρ. Βουλγὰρ Ἐξαρχιασὴ σιμτιγὲ κατὰρ Τεριαατεττὲ κιαΐν ὀλούπ, κερὲκ Τούρκία ταχιλιντὲ Βουλγαρλαρὴν, βὲ κερὲκ Βουλγαριστὰν ἐχαλισινὶν μερκέζι ρουχανισὶ ἰτι. Φάκατ Βουλγαριστανὴν ἰστικλαλιγετὶ ἰλανὴ ἰλὲ χὰλ τεγισμίζ τιρ. Ἰστικλαλιγὲτ Τεβλέτι Ἀλιγὲ ταραφηντὰν ρέσμεν τανηλτηκτὰν σόνρα, Ἐξαρχιανὴν γιάληνηζ Ὀσμανλὴ Βουλγαρλαρηνὴν ούζερινὲ χούκμού ὀλατζὰκ, βὲ Βουλγαριστὰν ἰλὲ χὲρ πὶρ ἀλακασὴ κὰτ ἐτιλετζέκ τιρ, νάσηλ κι Γιουνανιστανὴν ἰστικλαλιγετιντὲν σόνρα, ὅρατα ἀϊρὴ πὶρ χιλισὲ τεκεχούλ ἐτερὲκ, Τεριαατὲτ Πατρικχανεσιντὲν ἀϊρηλμὴζ τηρ. Πού χουσουσλαρτὰ Πάπη Ἀλὶ Πατρικχανενὶν ἰττιαλαρὴ τογρού ὀλτουγουνού καπούλ ἐτμέκλε, πού μεσελενὶν Πατρικχανενὶν ἀρζουσηνὰ μουβαφὴκ πὶρ σουρεττὲ καραρλαστηρηλατζαγηνὴ βὰτ ἐτμίζ τιρ.

Μετζλίσι Μούχτελιτὲ γενὶ ἀζαλὰρ ἰντιχὰπ ἐτμὲκ ούζρὲ πού τερὰ Τεριαατὲτ ταϊρεσιντὲ βουκού πουλὰν ἰντιχαπαττὰ ἐκσεριγετὶ Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν ταραφὴ καζανμὴζ ὀλτηγὴ σούπχεσὶζ κὸρούνούγιορ.

'Ιερουσαλημτὲν ἔλαν τζεμιγέτι ρουχανιγὲ ἰλὲ Πατρὶκ Δαμιανὸς ἐφεντινὶν πὰρησμασὴ νὲ γιολτὰ χασὴλ ὀλτουγουνὰ ταὶρ ἀρίζ οὐ ἀμὶκ ταφσιλὰτ κὲλμεμιζ τὶρ, φάκατ σὸν τερετζὲ ταζγὶκ βὲ τεχτιτλὲρ ἰλὲ βουκοὺ πουλτουγοὺ μουχακκάκ τὴρ. Τερισαατὲτ βὲ 'Ισκενδεριγὲ Πατρικλερίντζε ἴσπαυ γενὶ χαλὶν τανηλὴπ ταννήλμαγιατζαγηνα ταὶρ πὶρ καρὰρ βερίλμεμιζ τὶρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

'Αμερίκα· Μάρτιος 4τὲ Μ.Βίλγεμ Τεφτὶν Μὰυττεχιτὲϊ 'Αμερίκα ρεϊσὶ σηφετίλε σανταλίϊ χὸυκὸυμετὲ ικακτὴ ρεσμὶ ἰτζρὰ ἐτιλτί. Γάγετ σετὶτ πὶρ κὰρ φουρτουνασὴ ἰτζράϊ ἀχκιὰμ ἐϊλετιγιντὲν, Οὔασινγτην σεχρινὶν μεμλεκετὶν σάϊρ ἀχκιαμὴ ἰλὲ μὸυνασεπατὴ πὶρ χάϊλη σαατλὰρ μὸυνκατι χαλτὲ καλμὴζ, βὲ ὅ κὸὺν ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ παρλὰκ μερασίμι τεσριφατιγὲ ἰτζρὰ ὀλουνάμαμης τὴρ. Σανταλίϊ χὸυκὸυμετὲ κουσὺτ μερασιμὶ μὸυτὰτ βέτζχλε Κεπιτὸλ πινασηνὶν ὄν ταραφηντὰ τεγὶλ, ἄντζακ ἀγιὰν μετζλισιντὲ ἰτζρὰ ὀλουνμάζ τὴρ. Μ. Τέφτ πὸὺ μὸυνασεπέτλε ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκτὰ ταχὶπ ἐτμὲκ μακσετιντὲ πουλουντηγὴ οὺμουμὶ μεσλέκι χαρακιατηνὴ βαζήχεν ταφσὶλ ἐϊλεμίζ τὶρ. Ὅλ χὸυνὸὺν πὶρ χατηρεσὶ μακαμηντὰ ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκτὰ Μ. Ρόζεβελτ Μ. Τεφτὶν μουβαφφακιγετλερινὶ πὶρὲρ πὶρὲρ ζικρ ἐτερὲκ, «Κόυρσίϊ ριγιασετὲ σιμτικιντὲν ταχὰ ζιγατὲ ταλίμ οὺ τερπιγὲ, ταχὰ πιπερβὰ σετζαὰτ, γιάχοτ ταχὰ τερὶν ἄκλη σελίμ, γιάχοτ ταχὰ ἀλὶ βὲ ναζὶκ ἀχλάκ οὺ ἐβσὰφ σαχιπὶ πὶρ ζὰτ κουσὺτ ἔτμεμιζ τὶρ,» τεμίζ τὶρ. Τεφτὶν Μάρτιος 4 ταριχλὶ 'Αμερίκα σαπὰχ γαζεταλαρηντὰ νεὶρ ὀλουνὰν πὶρ μεκτουπηντὰ τενιλίγιορ κι, «Μὸυστακπὲλ μὸυβερριχλὲρ Μ. Ροζεβελτὲ Οὔασινγτην βὲ Λινκηνηνκινὲ μὸυσαβὶ πὶρ μεβκὴ βερετζεκλὲρ, βὲ ἀνὰ μεμλεκετὶν ταριχιντὲ ζουχοὺρ ἐτίπ τε ἐχεμμιγέττζε ἄντζακ 'Ινκηλαπτὰν γιάχοτ Ταχιλὶ μουχαρεπετὲν σόνρα κελὲν πὶρ χαλὶ πὲρταραφ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν μινταράφ 'Ιλλὰχ ζουχουρὰ κετιριλμὶζ πὶρ ζὰτ ναζαρήϊλε πακατζακλὰρ τὴρ,» τενιλμίζ τὶρ.

'Ιράν· Μάρτιος 3 ταριχίϊλε Πετερσβουργτὰν πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, Σαχὴν τεσβικὶ ὀὺζερινὲ 1,000 κισιτὲν μὸυρεκκὲπ πὶρ ἐσκηγιὰ τζετεσὶ Καυκὰς χουτουηντὰ Ρέστ ὀὺζερινὲ γιοὺρούμεκτέ τὶρ. Πουνλαρὴν ἀχράρη 'Ιρὰν ἰλὲ ὀλατζὰκ μὸυτζατελελερινὶν νετιτζεσὶ νὲ ὀλούρσα ὀλσοὺν, ἀνλὲρ ρὰστ κελτικλερὶ τὸστ, τὸυσμὲν, χὲρ κεσὶ τελὲφ ἐτετζέκ τὶρ. Πουντὰν τολαγιὴ Ροὺς μεναφιϊνὶν νὲ κατὰρ μουχτὲλλ ὀλατζαγὴ τα ἀσικιάρ τὴρ. Ρεττεκὶ Ροὺς κονσολοσηνὴν μουχαφαζασηνὰ μεμούρεν σέχρι μεζκούρτὲ ἄντζακ 7 νεφὲρ Καζὰκ βάρ τὴρ. Πού ἀσακίρι μουχαφηζενὶν τεζγιτὶ πέλκι ἰτζὰπ ἐτετζέκ τὶρ. Σαχὴν ταραφταρανὴ ἀχραρὴν μασοὺν ὀλτηκλαρὴ Δζουλφὰ κασαπασηνὰ τογροὺ ἰλεριλεμεκτὲ τιρλὲρ. Χὰλ πού κι Δζουλφανὴν πὶρ κησμὴ τα Ροὺς οὺλκιασηντὰ πουλουντηγηντὰν, χὲρ ικὶ φηρκάϊ μουχασιμενὶν κεντὶ ἰχτιλαφλαρηνὴ σάϊρ πὶρ γερτὲ χάλλ οὺ φὰσλ ἐτμελερὶ λὸυζουμηνὴ κεντιλερινὲ ἐββελτὲν τεπλίγ οὺ ἰχπὰρ ἰτζοὺν ὄρατακι Ροὺς κονσολοσηνὰ ταλιμὰτ βεριλμίζ τὶρ. 'Ιρὰν ἀχβαλὴ τέκραρ Ρουσιαγιὴ τὸυτζάρη ἐκτισὲ ἐτμεγὲ πασλατὴ. 'Αχραρὴν πὶρ ἀζ ταχὰ ταχφὶφι μεταλιπὰτ ἐτμελερὶ 'Ιγγιλτέρρα βὲ Ρουσιανὴν τελαλετίϊλε Σαχὴν ταρίκι σαλαχὰ ταβὲτ ὀλουνμασὴ ἰσὶνὶ ταχὰ κολαϊλαστηρὴρ χιπὶ κὸρὸὺνὸὺγιορ. Πέλκι πού τετπὶρ σαγεσιντὲ Σὰχ ἰλάνη μεσρουτιγετὲ ριζὰ κὸστερὶρ. 'Ιρὰν οὺμουρηνὴ τεμάμεν Ἰρανιλερὶν ἐλινὲ πηρακμακτὰν χὶτζ πὶρ νετιτζὲ τζήκμαγιατζαχ νιπὶ κὸρὸὺνὸὺγιορ. Τεχραντὰν Μάρτιος 5τὲ πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, Τεπριζτὲ χὲρ κὸὺν μουχαρεπὲ βουκοὺ πουλμακτά τὴρ. Σαχὴν ταραφταρλαρὴ σεχρὶν βαροσλαρηνὴ ζάπτ οὺ ἰσγὰλ ἐτμισλὲρ ἰστὲ τε, μουάχχαρεν ἀχρὰρ ἀνλερὶν οὺζερινὲ κεμάλη σιττέτλε χὸυτζοὺμ ἐτμισλὲρ, βὲ ἀνλερτὲν πὶρ χάϊλη ἐσὶρ τουτοὺπ πὶρ τὸπ ζὰπτ ἐτμισλὲρ τὶρ. Σαχὴν ταραφταρλαρὴ πὶρ κὰτζ μιλ κὲριγὲ σὸυρὸὺλμὸυσλὲρ ἰστὲ τε, γίνε σεχρὶ ἀπλοκὰ ἀλτηντὰ τουτμακτὰ τηρλάρ. Σεχρτὲ ταλμ κητληγὴ κεμάλη σιττέτλε χίσς ἐτιλμεκτὲ ὀλοὺπ, πὲκ τζὸκ χασταλὴκ βάρ τὴρ.

Χινδιστάν· «Ταϊμζ»ὴν μουχαπὶρι Μιρουττὰν Μάρτιος 3 ταριχίϊλε σὸϊλὲ ἰσὰρ ἐτίγιορ· Μὸυσλιμλὲρ 'Ιττιφακὴ ρεϊσὶ Σεγιδ 'Αλὶ 'Ιμαμὴν κανὰ πιλτιρτιγινὲ κὸρὲ, 'Ασλζατεκιὰν μετζλισιντὲ Λὸρδ Μορλινὶν ἰρὰτ ἐττιγὶ νοὺτκ Μὸυσλιμλερὶ χάϊλητζα τεσμὶν ἐτμίζ τὶρ. Ἔλγεβμ ἀνλερὶν ἰτικατήντζα, κεντιλερὶν μουχίκκ ἰττιαλαρὴ ἰστιμὰ ὀλουνατζάκ τὴρ. Πού τζὸὺμλε ἰλὲ

περαπὲρ πού τεπετὲτούλούν ταφσιλατηνὰ κεμάλη μεράκλε ίντιζὰρ ἐτιλμεκτὲ, βὲ Χινδιστὰν βαλισινίν τάχτη ριγιασετιντὲ πουλουνὰν ἰτζρὰ μετζλισὶ ἀζαληγηνὰ ταγίν ὁλουνατζαγὴ σούπχελὶ ἄτὲ ὁλουνμακτά τὴρ. Σεγὶδ 'Αλὶ 'Ιμὰμ ἐφεντινίν ἐφκιάρ οὺ μούταλαατηνὰ, ἰτζιντὲ σὸν πὶρ κὰτζ κούν κετζιρτιγίμ Μούττεχὶτ 'Εγιαλετλερτὲ σαχίπι νουφούζ Μούσλιμλὲρ ταραφηντὰν ἄλελουμουμ ἰστιρὰκ ὁλουνμακτὰ ἰτιγινὶ ἀνλάγιορημ.

Γιουνανιστάν· 'Αθηναιτὲ κετζὲν χαφτὰ πὶρ σαϊγιὰ τζηκμὴς ἰτὶ κι, Πατραιτὲ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶ χὰλ ἐτμὲκ, βὲ γερινὲ βελίϊ ἄχτ Πρένς Κωνσταντινοσὴ ταχτὰ τζηκαρμὰκ νιγετὶ ἰλὲ πὶρ τζεμιγὲτ τεσεκκούλ ἐτμίς, φάκατ πού τεφὰ βαρὶτ ὁλὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, πού σαϊγιανὴν κούλλιγεν πιεσὰς ὁλτουγού τεπεϊγιούν ἐτμίς τὶρ.

Κετζὲν χαφτὰ τζαρσενπὶχ κούνού 'Αθηναιτὲ μουχίμμ πὶρ ἀρπετὰ ζουχούρ ἐτμίς τὶρ. Καπινεγὲ χασὶμ ὁλὰν φηρκατὰν πὶρ κὰτζ κισὶ ἐχαλιγι 'Ομόνοια μεϊτανηνὰ τοπλαμὴς, βὲ ὅρατα ὀνούνὲ τούσερὲκ μετζλίσι μεπουσανὰ κότούρμούσλέρ τὶρ. Γιολτὰ σαπὴκ πὰς βεκὶλ Κύρ. Δημήτριος Ραλλησὶν μαχτουμὴ Κύρ. Γεώργιος Ράλλης καπινενίν μεσλεγινὶ σιττετλὶ σουρεττὲ τακπὶχ ἐτμίς, βὲ ἐχαλιτὲν ἀληνὰν βερκιλὲρ, μεμλεκετὲ πὶρ φαϊτὲ κετιρετζὲκ γερτὲ πιχουτὲ γερὲ σὰρφ ἐτιλτιγινὶ σοϊλεμίς τὶρ. Μετζλίσι Μεπουσανὴν ὀνούνὲ κελτικλεριντὲ ἐχαλὶ τζέπρεν κιρμὲκ ἰστεμὶς ἰσὲ τε, χούκούμετὶν τζὲλπ ἐτμίς ὁλτουγού ἀσκὲρ ταραφηντὰν μὲν ἐτιλμίς τὶρ. Ὅ ἐσνατὲ Μετζλίσι Μεπουσὰν ἰτζτιματὰ πουλουνούγιορ ἰτὶ, βὲ πὶρ φισὲνκ χαβαγιὰ ἀτηλὴτί, πεντζερενὶν πίρινὶν τζαμηνὴ κηρμασὴ ἰλὲ μεπουσὰν πὶρ τζὸκ κορκού ἰτζινὲ τούσμούσλέρ τὶρ, ζίρα πὶρ πόμπα ἀτηλμὴς ὁλτουγουνού ζὰνν ἐτμισλέρ τὶρ. Μετζλίσι Μεπουσανὴν ρεϊσὶ Κύρ. Κωνσταντῖνος Κουμουνδοῦρος τησαρὴ τζηκαρὰκ, ἐχαλιγὶ τεσκὶν ἐτμεγὲ μουβαφφὰκ ὁλμούς τὴρ. Πὰς βεκὶλ Κύρ. Θεοτόκης πού σεϊλερὶν βουκουηνὴ καπινεγὲ χασὶμ φηρκαγιὰ χὰμλ ἐτερὲκ, Κύρ. Ραλλησὶν τεσβικὶ ἰλὲ ὁλτηκλαρηνὴ σοϊλεμίς τὶρ. Τικὲρ τσραφτὰν Κύρ. Ραλλησὶν πού καρηστηκληκλαρὴ τεσβὶκ ἔτμετικτεν πασκὰ, ὀγλουνούν πόϊλὲ πὶρ ἀρπεταγιὰ καρηστμὴς ὁλτηγηντὰν τολαγιὴ τζὸκ τζανὴ σηκηλμὴς ὁλτουγουνού πεγιὰν ἐτμίς τὶρ.

Ἄϊνι κούν 'Αθῆναι ἐσναφὴ ρούεσσασὴ ἐχαλὶ ταραφηντὰν πὶρ λαϊχὰ τακτὶμ ἐτμὲκ ούζρὲ, χουζούρη κραλιγὲ καπούλ ὁλουνμουσλάρ τὴρ. Λαϊχατὰ ἐχαλὶ πὲκ ἀγὴρ βερκιλὲρ βερμεκτὲ ἰκὲν, μεμλεκετὶν μαλιγεσιντὲ, βὲ κουββέϊ ἀσκεριγὲ ἰλὲ παχριγεσιντὲ πὶρ τερακκὴ κόρούλμετιγιντεν, βὲ μιλλετὶν σερβετὶ μουχτελλῳ φηρκαλαρὴν ἀρζουλαρηνὰ κουρπὰν ἐτιλτιγιντὲν τολαγιὴ, ἐχαλὶ ἄρτηκ φηρκαλαρὰ ἐμνιγὲτ ἐτέμεγιπ, πού χαλλερὶν ἰσλαχηνὴ Κρὰλ χαζρετλεριντὲν ἰντιζὰρ ἐττιγὶ πεγιὰν ἐτιλμὶς ἰτι. Κρὰλ χαζρετλερὶ ἐσνὰφ ρουεσσασὴ ἰλὲ ἀχβάλη σιγιασιγετὲν πὰχς ἐτμὶς, βὲ χὲρ βακὴτ μιλλετὶν ἀρζουσὴ ούζρὲ χαρεκὲτ ἐττιγινὶ σοϊλεμὶς, βὲ γίνε ἐχαλινὶν σαατετινὲ ἐλιντὲν κελτιγὶ κατὰρ τζαλησατζαγηνὴ βὰτ ἐτμὶς τὶρ.

Σάτρη ἐσπὰκ Φεριδ πασὰ Αὐλωνιατὰν Τερισαατετὲ κελὶρ ἰκὲν Κορφοῦ βὲ 'Αθηναιγὲ ὀγραμὴς τὴρ. 'Αθηναιτὲ πουλουνούρ ἰκὲν Σαλτανάτη Σενιγὲ σεφιρὶ Ναπὶ πεϊ σεφαρετὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὶς, βὲ πὶρλικτὲ μετζλίσι μεπουτανὰ κιτερὲκ ἰτζτιματὰ χαζὴρ πουλουνμὴς τὴρ. Μούσαριλεϊχ ἰλὲ Γιουνανιστὰν Χαριτζιγὲ βὲ Ταχιλιγὲ ναζηρλαρὴ βὲ Μετζλίσι Μεπουσὰν ρεϊσὶ βὲ σάϊρ ζεβὰτ ὅρατα κόρούσμούσλέρ τὶρ. Πὶρ γαζετὰ μουχαπιρινὲ Φεριδ πασὰ Γιουνανισταντὰ κόρτούγιού τερακκητὰν τολαγιὴ τζὸκ μεμνουνιγὲτ κόστερμὶς τὶρ. 'Εββέλτζε Πάτραι ούφὰκ πὶρ κόϊ ἰκὲν, σίμτι μουχίμμ πὶρ σὲχρ ὁλμούς, βὲ 'Αθῆναι γάγετ κούζὲλ βὲ Εὐρωπανὴν ἓν μούκεμμὲλ σεχρλερινὲ κηγιὰς ὁλουνατζὰκ πὶρ σεχὶρ ὁλτηγηνὴ σοϊλεμὶς τὶρ. Μετζλίσι μεπουσανὴν πίνασὴ κούζὲλ βὲ ἰτζτιμανὴν τζὸκ χούσνι τεσσὶρ ἐτμὶς ὁλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Φεβρουάριος 26]11, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	101 30
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	174 62
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ 'Εζιπσιγέν	»	288 —
Β. » » »	»	254 —
Πὰνκ Νασιονὰλ δὴ Κρέ	»	412 50

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΟΝ

Μετζιδιγέ	Γρ.	108 10	Κριμίτζα	Γρ.	50 5
Μεταλίκ	»	100 —	Λίρα Ἀγγλιζ	»	109 4
Κούμούζ ούφακλήκ		105 10	Κούμ. μανὲτ 6 ταναὶ		63 3
Ναπολέων		87 10	Καϊμέ	»	8 76

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—'Αμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بايبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS. American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΜΑΡΤΙΟΣ 20, 1909 No. 12

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ — ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ — ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ṠΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Σιγασὶ χαγ̣ὰτ βὲ τὶν 177.— Ṭερουνὶ χαγ̣ὰτ 179.—Ἴνσανὶ ὁμρὸὺν μαχσετὶ 180.— Τεχζὶἀι ἀχλὰχ 182.— Ἀμερικαγ̣ὰ ϰελμὲϰ ἰστεγενλερὲ ἰχταράτ 184.—Γρ̣ίφιτ Δζὸν 186.—Μὸυτενεββιγέ 188.— Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 189. — Σαρραφιγέ 192.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΣΙΓΙΑΣΙ ΧΑΓΙΑṪ ΒΕ ṪΙΝ

(I. K. K.)

3.

ṪΙΝΙΝ χαγ̣ιάτη ṇεσερṭὲ ṭεβαμλὴ ṇὶρ κουββὲṭ ὸλṭουγ̣ὰ ṭιϰὲρ ṇὶρ ṭελὶλ σὸυ ṭὴρ κι,

2. Ṭιν ἀχλακὴν ṭεμελί ṭιρ. Ṇοὺ κὸυνλερṭὲ ἀχλακὴ ṭιντὲν ἀγ̣ιημὰϰ ṇὶρ ἀṭὲṭ χὸυκμὸυνὲ ϰεṭζμίζ ṭιρ. Ṭὶν ṇασϰὰ, ἀχλὰϰ ṇασϰά ṭὴρ ṭενιλίρ. Ṇὶρ νοϰṭάϊ ναζαρṭὰν ṇοὺ σαχίχ ṭιρ. Νιṭζελεριν ζὰνν ἐṭṭιγ̣ὶ ϰιṇὶ, ἀχλακὶ ἐγ̣ιγ̣ὶ βὲ ϰὸṭὸυγ̣ὸὺ 'Αλλαχὴν ἰραṭὲṭ βὲ ἐμρὶ ταγ̣ὶν ἐṭμέζ. 'Αχλακὶ ἀλακαλὰρ ἀχρειṭεϰὶ ṭζεννὲṭ βὲ ṭζεχεννὲμ ὶλέ ṭε ταγ̣ὶν ὸλουνμάζ· ṭζεννεṭὲ ϰiṭελίμ ṭεγ̣ιὸὺ ἐγ̣ὶ ὸλμαλή ἰζ ṭεμὲϰ ṭζαἰζ ὸλάμαζ. 'Εγ̣ὶ, ἐγ̣ὶ ὸλṭὴγ̣ὴ ἰṭζὸὺν ἐγ̣ί ṭιρ, ϰὸṭὸὺ, ϰὸṭὸὺ ὸλṭὴγ̣ὴ ἰṭζὸὺν ϰὸṭὸύ ṭιρ. 'Εγ̣ὶ, χὲμ ἀṭεμṭὲ χὲμ 'Αλλαχṭὰ ἐγ̣ί ṭιρ. 'Αχλακὶ σὲριαṭὰ χὲρ ϰὲς, χὲρ ṇὶρ ἀχλακὶ μεβṭζὸὺṭ ṭαṇί ṭιρ. Ṭὶν ṭαϊρεσιντὲ ὸλṭὴγ̣ὴ ϰιṇὶ χαγ̣ιατὶν ṇιλṭζὸύμλε ṭαϊρελεριντέ ṭε ἐγ̣ὶ ὸλμὰϰ βαζιφέϊ μευϰαṭṭεσεμίζ ṭιρ. Βὲ λάϰιν ṭιϰὲρ ṇὶρ νοϰṭάϊ ναζαρṭὰν ἀχλὰϰ βὲ ṭὶν ṭιρὶ ṇὶρλεριντὲν ἀϊρηλάμαζλαρ. Χὲμ ἀχλὰϰ χὲμ ṭὶν ṇὶρ ζαṭὴν ṭιϰὲρ ζαṭλὰρ ὶλὲ ὸλὰν ἰχṭιγ̣αρὶ ἀλαϰασηνὰ ṭεαλλὸὺϰ ἐṭὲρ, βὲ ἐσάσεν ἄϊνι ϰαϊṭελερὲ ṭαṇὶ ṭιρλὲρ, σὸὺ φὸρϰ ὶλέ κι, ἀχλαϰṭὰ ἀλαϰaṭὰρ ὸλὰν παρṭιλὲρ χεμṇὰ, γ̣ιάνι μὸυσαβὶ ṭιρλέρ· ṭιντὲ ṇὶρὶ μερṇὸ ṭ, ṭιϰὲρὶ μουṭλάϰ ṭὴρ· 'Αχλακṭὰ χὲρ ἰϰὶ ταράφ ṭα ἀχλακὶ ϰαβαϊṭὲ ṭαṇὶ ṭιρλὲρ, ṭιντὲ ṇὶρ ταρὰφ 'Αλλάχ ṭὴρ, βὲ ἀχλακὶ ϰαβαϊṭὶν μενṇαή ṭὴρ. 'Αχλὰϰ χὰϰϰ ὶλὲ ṇατηλὴν φαρϰηνὴ ϰὸρὸὺρ, λάϰιν ṇοὺ ἰϰὶ νὲβ φιΐλὶν φαρϰηνὴ ταγ̣ὶν ἐṭὲν μουṭλὰϰ ἐσασὴ ϰὸṭερέμεζ· ṭὶν ṇουνὴ ṇουλὰ ṇὶλίρ. Μουṭλὰϰ ἀχλακὶν ἐσασὴ μουṭλὰϰ ὸλὰν ἀχλακὶ ζαṭṭὰ, γ̣ιάνι 'Αλλαχṭά ṭηρ. Φερṭὶν χοṭṇὶνλιϰṭὲν γ̣ιὸὺϰσὲϰ ὸλὰν ṇὶρ ἐσὰς ἰṭζὸὺν, γ̣ιάνι χεμνεβινὶν ϰεμαλὴ ἰṭζὸὺν ἰσλεμεσινὲ γ̣ιάληνηζ ἀχλὰϰ ϰιαφὶ ṇὶρ ἐσὰς ϰὸṭερέμεζ· ṭὶν ϰὸṭερίρ. Ṭὶν ἀλέμ οὺ ṭζιχανὴν ṇὶρ ṭζὸυμλεΐ ϰιαϊνὰṭ ὸλṭὴγ̣ηνὴ βὲ ϰεμὰλ ṭεσαββουṃὴ ἐϰμὲλ ἰλὰν ṇὶρ ἐσασὴν, γ̣ιάνι 'Αλλαχὴν ζαṭὴ ὶλὲ μὸυμϰὶν ὸλṭὴγ̣ηνὴ ϰὸṭερίρ. Ṇοὺ σειṭεṭὲν ṇὶρ φὲρṭ γ̣ιὰ ṇὶρ μιλλὲṭ ṭιντὲν ϰάṭη ἀχαϰὰ ἐṭṭιγ̣ὶ ϰὸὺν ἀχλὰϰ ṇινασηνὴν ṭα ṇαϰασηνὴ ṭεχλιϰεγ̣ὲ ϰοϊμουὺξ ὸλοὺρ.

3. Ṭὶν ὸλμεμεζλιγ̣ιν ṭεεμινατὴ βε ἐσασὴ ṭὴρ. «Μεζαρṭὰν ὁṭεṭὲ γ̣ιαϰαγ̣ιατζάϰ μη 'μ;» ṭὸὺ σὸυαλὴ

σὰλτ πὶρ μερὰκ τογιουρμὰκ ιτζοὺν ιρὰτ ἔτμεγιορ ἰζ. Χαγιατημηζὴν ἔν γιούκσεκ τερετζεσὶ ἰλὲ πού σουαλὴν ἐσασὶ πὶρ ἀλακασὴ βάρ τὴρ. Χακικὶ σετζαατημὴζ, σερεφιμὶζ, κεμαλιμὶζ, φετὰκιαρανὲ φιϊλλεριμὶζ, νικπὶνλιγιμὶζ, χεμνεβιμιζὲ ὁλὰν χητμετλεριμὶζ χὲπ πουνὰ, γιάνι ὅλμεμεζλιγιν σαχὶχ ὁλουπ ὅλματηγηνα μενουὺτ τὴρλάρ. Βὲ ὅλμεμεζλικ χακκηντὰ ἔν ζιγιατὲ τζανλὴ μεσελὲ φερτὶν μούτταλὶ χαγιατηνὴν ὅλμεμεζλιγι τὶρ, πού ἰσὲ ἄντζακ φερτὶν κηϊμέτι ζατιγεσὶ ἰλὲ ταγὶν ἐτιλίρ. Φὲρτ ὅλμεμεζλιγε λαγιὴκ πὶρ μεβτζούτ μη τὴρ; Πουνὴ τιντὲν τησαρτὰ ισπὰτ ἐτμὲκ μούσκιλ τὶρ. Ἀτεμτὲ ὅλμεμεζλιγι νουρὰ κετιρὲν Ἀλλάχ τὴρ. Ἔγερ ταπιαττὰ φαὶκ οὺτ ταπιὰ βὰρ ισε, ἀτεμτέ τε φαὶκ οὺτ ταπιὰ πὶρ ούνσουρὴν πουλουνμασὴ μακούλ ὀλούρ. Λάκιν ἔγερ ταπιαττὰ γιὰ ταπιαττὰν τησαρτὰ πὶρ φαὶκ οὺτ ταπιὰ, γιάνι Ἀλλὰχ γιὸκ ισὲ, φερτὶν λαγεμουτληγὴ πὶρ πὸξ χούλγιὰ ὀλμούξ ὀλούρ. Πού σουρέτλε ἀλεμτὲ φαὶκ οὺτ ταπιαγιὴ ἰνκιὰρ ἐτμέκλε ἀτεμτεκὶ φαὶκ οὺτ ταπιαγιὴ ἰνκιὰρ ἐτέρσιν, πού ισὲ ἀτεμὶν ἐπετὶ λιγιακατηνὴ βὲ λαγεμουτληγηνὴ ἰνκιὰρ ἐτμὲκ τεμὲκ ὀλούρ. Ὅ ζεμὰν φερτὶλὲρ νασηλ ἰδεαλλὰρ γιαπσηνλὰρ; νάσηλ σετζιανὲ φιϊλλερ ἰκόστερὲ πὶλσινλὲρ; νὶτζοὺν πού κούνκι χαγιὰτ βὲ μεσερρετλερινὶ μούσταχπὲλ νεσλλὲρ ἰτζοὺν φετὰ ἐϊλλεσινλέρ; Πού σούαλλαρὰ καναατπὰχξ τζεβαπλὰρ βερμὲκ ιμκιανσὴζ ὀλούρ.

Ἴμτι πού μούταλααλαρημηζτὰν μούστεπὰν τὴρ κι τὶν κουρού πὶρ ταλὶμ γιὰ πάζη μακσετλὲρ ιτζοὺν βασητὰ τεγὶλ, ἄντζακ χαγιάτ τὴρ. Τεσαββουρὰτ βὲ τεφεκκούρατημηζὴ μακούλ πὶρ σουρεττὲ τεβγὶτ ἐτέν, ἀχλακημηζὰ μούχκεμ τεμὲλ κόστερὲν μούσταχπὲλ οὺμιτιμιζὶ τεεμὶν ἐτὲν ἐσάς τὴρ. Ἀμελὶ πὶρ σέϊ τὶρ. Ἰζέχλ οὺ χαβφὴν χασὴλ ἐττιγὶ χαγιαλέϊ μεβχουμὲ τεγὶλ, ινσὰν ταπιατηντὰ μεβτζούτ βὲ χαγιάτη πεσερτὲ φαὶλ πὶρ κουββέτ τὶρ.

Ἴμτι πού κουββετὶν, γιάνι τὶνὶν πὶζλιμ μιλλὶ βὲ σιγιασὶ χαγιατημηζὰ ἀλακασὴ νὲ τὶρ;

Πὶζ πού τιγιαρτὰ τεκράρεν τὶνὶ πὶρ χούκουμετ (θεοκρατεία) κόρμεκ ιστεμεγιορ ἰζ. Ὀσμανλὴ χούκουμετινὶν νὲ Ἰσλὰμ νὲ Χριστιὰν τὶνὶνὶν χαμὶ βὲ μούρεββιτζὶ ὀλμασηνὰ ραζὶ ὀλάμαγιηζ. Ὀσμανλὴ ὀρτουλαρὴ σιμτὲν σόνρα ατὶνὶ πὶρ οὺγρουνὰ» τεγὶλ, αμούστερὶκ πὶρ βατάνη ἀζιζ οὺγρουνὰ» μουχαρεπὲ ἐτμελὶ τιρλέρ. Χούκουμετ φιλὰν τὶνὶ γιὰ φιλὰν κιλισεγὶ μουχαφαζὰ γιὰ τεπσὶρ ἐτετζὲκ πὶρ μούεσσεσὲ τεγὶλ, ἄντζακ φαρκλὴ τὶν βὲ μεζχεπτὲν ἰπαρετ ὁλὰν πὶρ μιλλετὶν μουστερὲκ χουκουκηνὴ μουχαφαζὰ ἐτὲν πὶρ κουββέτ τὶρ. Ἀϊρὴ καβμλὰρ μακσμηντά τα χαγιατημηζὴν μεζχεπ γιὰ κιλισὲ πεντλερὶ ἰλὲ ταχτιτ ἐτιλμεσινὶ ἰστεμέγιζ. Κιλισεγὲ βὲ τὶνὲ ἰμὰν ἐτμὲζ ἰκὲν σὰλτ μιλλετὲ χητμετ ἐτμὲκ χατρὴ ἰτζοὺν ρουχπὰν κισβετινὶ οὺζερινὲ ἀλὰν τζὸκ ζατλὰρ κόρμούξὶ ζ, πουνὴν μεβσιμὶ κετζμὶξ τὶρ. Τὶν βὲ σιγιασιγιὰτ πιρὶ πιρινττὲν ἀϊρηλμαλὴ τὴρ.

Πού τζούμλε ἰλὲ τε τιντὲν μούτεφερρὶκ σιγιασιγιὰτ τεο ἰστεκ πού τινσὶζ σιγιασιγιὰτ τεμὲκ τεγὶλ τὶρ, τινὶν φερτλερὲ βὲ χεϊγετι ἰτζτιμαϊγεγὲ βερετζεγὶ περεκετλερτὲν χούκουμετιμὶζ ἰστιφατὲ ἐϊλεμελὶ τὶρ.

Χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγὲ πὶρ ἀχλακὶ πετὲν ὀλτηγὴ τζιχέτλε ἰπαρέϊ μεσρουτιγετ ἀλτηνὰ ὁλὰν πού ἐχαλιμὶζ κεντὶ κεντιλερινὶ ἰπαρὲ ἐτὲ πὶλμεκ ιτζοὺν ἀχλακὶ καβαϊτὲ ἰττιπὰ ἐτμελὶ τιρλὲρ, πινάεν ἀλέϊχ τινὲ μούχτάτζ τὴρλάρ. Τινὲ μούχτάτζ τὴρλάρ, τέγιορ ισεκ, ὁλούρ ὁλμάζ χὲρ νέβ τὶνὶ ταλιμὲτ βὲ τεσσούπὲ τεγὶλ, ἄντζακ τεπετὸὺλ ἐτμὶξ ὁλὰν ἀχβαλημηζὰ μουβαφὴκ ὁλὰν γιούκσεκ τερετζετὲν τὶνὶ χαγιατὰ μούχτάτζ ἰζ. Ἔγερ χαμαρὰτ βὲ μούταϊμ, σετζὶ βὲ σελαμετπερβὲρ πὶρ ἐχαλιγὲ, μαγλουπιγὲτ πὶλμεζ φετὰκιὰρ πὶρ ὀρτουγιὰ, κεντὶ χουκουκηνὴ τανηγιὴπ ἀνλερὶ μουχαφνζαγιὰ μουκτετὶρ πὶρ μιλλετὲ μαλὶκ ὁλμὰκ ἰστὲρ ισεκ, ἐχαλιμιζὶν κόζλεριν ρουχανὶ ἀλεμὲ βὲ ὁ ἀλεμὶν ἔν γιούκσεκ χακικατλαρηνὰ ἀτζηλμασηνα σαὶ ἐτμελὶ ἰζ. Χάττα μεμουρὶϊνι τεβλετὶν σού ἀτὶλ χαλτὲν ἀζὰτ ὁλμασὴ ἰτζοὺν ἀνλερὶν ἀρασηντὰ γιούκσεκ, ρουχανὶ ἐσασλαρὰ ἰμὰν ἐτὲν, τὶνὶν τελκὶν ἐτετζεγὶ γιούκσεκ ἰδεαλλαρὴ ὁλὰν, σιρετλερινὲ ἰτιμάτη χιαμιλὲ ἰλὲ σούβενιλὲ πιλὲν ὀζετηλμενλὲρ λαζήμ τὴρ. Πού τζούμλε φεζαϊλὶν σηρρὴ βὲ σινιρὶ ισὲ τὶνὶ γιούκσεκ τεσαββουρλὰρ βὲ καναὰλάρ τὴρ.

Πού σεπετὲν μεκτεπλεριμιζτὲ τὶνὶ ταλιμὲ χουσουσὶ ἐχεμιγὲτ βερμὲκ ιτζὰπ ἐτέρ. Σιμτιγέτεκ νιτζὲ μούεσσεσελερτὲ ὀλτηγὴ κιπὶ τὶνὶ ταλιμὶ τὶνὲ ἰνάνμαγιαν μουαλλιμλὲρ ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ γιολτζὶλα τεγὶλ, ἄντζακ τὶνὶ πὶρ χακικὰτ βὲ χακικὶ χαγιὰτ

μακαμηντὰ τελκὶν ἐτὲν μουαλλιμλὲρ πουλαρὰκ, τζοτζουκλαρὴν ἀχλακὶ σιρετινὶ τινὶν μακοὺλ ἐσασλαρὴ οὐζερινὲ τεσσὶς ἐϊλεμὲκ κερέγιζ.

Βὲ λάκιν σού τα μαλοὺμ ὀλσούν κι σιγιασὶ χαγιαττὰ τινὶν τετεννὶ ἐττιρὲν τεγὶλ, ἄντζακ τερφὶ ἐτὲν πὶρ κουββὲτ ὀλὰ πιλμεσὶ ιτζοὺν τινὶ χαγιατὴν τεασσοὺπ πεντλεριντὲν ἀζὰτ ὀλαρὰκ χούρρεν νεμὰ πουλμασὴ σάρτη μουτλάκ τὴρ. Πού μεμλεκὲτ ἐχαλισινὶν τινὶ χαγιατὴ τερακκὴ ἐτμὲκ ιτζοὺν μεβτζουτ ὀλὰν οὔτζ πογιοὺκ τινλὲρ, γιάνι Ἰσλὰμ, Χριστιὰν βὲ Γεχουδὶ τινλερὶ χὲρ πιρὶ κεντινὶν ἔν ἐγὶ ουνσουρλαρηνὴ χαγιατὶ βὲ ἀμελὶ κουββετλὲρ μακαμηντὰ μεϊτανὰ κοϊμὰκ κερὲκ τιρλέρ. Πού ἐγὶ σεϊλερὶ τικερλέρ τε κόρερὲκ ἀνλερὶ τεμσὶλ ἐτμεγὲ σάϊ ἐτερλὲρ βὲ πού σουρέτλε σιγιασὶ χαγιατημὴζ πού πογιοὺκ μανεβὶ κουββεττὲν μούστεφιτ ὀλούρ.

ΣΟΝ

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΓΕΝΙ πὶρ χαρεκέτ· Ὀχάγιο ἐγιαλετιντὲ Κλιβλενδτὲ τακρίπεν τὸρτ χαφτὰ ἐδδὲλ τινὶ γενὶ πὶρ χαρεκὲτ πασλαμὴς τὴρ. Ὅον πὶρ πὶν κεντζλὲρ Ἰησοῦς τούνγιατὰ ὀλσὰ νάσηλ γιασαγιατζάκ ιτὶ ισὲ, ικὶ χαφτὰ οϊλὲ γιασαμαγὰ κάβλ ού καρὰρ ἐϊλεμισὶλέρ. Ἰησουσὰ πενζεμὲκ χουσουσηντακὶ πού χαρεκὲτ Μεθοδιστ, Κογγρεκεσὴνελιστ βὲ Πρεσβυτεριανοὶ κιλισελερινὶν γαϊρέτι Χριστιανιγὲ σιρκετλερινὶν μούττεχίτεν τεσκὶλ βὲ τερτιπ ἐϊλεμὶς ὀλτηκλαρὴ ἀλενὶ πὶρ μετζλιστὲ πασλατὴ. Ὅλ μετζλιστὲ σοϊλεγὲν βαΐζ κεντζλερὶν ιτζρασηνὰ τζαλησατζακλαρὴ πού ἀχτὶν ἔπεγι μούτκιλ πὶρ ἄχτ ὀλτηγηνὴ πιλερὲκ, ἀνλερὲ Ἰησουσὰ μουκτετὶ ὀλμανὴν τογρού ταρζηνὴ ταλὶμ ἐϊλετὶ, βὲ ἀνλερὲ ἀτιτεκὶ πὶρ κὰτζ καϊτελερὶ βερτί· «Ἀτὲμ ὅλ, τεπεσσοὺμ ἐτμεγὶ ὄϊρεν, ιστικιατὰν βὲ μηρηλτανμακτὰν βὰζ κὲτζ, σὰϊ βὲ μεσρουρ πὶρ ὅμρ κετζὶρ, βὲ ἀτεμλερὶν ἐλλερινὶ σηκτηγὴν βακὴτ πιλὲ μεσερρετὶν πελλὶ ὀλσούν. Ἰησοῦς χὲρ τζιχέτλε κιαμὶλ ἀτέμ ἰτὶ· ὅ ἔγερ πουρατὰ ὀλσὰ ἰτὶ, πὶρ ζούρναφὲ κιτὶ τεγὶλ, ἄντζαν ἀτὲμ κιπὶ ἔλ σηκατζάκ ἰτὶ. Χριστὸς ούφὰκ τεφὲκ κανουνλὰρ ἰλὲ ἐγρασματὴ. Ὅ τζούμλε ἀσρλὰρ ιτζούν ὅμρὲ λαζὴμ ὀλὰν ἐσασλαρὴ ταλὶμ ἐϊλετὶ. Ριγιασὴζ πὶρ ὅμρ κετζὶρ. Ἔγερ ἀντζακ 50 δολὰρ σερβετὶν βὰρ ἰσὲ, κεντινὶ πὶν δολὰρ σερβετὶ ὀλὰν πὶρ κιμσὲ κιπὶ κόστέρμε. Ἰσιντὲ τικκατλὴ πουλούν, βὲ φαπρικαγιὰ νὲ ὄν τακικὲ κὲτζ κὶτ, νέ τε ὄρατὰν ὄν τακικὲ ἐδδὲλ τζήκ. Χριστὸς πὸϊλὲ ἔτμεγετζεκ ἰτὶ. Ἄχζ ού ἰταντὰ ἀφιφ, βὲ τινιντὲ μούστακὶμ ὄλ. Σαϊρλερὲ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτερὲκ ὅμρ κετζὶρ. Χριστὸς βακτηνὴ πὸζ κετζιρμέζ ἰτὶ. Ὅ τάϊμα ἰσλέρ ἰτὶ. Ἔγερ ἰσὶν γιὸκ ἰσὲ, χὲρ γαϊρετὶ ἐτερὲκ πὶρ ἰζ πούλ, βὲ ἰσλέ. Γιανηντὰ ἰσλεγὲν ρεφικινὲ μουαδενὲτ ἐϊλέ. Βὲ ρεφικινὲ ἐτὲ πιλετζὲκ ἔν πογιοὺκ χητμὲτ ἀνὴ Χριστοσὰ ἰρσὰτ ἐτμὲκ ὀλτηγηνὴ πίλ.»

Κεντζλὲρ Χριστοσὰ πενζὲρ γιασαμακληγὰ ἄντζακ ικὶ χαφτὰ ιτζούν βὰτ ἐϊλετιλὲρ, βὲ πού ικὶ χαφταλὴκ τετζριπετὲ ὄλ κατὰρ μουδαφφὰκ ὀλμουσλὰρ βὲ πού σέϊ ἀνλερὶν ὁμρλεριντὲ ὄλ κατὰρ πογιοὺκ τεπεττούλ ιλερὶ κετιρμὶς ιτὶ κι ἐρτεσὶ Κυριακὴ κόυνού 18,000 κεντζλὲρ πιρλικτὲ τετζεμμού ἐϊλεμὶς ὀλαρὰκ, κεντὶ ὁμρλερινὶ Ἰησοῦς τούνγιατὰ ὀλσὰ ἰτὶ, νάσηλ γιασαγιατζάκ ἰτὶ ισὲ οϊλὲ κετζιρμὲκ ιτζούν κάβλ ού καρὰρ ἐϊλεμισὶλέρ. Ταχασὴ βάρ· Χριστοσὰ πενζὲρ πὶρ ὅμρ γιασαμὰκ γιοληντὰ ὀλὰν πού χαρεκετὶ πιλτζούμλε σεχρλερτὲ βὲ καριγελερτὲ τάχι γιαϊμαγὰ καρὰρ βερτιλέρ.

«ΧΕΡ πιρὶ κεντὶ μαχαληντὰν ἀνὰ σετζτὲ ἐϊλεγετζέκ τιρ.» Σοφ. β'. 11.

Πεϊγαμπερὶν ιφατεσινὲ κόρὲ, τούνγεβὶ ιλὲ ρουχανὶ ἀρασηντὰ πὶρ τεφρικὰ πουλούνματηγη πὶρ βακὴτ κελετζέκ τιρ. Ἄχτη Ἀτικ ζεμανηντὰ, «χὲρ πιρινὶν κεντὶ μαχαληντὰν,» γιάνι πουλουνηγὴ γερτὲν Ἀλλαχὰ σετζτὲ ἐϊλεμεσινὲ μούσαατὲ ὀλούνμαμης ἰτὶ. Πίλακς πὶρ μαχὰλ βὰρ ἰτὶ κι τζούμλεσι ὄρατα σετζτὲ ἐτετζεκλέρ ἰτὶ, ὄραση ισὲ Ἱερουσαλὴμ ὀλοὺπ, ἄντζακ ἀνὴν καπουλαρηντὰν ἰπατὲτ κούνλούγιούνούν τούμανὴ γιοκαρὴ τζηκάρ ἰτὶ. Λάκιν πεϊγαμπερὶν κελαμηνὰ κόρὲ πὶρ γενὶ βακὴτ κελετζέκ κι, ὅ ζεμὰν χὲρ κιμσὲ κεντὶ καπτυλαρηνὴν ταχιλιντὲ πὶρ ἰπατετχανεγὲ μαλὶκ πουλουνατζάκ τὴρ. Πὶρ βακὴτ γιακλασμακτὰ τὴρ κι, ὅλ βακὴτ κιζι ζεμανὶ σεϊλερτὲν επετὶ σεϊλερὲ νακλ ἐτμὲκ λαζὴμ ὀλμαγιατζακ τὴρ. Ἰπατὲτ ρουχὴν πὶρ τενεφφούσού βὲ καλπὶν πὶρ χαρεκετὶ βασηπατηϊλε ιτζρὰ ὀλουνατζάκ τὴρ. Μαχαληματὴ τὲρκ ἐτμεγὲ λούζούμ γίσς ἔτμεγετζεγιμ· πενὶμ

μαχαλημτὰν κεμάλη τζιτίτιγέτλε 'Αλλαχὰ σετζτὲ ἐτετζέγιμ. Πενίμ γερίμ χὲρ νέρετε τάχι ὀλσὰ ὅραση πενίμ ἱπατετκιαχὴμ ὀλατζάκ τηρ. 'Ατεμλερὲ ἐτιλὲν χὲρ πὶρ χητμὲτ, 'Αλλαχὰ ἐτιλὲν πὶρ χητμὲτ σαγιηλατζάκ τηρ. Ἄρτηκ «Πέϊτ οὺρ Ραπὰ κὶτ» τενίλμεγετζεκ· χὲρ πιριμίζ κεντὶ μαχαλημηζτὰν σετζτὲ ἐτετζέγιζ. Βαλιτὲ κεντὶ πεϊτιντὲν σετζτὲ ἐτετζὲκ, βὲ ἀνὴν κουρπὰν ἄρζ ἐτετζὲκ μεζπαχὴ ἀνὴν τζοτζουκλαρηνὴν ὁτασὴ ὀλατζάκ τηρ. 'Εβλατὴ κεντὶ μαχαληντὰν σετζτὲ ἐτετζὲκ, ἀνὴν 'Αλλαχὰ σετζτὲ ἐτμεσὶ ἐβλατὰ γιακησὴρ βάκφη νεφστὲ ἱπατὲτ ὀλατζάκ τηρ. Χητμεττζὶ κεντὶ μαχαληντὰν σετζτὲ ἐτετζὲκ βὲ ἀνὴν χανὲ χητμετὶ ἀνὴν 'Αλλαχὰ χητμὲτ ἐτμεσὶ σαγιηλατζάκ τηρ. Τατζὶρ κεντὶ τοὺκκιὰν βὲ μαγαζασηντὰν σετζτὲ ἐτετζὲκ, βὲ τιτζαρετὶ 'Αλλὰχ ἰτζοὺν τζὲμ ἐτμὲκ ὀλατζάκ τηρ. Τζοὺμλε ἱλαχιλὲρ μεζμοὺρ βὲ τζοὺμλε μουσικὴ μουκαττὲς πὶρ ναγμὲ ὀλατζάκ τηρ. Χὲρ πὶρ χετιγὲ 'Ανὴν ἰτζοὺν πὶν τζελὲνκ ὀλατζάκ τηρ. Πενίμ σερβετίμ ἀνὴν ἀσαϊ χοὺκούμετινὲ χητμὲτ ἐτετζὲκ, πενίμ κουββετίμ ἀνὴν ταρλασηντὰ τοχοὺμ ἐκετζὲκ, πενίμ σερὲφ βὲ σοχρετίμ ἀνὴν χαμτηνὰ τακβιγὲτ βερετζὲκ, πενίμ σεσίμ ἀνὴν ἰσμινὶ ταζιζ ἐϊλεγετζὲκ, πενίμ ἐλίμ ἀνὴν μακτίσιντὲ χητμὲτ ἐϊλεγετζὲκ, ἀγιακλαρὴμ ἀνὴν ἰζλεριντὲ γιούρούγετζεκ, πενίμ χουσουσὶ καπιλιγετλερίμ ἀνὴν ρουχανὶ τζελαληνὰ χητμὲτ ἐτετζέκ τιρ. Πὲν Σταυροσὴν γιανηντὰ τουρμαγὰ ἰχτιγιατζ χίσς ἔτμεγετζεγιμ, ζίρα πενίμ τζεσετιμτὲ ὁλμὲκ οὐζρὲ ὁλὰν 'Ιησουσὴ τασηγιατζάγημ.

Ἔϊ πενίμ μούζταριπ πιρατερίμ, γιάχοτ μούζταριπ χεμσιρὲμ, σενὶ γιατακτὰ παϊγὴν γιατμακτὰ βὲ ὁμρτὲ φαϊτελὶ ὁλάμαμακτασην, σανὰ τεσελλιγὶ μουτζὶπ ὁλατζὰκ πὶρ σοζοὺμ βάρ τηρ. Σὲν σενὶν μαχαληντὰν 'Αλλαχὰ σετζτὲ ἐτὲ πιλίρσιν, βὲ οὐζεριντὲ γιαττηγὴν γιατακτὰν ἀνὰ χητμὲτ ἐτὲ πιλίρσιν. Σὲν καλπιντὲ «Πὲν 'Αλλαχὰ χητμὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἄσλα 'Ιερουσαλημὲ κιτέμεμ, πὲν ἀνὴν μελεκούτούνὲ αἰτ σεϊλερτὲ χίτζ πὶρ φαϊτὲ ἐτέμεμ,» τέρσιν, λάκιν ἄρτηκ 'Ιερουσαλημὲ κιτμενὲ χατζὲτ γιόκ, σὲν μαχαληντὰν 'Αλλαχὰ χητμὲτ ἐτὲ πιλίρσιν. Σενὶν κουρπάνὴν πουρατὰ, πουρατὰ σενὶν ἀγρὴ βὲ κετὲρ γιαταγητά τηρ. Σενὶν τακτιμὲν πουρατὰ, πουρατὰ σενὶν σούκούτ βὲ σακὶν ὁταντά τηρ. Σενὶν κουρπανηνὴ ἀζ κιμσελὲρ μούσαχετὲ ἐτὲ πιλιρλὲρ, λάκιν 'Αβραμὴν κουρπάνηνὴ τζὸκ κιμσελὲρ κὸρτούλέρ μι; Μοριὰ ταγὴ πὶρ χαστὰ ὁτασὴ κατὰρ τενχὰ βὲ γιάληνηζ τεγίλ μι ἰτι; βὲ ὅρατα 'Αβραὰμ κεντὶ ἱρατετίλε μούτζαχετὲ ἐϊλέμετι μι; Σούπχεσὶς 'Αβραὰμ τούνγιατὰν πὶρ γιανὰ τζεκιλμίζ τιρ κὶπὶ κὸρούνούρ ἰτι, λάκιν χακικάτη χαλτὲ ὅ ταρὶχ τεσκὶλ ἐτμεκτὲ, γιάνι 'Αλλαχὴν μελεκούτούνούν ἐσασηνὶ κομακτά ἰτι. 'Αλλαχὴν σενὶν ἰτζούν ταγὶν ἐϊλετιγὶ μαχὴλ Μοριὰ ταγηντὰ τενχατὰ κουρπὰν ὀλουνμάκ τηρ. Ὅ σενὶ 'Αβραμὴ τάβετ ἐϊλετιγὶ κὶπὶ, ασαπάχλαγιην ἐρκὲν» Μοριὰ ταγηνὰ ἰζηκμαγὰ τάβετ ἐτὲ πιλίρ, μὲ ὁμρούν πάχαρηντὰ σενὶν γιοληνὴν οὐζερινὲ κὸλκὲ τούτούρὲ πιλίρ. «Πού ἰσρὰφ κὶτζούν ὀλσούν;» τεγετζέκ μισιν; 'Αλλαχὴν κὸλνεσὶ ἰσράφ μη τηρ; Ρούχ σουλαρὴν οὐζεριντὲ κεζὲρ βὲ πενίμ κούνεσιμὶ καραρτὶρ ἰσὲ, ὅ σέϊ ἰσράφ μη τηρ; Πὲν 'Αλλαχὴν τζατηρηνὴν ἐσραρηντὰ κιζλεντιγίμ βακὶτ πού σέϊ ἰσράφ μη τηρ; 'Αλλαχὴν πὶρ σαὰτ πιζὲ μαχφίτζε ταλίμ ἐϊλεμεσὶ ἀνὴν πὶρ κούν ἀλένεν ταλίμ ἐϊλεμεσινὲ μούσαβὶ τεγίλ μι τιρ; Γιὰ τζελλὶ κούσεύφ, γιὰ ἄσλα κιζλένμι, γιὰ ἀζίμ τενχαλὴκ, γιὰ νούρ χακκηντὰ σϊϊλεγὲν κὸλκὲ, πὶζ τούνγιατὰ μούκεττὲρ ὀλανλαρὴν σεντὲν ταχὰ ἐγὶ πὶρ γὲρ πουλμαλαρηνὴ ἰστεμέγιζ.

Δζωρὸζ Μέθησην

ΙΝΣΑΝΙ ΟΜΡΟΥΝ ΜΑΚΣΕΤΙ

Ἐκκλ. ζ'. 29.

'Ατεμὶν νὲ σεπεπὲ μεπνὶ γιασαμασὶ, γιάχοτ τεπίρι ἀχέρλε, ἰνσανὴν ακηπετὶ μεσελεσὶ ἐχεμμιγέτι φεβκαλετεγὶ χαΐζ ὁλουπ, χὲρ τεχρτὲ σάϊκι χὲρ κεσὶν τικκατηνὴ τζέλπ ἐϊλεμίζ τιρ. Ὅμρι ἰνσανινὶν πὶρ μακσετὲ μούπτενὶ ὅλμασὶ σούπχετὲν μούστεγὶ τιρ. 'Αλέμι τεπιαττὰ χίτζ πὶρ σέϊ πίλα μακσετ γιαρατηλμὴζ τεγίλ τιρ. Ζουρρατὴν τὰ ἀσούμαντὰ τεϊρὰν ἐτὲν μεφρετ ἐτζραμὰ βαρὴντζα τεβρλερινὶ Χαλικὶν ἰπτιτατὲ τασμὶμ ἐϊλετιγὶ χάττη χαρακετὲ χὶρὲ ἰτζρὰ ἐτερλέρ. Πινάπεριν μαγλουκατὴν ἔν μούμταζὴ βὲ σερερραζὴ ὁλὰν ἰνσὰν ἰτζούν σούλούκ ἐτετζέκπὶρ ταρίκι μαχσούς ὁλμαμαση τογρού πὶρ ἐφκιὰρ βὲ ἀτεμὲ τογρού πὶρ καναὰτ κετιρέμεζ.

Ἄντζακ Ἀλλάχ οὐλ Κατιοὶν μεϐτζουτιγετινὶ μούνκιρ ὀλὰν πὶρ τεχρὶ ὅμρου ἰνσανινὶν μακσετσὶζ πὶρ ρούγια, ϐὲ ἰνσανὴν πενὶ πεσερὶν κατερινὶ κέϊφι μαγεσὰ τακτὶρ ἐτίπ τε ἔννιχαγε ἀνὴ μὰχϐ ἐϊλεγὲν πὶρ κὸρ κουϐϐὲτ ἐσερὶ ὀλτὴγηνὴ ἰλὰν ἐτὲ πιλίρ. Πινάεν ἀλέϊχ γιὰ Ἀλλαχὶν μεϐτζουτιγετινὶ ἰνκιὰρ ἐτμελίγιζ, ϐὲ γιάχοτ ἰνσανὴν πὶρ τζελίλ μακσετὲ μεπνὶ γιαρατὴλτὴγηνὴ καπούλ ἐτμελίγιζ. Ἴσπου πεντ ἰλὲ μακσέτι μεζκούρούν νετὲν ἰπαρὲτ ὀλτουγουνού κὸστερμὲκ ἰστέριζ.

Ἰνσανὴν γιασαμακτὰν μακσετὶ νέ τιρ; Ἔϐϐελα πού χουσουστὰ πέϊν ἐν νὰς νὲ κιπὶ ἐφκιὰρ χούκμ σούρμούζ ϐὲ σούρμεκτὲ ὀλτουγουνὰ τικκὰτ ἐτμελίγιζ. Ἴσπου μεσελεγὶ τάχτη μούζακερεγὲ ἀλτὴγημὴζτὰ τικκατημὴζ ἔν ζιγιατὲ ὅμρ ϐὲ ἀνὴν μακσατὴ χακκηντὰ ϐαζιφεσὶζ ὁλανλαρὰ τζὲλπ ὀλουνούρ. Πουνλὸρ ἔκσερι νεϐτζιϐὰν ὀλτουκλαρὴ χαλτὲ, ὁμρτὲ ὀλὰν χὲρ σεγὶ πὲρρὰκ κὸρούπ, τὸυνγιαγιὰ πὶρ τεφερρούτζκιὰχ ναζαρὴ ἰλὲ σαατέτι μούστακπελὲ ϐὲ μαχζουζιγὲτ ούμιτὶ ἰλὲ κιρερλέρ. Βαζιφεσὶζ ϐὲ πικάϊτ κελεπεκλὲρ μισιλλοὺ χούσν ϐὲ ραϊχὰ κὸνενμεκ ἰτζοὺν τζιτζεκτὲν τζιτζεγὲ ούτζουτουρλάρ. Ἔγερ ὁμροὺν μακσετινὶ πού κιπιλερὶν ρεϐισιντὲν χούκμ ἐτμὲκ λαζὶμ κελσέ ἰτι, μακσέτι μεζκούρούν μαχζουζιγεττὲν ἰπαρὲτ ὀλτουγουνοὺ ἰτιραφὰ μετζπούρ ὁλούρ ἰτίκ. Φάκατ ἀτὲμ σὰλτ μαχζουζιγέτι τὸυνγεϐιγὲ ἰτζούν μι γιαρατὴλμὴζ τὴρ; Ἰνσανὴν γιαρατὴλτὴγὴ μακσετὲ ϐασὴλ ὀλτουγουντὰ σαατέτι μούκεμμελὲ ϐὲ καναάτη χακικιγὲ χὶσ ἐττιγὶ τζὲρχ ὁλουνμὰζ πὶρ χακικάτ τὴρ. Ἴμτι σεχϐὲτ ϐὲ χουζουζάτη νεφσανιγετὲν νεσὲτ ἐτὲν μαχζουζιγὲτ ἰνσανὴν ρουχουνοὺ ἰκνὰ ἐτὶπ, ἀνὰ χακικὶ σαατὲτ ϐερὲ πιλίρ μι; Ἴσπου σούαλὰ μαχζουζιγέτι τὸυνγεϐιγεγὶ κὸνενμεγὲ ἔν ζιγιατὲ φουρσατὴ ὁλμουζ ὁλὰν Ζὰτ τζεϐὰπ ϐερσίν. Σολομὼν σαγιησὶζ σερϐὲτ ϐὲ κουϐϐέϊ μούλούκιανεσίλε κὸνεντιγὶ μαχζουζιγεττὲν ρουχουνοὺ ἰκνὰ ἐτὲμεγερεκ, «Πατηλληκλαρτὰν πατὴλ, χὲρ σέϊ πατηλλήκ τὴρ,» τεμεγὲ μετζπούρ ὁλμούζ τὴρ. Σὰλτ σεχϐὲτ ϐὲ χουζουζάτη νεφσανιγὲ ἰτζούν γιασαγιανλαρὴν τζούμλεσι τάχι ἄϊνι νετιτζεγὲ κελμιζ τεγιλλέρ μι; Πού κιπὶ κιμσελὲρ πὶρ κὰτζ σενὲ σόνρα ὁμρτὲν πιλὲ πιζὰρ ὁλουρλάρ. Ἀρζουλαρηνὰ ϐασὴλ ὀλτηκλαρηντὰ καναάτ χασὴλ ἐτὲμετικλεριντεν, τζὸκ τεφὰ πόϊλελὲρ ἐφκιάρη πετπίνανεγὲ ζαχὶπ ὁλαράκ, τὸυνγιαγιὰ τὲρτ ϐὲ κετὲρ κιρταπὴ ναζαρήϊλε πακαρλάρ. Τὸυνγιανὴν μαχζουζιγετὶ φουρτουναλὴ κετζελερτὲ τζηκὰν σιμσεκλερὲ πενζέρ κι σὴρφ κετζενὶν ζουλμὲτ ϐὲ τεχσετινὶ ἀρτηρμαγὰ μετὰρ ὁλούρ. Ὀϊλὲ ἰσὲ σὰλτ ϐούτζουτ ἰλὲ φικρὲ ἀϊτ ὁλὰν μαχζουζιγὲτ ἰνσανὴν ρουχουνοὺ ἰκνὰ ἐτέμετιγι ἐτζλτὲν ὁμρούν μακσετὶ ὁλμὰζ ϐὲ ὁλάμαζ.

Ἄλελ οὺμούμ ἰνσανλαρὴν ρεϐίσι ὁμρλερινὶ τικκάτη ναζαρὰ ἀλτὴγημὴζτὰ, μαχζουζιγέτι τὸυνγεϐιγεγὶ ὁμρούν μακσέτι ἀλισὶ ἄττ ἐττικλερὶ ἐφκιαρηνὰ ζαχὶπ ὁλούρ ἰσέκ τε, ἀνλερὶν τερουνὶ χισσιγιατὴ κούλλιγεν φαρκλὴ σεχατὲτ ϐερίρ. Ἀνλὲρ ὁμρούν μακσετινὶν ἀλίμι μουτλὰκ Χαλικὲ ναὶλ ὁλμὰκ ούζρὲ ἀλὶ ϐὲ τζελίλ ὁλμασὴ κερὲκ ἰτιγινὶ χίσ ἐτερλέρ.

Πού χουσουστὰ χὲρ ἀσρὴν φεϊλεσουφλαρὴ πεϊνιντὲ οὺμουμὶ μούτεπακὰτ κὸρούλούρ. Ἀνλεριν πίλ ἰττιφὰκ καϐλίντζε, ἀτεμὶν γιαρατὴλμασηντὰν πασλήτζα μακσετ, ρουχουνούν ἀλὶ καπιλιγετλερινὶν, γιάνι ταπιάτη μανεϐιγεσινὶν νέσϐ ού νεμὰ πουλμασήτηρ. Ἀτὲμ ἀνασήρη ματενιγὲ, νεπατιγὲ ϐὲ χαϊϐανιγετὲν μούρεκκεπ πὶρ μαχλούκ ἰσέ τε, ἀντὲ πουνλαρὴν τζούμλεσιντεν ἀλὶ ϐὲ νετζλπ ὁλὰν σάϊρ πὶρ ούνσούρ τάχι πουλουνούρ. Ἀτὲμ κουϐϐέϊ ἀκλιγεγὲ, ἰρατέϊ τζούζιγεγὲ ϐὲ καπιλιγιάτη μανεϐιγεγὲ μαλὶκ ὀλτουγουντὰν, ὁμρούνούν μακσετινὲ ϐασὴλ ὀλὰ πιλμὲκ ἰτζούν ταπιάτη μανεϐιγεσινὶ τερφὶ ἐτὶπ, τάϊμα φαζιλετὲ, σαλαχὰ ϐὲ κουτσιγετὲ ραγὶπ ὁλμαλή τὴρ.

Τὸυνγιανὴν φεϊλεσουφλαρὴ πόϊλὲ τὸυσούνμούσλὲρ ἰσέ τε, ὁμρούν ἀκηπετινὶν ἰνσαντὰ ὁλὰν ταπιάτη μανεϐιγενὶν νεμὰ πουλμασὴ ὀλτουγουνοὺ ἀνλαμὰκ ἰτζούν φεϊλεσουφ ὁλμαγὰ χατζὲτ γιόκ τὴρ. Χουζουζάτη νεφσανιγεσινὲ ἔν ζιγιατὲ ἐσὶρ ὁλὰν κεντζλὲρ πιλὲ ἔγερ κεμάλη τεμκὶν ἰλὲ τὸυσούνούρλὲρ ἰσέ, μαχζουζιγέτι τὸυνγεϐιγεγὲ τερετζέϊ νιχαγετὲ φαὶκ ὁλὰν ἀλὶ πὶρ μακσετὲ μεπνὶ γιαρατὴλμὴζ ὀλτηκλαρηνὴ ἀνλαγιατζακλάρ. Φάκατ πού χουσουστὰ γιάληνηζ ἀτεμλερὶν σεχατεὶ πιζὲ κιαφὶ τεγίλ τιρ. Πίζζατ Ἐφεντιμὶζ σακιρτλερινὲ τζελίλ πὶρ μακσετὲ μούτεϐέτζτζιχεν ἰλερὶ κιτμεγὲ νασιχὰτ ϐερερέκ σόϊλὲ πουγιουρμήζτηρ· «Νὲ μούπαρέκ τιρ σαλαχὰ ἀτζηκηπ σουσαγιανλὰρ, ζίρα ἀνλὲρ τογιουρουλατζακλάρ» (Ματθ. έ. 6).

«Νὲ μόυπαρέκ ϯιρ καλπὶ πὰκ ὸλανλὰρ, ζίρα ὰνλὲρ 'Αλλαχὴ κόρετζεκλέρ ϯιρ». Σεμαβαττὰ ὸλὰν Πετὲρινὶζ κιαμὶλ ὸλτόυγοὺ κὶπὶ σὶζ τὰχι κιαμὶλ ὅλουνουζ». «Μουκαττὲς ὅλουνουζ, ζίρα πὲν μουκαττές ἰμ», βὲ σαϊρέ (Λευϊτ. ιά. 44).

'Όϊλὲ ισὲ 'Αλλαχὴν πὶζι ταρίκι φαζιλεττὲ κόὺν πὲ κόὺν νεμὰ πουλμὰκ νιγετὶ ὶλὲ γιαραττὴγηνὰ σόυπχὲ καλμάζ. Φάκατ πὶζίμ ἰτζόὺν ἐχεμμιγέτι ἀζιμεσὶ ὸλὰν χουσοὺς ἴσπου μακσετὲ ἴλα νιχαγὲ βασὴλ ὸλμάκ τὴρ. Πουνοὺν ἰτζόὺν γὲκ ταρὶκ φαζιλὲτ ταρικί ϯιρ. 'Αζαλαρὴμηζὴν ισλεγεὸὲκ κουββετλεντικλερινὶ πιλίριζ. Πὶρ χαμμαλὴν πὶρ κιατιπτὲν ζιγιατὲ κουββετλὶ ὸλμκσηνὴν σεπεπὶ πιριντζινὶν τάϊμα, φάκατ ικιντζινὶν νατίρεν τζαλησμασή τὴρ.

'Ακλὶ καπιλιγετλεριμὶζ τὰχι τὴπκη πουνὰ πενζὲρ, κουλλανηλτὴκτζα κέσπὶ κουββὲτ ἐτερλέρ. Μανεβὶ ὰλεμτὲ τὰχι ἄϊνι μεπτὲ χόὺκμ σόὺρμεκτέ ϯιρ. Πινάεν ὰλέϊχ μανεβὶ σουρεττὲ τερακκὴ ἐτμὲκ ἰστὲρ ισὲκ, κουββέϊ μανεβιγεμιζὶ σουρέτι χασανετὲ ἰστιμὰλ ὶλὲ φαζιλετὲ ραγὶπ ὸλμαλήγηζ. Φάκατ πουρατὰ ὸνὸυμὸὺζὲ μουχίμμ πὶρ μεσελὲ τζηκάρ. 'Ατὲμ τοπιαττὰν κότὸὺ τεμαγιουλάτ ὶλὲ μεμλοὺ ἰκὲν νάσηλ κότὸὺ βὲ ὰρατζιφτὲν νεφρὲτ, βὲ ἐγιγὶ βὲ φαζιλετὶ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλίρ; 'Ανὴ φαζιλ ὰμελλὲ ἰσλεμεσινὲ σὲβκ ἐτὲν κουββέτ νέ ϯιρ; Πού ὸϊλὲ πὶρ μεσελὲ πὶρ κι, ὰνὴ κατὶμ τὸὺνγιανὴν φεϊλεσουφλαρὴ ὶλὲ τὶν μουτζιτλεριντὲν χίτζ πιρὶ χὰλλ ἐτμεγὲ κατὶρ ὸλάματήλαρ. 'Ανλὲρ μανεβὶ πὲκ κόὺζὲλ καβανιϊν τεελίφ ἐϊλετιλὲρ, φάκατ καβανιϊνι μανεβιγὲ ὅλ καβανιϊνὲ ιταὰτ ἐτμεγὲ κουββετλὶ πὶρ μουτζὶπ βερμὲζ ισὲ, τεεσιρσὶζ καλήρ. Μανεβὶ κόὺζὲλ βὲ φέβκελατὲ καβανιϊν τεελὶφ ἐτὲν ζεβατὴν κεντὶ τεελὶφ ἐϊλετικλερὶ καβανιϊνὶ τζὸκ τεφὰ παϊμὰλ ἐτμελερινὶν σεπεπὶ πού ὸλμούζ τὴρ.

'Ιπου μουχίμμ μεσελενὶν χαλλὴ Χριστιανληγὰ χὸσρ ὸλουνμήζ τὴρ. Τίνι Μεσιχὶ πὶζὲ σὰλτ καβανιϊνι μανεβιγὲ βερμὲζ, ἴλλα ὅλ καβανιϊνὲ ιταὰτ ἐτμεγὲ κουββὲτ τὰχι βερίρ. (Α' 'Ιωάν. β'. 27), 'Ιωάν. ις'. 13).

'Ιπου κουββὲτ μουχαππεττὲν νεσὲτ ἐτὲν κουββέτ ϯιρ. Χριστὸς τὸὺνγιαγὶὰ κελερὲκ, πὶζὲ 'Αλλαχὴν πιχουτούτ μουχαππετινὶ πεγμὰν ἐϊλετί. Μουχαππέτι μεζκόυρὲ καλπλεριμιζτὲ σακὶν ὸλοὺρ ισὲ, (Α' 'Ιωάν. δ'. 12. ιγ'. 15, καβανιϊνι μανεβιγεγὲ ιταὰτ ἐτμεγὲ πιζι μόυκτετίρ κηλάρ.

Μανεβὶ σουρεττὲ νεσὸ οὺ νεμὰ πουλμανὴν γὲκ ταρζὴ Χριστοσὴν σοὺ τζελίλ τεππιχινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ τὶρ· «'Αλλαχὴν ὸλὰν Ραππὴ πὸυτοὺν καλπιντὲν βὲ πὸυτοὺν τζανηντὰν βὲ πὸυτοὺν φιχριντὲν, βὲ κονσουνοὺ τὰχι κεντὶν κὶπὶ σεβέσιν». 'Αλλαχὰ βὲ χεμτζινσιμιζὲ ὸλὰν ἰσπου μουχαππὲτ κεϊζιτζὶ πὶρ χισιγιὰτ τεγίλ, ἴλλα Χαλικιμιζὶ χοσνοὺτ κηλμὰκ, βὲ χεμτζινσιμιζὶν σαατέτι χαλινὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ παπηντὰ τερουνὶ πὶρ ἰστιγιάκ τὴρ. Ἴσπου μουκαττὲς μουχαππὲτ κουββέϊ μανεβιγεμιζὶ τερφὶ ὶλὲ ρουχεμουζοὺ κιάμιλεν ικνὰ ἐτέρ. Μαχζουζιγέτι ζεμανιγεν βὲ κέϊφι μαγεσὰ γιασαμὰκ ὁμρὸὺν μακσετὶ ὸλάμαγιατζαγη πὰλατὲ ισπὰτ ὸλουνμήζ τὴρ. 'Ατὲμ μουχαππὲτ κανουνουνὰ τεβφίκεν χαρεκὲτ ἐτερὲκ ὁμρὸὺν χακικὶ μακσετινὲ τὸγρὸὺ σεγιρτὶρ ισὲ, μαχζουζιγέτι τὸὺνγεβιγὲ γερινὲ σαατέτι σεμαβιγὲ βὲ σελαμέτι ἐπετιγεγὲ ναΐλ ὸλοὺρ.

Κὸυναχὰ ὸλὰν τεμαγιούλατημὴζ σεπεπιντὲν πὸυτοὺν κὰλπ ὶλὲ 'Αλλαχὴ σεβιπ ὰνὰ χητμὲτ ἐτέμεγερεκ, ὁμρὸὺμὸὺζὸὺν μακσετινὲ ἐρέμεζ, βὲ σαατέτι ταμμεγὲ ναΐλ ὸλάμαζ ισὲκ τε, πού φασὶτ ὸλὰν ἀτέμι φεσατὴ κιϊτιγιντὲ 'Αλλαχὴ μὸὺκεμμὲλ μουχαππὲτ ὶλὲ σεβιπ κόὺν πὲ κόὺν κουτσιγεττὲ ὶλερὶ κιτερὲκ ὁμρὸὺμὸὺζὸὺν μακσέτι ἀλισινὲ βασὴλ ὸλατζάγηζ (Α' 'Ιωάν. β' 25. Β' 'Ιωάν. ις'. 3).

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΤΑΥΡΟΣ ΠΕΓΡΙΔΗΣ

'Αλάτζαμ, Φεβρουάριος 5/18, 1909

ΤΕΧΖΙΠΙ ΑΧΛΑΚ

2.

2. Χουρριγετιμιζὶν πακασὴ ἰτζόὺν πὶζὲ τζιτὴγὲτ λαζίμ τὴρ. Ριγιὰ, μὸὺταχανὲ βὲ καλπ πολιτικὰ χὸυκμρὰν ὸλτηγὴ γερτὲ ἐφρὰτ γεκτικερινὲ ὸὺμν οὺ ἰτιμὰτ ἐτέμεζ, βὲ πινάπεριν ἰττιχάτ τα ὸλάμαζ. 'Ιττιχὰτ μούτλακα ἰτιματτὰν σόνρα χελίρ. 'Αντὲν τογὰρ βὲ ὰνὴν ὸὺζερινὲ χαΐμ τὶρ. Τογρουγιοὺ σὸὺλεμὲκ ἐπλεχλὶκ βὲ κιζπτὲ μεχαρὲτ μουβαφφακιγετὶν ἀναχταρὴ τεγιοὺ τανηλὰν πὶρ τιγιαρτὰ, ἰττιχατὴν τζι-

μεντοσὴ ὀλὰν ἰτιματὴν φηκτανὴ γιούζούντὲν ἐχαλὶ κοὺμ κὶπὶ ταγηνὶκ ὀλοὺρ, πινάεν ἀλέϊχ βατάν οὺ χουρριγετλερινὶ μουχαφαζὰ ἐτέμεζλερ· ταχὰ τ:γρουσὴ πέϊν ἐλ ἐφρὰτ ὄὗμν οὺ ἰτιμὰτ ὄλμαγιαν γερλερτὲ τὰμμ μανασηντὰ νὲ μιλλιγὲτ βούτζουτὲ κελλιρ, βὲ νὲ βατὰν ὀλοὺρ. Ἴμτι μεμλεκετιμιζτὲ Ἰσλὰμ ἐχαλὶ «Ἄρτηκ μούσαβὰτ ὀλτὴ, τζίνς οὺ μεζχὲπ φαρκὴ κάλματη» τετιγιντὲ Χριστιὰν ἐχαλὶ πουνὰ ἰτιμὰτ ἐτὲ πιλμελί. Βὲ Χριστιανλάρ τα «Ἄρτηκ χέπιμιζ Ὀσμανλὴ ὀλτοὺκ, βὲ ἀνὴν ἰλὲ ἰφτιχὰρ ἐτέριζ,» τετικλεριντὲ χισσιγιάτη τερουνιλερινὶν σατὴκ τερτζεμανὴ ὀλμὰκ κερὲκ τιρλέρ. Σακηναλὴμ, ὄλμαγια κι γενὶ ρεζὶμ ζάτεν μεμλεκετιμιζτὲ μεβτζουτ ὀλὰν ριγιὰ βὲ μούταχανενὶν οὺζερινὲ πὶρ μηκτὰρ ταχὰ ἰλαβὲ ἐτμὶς ὄλμαγια· τζούννι ἀραμηζτὰ ἀνλερτὲν ζάτεν πιζὶ χαρὰπ ἐτετζὲκ κατὰρ βάρ ἰτι. Τζιττὶ καννισημηζὴν χιλαφηντὰ ὀλὰν πὶρ χουσουσὰ, «Πέλι, πέλι ἐφέντιμ» τεγερὲκ τκστὶκ ἐτμὲκ μεχαρέτ οὺ νεζακὲτ τεγὶλ, τεγαέτ τιρ, βὲ γιάπμαγιατζαγημηζ γιάχοτ γιαπάμαγιατζαγημηζ πὶρ σεγὶ, «Πὲκ ἐγὶ ἐφέντιμ, πὲκ ἐγὶ» τεγιοὺ βὰτ ἐτμὲκ σὴρφ τολαντηρητζηλήκ τηρ. Πὶρ φερτὶν γιούζούνὲ ἰφρὰτ τερετζετὲ σενά οὺ ταζὶμ ἐτμὲκ, βὲ ἀρκασηντὰν τινινὲ βὲ ἀβρετινὲ σὸϊμὲκ ζὶμι σούλούκοὺ ὀϊρενμιζ ὀλμὰκ τεγὶλ, ἄντζακ τετεννὶ ἐμριντὲ ἰνσανιγετὶ πιτιρτικτὲν σόνρα χαϊβανληκτάν τα ἀτὰγὴ ἐνμιζ ὀλμάκ τηρ. Ἀραμηζτὰ τζιττιγετὶν χούκμρὰν ὀλτηγηνὴ καβλημὴζ ὶλὲ ἀμελιμιζὶν γεκτικερινὲ μούταπακατὴ ἰσπὰτ ἐτμελί τιρ. Κερὲκ οὺμούρη σιγιασιγετὲ βὲ κερὲκ οὺμούρη τούτζτζαριγετὲ γιαλὰν σὸϊλεμὲκ πὶρ ἀλτζακλὶκ τεγιοὺ τανηλμαλὴ, βὲ γιαλαντζηλὴκ κορκακληγηνὴ μούμκὶν ἰσὲ, χίτζ πὶρ κιμσὲ κεντὶ νετζαπετινὲ σηγτήρμαμαλη τηρ. «Ὀσμανλὴ πολιτικασὴ» ταπιρινὶ ριγιακιαρλὴκ βὲ μούταχανὲ μανασηντὰν ἀζὰτ ἐτὶπ, σατακάτ οὺ τζιτιτιγὲτ ὶλὲ τετβιτζ ἐτμελίγιζ. Σουρέτι ζαχιετὲ χὲρ κεσὲ τὸστ ὀλμὰκ, χακικάτη χαλτὲ ἰτὲ χίτζ πὶρ ἀτεμὶν χαϊρηνὴ ἰστέμεμεκ, μεμλεκετιμιζὶν πὶρ σηφέτι μαχσουσεσὶ ὀλμακτὰν ἰσὲ, τιγιαρημηζτὰν νεφὶ ἐτιλμελί τιρ.

3. Μεναφὶϊ σαχσιγεμιζὶ μενφαάτη οὺμουμιγὲ οὺγρηνὰ κουρπὰν ἐτμεγὲ ἀματὲ ὀλμαλὴ ἰζ. Πουντὰν ἐββὲλ βατανημὴζ γιόκ ἰτι, ὅλ σεπεττὲν σάτετζε νεφσὶν τὰρ χουτουτὴ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλοὺρ ἰτίκ· σίμτι ἰσὲ Τούνα νεχρὶ τζιβαρηντὰν Ἰρὰν κορφεζινέτεκ, βὲ Πάχρη Σιγιὰχ σεβαχιλιντὲν Ἀραπ τενιζινὲ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτὲν βασὶ, βὲ τούνγιὰ μεμαλικὶ ὀρτασηντὰ πιναζὶρ πὶρ μεβκιτὲ βακὴ ζικηϊμὲτ πὶρ βατανὰ μαλὶκ ὀλτούκ. Πουντὰν ἀκτὲμ Χριστιὰν ἐχαλὶ βατὰν ἐβλατὴ, σαγιήλματηκταν μάτα, τζὸκ σηραλαρτὰ βατὰν πελασὴ τεγιοὺ κόζετιλιρλέρ ἰτι, βὲ Ἰσλὰμ ἐχαλὶ τάχι βατὰν ἐβλατὴ ἄττ ὀλουνουρλάρ ἰτι ἰσέ τε, βατὰν σαχιπὶ τεγὶλ ἰτιλέρ. Σίμτι ἰσὲ Ἰσλὰμ, Χριστιὰν τζούμλεμιζ ὄϊλὲ πὶρ βατανὰ μαλὶκ ὀλτούκ κι, σεμὰ ταχτηντὰ χίτζ πὶρ μιλλετὶν βατανὴ ἰλὲ ἀνὴ πετζαὶς ἐτμὲκ ἰστεμέζ ἰζ. Ἴμτι πουντὰν πὸϊλὲ βατανημὴζ νὲ κατὰρ κενὶς ἰσὲ, καλπιμιζ τε ὅλ κατὰρ βασὶ ὀλμαλή τηρ. Μαριφὲτ πὶρ μιλκὲ μαλὶκ ὀλμὰκ τεγὶλ, ἀνὴ ἰμὰρ ἐτμέκ τιρ. Γετιντὲ πουλουνὰν κὰ, τεγὲρ πὶρ μιλκὲ πάκμαγιηπ χαραπεγὲ ταχβὶλ ἐτμὲκ πουταλαλὶκ ὀλτηκτὰν μάτα, μουτζὶπι ἄρ οὺ χιτζλέτ τιρ. Σιμτιγέτεκ πού μιλκὶ ἐχαλιμιζ ἔλ μαλὴ τεγιοὺ τανὴρ, βὲ νίχαγετ χαραπιγετὲ μαχκοὺμ ἰτιγινὶ τούσούνούρ ἰτι· πινάεναλεϊχ χὲρ κὲς, τὰ χούκούμὲτ μεμουριϊνινὲ βαρήντζαγια κατὰρ, σαχσηνὴν πὲς παραλὴκ μενφαατὴ ἰτζοὺν πού μιλκὶν πὲς πὶν λιραλὴκ μενφαατηνὴ τεπελεμεγὲ ἀματὲ ὀλούρ ἰτι. Σιμτιτὲν σόνρα πού βαταγὴν χαραπὴ νεφσιμιζὶν χελακὴ τεμέκ τιρ. Ἴμτι βατανημηζὰ ἰκτιτάρημὴζ ταϊρεσιντὲ τάϊμα χητμεττὲ πουλουνμὰκ πιζὶμ ἰτζοὺν χὲμ πὶρ φὰρζ, χέμ τε πὶρ χὴρς ματτεσὶ ὀλμαλή τηρ.

4. Χουρριγετὶν πακασὴ ἰτζοὺν ἐχαλιμιζ φαὰλ ὀλμαλή τηρ· μεμλεκετιμιζτὲ σὸϊλεμὲκ σερὲφ, ἰσλεμὲκ ἰσὲ ἀἶπ ἄττ ὀλουνούρ· πινάεναλεϊχ τζὸκ σεϊλὲρ τασαββούρ βὲ τεκλὶφ ἐτιλὶρ, λάκιν σάϊκι χίτζ πὶρ σέϊ γαπηλμάζ. Μεσλεγιμιζ κερὲκ πιζτὲ βὲ κερὲκ ἐλτὲ χαζὴρ ὀλανὴ γεμέκ τιρ, βὲ ἰσλεμὲκ μετζπουριγετὶ ὀλοὺρ ἰσὲ, μούμκὶν μερτεπὲ ἄζ ἰσλεμέκ τιρ. Ἰσλεμεγὲ ὀλὰν βελεχιμιζὶ ἰτλεριμιζὶ μούμκὶν μερτεπὲ τεεχὶρ ἰλὲ ἰσπὰτ ἐτέριζ, σὸϊλέ κι πὶρ ἰσὶ γιαρηνὰ τὲρκ ἐτμὲκ ἔγερ πὶρ γιὸλ ἰλὲ μούμκὶν ἰσὲ, ἀνὴ πού κούν ἄσλα γιαπμάζηζ. Πὲκ μεσγοὺλ ὀλμὰκ, βὲ ἰσλεριμιζὶν ἀρκασὴ σηρὰ σιταπὰν ὀλμὰκ ἐχαλιμιζὶν ζεβκινὲ κελμὲζ, πέρακς χὲρ κὲς γιολτὰ σούνὲ σούνὲ γιούρούγενλερὲ βὲ καχβεχανελερτὲ πὸς βακὴτ κετζι-

ρενλερὲ γηπτὲ ὲτερλέρ. Ќετζμιστὲ περισανὶ βὲ τετεννιμιζὶν πὰς σεπεπὶ ρεχαβετιμὶζ ὸλμούς τηρ· ιστιπτατὶὰν ζιγιατὲ ρεχαβὲτ πιζὶ χαρὰπ ὲτμὶς τιρ· χάττα ἰστιπτατὴν τάχι βούτζουτινὲ ρεχαβετιμὶζ μούτζιπ ὸλμούς τηρ. «Νεμὲ κερὲκ» μεπτεσινὲ χητμὲτ ὲτμὲκ, βὲ «Γιηλανὴ πασκασηνὰ τουττηρὴπ πὶζ κόζούνὲ πακμὰκ» μεσλεγινὲ ραγιπ ὸλμὰκ, πιζὶ μεμλεκέττζε χέμαν τζεχεννεμὲ κατὰρ ὲντιρμὶς τιρ. Ἴμτι, ὲφέντιλερ, τζεμιγὲτ βὲ σιρκετλὲρ τεσκίλ ὲτελίμ, βὲ ἰτζτιμαλὲρ ἄκπ ὲτὶπ πίλ μούζακερὲ τεταπίρι χασανὲ ἰττιχὰζ ὲτελίμ· λάκιν ταχὰ πὲκ ζιγιατὲ ὰγιαγὰ καλκὴπ, ὰνλερι ἰτζρὰ, ἰτζρὰ ὲτελίμ. Τεφεκκοὺρ βὲ τεκελλόὺμ ἄντζακ ἰτζραατὰ μουκατὲμὲ χαλιντὲ ὲχεμμιγετὶ χαΐζ τιρλέρ· ἄσλ μουχίμμ ὸλὰν φααλιγέτ τιρ. Φααλιγετὶ ὅλμαγιαν πὶρ μιλλὲτ νίχαγετ ὸλοὺρ, χάϊρ, ταχὰ τογρουσὴ χάλα ὸλμούς τιρ.

5. Βὲ σὸν χουσοὺς, σεπὸτ μετελεσὶ τιρ. Ἐχαλιμιζὶν σιρετιντὲ ζαΐφ ταραφλαρτὰν πιρί τε σεπατσηζλήκ τηρ· τζὸκ τεφὰ πὶρ ἰσὲ σέβκ οὺ σεταρὲτ ἰλὲ τεσεπποὺς ὲτέριζ, λάκιν ἄζ σόνρα χεβεσιμὶζ κετζὲρ, βὲ χὲρ σέϊ γιούζ ούστοὺ καλήρ. Ἔν τζούζι κούτζλούκλὲρ πιλὲ πιζὲ γές οὺ φούτουρ ἰρὰς ὲτερλέρ. Πιζὲ χασρὲτ ματτεσὶ ὸλὰν σεϊλερὶν γιολτὰ κιτὲρ ἰκὲν ὰγιαγημηζὰ τολασμασηνὶ ἰστέριζ· ὰνλερὲ τεστρὲς ὸλμὰκ ἰτζούν ταπιατὴν κουββετλερινὲ βὲ πεσερὶν φεσατὴνὰ καρσὴ σενελέρτζε μούτζαχετὲ ὲτμὲκ ἰσὲ φικριμιζτὲν κετζμές. Ἐμεγιμιζὶν μεϊβεσινὶ κούνούντὲ γεμὲκ ἰστέριζ· «Κουζουννὴν ὰγζηνὰ πὶρ τουτὰμ ὅτ βερίρ, βὲ ὰρκασηντὰν κουϊρουγηνὴ ταρτηλαμαγὰ πασλάρηζ.» Ἰντζίλ πουγιουρήρ· «Ὀλούμὲ κατὰρ σατὶκ ὅλ, βὲ σανὰ χαγιὰτ τατζηνὴ βερετζέγιμ.» Πεσερὶν ταριχινὶν χὲρ σαχφεσὶ πού κελαμὴν σηχχετινὶ ταστὶκ ὲτέρ. Μεμλεκετιμιζτὲ ἰνκηλὰπ πὶρ μανατὰ ὸλτού πιττὶ, τικὲρ μανατὰ ἰσὲ ταχὰ γενὶ πασλατὴ. Πὶρ μεκτεπὲ κιρτὶκ, κὶ ὰντὲν μεζούν ὸλμὰκ ἰτζούν τεχρλέρτζε μούλαζεμὲτ ὲτμὲκ, βὲ σαρφιγιαττὰ πουλουνμὰκ λαζήμ κελίρ. Χουρριγετὶν ταριχὶ μεμλεκετιμιζτὲ γάγετ παρλὰκ πὶρ σουρεττὲ πασλατὴ, σού τερετζετέ κι τζούμλε μιλλετλερὶν χαϊρὲτ βὲ γηπτεσινὶ μουτζὶπ ὸλούγιορ. Πὶρ ἰσὲ πασλαμὰκ βὲ πού κατὰρ παρλὰκ σουρεττὲ ἰπτιτὰρ ὲτμὲκ κούζὲλ, λάκιν «σονού κελὲν κουλλαρτὰν ὸλμὰκ» χέπισιντεν κούζέλ τιρ. Πὶρ ἰσὲ πασλαγιὴπ γιαρὴ πουτζούκ πρακμὰκ, χὶτζ τεσεπποὺς ἔτμεμεκ κατὰρ βὲ χάττα ὰντὲν ζιγιατὲ παΐσι ρεζαλέτ τιρ. Ἴμτι ἔϊ τζούμλε Ὀσμανλὴ βαταντασλὰρ! πασλατηγημὴζ ἐγὶ ἰσὲ ἰλερὶ τογρού ἄρς ὲτελίμ· κούτζλούκλεριμὶζ χὲμ τζὸκ χὲμ ἀζίμ τιρ, λάκιν φούτουρ κετίρμεγελιμ, «Τογρουννὴν γιαρτημτζησὴ Ἀλλάχ τηρ,» πού κελαμὴν σηχχετινὲ ἰμὰν ὲτελίμ.

Χούλασάϊ κελὰμ, χουρριγετὶν ὰραμηζτὰ πακασὴ ἰτζούν πιζὲ ἰττιχάτ, τζιττιγὲτ, μεναφὶϊ ούμουμιγεγὶ μενφαάτη σαχσιγεμιζὲ τερτζὶχ ὲτμὲκ, φααλιγὲτ βὲ σεπὰτ σαχιπὶ ὸλμὰκ λαζήμ τηρ. Πού χασαΐσι ἀχλακιγὲ ἰσὲ ἄντζακ νιγὲτ ὲτμὲκ ἰλὲ τέρχαλ ἐλτὲ ὲτὶλὲν σεϊλὲρ τεγίλ τιρ· ὲχαλιμιζὶν ὰνλερὲ τεσαρρούφοὺ βὲ ὰνλερτὲ τεραχκησὴ ἔχλ οὺ ὲρπαπὴ ὸλὰν κιμσελερὶν χούσουσεν μεράκ οὺ ὲντισεσινὲ ματτὲ ὸλμαλή τηρ. «Ἰττιχάτ οὺ Τεραχκὴ» τζεμιγετλερὶ λαζήμ, λάκιν τεχζίπι ὰχλὰκ τζεμιγετλερὶ ἰσὲ ἐλζέμ τιρ. Οὺμούρη σιγασιγεμιζτὲ μουβαφφακιγεττὲν ὰκτὲμ, φεζαΐλι ὰχλάκτζα τεραχκημὴζ λαζήμ τηρ.

ΣΟΝ

ΑΜΕΡΙΚΑΓΙΑ ΚΕΛΜΕΚ ΙΣΤΕΓΕΝΛΕΡΕ ΙΧΤΑΡΑΤ

Ἀμεριχαγιὰ κελμεχλιγὶ τασαββούρ ὲτὲν τοστλαρημὴζ ὰτιτεκὶ ἰχταρλαρὴ τιχκάτλε μούταλαὰ ὲτερλὲρ ἰσὲ, πάζηλαρη γιολὰ τούσμὲκ σεβτασηντὰν, πάζηλαρη τάχι γιολτὰ λουζουμσὴζ ζαχμὲτ τζεχμὲκ φελαχετιντὲν χελὰς ὸλουρλάρ.

1. Ἀμερίχα χούκούμετινὶν 1903 Μάρτιος 3τὲ καπούλ βὲ ἰλὰν ὲτμὶς ὸλτηγὴ πὶρ νιζὰμ μουτζιπίντζε, 17 σηνὴφ κεσανὴν Μούττεχιτὲϊ Ἀμεριχαγιὰ τούχουλὴ ρέσμεν νεχὶ ὲτιλμὶς τιρ. Μεζκούρ 17 σηνηφτὰν πὶρ κατζὴ σουνλάρ τηρ· (1) Μετζνουνλάρ. (2) Σαρὰ ἰλλετινὲ μούπτελὰ ὸλὰν κιμσελὲρ (epileptic). (3) Φαχισὲ καρηλάρ. (4) Τιλεντζιλιγὶ σενὰτ ὲτμὶς ὸλὰν κιμσελέρ. (5) Καραγιὰ τζηκτηκτὰν σόνρα ὰχερλερὶν γιὰ χούκούμετὶν ἰανεσινὲ μούχτὰτζ γιὰ μερπούτ ὸλατζαγὴ μούχτεμὲλ ὸλὰν κεσάν. (6) Μεκρούχ γιὰ πουλασὴκ νεβτὲν πὶρ ἰλλεττὲν τουτουλμὴς ὸλὰν κιμσελέρ. (Τράχωμα νεβ κὸς χασταληγὴ πού καπιλτέν τιρ.) (7) Βατανλαρηντὰ πὶρ τζιναγὲτ ἰλὲ

μούτεχὶμ ὀλμούζ κιμσελέρ. (Σὴρφ σιγιασὶ ὀλὰν ἐσπὰπ πού καϊτεγὲ μούστεσνά τηρ.) (8) Ἱιρτὲν ζιγιατὲ καρησὴ ὀλὰν κιμσελέρ. (9) Ἀναρσιστλὲρ, γιάχοτ χούκούμετλερὶ γιὰ χὲρ νεβ νιζάμ ού κανουνὴ κουββέϊ τζεπριγὲ ἰλὲ ἀλτούστ ἐτμὲκ, γιὰ μεμουρὶϊνι χούκούμετὶ κὰτλ ἐτμὲκ καστηντὰ, γιὰ τασαββουρηντὰ πουλουνὰν κεσάν. (10) Ἱουρατὰ ἰσλεμὲκ ούζρὲ ἀκτέμτζε μουκαβελὲ ἀλτηνὰ κιρμὶζ ὀλὰν ἀμελὲ σηνηφή.

Μαλούμ ὀλσούν κι 1901 σενεσιντὲν περού Νού Γιὸρκ λιμανηνὰ κελὲν Ἐρμενὶ μουχατζιρλερτὲν 201 ἀτετὶ παλατὲ μεζκούρ σεπεπλερτὲν πὶρ γιὰ τικερινὲ μεπνὶ ὀλμὰκ ούζρὲ καραγιὰ τζηκμακτὰν μὲκς ἐτιλιπ, κελτικλερὶ μαχαλὲ κερὶ κόντεριλμὶζ τιρλέρ. Ἴμτι πὶρ κιμσετὲ πού ἀχβαλτὰν χὲρ κάνγηση μεβτζούτ ισὲ, γιολὰ τζήκμασην. Νὲ χὰτρ ἰτζούν, νέ τε ἀκτζὲ κουββετὶλε Ἀμεριγιὰ ἰτχαλὴ σάνκι ἰμκιανσὴζ τηρ. Ὀϊλὲ πιρὶ μεζκούρ μανὶ σαχσηντὰ πακὶ καλτήκτζα Τούρκιατὰν χαρακὲτ ἔτμεσιν.

2. Γιὸλ μασραφηνὴ γιολὰ τζηκμαζτὰν τετάρικ ἐϊλέ. Τικκὰτ ἔτ κι «Γιολὰ τζηκμαζτὰν τετάρικ ἔτ τέγιορηζ. Ἄλεσσεβιγε κεντζλεριμὶζ σού ούσουλὴ τουρούγιορλαρ. Χέμαν πὶρ κὰτζ λιρὰ ἰλὲ γιολὰ τζηκὴπ, Ἰσκενδεριγε, γιὰ Νεάπολις, γιὰ Μαρσίλγια κὶπὶ πὶρ λιμανὰ γετιτίτικτὲν σόνρα, Ἀμερικατακὶ πὶρ τοστηνὰ «Πανὰ σού κατὰρ δαλὲρ τζηκὰρ,» γιολλού πὶρ τηλεγρὰφ βερίγιορλαρ. Ἰστὲ Ἀμεριγιὰ γετισμενὶν ἔν πεχαλὴ βὲ ζαχμετλὶ ταρικὶ τε χέμαν πού τηρ. Μεζκούρ Εὐρώπα σεχριντὲν Ἀμερικα γὰ τενὶζ τηλεγραφὴ ἰλὲ χαπὲρ γιολλαμανὴν μασραφηνὴ τούσούν. Μεζκούρ τοστὴν ὅλ μεπλαγὴ γίνε τενὶζ τηλεγραφὴ ἰλὲ Εὐρωπαγιὰ νὲκλ ἐτμεσινὶν μασραφηνὴ χισὰπ ἔτ. Μούρούρ ἐτετζὲκ πὶρ κὰτζ κούν ζαρφηντὰ Εὐρωπατὰ ἰχτιμάλεν βιτζὶτανσὶζ πὶρ σιμσαρὴν γιὰ κηλαγουζὶν νεζαρετὶ ταχτηντὰ χοτεχτὲ σὰρφ ἐτιλετζὲκ μεπλαγὴ τάχι ζὰμμ ἐϊλέ. Χούλασάϊ τζὲμ ἔπεγι πόγιούκ πὶρ μεπλὰγ ὀλσούρ. Ἱπού γιούζτὲν ζεβαλλὴ βὲ πιλκισὶζ Ἐρμενὶ μουχατζιρλερὶν τελὲφ ἐττιγὶ ἀντζὲ βὲ τζεκτιγὶ ζαχμὲτ, βὲ ζάϊ ἐττιγὶ ἐσγιὰ χαττὲν τζὸκ ὀλμὴζ τηρ. Χέμαν πὶρ ἰκὶ χαφτὰ ἐββὲλ Ἰσκενδερουντὰ σαπλανὴπ καλμὴζ βὲ παρὰ πεκλεμεκτὲ ὀλὰν πὶρ κεντζὲ πουρατὰν 50 δολὰρ τηλεγραφίγεν τζηκαρμὰκ ἰστετὶκ ἰσὲ, 8 δολὰρ 15 σεντ ούτζρέτι νακλιγὲ, γιάνι χὲρ 100 γουρούζ μουκαπιλιντὲ 16 γουρούζ ούτζρετ ταλὲπ ἐττιλέρ. Πὲκ τζὸκ κιμσελὲρ χέμαν πού κεντζὶν χατασηνὰ τούσούγιορλαρ. Γιολτὰ παρὰ πεκλεμὲκ ἔν πεχαλὴ τεσεπτούζ τιρ. Ἴμτι κεντζλεριμιζὲ νασιχὰτ ἐτέριζ κι πούτούν γιὸλ μασραφηνὴ τεεμὶν ἔτμετικτζε γιολὰ τζήκμασηνλαρ. Ἀρπασὴζ ἄτ ἰλὲ Παγδὰδ γιολουνὰ τούζ· ἄμμα παρασὴζ κισὲ ἰλὲ Ἀμερίκα γιολουνὰ τούσμε.

3. Κάνγη κεμιτὲ γιολτζού ὀλατζαγηνὴ Ἀμεριγιὰ κατακὶ τοστηνὰ βακτλήτζα χαπὲρ βέρ. Ἀμερίκα λιμανηντὰ πὶρ τοστὴν σενὶ ἰστικπὰλ ἐτμεσινὲ ἰχτιγιὰτζ χισ ἐτέρσεν, ὅλ τοστὴ βακτλήτζα χαπερτὰρ κηλμαλήσην. Εὐρωπατακὶ σὸν ἰσκελετὲν κεμιγὲ πινμεζτὲν ἐββὲλ Ἀμεριγιὰ μαλούμὰτ βέρ. Κεμιγὲ πινμεζτὲν ἄκαλλι 3 κούν ἐββὲλ ποστὰ ἰλὲ κεντινὲ γιάζ· ὅλ κατὰρ ἐρκέντζε γιαζαμὰζ ισὲν, κεμιγὲ κίρτιγὶν κούν κεντινὲ τηλεγρὰφ βέρ. Τικκὰτ ἐϊλέ κι βερτιγὶν μαλούμὰτ τακὶκ ὀλσούν. Μαλούμὰτ μουαϊγὲν βὲ τακὶκ ὀλμὰζ ισὲ, χίτζ μαλούμὰτ βέρμεμεκτὲν πὶλὲ φενά τηρ. «Κελετζὲκ χαφτὰ Φρανσὶζ βαπορὴ ἰλὲ κελίγιορημ,» γιὰ «Πὲζ κούντὲν Ἰταλγιὰν βαπορηνὰ πινίγιορημ» μισιλλού ἀκλσὴζ τηλεγραφλὰρ βέρμε. «Φούλὰν βαπὸρ ἰλὲ κελίγιορημ» τεγιού χαπὲρ βέρ. Πουνὴ ούνούτμα. Παρασὶζ γιολὰ τζηκμὰκ γιολτὰ σενὶ νε κατὰρ περισὰν κηλὰρ ισὲ, μεσκούκ πὶρ τηλεγρὰφ τάχι πουρατακὶ τοστηνὴ χέμαν ὅλ κατὰρ σασηρτὶρ βὲ γιοράρ. Ἴμτι πινετζεγὶν βαπορὴν ισμινὶ χαπὲρ βερμεγὶ ἰχμὰλ ἔτμε.

4. Χίτζ γιαλὰν σϊϊλέμε. Εὐρωπατὰ πὶρ λιμανὰ μουαϊγενετὲν κετζτιγιντὲ, γιαλὰν τακρὶρ βέρμε. Βὲ Νού Γιὸρκ γιὰ Ποστὸν λιμανηντὰ μουχατζιρλὲρ ταϊρεσιντὲ ἰστιντὰκ ἐτιλτιγιντὲ, γιαλὰν σϊϊλέμε. Βὲ πὶρ τεφὰ τογρού τακρὶρ βερτικτὲν σόνρα, χίτζ πὶρ μούλαχαζαγιὰ μεπνὶ ἀνὴ ταγγὶρ ἔτμε. Ταϊμα χακικατὴ σϊϊλέ. Γιαλὰν Ἀλλαχὰ βὲ ἰνσανὰ καρσὴ κούνὰχ τηρ. Γιαλανὶν πινασὴ τάχι ὀλμάζ. Τενακούζ ισὲ σενὶ χίτζ πὶρ μούσκιλτὲν κουρτάρματηκταν μάτα γενὶ βὲ πετὲρ κούτζλούκλερὲ πατηρὴρ. Χάττη μούστακὶμ ταϊμα ἔν κησὰ χάττ τηρ. Πού χουσουστὰ χεντεσὲ βὲ τιτζαρὲτ βὲ τιγιανὲτ χεμαχὲνκ βὲ γεκζεπάν τηρ.

5. Ἀμερικατὰ καραγιὰ τζηκτηγηντὰ κισετὲ πὶρ

μηκτὰρ φαζλὰ παρὰν ὀλμαλή τηρ. Σεπεπὶ σὺ τήρ κι πουρατὰ τέρχαλ πὶρ ἰσὶν πασηνὰ χετζμεκλιγὶν μούχτεμὲλ ὄλματηγη ετζλτὲν, ἵς πουλανάτεχ ταὰμ βὲ γιατὰχ μασραφὴ χαλιντὲ χαφτατὰ ἄχαλλι πὲς δολαρὰ μούχτατζ ὀλατζάκσην. Ἀμερικανὴν σοκακλαρὴ λιρὰ ἰλὲ τολοὺ ὀλοὺπ, σενὶν γὲχ ἰσὶν τρπανὴν ἀγζηκὴ ἀτζὴτ τολτουρμὰχ ὀλατζάχ τηρ ζὰγν ἔτμε. Γιά τα Μούττεχιτέϊ Ἀμεριχανὴν τζούμλε φαπριχατορλαρὴ σενὶν βούρουτηνὰ τζὰρ τζέσμι χασρὲτ ἰλὲ μούνταζὴρ ὀλοὺπ, καραγιὰ τζηχὰρ τζηχμὰζ σενὶ τεραγοὺς ετετζεχλὲρ χαγιαληντὰ πουλούνμα. Ἀμεριχατὰ ἀμελὲ ιτζούν ἵς τάϊμα χαζὴρ τεγίλ τιρ. Ἴμτι ἵς πουλμαζτὰν πὶρ μούττετ πὸς χεζμεκλιγὶν χάϊληζα μούχτεμὲλ ὀλμασὴ χασεπίϊλε, κοϊνουντὰ φαζλὰ «τζὲπ χαρτζληγὶ» πουλουνσήν.

6. Ἰὶρ ἰχτὰρ ταχὸ ετὲ πιλίρμι ιμ; Γιολὰ τζηκπηγητὰ Κιτάπη Μουκαττεσὶ βὲ ἰπατεστὶ ἐβτὲ ούνούτμα. Χὲρ κούν Κιταπτὰν όκού· Ἀλλὰχ σανὰ σαϊλεσίν. Χὲρ κούν τουὰ ἐϊλέ· σὲν Ἀλλαχὰ σοϊλέ. Τεργιατὰ βὲ καρατὰ Ἀλλὰχ ἰλὲ περαπὲρ γιούρούν.

Νοὺ Γιόρκ Μ. Κ. Π.

ΓΡΙΦΙΤ ΔΖΩΝ

2.

Μούμαϊλέϊχ λισανὴ ταχσὶλ ἐττὶ βὲ χέμαν τεπσίρι πεσαρὲτ ἰσινὲ πασλαγιὴπ, ἀντὲ γιαρὴμ ἄσρ τεβὰμ ἐττί. Σανγχάϊ τζιβαρηντὰ τιγιαρτὰ ατεγὲ περιγὲ γιολτζηλὴκ ἐττὶ, βὲ Ταϊπίνγ ασηλαρηνὰ ρὰστ χελτιγιντὲ ανλερὶν μερκεζλερινὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλετὶ βὲ ατεμλερὲ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτμὲκ ιτζούν χιτζ πὶρ φουρσατὴ ζάϊ ἐτμέζ ἰτι. Ἰὶπγιούκ ἰσγιὰν χιτὰμ πουλουὴπ Τιεντζὶν μουαχετεσὶ ιλὲ ζάτεν ατζὴκ ὀλὰν πὲς λιμανλὰρ ούζερινὲ τρκούζ λιμανλὰρ ταχὰ ἰλαβὲ ὀλουντηγητὰ Δοκτὼρ Δζὼν πού φουρσαττὰν ἰστιφατὲ ετερὲκ, πού λιμανλαρτὰν πιρισὶ ὀλὰν Χανκοὰ κιτίπ, Ἰμπερατωρληγὴν κηλπὶκιαχητὰ μισιονὲρ μερκεζλερὶ τεσις ἐϊλετί.

1861τὲ Χανκοντὰ Λονδρανὴν μισιονὲρ σιρκετινὶν τεπσίρι πεσαρὲτ ἰσινὶ πασλαγιὴπ, ὅλ βακηπτὰν περὶ ὅλ σεχρτὲ ἰσλεμεκτὲ πουλουνμηζ τηρ. Ἰὶπού τζὸκ σενελὲρ ζαρφηντὰ ἀνὴν βὰζ βὲ ταλὶμ βὲ χαστακανελὲρ, μεκτεπλὲρ βὲ γενὶ τεπσίρι πεσαρὲτ ταϊρελερινὶ τεσις, βὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶ τερτζεμὲ βὲ σάϊ, βὲ Τζινλὶ βαϊζλὲρ τερπιγὲ βὲ τετάρικ ἐττιγινὶ πουρατὰ ταρίφ ού πεγιὰν ἐϊλεμὲκ μούμκιν τεγίλ τιρ. Βασι, σεβκλὶ βὲ γαϊρετλὶ ρουχού γιορουλμὰζ ὀλαρὰκ χὲρ πὶρ σενεσινὶ βὲ τζούμλε σενελερινὶ πόγιούκ ἐμὲκ βὲ ζακμετλέρλε τολτουρούρ ἰτι.

1905τὲ Χανκοντὰ ανὴν μισιονὲρ ἰσινὶν ἑλλινζὶ σενεϊ τεβριγεσὶ ἰτζρὰ ὀλουντού. Ὅλ μούναεπέτλε κεντισινὲ ἄρζ ὀλουνὰν τεπρικιὰτ νουτκηνὰ τζεβάπεν δικτὼρ Δζὼν τετί κι, «Πὲν κεντὶ ἰσιμὶ σεβέριμ, πὲν ρεφικλεριμὶ σεβέιμ, βὲ πόϊλὲ πασλατηγὴμ κὶπὶ ὁμρούμ πακὴ καλτήκτζα πόϊλὲ τεβὰμ ετετζέγιμ. Ἰὶρ μισιονὲρ ὁμρού ἔν πόγιούκ ὁμρλερτέν τιρ. Ἔγερ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν πὶρ χαπερτζὶ κελίπ τε πενὶμ ὁμρούμ ἐλλὶ σενὲ ταχὰ πανὰ ἰχσὰν ὀλουνατζαγηγὴ πιλτίρσὲ, γίνε ὅλ ὁμρούμού τάχι Τζιντὲ κετζιρίρμ. Ὅλ ταχιλὶ σεταγὰ πὲν τάϊμα ἰταὰτ ἐττὶμ, βὲ ὅλ σὲς πενὶ ἄσλα τὲρκ ἔτμετί. Ἴλκ κούνλερτὲ πιλὲ τζαγημὴ ἐλιμὲ ἀλαρὰκ Χηνηνὰ κιτίγιμτὲ κερὲκ ὀλού κερὲκ τιρὶ ἀβτὲτ ετσὲμ τάχι χίτζ κόρκματημ· πού σέϊ πενὶμ ἰτζούν Ἀλλαχὴν ἰρατετί ἰτι. Μουχαπὲτ, μουχαπὲτ. Μουτλού πὶρ ἰστασίληγὴν σηρρὴ παύ τηρ. Ὅμρ πενὶμ ἰτζούν κολάϊ ὀλμούς ὀλτηγηντὰν, βὲ πὲν τετζριπὲ βὲ κετὲρ κόρμεμις ὀλτηγημτὰν, πενὶμ νικπὶν ὀλτηγημὴ ζὰγν ετερλέρ. Λάκιν τέριμ κι πενὶμ νικπὶν ὀλμαμὴν σεπεπὶ ἐλλὶ σενετὲν πέρὶ κόρτούγιούμ τεπετούλ τιρ. Τέρτ ού κετὲρ βὲ ζαγιάτ· πουνλαρὴν ἔν ατζηλαρηνὰ βακὴφ ὀλμούσημ. Ζεβτζέμ βὲ ἐβλατλαρὴμ τζούμλεμιζ τε τετζριπελὲρ κρμούσούζ. Ὁ ἰμτλερμιζὶν ποσὰ τζηκμασὴ βὲ μουχαταραλὰρ πεκ τζόκ βακὴ ὀλμούς, λάκιν πουνλαρὴν τζούμλεσινε ράγμεν πὲν νικπὶν ἰμ.»

Δοκτὼρ Δζὼν νίχαγετ τακαττὰν τούσερὲκ ἰστιραχὰτ ιτζούν κεντὶ ογουλλαρὴ ιλὲ Ἀμεριχαγιὰ κελτὶ, βὲ σίμτι πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ ἰατέϊ σηχχὲτ ετμιλὲ ὀλαρὰκ ὁμρούνούν καλὰν κησμηνὴ τάχι Τζιντὲ κετζιρμὲκ ούζρὲ ὄραγιν ἀβτὲτ ετμιλὲ τιρ. Νοέμβριος 6τὰ κεντισινὶ κόρμεγὲ κιτὲν πὶρ κούτζούκ ζούμρεγὲ κεντισινὶν Τζιντὲ ὀλὰν ἰσλερὶ χακκηγτὰ κόρμούς ὀλτηγὴ μουβαφφακιγεττὲν τολαγιὴ Χριστοσὰ σίμτι ταχὰ ζιγιατὲ ἰμὰν ἐττιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμιέ, βὲ σίμτι Τζινὲ Χριστοσὴν ὄρατα πασλαμὴς ὀλτηγὴ γαλεπελε-

ρὶ τεβὰμ ἐτετζεγινὲ ἰμὰν ἐτερὲκ κιττιγινὶ, βὲ χὲρ νὲ κατὰρ ἄντζακ πὶρ κὰτζ σενελὲρ ὄρατα γιασαγιὰ πιλετζὲκ ἰσέ τε, ἀνλερὶ Τζιντὲ κετζιρμιζ ὀλτηγὴ 50 σενελὲρ οὐζερινὲ ζὰμμ, βὲ ἀνλερὶ χὲρ χάνκη πασκὰ γερτὲν ζιγιατὲ Τζιντὲ βὲ Τζιν ἰτζοὺν κετζιρμεγὲ ἀρζοὺ ἐϊλὲρ ἰτιγινὶ ἰφατὲ ἐτμιζ τιρ.

Μούμαϊλεϊχὲ κεντὶ χανεσιντὲ παλατὲ ζικρ ὀλουνὰν χεϊγὲτ ταραφηντὰν ἰρὰτ ὀλουνὰν νοὺτκ ἀτιτὲ μουχαρρὲρ τιρ·

«Χόυρμετλοὺ Δοκτὼρ Γρίφιτ Δζὼν μόυχτερὲμ βὲ σεβχόυλόὺ ἐφεντί· Γιόὺζ σενὲ ἐββὲλ Λονδρανὴν μισιονὲρ σίρκετὶ μισιονερὶ ὀλὰν Ρόπηρτ Μόρισην Τζινὲ κιτμὲκ ὀύζρὲ κεμὶ πουλμὰκ ἰτζοὺν Νοὺ Γιορκὰ κελμιζ ἰτι. Χέμαν μουκαττέρι ἰλαχινὶν ἰσὶ ὀλαρὰκ πὶρ ἄσρ χιταμηντὰ ὅλ μόυτεπὲρ Σιρκετὶν πασκὰ πὶρ μισιονερὶ, βὲ ἰσμὶ βὲ σερεφὶ κεντινὶν ὅ μεσχοὺρ σελεφινικινὲ σηκὴ πὶρ σουρεττὲ ἀλακατὰρ πουλουνὰν πὶρ ζὰτ ἄϊνι λιμαντὰν βὲ ἄϊνι ἀλὶ μακσέτλε, γιάνι Τζιντὲ Χριστοσὴν κιλισεσινὶ τεεσὶς βὲ ταλὶμ ἐτμὲκ ὀύζρὲ Τζινὲ κιτμὲκ ἰτζοὺν γιολὰ τζηκμακτά τηρ.

«Σιζὶν γιολὰ τζηκατζαγηνὴζ ἀκσαμὴ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὶν πὶρ κὰτζ μισιονὲρ σιρκετλερινὶν χεϊγέτι ἰταρελερὶ ταραφηντὰν βετακὴ μόυτεζαμμὶν πὶρ μεκαλεγὶ σιζὲ τακτὶμ ἐτμὲκ βαζιφεσιγὶν πὶζὲ τεβτὶ ἐτὶλμὶς ὀλτηγηντὰν τολαγιὴ κεντὶλεριμιζὶ πακτιγιὰρ ἄττ ἐτέριζ. Σιζὶν ἐλλὶ σενετὲν περοὺ πουὰ ἐτὶπ τζαληστηγηνὴζ βὲ φόυτοὺρ κετὶρμετιγινιζ ὅλ κατὶμι Ἰμπερατωρληκτὰ Ἀλλακχὴν κεντὶ ἰναγετινὶ ἰζχὰρ ἐτμὲκ ὀύζρὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ πὶρ τακὴμ πόγιόὺκ τεπετπόυλατὴν τερὶν μαναλαρηνὴ ἰζαχὰ καλκησμαγὴ κεντιμιζτζε ζαὶτ πὶρ σέϊ ἄττ ἐτέριζ. Σιζὶν ἴλκ τεφὰ κόρτόυγιόυνόὺζ Τζὶν ἰλὲ πού κόυνκὶ Τζὶν ἀρασηντακὶ φὰρκ ὄρατα ταχὰ πόγιόὺκ γαλεπελὲρ ἐλὲ κετιριλετζεγινὲ πὶρ ἀλαμέτ τιρ. Σιζὶ τεπρὶκ βὲ Ἀλλακχὰ σόὺκρ ἐτέριζ κι, μαζιτὲ ὅλ κατὰρ μουχασσενατὰ σιζὶν ὅλ κατὰρ πόγιόὺκ χισσενὶζ πουλουνμηζ τηρ. Πὶρ μόυπεσσὶρ, μόυτὶρ, μόυελλὶφ, μουαλλὶμ βὲ μόυτερτζὶμ μακαμηντὰ σιζὶν ἰσμινὶζ τζόύμλε κιλισελερτὲ μέτ̓χ οὐ σιταγὶς ὀλουνοὺρ, σόϊλέ κι Γρίφιτ Δζὼν ἰσμὶ τεγιλ γιάληνηζ Τζιντὲ μαλόὺμ βὲ μαροὺφ πὶρ ἴσμ τιρ, ἄντζακ Πριτανιατὰ βὲ Ἀμερικατὰ Προτεστὰν μισιονὲρ ἰσλερινὶ σεβενλερὶν τζόύμλεσι ἀρασηντὰ τόχι μαλόὺμ τιρ. Σιζὶν πὲκ τζὸκ ἐμεκλερινιζὶν μουχαρρὶκ χικαγεσινὶ ἐτζνεπὶ μισιονὲρ σιρκετλερινὶν ἀρτὴπ τζογαλὰν οὐχουββετινὶν πιπεχὰ σερμαγεσὶ ἄττ ἐτέριζ. Σιζὶν σιρκετινιζὶν πὶρ σὴρρ κιατιπινὶν Ἰγγιλτερραγιὴ ζιγιαρετὶ ἐσνασηντὰ σενελὲρ ἐββὲλ σιζὶν γιαζμὴζ ὀλτηγγνὴζ πὶρ κελαμὴ ἰστισχὰτ ἐτμεμιζὲ μόυσαατὲ ἐϊλεμενιζὶ ρετζὰ ἐτέριζ. Πενὶμ ὁμρόυμόὺν ἰσὶ πού Μερκεζὶ Τζὶν Μισιονὲρ ταϊρεσινὶ τεεσὶς ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ ὀλμούζ τηρ. Τερτζεμὲ ἐτμὲκ, κιτὰπ βὲ ρισαλὲ γιαζμὰκ πενὶμ ἰτζόὺν ἐϊλεντζὲ μακαμηντὰ ἰσλὲρ ὀλμούζ τηρ. Ἀνὴ τὲρκ ἐτμὲκ ὀύζρὲ ὀλτηγὺμ βακὴτ πενὶμ νὲ κιπὶ χισσιγιατὰ μαλὶκ ὀλτηγημὴ τεχαϊγιόὺλ ἐτὲ πιλὶρ σινίζ.' Σεβινιριζ κι ὁμρόυνόυζόὺ Τζινὲ βὰκφ ἐτμιζ ὀλτηγηνηζὰ ράγμεν ἀνὴν μουχαππετινὶν μετζπουριγετὶ ταχτηντὰ Ἀμεριτατὰ πὶρ μόυττὲτ μόυσαφιρέτεν πουλουνμανηζ.ε Ἀλλὰχ Ἀμερίκα κιλιτελερινὶ μόυσερρὲφ κηλμιζ ἰηρ. Ταχὰ νιτζὲ σενελὲρ τεβαμηνὴ ἀρζοὺ ἐττιγιμιζ χαγιατηνηζὶν γουρουπηνὰ τογροὺ γίνε ὅλ κεντινιζ ἰτζόὺν βατὰν ἰττιχὰζ ἐττιγινιζ τιγιαρὰ ἀβτὲτ ἐτμεκλιγινιζ, βὲ ἐϊλεντζὲ σαϊτηγηνηζ, βὲ σιζὶν μεσουτιγετινιζ ὀλὰν κόὺτζ ἰσλερὲ τέκραρ πασλαμακληγηνηζ πίλα σόὺπχὲ σιζὲ μουτζὶνι μεσερρὲτ τιρ. Πουντὰν πόϊλὲ πὶζ Μερκεζὶ Τζὶν Μισιονὲρ ταϊρεσινὶ Λονδρανὴν Μισιονὲρ σιρκετινὶν πὶρ ταϊρεϊ τεπσιριγεσὶ μακαμηντὰ κόζὲτμεγετζεγιν, ἄντζακ μισιονερλιγὶν ἔν ἀλὶ τερετζετὲν ὀλὰν μουβαφφακηγετινὲ πὶρ μισὰλ βὲ πού μουκατὲς χητμεττὲ ἰσθὰζ ὁλανλαρὰ πὶρ βασητάϊ ἰλχὰμ, βὲ τζόύμλε μιλλετλερὶ Ραππημηζ βὲ Χελασκιαρημηζ Ἰησοῦς Χριστοσὰ τοπὶ κηλὰν ὅλ ἀλὰ φόυτουχατὴν καρίπεν βουκοὺ πουλατζαγηνὰ πὶρ ἀλαμέτι χακικιγὲ τεγιόὺ τελακκὴ ἐτέριζ.

«Ὁμρόυνόυζόὺ πού ἀζὶμ μακσετὲ βὰκφ ἐϊλεμιζ ὀλαρὰκ Ἀλλαχτὰν τεμεννὶ ἐτέριζ κι, σιζὶν ὁμρόυνόυζόὺ ταὶμ ὀύλ ἐβκὰτ κεντὶ χουζουρηϊλε τολτουρσοὺν, βὲ σιζὲ ὅλ σεμαβὶ τιγιαρτὰ γανὶ πὶρ χαγιατ ἰχσὰν ἐϊλεσὶν κι, ὄρατα τζόύμλε μιλλετλὲρ βὲ καβμλὰρ βὲ τζεματλὰρ βὲ λισανλὰρ παχτὴν ὀνόυντὲ βὲ Κουζουννὴν χουζουρηντὰ τουρατζακλάρ τηρ.»

Δοκτὼρ Δζὼν κεντὶ σατὲ χιλμιγετίϊλε πού μετχιγεγὶ καπούλ ἔτμετὶ, ἄμμα κεντὶσινὶν ἰτζρὰ ἐτμὲκ

ϳστετἰγἰ σεϊλερἰ ἰτζρὰ ἐ μεγὲ κεντἰσινὲ μὸυσαατὲ ἐτἰλτἰγἰ ἰτζὸὺν πεγιάνη μεττερρὲτ ἐϊλετἰ, βὲ πὸϊλὲ κεριμανὲ σὸζλὲρ ἰσιττἰγἰ, βὲ ὅλ ζατλαρὴ πὸὺ σὸζλερἰ σὸϊλεμεγὲ μετζπὸὺρ ἐτὲν μουχαππετἰ κεντἰσινἰν τε χἰσ ἐττἰγἰ ἰτζὸὺν σεβιντἰγινἰ πεγιὰν ἐϊλετἰ. Τζινλιλερἰν πἰρ σὸζὸὺ βάρ τηρ· «Πἰρ ἀτεμἰ ἀννὴν γιὸὺζὸὺνὲ μὲτχ ἐτέμεζ, ἰσενἰζ, ἀνὴ μὲτχ ἐτμενἰν φαϊ τεσἰ νὲ τἰρ; τερλερ' τετἰ.

ΣΟΝ

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Ἰαπωνιατὰ δοκτωρλὰρ σαμὰν κὸμὸυρὸὺ τοζοὺ ἰλὲ γιαραλαρὴ τεταβἰ ἐτἰγιορλαρ· πὸϊλέτζε 10 γουρουσλὴκ σαμὰν ἰλὲ 500 ἀτεμἰν γιαρασηνὴ ὸρτὸύγιορλαρ.

— Χινδισταντὰ 600 πἰν τὸνὸὺμ ἀραζἰ ἀφιὸν ζηραατὴ ἰτζὸὺν κουλλανηλήρ.

— Κετζὲν σενὲ 6 ἄϊ ζαρφηντὰ Λονδρατὰν ἰρσὰλ ὸλουνὰν Κιτάπη Σερἰφ 1,500 σαντὴκ ἰμἰζ· 120,000 ὀκκά.

— Σιβηρία σημεντηφερἰ 2,000 σαατλὴκ γιὸλ τηρ, ἰνσασηνὰ γιὸὺζ μιλιὸν λιρὰ σὰρφ ὸλουνμὴζ τηρ.

— Γρινλενδὲ πάζεν κηρμηζὴ βὲ γεσἰλ κὰρ γιαγτηγὴ κὸρὸὺλμὸὺζ.

— Πἰρ φιλ 2,400 ὀκκὰ γιὸὺκ καλτηρὰ πιλίγιορ.

— Γλασκοτὰ νεπατὰτ σερκἰσινὲ τζιφττζινἰν πἰρἰ πἰρ πατατὲς κετιρμἰζ· πἰρ ἀγιὰκ οὺζοὺν, 9 παρμὰκ καλὴν, 1½ ὀκκὰ ἀγὺρ ἰμἰζ.

— Μουνιχτὲ Δοκτὼρ Φρἰπ πἰρ ἀλὲτ ἰτζὰτ ἐϊλετἰ κι ἀνὴν ἰλὲ μιτενἰν ἴτζ ταραφηνὴν φωτογραφηνὴ ἀλήγιορ· χαστὰ κἰμ ἰσὲ ὅλ οὺφὰκ καμαραγιὴ γιουτήγιορ, βὲ πἰρ τὲλ βασητασἰλε ἰτζεριτὲ ἠλεκτρἰκ ἠσηγὴ γιαναρὰκ ἀϊτηνλατηλήγιορ, βὲ ἅϊνι ζεμαντὰ φωτογρὰφ σεριτἰ ἀτζηλαρὰκ φωτογρὰφ ἀληνήγιορ.

— Νὸὺ Γιορκτὰ πἰρ χοτὲλ κἀρσὸν οὺζερινὲ γιὸὺρὸὺμεγἰ ὸλτζὲν ἀλετἰ ἀλὴπ ἰσὲ πασλαμὴζ, ὅλ κὸὺνὸὺ κετζεγὲ κατὰρ 3½ σαατλὴκ γιὸλ κατὰρ κἰτἰπ κελμἰζ. Μὸυνιχτὲ πἰρ χοτελτζἰ χηζμεττζιλερἰν οὺζερινὲ πὸὺ ἀλεττὲν πἰρὲρ τανὲ κὸγιορ κι οὺτζρετἰ ὸνὰ κὸρὲ βερσἰν.

— Ὁλανδιατὰ γιάζην σοὺ βὲ σάϊρ μεσρουπὰτ ἰτζμὲκ ἰτζὸὺν πὸὺζ γερινὲ πουζτὸν κατεχλὲρ γιαπὴπ σατήγιορλαρ.

— Ἀλμανιατὰ ρούτπὲ πὲκ πόλ τηρ. Κὸντ Χὸὺσλερἰν 54, Τζενεράλ Πλισσηνὴν 58 ρούτπεσἰ βὰρ ἰμἰζ· Ἰμπερατωρἰν 5 γιαβερλεριντὲ 100 ρούτπὲ βάρ.

— Σικαγωτὰ Ρόκφελληρ Ἰνστιτουττὰ πἰρ κὸπὲκ βὰρ ἰμἰζ κι πἰρ ἀγιαγὴ σακὰτ ὸλμουὺζ, πασκὰ πἰρ κὸπεγἰν ἀγιαγηνὴ ἀσλαμητλὰρ, τουτμουὺζ· ? . . . Πού τετζριπὲ ἰνσὰν οὺζεριντὲ τάχι μουβαφφὰκ ὸλοὺρ ἰσὲ, ἔπεγι κερεκσἰζ κὸλ βὲ ἀγιακλὰρ γιὸὺκσεκ φιγιάτλε σατηλήρ.

— Ἀμερικατὰ χὲρ σενὲ ὸλὸὺλερἰν τισλεριντὲ 400 ὀκκὰ ἀλτοὺν τὲφν ὸλουνούγιορ· 100 πἰν Ἴγγλιζ λιρασή.

— Τὸὺνγιατὰ γιαζηλὰν μεκτουπλαρὴν 3τὲ ἰκισἰ Ἰγγλίζτζε λισανηντὰ γιαζηλήγιορ.

— Μοραβιατὰ σοκακτὰ τὸὺτὸὺν ἰτζμὲκ γιασάκ τηρ.

— Ρουσία Ἰμπερατωριτζασὴ πἰρ κὸὺρκ κἰγίγιορ· 128 τιρχὲμ ἀγηρληγηντὰ, φιγιατὴ 1,200 Ἴγγλιζ λιρασὴ (πἰρ σἐϊ τεγίλ).

— Τὸὺνγιατὰ τεσσὶς βὲ τεσκιλιντὲν περὶὺ ἐτζνεπἰ ζὰπτ βὲ τεσχιρἰ ἀλτηνὰ τὸὺσμεμιζ πἰρ μεμλεκὲτ βὰρ, Ἰαπωνία.

— Τὸὺνγιατὰ ἔν γιὸὺκσεκ σενὲμ Ἀμερικατὰ Βασινγτονἰν σανεμἰ τιρ· τἀπανὴ 55 μὸὺρεπτὰ ἀγιὰκ, γιὸὺκσεκλιγἰ 555 ἀγιὰκ, βὲ χὲρ πιρἰ 2 ἀγιὰκ οὺζουνληγηντὰ 18,000 τὰζ ἰστιμὰλ ὸλουνμὴζ τηρ.

— Τὸὺνγιατὰ ἔν κὸὺτζὸὺκ ὸρτοὺ Μὸὺττεχιτἐϊ Ἀμερἰκα ὸρτουσή τηρ.

— Πἰρ ἀτὲμ 50 γιασηνὰ κατὰρ 6,000 κὸὺν οὺϊκοὺ οὺγιούγιορ, 6,500 κὸὺν ἴζ ἰσλέγιορ, 4,000 κὸὺν ἐϊλεντζεγὲ βακἰτ βερίγιορ, 1,500 κὸὺν γεμὲκ γέγιορ, 500 κὸὺν χαστὰ γιατήγιορ. 6,000 ὀκκὰ ἐκμὲκ γέγιορ, 5,500 ὀκκὰ ἔτ, 1,500 ὀκκὰ σεπζὲ γέγιορ, 7,000 γαλὸν μεσρουπὰτ ἰτζἰγιορ.

— Προυξιλτὲ 200 λιραγιὰ πἰρ κὸπὲκ σατηλμὰζ κἰ, πυγιὸὺ 6 παρμὰκ, γιὸὺκσεκλιγἰ 5 παρμὰκ ἰμἰζ.

— Φράνσα χὸὺκὸὺμετινἰν μασραφὴ πἰριντζἰ Ναπολέων κὸὺνὸὺντὲ σαατὰ 4,600 λιρὰ, Λουἰ Φιλἰπ ζεμανηντὰ 6,000 λιρὰ, Ὀὺτζὸὺντζὸὺ Ναπολέων ζεμανητὰ 9,000 λιρὰ, σἰμτἰ ἰσὲ σαατὰ 14,000 λιρὰ τηρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάρτιος 7[20, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 40ντζὴ ἰτζτιμάϊ οὐμουμισί· Ἰζούμὰ ἐρτεσὶ κούνούὺ μετζλιστὲ ἔν ἐββὲλ μακάμη σαταρεττὲν κελὲν πὶρ τεζκερὲ ὀκουνμήζ τὶρ. Ἱπάτεχου μακάμη μεσεϊχεττὲν μετζλίσι μεπουσάντζα ταλὲπ ὀλουνὰν ἰζαχατὴ βερμὲκ οὐζρὲ Ἱλὲπ κατήσηνὴν κόντεριλμιζ ὀλτήγηνὴ μούπεϊγὶν τεζκερὲ ὀκουνμήζ τὶρ. Ἰζαχὰτ βερμεγὲ κελμιζ ὀλὰν ζὰτ τατλικὲ, χουζοὺρ μαχκεμεσινὲ βὲ ταχὰ σάϊρ μουαμελατὰ ταῖρ μαλούμὰτ βερτικτὲν σόνρα, χακίμι σερλερτὲν πὰχς ἐτερὲκ τεμιζ τὶρ κι, «Ναϊπλὲρ, γιάνι κατήλὰρ 1290 ταριχλὶ ἰντιχάπη χούκκιάμη σεριγὲ νιζαμναμεσινὲ τεβφίκεν ἰντιχὰπ βὲ ταγὶν ὀλουνουρλάρ. Καζὰ ναϊπλερινὶν μαασλαρὴ 300 τὲν 600 γουρουτὰ κατάρ τὴρ. Χακιμλερὶν ἰνὶ βαζιφελερὶ βάρτὴρ· (1) Βαζιφεϊ ἀτλιγὲ, (2) Βαζιφεϊ σεριγέ. Βαζιφεϊ ἀτλιγεσιντὲν τολαγιὴ ἀτλιγὲ μούφεττισινὶν, βὲ βαζιφεϊ σεριγεσιντὲν τολαγιὴ τα μακάμη μεσεϊχετὶν τάχτη τεφτισιντὲ πουλουνούρ.» Μούμαϊλεϊχ ατεβατούρ» πεϊγινεσινὲ βὲ σαϊρεγὲ ταῖρ μαλούμὰτ βερτικτὲν σόνρα, «1308 σενεσιντὲν σιμτιγὲ κατὰρ 207, 065 ἀτὲτ ἵζ χεβαλὲ ὀλουνμήζ· πουντὰν 195,100 ἐβρὰκ μούταλκὰ ὀλουναρὰκ μαχαλλερινὲ ιατὲ ἐτιλμιζ τὶρ. Τερισαατὲτ οὐλεμασηνὴν ταχσισατὴ 307 σενεσιντὲ 129,109 γουρουζ ἰκὲν, πίλαχηρε πὰ ἰρατέϊ σενιγὲ 208,050 γουρουσὰ ἰπλὰγ ὀλουντούν. Ἰσταννὸλ οὐλεμασηνὴν μετζμουὴ 524 ἐφεντὶ τὶρ. Ἀλτήκλαρὴ μαασὰ κελίντζε, ἔν τζὸκ μαὰζ ἀλὰν Σουλεϊμανιγὲ τζαμιῖ μούτερρισὶ τὶρ κι, μαασὴ 2,000 γουρούζ τὴρ. Λαλελὶ τζαμὶ μούτερρισινὶν 1,100 γουρούζ τὴρ. Ἰτζλεριντὲ 194 γουρουσὰ κατὰρ μαὰζ ἀλανλάρ τα πουλουνούρ. Τασραγιὰ κόντεριλὲν οὐλεμανὶν πὲκ τζογὴ 150 γουρούζ μαὰζ ἀλήρ.» Πού μεσελὲ χάϊλη τεβὰμ ἐτὶπ, μούνακασαλὰρ τεβὰμ ἐτμιζ, νετιτζετὲ ἰστιζὰχ κιαφὶ κόρούλερὲκ, πού παπτὲ ἀτιτεκὶ τακρὶρ ὀκουνμήζ τὴρ· «Σεϊχ ούλ Ἰσλὰμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν βεκιλισὲ ρέσμεν βατ ἐτιλὲν Ισλαχάτη ἀτζιλὶν ἰτζρασὴ σαρτήϊλε πεγιάνη ἰτιμὰτ ἐτέριζ.» Πού τακρὶρ ἐκσεριγέτλε καπούλ ὀλουντού. Ἱπάτεχου Τιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζηρὴ Καπριὲλ ἐφεντὶ Νοραδουνγιὰν κούρσὶϊ χιταπετὲ κελερὲκ, Ἐρέϊλι σιρκετὶ χακκηντὰ ἰζαχατὰ πουλουνμήζ τὴρ. Πακριγὲ ναζηρηνὴν νὲ σουρέτλε ἰμτιγιὰζ βερτιγινὶ βὲ 15 σενὲ ἐββὲλ τεσεκκούλ ἐτὲν σιρκὲτ λιμανὴ γιαπμαγὴ τεαχχούτ ἐττιγὶ χαλτὲ, 2-3 σενὲ σόνρα ἰνσαὰτ χιτὰμ πουλμὰκ οὐζρὲ ἰκὲν, σετὶτ πὶρ φουρτουνὰ ζουχούρ ἐτερὲκ, ἰνσαὰτ πζουλμούζ βὲ γενιτὲν γιαπμὰκ ἰχτιγιατζηντὰν τολαγιὴ μασραφ 300,000 λιραγιὰ τζηκτηγηνὶ, σϊϊλετικτὲν σόνρα, ἰλαβέτεν «Εὐρωπατὰ κόμούρ ματενλερὶ μουαμελατηντὰν ἰστιφατὲ ὀλουνούγιορ, πὶρ χισσὲ 500 φρανκὰ τζηκαρηλτήγὴ χαλτὲ, 5 10 μισλὶ φιγιατὰ τζηκήγιορ. Χὰλ πούκι πού σιρκετὶν χισσετάρανὴ πού κούνε κατὰρ χιτζ ἰστιφατὲ ἔτμετιλερ. Σιρκετὶν ζαράρ ού ζιγιανὴ ἄζ πὶρ σέϊ ὅλμαγιηπ, 19 μιλιὸν φρὰνκ, γιάνι 800 πὶν λιρὰ ραττεσιντὲ τὶρ. Χούκούμὲτ σιρκετὲ καρσὴ τεκμὶλ βαζιφελερινὶ ἰφὰ ἐττίμι; Σιρκετὲ μουαβενὲτ ἐτμὲκ λαζὴμ ἰσὲ, κουμπανγιὰ ἰλὲ μούζακερὲ ἐτμὲκ λαζήμ τὴρ. Πουνούν ἰτζούν ἐσχάπη τακρὶρ βὲ μεπουσαντὰν μούνασιπ πὶρ ζεμὰν μούσαατὲ ταλὲπ ἐτέριμ, ταχκικὰτ ἰτζρὰ ἐτέρ, πιλτιρίριμ. Πουνὴν οὐζερινὲ σαχίπι τακριρλερὶν κιτὶπ πού μεσελὲ χακκηντὰ κόρούσμελερινὲ ἐκσεριγέτλε καρὰρ βεριλτί. Ἀντὲν συνρακὶ τζελσετὲ Χουλουσὶ πέϊ ἐββελα Ἔνκαρε χαττὴ χακκηντὰ ἰζαχὰτ βερτί. Πουντὰν σόνρα χαφτατὰ πὶρ κερρὲ Ἔνκαρε βὲ Κονγιαγιὰ κετζὲ τραινλερὶ ἰσλεγετζὲκ ἰμίζ. Ὀντὰν σόνρα πιγιανκὸ μεσελεσὶ ἰστιζὰχ ὀλουντού, βὲ 325 σενεσιντὲν ἰτιπάρεν ζηραὰτ πιγιανκοσηνὴν μούλγὰ ὀλτηγὴ ἀνλασηλήγιορ ἰτι. Πενγαζὶ λιμανλαρὴ χακκηντά τα ἰστιζαχαττὰ πουλουνουλτή. Ἱπάτεχου Προύσα τραμβαγιηνὰ ταῖρ ἰστιζὰχ ὀλουντού. Ριβαγετὲ κόρὲ, σαχίπι ἰμτιγιὰζ Μαχμὲδ Ἀλινὶν βούτζουτὴ πιλὲ γιὸκ ἰμίζ· 40 σενὲ ἐββὲλ βεφὰτ ἐτμίζ. Νίχαγετ φεσχὶ καραρήϊλε ἵζ νετιτζελεντί. Ὁ ζεμὰν μουβακκὰτ πούττζὲ χακκηντακὶ τεζκερὲ κελτί· ἰκὶ ματτετὲν ἰπαρὲτ πὶρ λαϊχάϊ κανουνιγέ· 1ντζὶ ματτεσιντὲ 2 ἄϊ ἰτζούν μεσαρὶφ, 2ντζισιντὲ πού μούττὲτ ζαρφηντὰ ταχσιλατὰ μεζουνιγετὶ τεζαμμούν ἐτίγιορ. Ἄκηπετ ταγίνι ἐσαμὶ σουρετλίϊλε ρέϊ τοπλαντὶ, 138 μεβτζουττὰν 124 κισὶ ρέϊ βερτί. Πουνλαρήν τα 104ού

πίρ ἄϊ ἰτζόὺν μουβακκάτ πὸυτὲτζεγί καπὸυλ ἐττιλέρ. Μετζλισίν 41ντζι ὸυμουμί ἰτζτιμαηντὰ ἀτιτεκί ματὲτελὲρ σερμαγέϊ πάχς ὸὺ μόυζακερὲ ὸλμουζ τὴρ· (1) Ἰγγιλτερρατὰν κελετζὲκ ζαπιτάνη πάχριγενίν πίρ ἂν ἐββὲλ τζελπλερί λουζουμηνὰ ταὶρ τεζκερέϊ σομιγὲ ὸκουναράκ, πάχριγὲ ἐντζόυμενινὲ χεβαλὲ ἐτιλτί. (2) Ἐβκὰφ νεζαρετινίν λὰγβ ἐτιλερὲκ, ἀνὰ ἀὶτ μόυεσσεατὴν Ἱάπη Μεσεϊχετὲ ρὰπτ ἐτὶλμεσὶ τάχι ἐκσεριγέτι ἀρὰ ἰλὲ ρὲτὲ ἐτιλτί. (3) Παγιαζίδ μεπουσὴ Ἀπδ ὸὺλ Καδὶρ Ἀγαζατὲ Σὸυλεϊμὰν ἐφεντινίν ἰντιχαπὴ μετζλίστζε τασπὶκ ἐτιλτί. (4) Σεφαρατὰν τὸρτὸυνὸὺν (Στοκχὸλμ, Λαχέϊ, Βρουξὲλ, Μαδρίδ) σεφαρετλερινίν ἰλγασήϊλε σενεβὶ 12 πίν κὸυσὸὺρ λιρὰ τεσαρρουφ ὸλουμασὴ χακκηντακὶ τακρὶρ χαριτζιγὲ ἐντζόυμενινὲ, Παγδὰδ ἰλὲ Σὰμ ἀρασηντὰ ὸτομοπίλ ἰσλετιλμεσὶ ἰτζὸὺν βεριλὲν τακρὶρ Ναφιὰ ἐντζόυμενινὲ χεβαλὲ ὸλουντὸύ. Πακαγιανὴν ἀφβὴ χακκηντὰ Ἔνκαρε μεπουσὴ ταραφηντὰν βεριλὲν τακρὶρ ναζάρη μὸυταλααγὶὰ ἀλήνματη.

Μόυτενεββιέ· «Τανινβίν πεγιανήντζα, Σεχὶρ Ἐμανετινὲ Χαζὶμ πεγίν ταγίν ὸλουνατζαγὴ χακκηντακὶ ριβαγὲτ γιανλήϊ τὴρ. Κέζαλιχ Ταχιλιγὲ ναζαρετινίν Ρεσὶδ Ἀκὶφ πασάγιὰ τέκραρ τεκλὶφ ὸλουντὴγὴ χακκηντακὶ ριβαγέτ τὲ γιανλήϊ τὴρ. Ἀκὶφ πασὰ Ρουμελιτεκὶ τζιφτλικλερινὲ κὶτμὲκ ὸὺζρὲ Τερισαατεττὲν μὸυφαρακὰτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ τὶρ. Κέζαλιχ «Τανινβὲ κὸρὲ, Μησὴρ φέβκ ἔλ ἀτὲ κομισερὶ Ρεὸὺφ πασάννὴν Ἀνατολὴ ἰσλαχὰτ μὸὺφεττισλιγινὲ ταγίν ὸλουνατζαγηνὰ ταὶρ βεριλὲν χαπὶρ ναπὲ μεβσὶμ τὶρ. Ρεὸὺφ πασάγιὰ χένουζ πὸὺ γιολτὰ ρεσμὶ πίρ τεκλὶφ βακὴ ὸλμαμηξ ἰμιξ. —Πασρατὰν κελὲν πίρ τηλεγραφναμετὲ ἀχβαλὴν σὸν τερετζὲ κέσπὶ βεχαμὲτ ἐϊλετιγί, βὲ 24 σαατὰ κατὰρ τετὰπίρι λαζημὲ ἰττιχὰζ ὸλὸὺνματὴγη τακτιρτὲ σεχρὶν ἀσιρετλὲρ ταραφηντὰν ζαπτὴ μουκαρρὲρ πουλουντὴγὴ πιλτιριλμίξ τὶρ. —Μάρτιος 16 ταριχίλε Ἐρζρουμτὰν πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, Κηγὶ καζασηνὴν Λιδζὲκ καριγεσὶ μαζραασηντὰν τάχτ ἔλ ἄρζ σιττετλὶ βὲ τεχσετλὶ κὸυρὸυλτὸυλερὶ μὸυτεακκὴπ χαρεκέτι ἄρζ βουκουὰ κελμίξ, βὲ χασαρὴ μουτζὶπ ὸλμαμηξ τὴρ. Φάκατ πίρ ἀζ σόνρα τέκραρ σιττετλὶ σουρεττὲ βουκουὰ κελὲν χαρεκέτι ἀζτὰν μεζκὸὺρ καριγὲ τζαμὶ ἰλὲ πίρ κιλισὲ βὲ 60 χανὲ χασαρὰ τὸυτζὰρ ὸλμουζ τὴρ· χαϊβανάττζα τα τελεφὰτ βάρ τὴρ.

Κανούνη Ἐσασινίν τατιλί· (104) ματὲτεκὶ τὸρτ σενὲ ὸὺτζ σενεγὲ τακλίλ ἐτιλμίξ τὶρ. (105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112) ματὲτελὲρ ἄϊνεν καπὸυλ ὸλουνμήξ τὴρ. (113) ματὲτεκὶ «χὸυκὸυμετίν ἐμνιγετινὶ ἰχλαλ»τὲν ἰτιπάρεν νιχαγετινὲ κατὰρ τζὸὺμλὲ τεμάμεν τάϊ ὸλουνμήξ τὴρ. (114, 115) ματὲτελὲρ ἄϊνεν καπὸυλ ὸλουνμήξ τὴρ. (116) «ἐββελα»τὰν σονρασὴ τάϊ ἐτιλμίξ βὲ σουνλὰρ ἰλαβὲ ὸλουνμήξ τὴρ· «μετζλίσι ἀγιὰν βὲ μεπουσκνὴν πιρλικτὲ ἰτζτιμὰ ἰλὲ τεσεκκὸὺλ ἐτετζεκλερὶ μετζλίσι ὸὺμουμὶ ἀζάϊ μὸυρεττεπεσινίν σὸυλσάνη ἐκσεριγέτλε καπὸυλ ὸλουντηγὴ χαλτὲ, μετζλίσι ὸὺμουμιτὲν ἰντιχὰπ ἐτιλετζὲκ ἐντζόυμὲν ταραφηντὰν τεκλὶφ ὸλουνὰν τατιλὰτ ἰτζρὰ βὲ λαϊχασὴ γίνε μετζλίσι ὸὺμουμιτζε ὸὺσὸὺλεν πάτελ μὸὺζακερὲ ἐκσεριγέτι σὸὺλσάνη ἀρὰ ἰλὲ καπὸυλ ἐτιλτίκτὲν σόνρα, τατιλάτη μεῖρουχὲ πὰ ἰρατέϊ σενιγὲ τὸυστούρ ὸὺλ ἀμὲλ ὸλὸὺρ, βὲ Κανούνη Ἐσασινίν τατιλλ ἰλασχηρήχι.» (117) «Πὶρ ματὲτέϊ κανουνιγενίν τεφσιρὶ λαζὶμ κελτιγιντὲ Κανούνη Ἐσασιγὲ μὸὺτεαλλὶκ ἰσὲ ταγίν μανασὴ χεϊγέτι ἀγιανὰ βὲ καβανίϊνι σαϊρετὲν ἰσὲ σουράϊ τεβλετὲ ἀὶτ τὶρ» χαλινὲ κομήξ τὴρ. (118) ματὲτετὲ «μερὶ ὸὺλ ἰτζρὰ ὸλουνατζακ»τὰν σόνρα «βὲ καβανίϊν βὲ νιζαματὴν τανζιμιντὲ μουαμελάτη νασὰ ἐρφὰκ, βὲ ἰχτιγιατζάτη ζεμανὲ ἐβφὰκ ἀχκιάμη φηκχιγὲ βὲ χουκουκιγὲ ἰλὲ ἀτάτ ὸὺ μουαμελάτ ἐσὰς ἰττιχὰζ κηληνατζάκ τὴρ» τζὸὺμλεσὶ ἰλαβὲ ἐτιλμίξ τὶρ. (119) τάϊ ὸλουνμήξ τὴρ.

Ρὸὺμ τζεμαατή· Ἀχίρε» Ἱερουσαλημτὲ βουκοὺ πουλὰν ἰτιλαφὴν σαμιμὶ ὸλματὴγη βὲ ἐσκὶ χαλὶν καπαλὴ πὶρ ταρζτὰ τεβὰμ ἐττιγί σέχρι μεζκὸὺρτὲν κελὲν χαπερλερτὲν ἀνλασηλήγιορ. Τζεμιγέτι Ρουχανιγὲ ἀζαλαρηντὰν πάζηλαρὴ Τερισαατεττὲ πουλουνὰν ἀχπαπλαρηνὰ γιαζτηκλαρὴ μεκτουπλαρτὰ βουκοὺ πουλὰν ἰτιλαφτὰν τολαγιὴ πὸγιὸὺχ κετὲρ κὸστεριπ τζεμιγετὶν σὸν τερετζὲ τζὲπρ ταχτηντὰ πουλουντὴγὴ βὲ πὸυτὸὺν πὸυτὸυνὲ μὰχβ ὸλμακτὰν ἰσὲ ἰκὶ κὸτὸυλὸὺγιὸὺν ἔν ζαραρτηζηνὴ σετζμεκτὲν πασκὰ τζαρελερὶ κάλμαμηξ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτίγορλαρ. Φεβρουάριος 16 (Μάρτιος 1) ταριχιντὲ τζεμιγετὶν ἀζαλαρὴ Πατριχανὲ κιλισεσιντὲ Πατρίχ

Δαμιανὸς ἐφεντίνιν ἐλινὶ ὀπτόυκτὲν σόνρα, τζόύμλεσι πιρλικτὲ δοξολογία ὀκουμουσλὰρ βὲ Ζάτη χαζρέτι Πατισάχι βὲ χόυκόυμέτι σενιγὲ ιτζόὺν τουὰ ἐτμισλέρ τιρ. Πατρικ Δαμιανὸς ἐφεντὶ ταραφηντὰν κόντεριλὲν χαπερλερὲ ναζάρεν, χὲρ σέϊ ἐσκι χαλινὲ κελμιζ, φάκατ γάϊρι ρεσμὶ χαπερλερτὲ ισὶν πόυτόὺν πόυτόυνὲ πασκὰ ὀλτηγὴ κόστεριλμεκτέ τιρ. Τερισαατὲτ βὲ Ἰσκενδεριγὲ πατρικλερὶ ἔλαν Δαμιανὸς ἐφεντίνιν πατρικλικτὲ ἱπκὰ ὀλουντηγηνὴ ταντμαμησλαρ, βὲ πὶρ τεφὰ ἄζλ ἐτιλτικτὲν σόνρα γενιτὲν ἱντιχὰπ ἐτιλμεσὶ κιλισὲ κανουνλαρήντζα λαζημ κελτιγινὶν ἰττιασηντὰ πόυλουνούγιορλαρ. Φάκατ Τερισαατὲτ Πατρικχανεσινὶν Ἱερὰ Συνοδοσὴ πού μεσελετὲ χεμεφκιὰρ κόρόύνμεγιορ. Ἀζαλαρτὰν πάζηση μόυστακὶλ πὶρ κιλισενὶν ταχιλὶ ισλερινὲ καρητμαγὰ πασκὰ πὶρ κιλισενὶν σελαχιγετὶ ὅλματὴγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορλαρ, βὲ πάζηση τὰ Ἱερουσαλὴμ κιλισεσινὶν πού περισὰν χαλτὲ πόυλουντηγὴ σηρατὰ σάϊρ κιλισελερὶν μουαβενεττὲ πόυλουνμαλαρὴ πὶρ βαζιφὲ ὀλτηγηνὴ ιττιὰ ἐτίγιορλαρ. Πού χουσουστὰ Ρούμ ματπουατηντὰ τάχι ιχτιλάφη φικρ κόρόύνμεκτέ τιρ. «Πρόοδος» βὲ «Νεολόγος» γαζεταλαρὴ πόυτόὺν Ρούμ μιλλετινὶν πού σηρατὰ ισρὰρ ἐτμέκλε Ἱερουσαλὴμ κιλισετινὶ ἐσκι χαλινὲ κετιρμεγὲ τζαλησμὰκ ἔν μουκαττὲς βαζιφὲ ὀλτηγηνὴ ιττιὰ ἐττικλερὶ χαλτὲ, «Ταχυδρόμος» γαζετασὴ σιμτικὶ χαλὶν καπουλὶ ἰλὲ μὸυτεττιλανὲ χαρεκὲτ ἐτμενὶν ταραφταρὴ τηρ.

Μακεδονία βὲ Ἤπειρος ταραφλαρηντὰ Ρούμ ἐχαλισινὶν Ἰσλὰμ Ἀρναουδλὰρ ταραφηντὰν τζὸκ μόυζταριπ ὀλτηγὴ πού κόυνλερτὲ κερὶκ Πάπη Ἀλιγὲ, κερὲκ Πατρικχανεγὲ χαπὲρ βεριλμὶς τιρ. Πατρικχανὲ πού χουσουστὰ Πάπη Ἀλινὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζελπ ἐτμὶς τιρ.

Μακεδονιατὰ Βουλγαρλὰρ βὲ Ρουμλὰρ πεϊνιντὲ πούλουνὰν ἰχτιλαφτὰν τολαγιὴ 200ι μόυτεττζαβούζ καπατηλμὴς κιλισελερὶν κιμλερὲ βεριλμεσινὶν λαζημ κελτιγινὶ καραρλαστηρατζὰκ χεϊγὲτ τεσκὶλ ὀλουνμουζ, βὲ χὲρ ἰκὶ ταραφὴν ιττιαλαρηνὴ ἰραγὲ ἔτμεκ ούζρὲ Ρούμ Πατρικχανεσὶ βὲ Βουλγὰρ Ἐξαρχιασὴ ταραφηντὰν ικισὲρ ἀζανὴν ταγὶν ἐτιλμεσὶ ταλὲπ ἐτιλμὶς τιρ.

Γαλατατὰ Ἅγιος Γεώργιος νὰμ Ἀλμὰν Κατολίκ μεκτεπὶ ταραφηντὰν Ρούμ νιχαρὶ ταλεπελερινὶν Πεζὰρ κόυνλερὶ μεκτεπὶν κιλισεσινὲ κελμελερὶ μετζπουρὶ ἐτιλτιγιντὲν, βὲ ταλεπελὲρ ιταὰτ ἔτμεγιπ, πού ἐμρὶν κερὶ ἀληνμασηνὴ ταλὲπ ἐϊλετικλεριντὲν τολαγιὴ μεκτεπὶν μόυτιρὶ μεζκόὺρ σακιρτανὴ μεκτεπτὲν τὰρτ ἐτμὶς τιρ. Μουάχχαρεν ταλεπὲ Πατρικχανεγὲ πὶρ ἀρζουχὰλ βερερὲκ πού μεκτεπὶν μακσετὶ κεντὶ μεζχεπλερινὶ γιανλὶς κόστερμέκλε Κατολικλιγὲ τόντερμέκ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμισλέρ. Ρούμτζα γαζεταλὰρ πού μεσελὲ ούζερινὲ γάγετ σιττετλὶ πεντὲλὲρ νεσὶρ ἰλὲ μεκτεπὶ μεζκόὺρ μὸυτιριγετινὶ τακπὶχ ἐτίγιορλαρ. Ἱερὰ Συνοδοσὴν καραρήντζα γιαρηνκὶ Πεζὰρ κόυνού Τερισαατετὶν ούμούμ κιλισελερινὲ νασιχὰτ γιολλού πὶρ ταχριράτη ούμουμιγὲ κραὰτ ἐτιλετζὲκ τίρ κι ἐχαλὶ πόϊλὲ προπαγάνδα μεκτεπλερινὲ τζοτζουκλαρηνὴ κόντέρμεσιν.

Σάδρη σαπὴκ Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερὶ κετζὲν σαλὴ κόυνού χαφιτὶ Μουζαφφὲρ πέϊ ρεφακατλαρηντὰ πούλουντηγὲ χαλτὲ, Ρούμ Πατρικὶ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶ Φενερτεκὶ Πατρικχανετὲ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὶς, βὲ 20 τακικὲ κατὰρ μούλακατ ἐτμὶς τιρ. Μούσαριλέϊχ Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερινὲ ιατέϊ ζιγιαρὲτ ιτζόὺν κελμὶς, βὲ μούλακατὴ ἐσνασηντὰ Ρούμτζα λισανηντὰ κανουσμούς τηρ. Μαλούμ ὀλτηγὴ βέτζχλε, Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερὶ Ρουμτζαγιὴ μούκεμμελ σουρεττὲ τενελλούμ ἐτίγιορ.

«Τανὶν» ἰ ὲ «Λεβὰντ Χέραλδ» γαζεταλαρὴ πεϊνιντὲ ἀχίρεν βουκού πουλὸν σιττετλὶ μούπαχεσετὲ «Λεβὰντ Χέραλδ» γαζεταση σάϊρ σεϊλὲρ μιγιανηντὰ Ρούμ μιλλετινὶν πού μιλκὲ νὲ κατὰρ φαϊτελὶ ὀλτηγηνὴ βὲ ὁτετὲν πὲρὶ μετενιγετὲ νὲ κατὰρ χητμετλὲρ ἐτὶπ, πού κόυνκὶ κόυντὲ γαϊρετὶ βὲ ζεκιαβετὶ ἰλὲ πὸγιούκ τεραχκὴ ἐττιγινὶ γάγετ φασὶχ σουρεττὲ πεγιὰν ἐτμὶς. Ρούμ τζεμαατὴ πουντὰν τολαγιὴ τζὸκ μεμνούν ὀλμούς, βὲ ματπουὰτ μεμνουνιγὲτ βὲ τεσεκκούρατηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Πού βεσιλὲ ἰλὲ Ταταὔλα τζεμαατὴ «Λεβὰντ Χέραλδ» γαζεταση μὸυτιρὶ Δοκτὼρ Λούϊς Μιτσιγὲ πὶρ χετιγὲ τακτιμ ἐτμὶς τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Ἀμερίκα· Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χαρπιγὲ ναζήρη τζετὶτὶ Μ. Δίκηνσην Σικαγωτὰ ἰρατὲ ἐττιγὶ πὶρ γουτκτὰ

ρεΐσι χόυκόυμèτ Μ.Τεφτίν κεντισί κιπί πίρ Δεμοκρατὴν κεντὶ καπινεσί ἀζαληγηνὰ ἰντιχὰπ ἐτμεσινὶν ἐσπαπὴνὴ ἰζὰχ ἐϊλεμιζ τιρ. Μὸυσαριλεϊχὶν πεγιανήντζα, ρεΐσι χόυκόυμèτ κεντὶνὶν μόυστεσαρλαρὴ ζὸυμρεσινὲ Τζενουπληλαρτὰν πιρισινὶν τὰχι ταχὶλ πυλουνμασηνὴ ἀρζοὺ ἐτμιζ, βὲ ἀνὴν πού χαρεκετὶ Σιμὰλ ἰλὲ Τζενούπ ἀρασηντακὶ τεφρικατζουληγὴν μάχδ οὺ ἰζαλεσινὲ τογρού ἀτηλὰν πίρ ἀτὴμ ὸλμήζ τηρ. Μ. Δίκησην κεντὶ σὸζόυνὲ τεβάμλε τεμιζ τίρ κι, «Ρεΐσι χόυκόυμετὶν μακσετὶ σερπεστανὲ, ἀλιτζεναπανὲ βὲ βατανπερβερανὲ ὸλτηγνὰ χὶτζ κιμσὲ σόυπχὲ ἐτέμεζ. Μὸυσαριλεϊχὶν χερὲκ μακσετὶνὶν, χερὲκ ἰντιχαπηνὶν ἰσαπετινὶ βακὴτ μεϊτανὰ τζηκρατζὰκ ἰσέ τε, χὶτζ σόυπχὲ γιόκ κι, μὸυσαριλεϊχὶν πενὶ χαρπιγὲ ναζαρετινὲ ταγὶν ἐτμεσί, βὲ πενίμ τε ὅλ ναζαρετὶ καπούλ ἐτμεκλιγίμ Τζενουπληλάρτζα τασβιπ ὸλουνμήζ τηρ, βὲ ἴσπου τασβιπὲ μαζχὰρ ὸλτηκτὰν σόνρα, σάϊρ γερλεστεκὶ μὸυνφερὶτ Δεμοκρατλαρτὰν τὸυτζὰρ ὸλατζαγὴμ πενκιτατὰ ἀλιτζεναπλήκλα τεχαμμόὺλ ἐτὲ πιλίριμ.» — Νὸὺ Γιὸρκ ἐγιαλὲτ μετζλισινὶν ἀτλιγὲ κομισιονὴ κατηνλαρὴν ρεϊ βερμελερὶ λεϊχιντὲ ὸλαράκ, κανούνη ἐσασιτὲ πίρ τεπτιλὰτ ἰτζρασηνὰ καρσὴ ἐκσεριγέτλε πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Σάϊρ πίρ κὰτζ ἐγιαλετλερτὲ τάχι ἄϊνι μεσλὲκ ἰττιχὰζ ὸλουνμούζ τηρ. Λάκιν Νεπρασκατὰ ἐγιαλὲτ μετζλισὶ πού κανοὺν λαϊχασηνὴ τασβιπ ἐϊλεμιζ τιρ. Πού καρὰρ μουτζεπίντζε, ὅ ἐγιαλεττεκὶ πιλτζούμλε κατηνλὰρ πουντὰν πόϊλὲ ρεΐ βερμεκλὶκ χακκηνὴ χαΐζ ὸλατζακλάρ τηρ. — «Στένδαρδ Ὅϊλ Κημπενὶ» ἀλεϊχιντὲ σημεντηφερλερτὲν τενζιλὰτ ἰστιχσὰλ ἐτμιζ ὸλμασηνὶὰν τολαγὴ χόυκόυμετὶν ἀτζμὶζ ὸλτηγὴ ταβὰ πσὰ τζηκμήζ τηρ. Σικάγω μαχκεμεσιντὲ κουμπανγιανὴν περαγετινὲ καρὰρ βεριλμιζ τιρ. — Μ. Ὅσκαρ Στρόος Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα Ἰαπωνία σεφαρετινὲ ταγὶν ὸλουνμήζ τηρ.

Φράνσα· Μάρτιος 8 ταριχίϊλε Παριστὲν πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, γέβμι μεζκούρτὲ μεπουσὰν μετζλισὶ 120 ρεγὲ καρσὴ 367 ρεϊ ιλὲ Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Καϊγιονὴν ιρὰτ ἐτμιζ ὸλτηγὴ πίρ νουτκὴν σουρετλερινὶν Φρανσανὴν πιλτζούμλε ἰντιχὰπ ταϊρελεριντὲ τιβαρλαρὰ γιαπησὲτηρηλμαλαρηνὰ καρὰρ βερμιζ τιρ. Πού νουτκτὰ βαριτὰτ βερκὶσὶ κανοὺν λαϊχασηνὴν μαχιγετὶ ἰζὰχ ἐτὶλμεκτὲ τιρ. Πού κανοὺν λαϊχασὴ πίρ σενγὶ μὸυτετζαβὶζ πίρ μὸυττὲτ σερμαγέϊ πάχς οὺ μόυζακερὲ ὸλτηκτὰν σόνρα, μεπουσὰν μετζλισιντὲ καπούλ βὲ ταστὶκ ὸλουνατζὰκ χαλὲ κελμιζ τιρ. Μ. Καϊγιο μετζλισὶν ἐκσεριγετινὶν ταπὰζ βὲ ἀλκησλαρὴ ἀρασηντὰ κόστερμιζ τίρ κι, οὺφὰκ βερκὶ βερενλερὶν γιούκὸὺ χαφιφλενμιζ τιρ. Οὺφὰκ ἐμλάκ οὺ ἀκὰρ σαχιπλερὶ σιμτικὶ κιπὶ 4,200,000 λιρὰ ὸτεγετζὲκ γερτὲ ἄντζακ 1,800,000 λιρὰ βερκὶ βερετζεκλέρ τιρ. Οὺφὰκ τόυκκιαντζηλαρὴν βερκὶσὶ 2 μιλιὸν λιρὰ κατὰρ τενζιλ ἐτὶλμιζ τιρ. Ἰσπου γενὶ οὺσούλ σιμτικὶ οὺσουλλαρὴν πασλήτζα νοκσανλαρηνὴ τασχιχ ἐτίγιορ, ζίρα οὺσούλη τζετιτὲ σαγεσιντὲ ἰταρέϊ μεσρουτιγετὲ μόυναφὶ ὸλὰν πίρ τακὴμ ἰμτιγαζλὰρ λὰγδ ἐτὶλερὲκ, χαλλερὶ βακητλαρὴ γεριντὲ πουλουνανλὰρ ὸὺζερινὲ φαζλὰ βερκὶ τὰρχ ἐτὶλμιζ τιρ. Μεπουσὰν μετζλισινὶν πού τεφὰ μεδκηΐ ἰτζραγιὰ κοτηγὴ βασὶ ἰσὶ 1790τὰν περού χὶτζ πίρ Φρανσὴζ παρλαμεντοσὴ τερόυχτὲ ἐτμεκλιγὲ τζεσαρὲτ ἔτμεμιζ τιρ.

Γιουνανιστάν· Ἀθηναιτὲ βουκού πουλὰν καρηήκληκτὰν τολαγὴ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ γενὶ ζαπτιγὲ ναζηρηνὴ τζὲλπ ἐτερὲκ, (σαπηκὴ πού μεσελετὲν τολαγὴ ἄζλ ἐτὶλμιζ) πού χαλλερὶν πίρ ταχὰ ζουχούρ ἔτμεμεσι ἰτζὸὺν τεταπίρι σετιτὲ ἰττιχάζ ὸλουνμασηνὴ ἔμρ ἐτμιζ τιρ.

Πού τεφὰ Ἀθηναιτὲ «Πανελλήνιος Ἐθνικὴ Ὀργάνωσις» ισμιντὲ πίρ κιζλὶ τζεμιγὲτ πουλουντηγὴ βὲ μακσετὶ Γιουνανισταντὰ ἰσλαχὰτ ἐτὶλμεσινὶν ταραφταρὴ ὸλτουγὴ χαπὲρ βεριλμιζ τιρ. Χόυκόυμετὰ βὲ Μετζλίσι Μεπουσανὰ τὸυσμὲν ὸλοὺπ, μεμλεκετὶν γιάληνζ χούκμού κραλὶ ἰλὲ ἰταρὲ ἐτὶλμεσινὶν ταραφταρὴ ὸλτηγὴ σοϊλενιλίγιορ. Πὲζ βεκὶλ Κύρ. Θεοτοκησὲ σούαλ ἐτὶλτιγιντὲ, πού τζεμιγετὶν ἐχεμμιγετσὶζ ὸλτουγηνὴ πεγιὰν ἐτμιζ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάρτιος 7]20, 1909

Ἐσχάμη μόυπεττελέ	Λ. Ο.	101 25
Σὰρκ Ἐεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	174 3
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	288 —
Β. » » »	»	254 —
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρέ	»	412 50

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ. ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΟΪΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 10	Κριμίτζα	Γρ.	50 5
Μεταλίκ	»	100 —	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109 6
Κόυμούζ οὺφακλήκ		105 10	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		63 4
Ναπολέων		87 10	Καϊμέ	»	8 73

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بايبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṅΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS. American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṅΟΛ, ΜΑΡΤΙΟΣ 27, 1909 No. 13

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΑ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ṅΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

'Αβραὰμ Λίνκην 193.—Μουχτιρέ 195.—Ṫερουνὶ χαγιάτ 196.—Ἰνσανὶ ὁμρόὺν μακσετί 196.—Βαλιτελερὲ μεκτούπ 198.—'Αβραὰμ βὲ Μωϋσησὶν βακητλαρὴ χακκηντὰ γενὶ μαλόυμάτ 200.—Πέϊν ἐλ μιλὲλ τὶρ ζηραὰτ μόυεσσεσεσί 203.—Φωσφὸρ ζιγαλὴ ἀόλ 203.—Ṫόυνγ̣ιανὴν χιμγ̣αχανελεριντὲ πουλουνὰν ραδιουμ 204.—Μόυτενεββιγέ 204.—Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 205.—Σαρραφιγέ 208

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΑΒΡΑΑΜ ΛΙΝΚΗΝ

(Χ. Σ. Ṅάρνημ)

5.

1862ṫὲ Μ. Λίνκην πὶρ πεγ̣ανναμὲ νεσὶρ ἐϊλεγ̣ιπ, ἀνλὴν ἰλὲ χόυκόυμετὲ καρσὴ ἰσγ̣ὰν ἐϊλεμὶξ ὁλὰν ὃν πὶρ ἐγ̣αλετλερτὲ πουλουνὰν κὸλελερὶ ἀζὰṫ ἐϊλετί. Ὅ πουνοὺ πὶρ τετπίρι χὰρπ̃ μακαμηντὰ ἰτζρὰ ἐϊλετί· ζίρα πασκὰ νοκτάϊ ναζαρτὰν πόϊλὲ πὶρ μουαμελεγὲ χακκὴ ὅλματηγηνη πιλίρ ἰτι. Κὸλελιγ̣ὶ Κανούνη 'Εσασὶ καπούλ ἐτμὶξ ἰτι, βὲ Μ.Λίνκην ὅλ Κανούνη 'Εσασιγὲ σατὶκ ὁλατζαγηνὰ γεμ'ν ἐτμὶξ ἰτι. Λάκιν μουχαρεπὲ βακτηντὰ τὸυσμενὶν μαλινὶ μιριγὲ ζὰπt ἐτμὲκ μεσρούτηρ. Σιμαλιλερὶν ὀρτουλαρὴ μόυττεχιτλερὶν ἐγ̣αλετλερινὲ τογρού ἰλεριλετίκτζε, ἀνλερὶν μουχιμματηνὴν τζούμλεσινι κερὲκ παμούκ, κερὲκ κομοὺρ βὲ κερὲκ σάϊρ κηϊμετλὶ σεϊλερινὶ κεντὶ μενφαατλαρηνὰ ἰστιμὰλ ἐτμὲκ μακσετίλλε ζὰπt ἐτίγ̣ιορλαρ ἰτι, βὲ πού σεϊλερὶν ζαγ̣ιατὴ πίττα πὶ τὸυσμενὶ ζαϊφλεντιρετζὲκ ἰτι. Κὸλελὲρ σαχιπλερινὶν μαλὴ σαγ̣ηλτηκλαρὴ ἰτζοὺν, γαναγ̣ίμι χὰρπ̃ μακαμηντὰ ζὰπt ἐτιλὲ πιλιρλὲρ ἰτι, βὲ μουχαρεπενὶν ἴλκ σενελεριντεχὶ οὐκουπετλὲρ κόλελερὶν χουρριγ̣ετινὶν ἰλὰν ὁλουμασηνὴ ταχὰ ζιγ̣ατὲ μουχακκὰκ κηλτηλάρ.

'Ιττιχατὴ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζούν κὸλελιγ̣ὶν τὸυσμεσὶ κερὲκ ἰτι, γιάχοt Μ. Λινκηνὴν ἰφατεσίντζε, πούτούν τζεσετὶ κουρταρμὰκ ἰτζοὺν ἀγ̣ιαγὴ κεσμὲκ κερὲκ ἰτι. Ἔββελα Μ. Λίνκην πού μεράμ ού μακσετινὶ κίμσεγε σὸϊλέμετὶ, ἄντζακ «Πὲν κεντὶ κεντιμὲ βὲ πενὶμ Χαλικιμὲ βὰt ἐϊλεμὶξ ἰμ» τὲρ ἰτι. Πεγ̣ανναμὲ 1862, Σεπτεμβριοστὰ ἰλὰν ἐτίλτὶ ἰσὲ τε, 1863, 'Ιανουάριος 1ὲ κατὰρ μεβκηΐ ἰτζραγ̣ὰ κονούλματη. Πού μούττὲt ἰσ ιὰν ἐϊλεμὶξ ὁλὰν ἐγ̣αλετλερὲ ἰστιμὸν ἐτερὲκ, κεντὶ κὸλελερινὶ χίφζ ἐϊλεμελερὶ ἰτζοὺν πὶρ μούχλέτ ἰτι. Μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ ζεντζιλὲρ Σιμαλιλερὶν ἀσκερλερὶ ἰλὲ τοστανὲ μουαμελὲ ἐτερλὲρ ἰτι, βὲ μουχαρεπετὲ ἐσὶρ τουτουλανλαρτὰν κατζὴπ κουρτουλανλαρὴ ἀνλὲρ σακλαρλὰρ, βὲ μόυνασὶπ βακηττὰ σιμαλὲ φιρὰρ ἐτμελερινὲ μουαβε ἐt ἐτερλὲρ ἰτι. Μ. Λινκηνὴν καλεμινὶν πὶρ ταρπεσίλε 3,000,000 κὸλελὲρ ἀζὰt ὀλτουλάρ. Μόυττεχιτλερὶν ἰσγ̣ανηνὰ ἰλχὰκ ὅλμαμὴξ ὁλὰν τὸρt ἐγ̣αλετλὲρ πού πεγ̣ανναμετὲ ταχὶλ τεγὶλ ἰτι. Λά-

κιν Μ. Λινκηνὴν ὀλόυμοὺ ἰλὲ μουχαρεπενίν σονοὺ ἀρασηντακι μούττεττὲ Κανούνη 'Εσασιτὲ ἰτζρὰ ἐτιλὲν πὶρ τατὶλ βασητασήϊλε ὅ ἐγιαλετλερτεκὶ ἐσιρλὲρ τάχι ἀζὰτ ὀλτηλάρ. Πεγιανναμενὶν μεβκήϊ ἰτζραγιὰ κονουλμασηντὰν τέρχαλ σόνρα, ρεῖς ζεντζιλερὶ κὸνούλλοὺ ἀσκὲρ ὀλμαγὰ ταβὲτ ἐϊλετὶ, βὲ ἀνλερτὲν 150,000ι Σιμαλιλερὶν ὀρτουλαρηνὴν σαφφλαρηντὰ μουχαρεπὲ ἐϊλετιλέρ. 'Ατὶ χάλ οὺ κεϊφιγετλὲρ ταχτηντὰ Μ. Λίνκην ζεντζιλερὶ τετρίτζεν ἀζὰτ ἐτμεγὶ τερτζιχ ἐτέτζέκ ἰτι.

1864-65ἰν κὶξ μεβσιμιντὲ μουχαρεπενίν νιχαγετὶ κελμεκτὲ ἰτιγὶ πελλί ἰτι. Δερμανὴν ὀρτουσὴ Μούττεχιτλὲρ ὀρτουσηνὴν καλπὶκιαχηντὰν κετζιπ, 'Ατλαντὶκ σαχιλινὲ κιτμιξ, βὲ πὸϋλέτζε τὸυσμενὶν πιγιατηνὴ ἰκιγὲ τακσὶμ ἐϊλεμίξ ἰτι. Βὲ Τζενεράλ Γραντὴν ὀρτουσὴ Τζενεράλ Λινγὶ βὲ ὀρτουσηνὴ Ριτζμονδὰ σηκὴ σηκὴ τουτμὶξ, βὲ τεβὰμ ὀύζρὲ ἀνὴν μεσχιμματηνὴν γιοληνὴ κεσίγιορ, βὲ ἀνὴ κιττίκτζε τὰρ χουτοὺτ ἰτζινὲ σηκηστὴρήγιορ ἰτι. Μ. Λίνκην Μούττεχιτλερὶν ρεϊσλερὶ ιλὲ κὸρούσμὲκ ἰστετὶ, λάκιν ἀνλὲρ κεντιλερὶν ἀϊρήτζα πὶρ χούκούμὲτ τανηλμασηνὴ σὰρτ κοτουλάρ. Ἴμτι μούσαλεχὰ ἰτζόὺν ἐτιλὲν μαυχαπεράτ ποσὰ τζηκτή. Κέζαλικ Μ. Λίνκην τζενουπιλὲρ 'Απρίλιος 1τὲν ἐββὲλ σιλαχλαρηνὴ τέρκ ἐτερλέρσε, κὸλελερὶν ἀζὰτ ἐτιλμεσὶ νετιτζεσιντὲ χασιλ ὀλὰν ζιγιανὴ ταζμὶν ἐτμὲκ ούζρὲ 400,000,000 δολὰρ βεριλμεσινὶ κεντὶ καπίνεσινὲ τεκλὶφ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, καπίνενὶν χίτζ πὶρ ἀζασὴ πουνοὺ καπούλ ἔτμετὶ.

Πὸϊλέτζε μουχαρεπὲ τέκραρ πασλατὶ, βὲ ὀρτοὺ ὀίλὲ τζεσουρανὲ μουχαρεπὲ ἐϊλετὶ κι, Μούττεχιτλὲρ πὶρ κὰτζ κὸὺν σόνρα τεσλίμ ὀλμαγὰ μετζπούρ ὀλτουλάρ. Μ. Λίνκην ὀρτουννὶν πασηντά ἰτι, βὲ Ριτζμονδὰ κιττιγιντὲ, ἀζὰτ ἐτιλμιξ ὀλὰν κὸλελὲρ ἀνὴ Χριστοσὴ καπούλ ἐτὲρ κιπὶ καπούλ ἐϊλετιλέρ. Ζεντζὶ πετερλὲρ κεντὶ τζοτζουκλαρηνὰ «'Ισὶτὲ χελασκιαρηνὴζ» τεγιὸὺ Μ. Λινκηνὴ κὸστεριρλέρ ἰτι. Ριτζμονδὴν τὸυσμεσὶ 1865 'Απρίλιος 5τὲ βουκοὺ πουλτοὺ, βὲ 'Απρίλιος 9τὰ Μ. Λίνκην Οὐασινγτηνὰ ἀβτὲτ ἐϊλετὶ. Μούττεχιτλερὶν τιλὲρ ὀρτουσή τα Τζενεράλ Σερμηνὰ τεσλίμ ὀλουντοὺ, βὲ μουχαρεπὲ χιτὰμ πουλμούξ ἰτι. Γαλιπ ἰκὶ ὀρτουλὰρ Οὐασινγτηνὰ κελτιλὲρ, βὲ ἀνλὲρ ρεῖς Λινκηνὴν χουζουρηντὰ πὶρ κετζιτ ἰτζρὰ ἐϊλετικλεριντὲ πόγιούκ βὲ ἀζιμ πὶρ κὸὺν ολτού.

Λάκιν μιλλὶ μεσερρὲτ τέρχαλ ματεμὲ τεχαββούλ ἐτετζέκ ἰμιξ. 'Απρίλιος 14τὲ τζόυμὰ κὸυνοὺ Μ. Λίνκην Δζὼν Οὔϊλξ Πουθ ταραφηντὰν βουρουλτοὺ, βὲ ἀκλὴ πασηνὰ κέλμεκσιζιν ἐρτεσὶ σαπάχ ἐρκὲν βεφὰτ ἐϊλετὶ, ὅ τζόυμὰ ἐρτεσὶ σαπαχὴ μισλὶ κὸρούλμεμιξ χεγετζὰν βὲ οὺμουμὶ γιὰς βὲ ματὲμ σαπαχὴ ὀλτού. Πού πόγιούκ ρεῖς μεμλεκὲτ ταχὰ κεντινὶν χακιμανὲ τελαλετινὲ μούχτατζ πουλουντηγὴ πὶρ σηρατὰ μουκαττερὶν ἀνλασήλμαζ πὶρ χικμετίϊλε βουρουλοὺπ ὀλτού. 'Ανὴν σαγλὰμ κουββέϊ ἀκλιγεσὶ, ἀνὴν σεφχὰτ βὲ ἰστιράκη χίσσλε τολοὺ ὀλὰν καλπὶ, ἀνὴν μερχαμὲτ βὲ μουχαππετὶ βὲ βαζιφεγὲ βάκφη νὲφς ἐϊλεμιξ ὀλμασὴ μουχαρεπενὶν ἀτζμὶξ ὀλτηγὴ γιαραλαρὴ σαγαλτμαγὰ ἀνὴ πὲκ μούνασιπ πὶρ ζὰτ κηλμησλάρ ἰτι, γίνε τε ἀνὴν σερεφινὶ βὲ κεντὶ βατανταστλαρηνὴν καλπιντὲ τουτατζαγὴ μεβκηγὶ ζὰνν ἐτέρσιν κι πού νεβ ὀλόυμοὺ ταχὰ ζιγιατὲ τεεμὶν ἐϊλεμιξ τιρ. 'Αμεριχατὰ γιασαμιξ ὀλὰν τζόυμλε πόγιούκ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ Οὔασινγτην ιλὲ περαπὲρ μιλλετὶν καλπιντὲ ἔν ἐγὶ γερὶ τουτμὶξ ὀλὰν γεκγιανὲ ζὰτ Μ. Λίνκην ὀλμούξ τηρ. Βὲ ἀνὴν βεφατὴ ούζερινὲ 'Ιγγιλτερατὰν βὲ Εὐρωπανὴν σάϊρ μεμλεκετλεριντὲν Σιμαλὰ κὸντεριλὲν ταζιγεναμελὲρ μεμαλίκι ἐτζνεπιγενὶν Λινκηνὴν μεκατιρινὶ νὲ κατὲρ τακτὶρ ἐττιχλερινὶ κὸστερμὶξ τιρ.

'Ανὴν ὁμούντὲν ἀληνατζάκ τερσλὲρ πελλὶ τιρ. Πιρισὶ σοὺ τὶρ κι, φακιρλίκ βὲ ἀτὶ πὶρ ἀϊλετὲν ὀλμακλὴκ κεντζλερὶν μεφτοὺρ ὀλμαλαρηνὰ πατὶ ὅλμαμαλη τηρ. 'Αζ κιμσελὲρ 'Αβραὰμ Λινκηντὰν ταχὰ ἀτὶ χάλ οὺ κεϊφιγετλερτὲ ὁμρούὺ πασλαρλάρ. Λάκιν 'Αβραὰμ Λίνκην κεντὶ μεσαὶ βὲ ἰρατετὶ σαγεσιντὲ μεμλενετὲ ἔν ἀλὶ μεβκηξ ἐλὲ κετιρτί. 'Ανὶν ὁρνεγὶ 'Αμεριχατὰ πινλέρτζε κεντζλεσὲ μουτζλὶπι γαϊρὲτ ὀλμούξ τηρ.

'Αληνατζάκ πασκὰ πὶρ τὲρς τάχι ἄσηλ λαζὴμ ὀλὰν σεγὶν ἐβσάφη ζατιγε ὀλτηγή τηρ. Μ. Λίνκην πόγιούκ ἰκτιτὰρ σαχιπὶ ἰτι, λάκιν κεντὶ ἐβσάφη ζατιγεσὶ ἀλιτζενὰπ ὅλμασα ἰτι, κεντὶ χεμνεβινὶν μουχαππὲτ βὲ χόυρμετινὲ ἄσλα λαγιὶκ ὅλμαγιατζακ ἰτι. Τάϊμκ ἔν γεύκσεκ ἐβσάφη ζατιγὲ 'Αλλαχὰ ὁ-

λὰν ἰμὰν ὀὺζεριnὲ μὸυεσσες ὸltἠηγὴ xιπἰ, ὰνηνxἰ τὰχι ὅ ἰμὰν ὀὺζεριnὲ πἰnὰ ὸlουnμἠ̈ ἰτι. Λίνxην ἰlαχἰ τἐlαlετἰ tαlὲπ ἐἰlὲρ, 'Αllαχἠν γιαρtἠμηnὰ ἰτιμὰt ἐἰlέρ ἰτι. Ὅ χακιxἰ πἰρ βατανπερβὲρ ὸlοὺπ xεntἰ μενφαατηνὴ βὲ σὸχρετινἰ tεγἰl, ἄντἰζαx βαταnηνὴν μενφαατηνὴ tαlὲπ ἐἰlέρ ἰτι. Μιllετἰν xεντισινἰ tαζἰμ ἐττιγἰ ἰτζὸὺν ὅ σημάρματἠ, ἄντἰζαx tάἰμα ἄἰνι γαἰρετlἰ, σατετἰl, tζιττἰ βὲ νεφσινxιὰρ Λίνxην ἰτι.

'Ανὴ ἔν ἐγ̈ τανηγιανllὰρ ὰνὴ ἔν ζιγιατεσἰἰlε τακtἰρ ἐtἐnlέρ ἰτι. Μ. Σεβάρα «Μ. Λίνxην πἰρ μιλλὲt χελὰς ἐτμὲx ἰtζὸὺν ἰlαχἰ xουββέtlε χὰlx βὲ τερtἰπ ἐtἰlμἰζ ἰτι,» tὲρ ἰτι. Χαρπιγὲ ναζἠρὴ Μ. Στέντην Λιnxἠν tὸυnγιανὴν xὸρὲ xελtἰγἰ ἔν μἠυxεμμὲl χὸυxμtὰρ ὸltἠηγηnὰ σεχατὲt ἐἰlετἰ. Tζενεράλ Γ'ράντ ὰνἠν xεντἰ τανητἠγὴ ὰtεμlὲρ ὰραsηntὰ ἔν πὸγιὸὺx ὰtὲμ ὸltἠηγηnὴ τακρἰρ ἐἰlεμἰζ tἰρ. Πού νὲβ σεχατετlὲρ πὲx tζόx ἰτι.

Μ. Λινxηντὸ xὸρὸὺlὲν μεσχὸὺρ πἰρ χουσοὺς λισανὴ πὲx ἐγἰ σουρεττὲ ἰστιμὰl ἐἰlεμεσἰ ἰτι. Μ. Γlέδστην βὲ Μ. Λίνxην ἄἰνι σενετὲ tογμουσlάρ ἰτι. Μ. Γlέδστην Ὄξφορδ tὰρ ὸὺl φὸὺnουνηντὰ tαlίμ οὺ τερπιγὲ ὸlουnμἠ̈ ὸltἠηγηntὰν χὲρ φουρσαιὰ μαlίx ἰτι, βὲ 'Ιγγιlτερρανἠν ἔν πὸγιὸὺx σιγιασιγουνηντὰν βὲ ἔν νατηxαπερtαζlαρηντὰν χέμ τε ματπουὰt tαἰρεσιντὲ ἔν μεπζὸὺl μουχαρριρlεριντὲν πἰρισἰ ἰτι. Λάxιν ὰνἠν γιαζtἠγὴ tαχριρατlαρtὰν χἰτζ πἰρισἰ Μ. Λινxηνἠν πάζη tαχριρατlαρηνἠν μαlίx ὸltἠηγὴ xουββετὲ ἄσla μαlίx tεγιlλέρ ἰτι. Πὸὺ πεντlεριμιζὲ Μ. Λινxηνἠν ἰxιντζἰ tεφὰ ριγιασετὲ xετζtἰγἰ xὸὺντὲ, γιάνι βεφατηντὰν πἰρ xὰtζ ἄἰ ἐββέl ἰρὰt ἐἰlετἰγἰ νουtxηντὰν ἰxtιπὸς ἰlὲ χιtὰμ βερἰριζ xι ὰνὴν tερtζεμεσινἰν ὰslναμετεxἰ χὸὺtνὸὺ ἰραὲ ἐtἐtζεγἰ μὸυμxἰν tεγἰl tἰρ.

«Κεμάlη ἰsἰιγιάlε ὸὺμἰt ἐtέρἰζ, κεμάlη χεραρέtlε tουὰ ἐtέρἰζ xι σὸὺ πὸγιὸὺx μουχαρεπὲ πέlασἠ tζὰρ tζαπἠx ζαἰl ὸlσουν, γίνε tε ἔγερ 'Αllὰχ πὸὺ μουχαρεπενἰν tεβαμηνὴ ἰστέγιορ ἰσὲ, κὸlελερἰν ἰxἰ γιὸὺζ ἐllἰ σενετὲν περἰ tετιγὲ ἐtἰlμεγερεx ὸὺζερἰμιζtὲ γιηγηlμἰζ ὸlὰν ὸὺtζρετlερἰ σὰρφ ἐtἰlἰntζεγετεx βὲ καμtζἠ tὰρπελερἰνἰν tὸxtὸυγιὸὺ κανἠν χὲρ πἰρ tαμlασηνὰ πετὲl xηlἠtζ ἰlὲ πασxαlαρηνἠν καννἠ tὸxὸυlὸύντζεγετεx 'Αllὰχ πὸὺ μουχαρεπενἰν tεβαμηνὴ ἰστέγιορ ἰσὲ, 3,000 σενὲ ἐββὲl tενιltἰγἰ xιπἰ σἰμtἰ tε tενιlσἰν xι, «Ραππὴν ὰχxιαμὴ χὰxx βὲ xὸὺllιγεν ὰtαlὲt ὸὺζρέ tἰρ.» Χἰtζ πἰρ xιμσὲ ὰlεἰχιντὲ xὸtὸυlὸὺx tὸυsὸὺνμεγιπ, ἄντζαx καlπἰμιζtὲ tζὸὺμlεγε καρσὴ μουχαππὲt πεσlεγερὲx, βὲ 'Αllαχἠν πἰζὲ χαxxὴ xέσφ ὸὺ πεγιὰν ἐττιγἰ tερετζετὲ tαρἰxι χαxxtὰ σαπἰt καlαρὰx βὲ μιλλετἰν γιαραlαρηνὴ παγlαγιὴπ, μεἰtάνη μουχαρεπετὲ ἐζιγὲt tζεxὲν ὰσxερὲ βὲ ὰννἠν tὸὺl καlατζὰx καρησηνὰ βὲ γετιμlερινὲ μουxαἰγὲt ὸlαρὰx, βέlχασηl xερὲx πἰζἰμ ἀραμηζtὰ xερὲx σάἰρ μιλλετlὲρ ἰlὲ ὸlὰν μὸὺνασεπετιμιζtὲ ὰtἰlανὲ βὲ tαἰμἰ σὸὺlχ ὸὺ σελαμετἰ τεεμἰν ἐtἐtζὲx ὸlὰν χὲρ σεγἰ ἰtζρὰ βὲ ἰπxὰ ἐτμὲx ὸὺζρὲ σὸὺ μὸὺπάσερὲt ἐττιγιμἰζ ἰsἰ πασὰ tζηxαρμαγὰ γαἰρὲt ἐtἐlίμ.

ΜΟΥΧΤΙΡΕ

'Εἰταμχανελεριμἰζ· Προτεστὰν tζεμαατlαρημηζἠν ἰανεσινὲ μερπὸὺt πουlουνὰν ἰxἰ πελλἰ ἐἰταμχανελεριμἰζ βάρ tἠρ, πἰρἰ Προυσατὰ, tἰxερἰ 'Αἴνταπtά. Πὸὺ σενὲ πὸὺ μὸὺεσσεσελερἰν χὲρ ἰxἰσἰ tε xιλἰσελεριμἰζἰν χουσουσἰ μουαβενὲt βὲ ἰανεσινὲ μὸὺχtὰtζ πουlουνὸὺγιορlαρ. Μεμlεxετιμἰζἰν ἔπεγι tζιχετlεριντὲ χὸὺxμυρὰν ὸlὰν tαρlἠx χάττα xητlἠx σεπεπιντὲν Προύσα ἐἰταμχανεσινἰν ιρατἠ ἔπεγι τενεζζὸὺl ἐτμἰζ tἰρ. Χούσουσα Πxγδασαργιὰν ἐφεντἰνἰν μὸὺεσσεσέἰ μεζxὸὺρὲ μενφαατηνὰ tάπ ὸὺ νεσρ ἐττιγἰ Τακβιμlὲρ ἰlὲ tιxὲρ xιταπlαρἠν φὸὺρουχtἠντζα μὸὺσxιlατὰ tὸὺtζὰρ ὸltἠxlαρηntὰν ιρὰt ἔπεγι νοxσανὰ tὸὺsμὸὺζ tἰρ. 'Εἰτχμχανενἰν ἐπνιγὲ βὲ ἐμlακηνἠν βαxφιγετινὲ ναζάρεν ἐtἰlὲν γενἰ tερtἰπ tὰχι πάζη tαἰρελερtὲ πἰρ ὰζ γιανlἠζ ἀνlασἠltἠηγηntὰν πὸὺ σέἰ tάχι ἰανελερἰν μηxtαρηνὰ tεεσἰρ ἐτμἰζ tἰρ. Πιζὲ xὸρὸὺνὸὺρ xι σὸὺ χὰl ὸὺ xεἰφιγετlὲρ μὸὺεσσεσέἰ μεζxὸὺρεγὲ tζεμαατlαρημηζἠν πὸὺ σηρατὰ σεχαβέtlε ἰανὲ ἐτμελερινὲ μανἰ ὸlμαμαlη tἠρ. 'Επνιγενἰν βαxφιγετἰ χουσουσηntὰ γιακηntὰ Χὸὺρμετlὸὺ Χαμιxγιὰν «'Αβεδαπερ» tὲ μουφασὰl μαlὸὺμὰt βερμἰζ ἰtι· πινάεν ὰlέἰχ ὅ tζιχεττε Χὸὺρμετlὸὺ Παγδασαργιὰν ἐφεντἰνἰν σαταxατηνὰ βὲ ἐγἰ μαxσετινὲ σὸὺπχὲ ὰρἠζ ἐtἐtζεx πἰρ σεπεπ γιὸx tἠρ. 'Επνιγέἰ μεζxὸὺρὲ γίνε μαxσετινὲ

ίστιμὰλ ὸλουνατζακλάρ τηρ. Ἴμτι σοὺ κατὰρ σενελερτὲν περοὺ βατανημηζὴν πικὲς ἐϊταμηνὰ πού κατὰρ φετακιαρανὲ ἰφὰ ἐτιλμὶς ὸλὰν χητμετιν τεβαμηνὶ τεεμὶν ἐτμὲκ, βὲ πού ἰτὲ βάκφη νὲφς ἐϊλεμὶς ὸλὰν πιρατεριμιζὶ σεχαβετλὶ ἰανελεριμίζλε τεσβὶκ ἐτμὲκ βατζίπ τιρ.

Ἄϊνταπ ἐϊταμχανεσινὲ κελίντζε, μούεσσεσέϊ μεζκούρὲ χεϊγέτι ἰταρεσινὶν κετζὲν χαφτανὴν «Ἀβεδαπερ»ιντὲ νεσρ ἐττιγὶ ραπὸρτ σαγιάνη τακτίρ οὺ τομίκ τιρ. Ποὺ ἰταρέϊ τζετιτενὶν σοὺ πὲς σενὲ ζαρφηιτὰ ἐϊταμχανενὶν 500 λιρὰ πορτζηνὴν 462 λιρασηνὴ τετιγὲ ἐτμεσὶ, βὲ πάζη γενὶ τετπιρλέρλε τενσικὰτ ἰτζρὰ ἐτμεσὶ φίλβακη τεπρικὲ σαγιάν τηρ. Ἴμτι Ἄϊνταπ κιλισελερινὶ πού φετακιαρανὲ τεσεππούσλεριντὲ κιλισελεριμιζὶν χουσουσὶ ἰανελὲρ ἰλὲ τεσβὶκ ἐτμεσὶ βατζίπ τιρ. Πιρ κὰτζ σενετὲν περοὺ πάζη τζεμαατλὰρ σοὺ κούζὲλ οὺσουλὴ ἰττιχὰζ ἐτμιλέρ ἰτί, σοϊλέ κι Πασχαλιὰ μούνασεπετίλε πού ἰκὶ μούεσσεσεγὲ ἰανελὲρ τοπλάγιορλορ ἰτί. Ἴμτι πιλτζούμλε Ἰντζιλὶ κιλισελεριμιζ πού σενὲ Πασχαλιατὰ πιρὲρ ἰανὲ τεφτερὶ ἀτζὴπ, πού ἰκὶ ἐϊταμχανελεριμιζὶ σεχαβέτλε ζικρ ἐτσελὲρ πίλα σούπχὲ γάγετ βαχητλὴ πὶρ μουαβενὲτ ἐτμιζ ὸλουρλὰρ, βὲ πού μουαβενὲτ χὲρ ἰκὶ μούεσσεσενὶν χεϊγέτι ἰταρελερὶ ταραφηντὰν γάγετλε τακτὶρ ὸλουνατζάκ τηρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΕΓΙ πὶρ καρὰρ ζατηντὰ πὶρ ἰτζραὰτ τεγίλ τιρ. Νιτζὲ τεφὰ ἀτεμλὲρ φενὰ πὶρ ἀτετὶ τὲρχ ἐτμεγὲ ταΐρ ἐγὶ πὶρ καρὰρ βερτικλεριντὲ, πουνού μούκεμμὲλ πὶρ ἰτζραὰτ ἄττ ἐτὶπ καναὰτ χισ ἐτερλέρ. Πὶρ ἀτὲμ σαπάχλαγιην σαὰτ 12τὲ καλκμαγὰ καρὰρ βερίπ τε 2τὲ καλκάρσα, σαὰτ 12τὲ καλκμαγὰ τέκραρ καρὰρ βερμεσὶ ἐσκὶ χαταγὶ τέκραρ τούσμὲκ τεχλικεσινὶ τενζίλ ἐτμέζ. Ἐγὶ πὶρ καρὰρ φενὰ ἀτετὲ «Γιολτὰν τζεκίλ» τεγιού βεριλέν πὶρ ἔμρ τιρ. Μανὲ μεϊτανὶν καλκάρσα, ἄσηλ μούτζαχετὲ βὲ ἰτζραὰτ ἀντὲν σόνρα πασλάρ.

ΚΟΥΣΟΥΡ πουλμὰκ κολάϊ τηρ, λάκιν ἐγὶ ὸρνὲκ κὸστερμὶκ, ὸ πασκὰ πὶρ μεσελέ τιρ. Ἄλλμ πὶρ Φρανσὶζ τεμίζ τιρ· «Τζοτζουκλὸρ μουαχεζετὲν ζιγιατὲ μοδὲλ ἰστερλέρ.» Πάζη μουαλλιμλὲρ ὸ κατὰρ σὲν βὲ φερὶχ τιρλέρ κι, ἀνλεριν σακιρτλερὶ σὲν βὲ φερὶχ ὸλμακ ἰτζούν νασιχατὰ μούχτατζ τεγιλλέρ τιρ. Πάζη βαλιτεϊνὶν μούττακὶ ὸμρού ὸ κατὰρ κουββετλὶ τίρκι, τζοτζουκλαρὶ χαπερλερὶ ὸλμαγιαρακ ἐβαμίρι ἰλαχιγεγὲ ἰταὰτ ἐτμεγὶ ὸϊρενιρλέρ. Τζὸκ κιμσελὲρ ἐγὶ μοδὲλ ὸλάματηκλαρηνὶαν, ἄζ τζὸκ μουαχεζεγὲ μεϊγιὰλ ὸλουρλάρ. Λάκιν σουνὰ ἐμὶν ὸλαλήμ κι, χαγιατημηζτὰ ὸρνεγιμιζ πὰζ μουαλλλὶμ, βὲ σὸζλεριμιζ μουαβὶν μουαλλιμλὲρ τιρλέρ.

ΛΕΓΑΦΕΤ πάζεν κουββετσὶζ πὶρ φαζιλὲτ κιπὶ κὸρούνούρ· τεεσιρὶ ζαΐφ βὲ τζεσαρετὶ νοκσάν τηρ τεγιού ζάνν ὸλουνούρ. Λατὶφ πὶρ κιμσὲ κεντινὲ κεντὶ ἰτιμὰτ ἐτέμεγεν πὶρ ἀσκητής τιρ σανήρσην. Λάκιν χακικάτη χαλτὲ λεταφὲτ φετακιαρλὴκ ταλὲπ ἐττιγὶ μισιλλού παΐσι μεσερρέτ τιρ, σαπούρ ὸλτηγὴ μισιλλού καβὶ πὶρ φαζιλέτ τιρ. Ὁ Ἰησουσὶν ὸμρούνού τάχι πὶρ σηφέτι μαχσουσεσὶ ἰτί.

Πάζη τουαλέρ· «Γιὰ σεμαβὶ Πετὲρ, πενὶμ τακτίσι νὲφς ἀτεσιμὶ τάϊμα γιανὰρ χαλτὲ σακλά. Πενὶμ χὲρ κούν ράστ κελτιγὶμ μεγιουσιγετλερτὲν τολαγιὴ ὸλ ἀτὲς σόνμεγὲ γιακλάσμασην. Ὸλ ἀτὲς τζούμλε τόκεζλερὲ καρσὴ γιανσὴν τουτουσσούν, βὲ κετζὲ γιαρησηντὰ πιλὲ παρλασήν. Γιὰ ἰναγετλὶ Ἀλλὰχ, ὸλ ἀτεσὶν ἀλεβινὶ τάϊμα πεσλέ.» «Γιὰ σεμαβὶ Πετὲρ, πούτούν χαφταγιὴ πενὶμ ἰτζούν ραχὰτ κούνού βὲ σελαμὲτ χαφτασὴ ἐϊλέ. Ἀνὴν πούτούν κούνλερὶ ἰναγετὶν ἰλὲ παρλασήν. Ποὺ κούν σενὶν ἰλὲ ὸλὰν ἰλχακληγημὰ ἄσλα χαλὲλ κέλμεσιν. Πενὶμ χαφὶφ τακικελεριμτὲ πιλὲ σενὶν χελασπὰχ σηχχετὶν πενὶμ ρουχμτὰ πουλσουσήν.» «Γιὰ ἰναγετλὶ Ράπὶ, ρετζὰ ἐτέριμ, πού κούν πενὶμ ἰλὲ σακὶν ὸλ. Σενὶν χουζουρὴν πενὶμ βαζιφεμὶ πανὰ χὸς κηλσὴν, βὲ πενὶμ χὲρ κούνκι ἰσὶμ πενὶμ μεσερρετὶμ ὸλσούν. Πενὶμ χὲρ ἰσὶμ σενὶν ἰλὲ πασλασήν, σενὶν ἰλὲ τεβὰμ ἐτσὶν βὲ σενὶν ἰλὲ χιτὰμ πουλσούν. Τζελὰλ βὲ ἰζζὲτ σενὶν τιρ.»

ΙΝΣΑΝΙ ΟΜΡΟΥΝ ΜΑΚΣΕΤΙ

(12ντζι νουσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Ὸμὲ πού κιτὶ ἀλὶ πὶρ μακσετ ἰττιχάζ ἐτμὲκ ἰνσανὴν κάτρ οὺ χαϊσιγετινὶ ἀρτηρήρ. Τζὸκ τεφὰ πέϊν ἐν νὲς ἀτεμὶν κούτζούκλούγιούντὲν πάχς ὸλου-

νούρ. Βάκαα ἀτὲμ τζιχανὴν πὶ χουτοὺτ βούστατηνὰ κηγιάσεν χίτζ τὶρ. Φάκατ χακικατὴν τικὲρ ταραφηνὴ οὐνούτμαμαληγιηζ, ἀτεμτὲ ἐπετιγετὶν τεχρλεριντὲ ἰλερὶ κιτερὲκ, Ἀλλαχὰ μούσαπὶχ ὀλμαγὰ τακτὶρ ὀλουνμὴς ὀλμὲζ πὶρ τζὰν μεβτζούτ τὴρ. Χριστοτὰ τεβεκκούλ ἐτερὲκ βὲ κούλλιγεν ἀνὰ τεσλὶμ ὀλαρὰκ Ρὰππὶ σενὶν τερουνιντὲ πίζζατ γιασὰρ, βὲ σὲν κουτσιγὲτ ὁμρούντὲ τερακκὴ ἐτέρσιν, βὲ ἔντζαμ ὅ τζελίλ μακσετὲ τερφὶ ἐτμὲκ οὐζρὲ τζελαλτὰν τζελαλὰ ναϊλιγετὶν μούμκιν ὀλούρ. Μαχὶρ πὶρ ὀϊματζὴ φικριντὲ ὀλὰν τεταββουρὴ μούτζεσσὲμ ἐϊλεμεγὲ τζαλησαρὰκ, χούτνι τζεμαλὶν πὶρ νούμουνέϊ περκούζιτεσινὶ μεϊτανὰ κετιρμεγὲ μούγεσσὲρ ὀλτηγὴ κιπὶ, χὲρ πὶρ φὲρτ τάχι χαλὶ μούσαϊτ ὄλμασα τα τάϊμα ὁμρούν χακικὶ μακσετινὲ πακὴπ ἀνὰ τογρού σεγιρττιγιντὲ Ραππὴν μουαβενετὶ ἰλὲ ἓν νιχαγὲ ἀνὰ βασὴλ ὀλατζάκ τὴρ (Β' Κορ. γ'. 18).

Καπρτὰν ὁτετὲ πὶρ ὅμρ ὀλτηγηνὴ χατρτὰν φεραμούς ἐττιγιμιζτὲ ταπιάτη ἰνσανιγετὲ μερκούζ ὀλὰν σεχβὲτ βὲ κότού ἀρζουλαρτὰν γενιλετζεγιμὶζ μούχτεμὶλ τεγὶλ μι; Πέλκι χὲρ σεγὶν ἀκηπετὶ ὀλούμ τάχι ὀλσὰ χὰκκ γίνε χὰκκ τεγὶλ μι; τεγιού σούὰλ ἐτετζέκσινιζ. Φάκατ τικκατὰ ἀληνατζὰκ πὶρ χουσούς τὴρ κι, ἄτζεπα ἰνσανλαρτὰ λαγεμουτλούκ παπηντὶ ὀλὰν ὀύμιτ ζαὶλ ὀλσά ἰτι, χακκὴ ἰτζρὰ ἐτὲν πουλουνατζάκ μη ἰτι; Πιζτὲ ὀλὰν χήρση τὰν, μακσετ ού μεραμλαρημὴς, ἀρζουλαρὰ γαλιπ κελμεμὶζ, ἀκτζὲ τερακούμ ἐτμεμὶζ, νὰμ καζανμαγὰ, βὲ μούστακπελτὲ ἰσιμιζὶν πακὴ κιλμασηνὰ ὀλὰν ἀρζουμούς, καπρτὰν τάχι ὁτετὲ γιασαγιατζαγημηζὰ ἀλαμετλὲρ ὀλούπ, πέϊν ἐν νὰς νέσὸ ού νεμὰ πουλὸν χιρφέτ ού σενάτ, ἐτεπιγιὰτ, καβανλὶν βὲ φελσεφὲ ἀχρετὶν μεβτζουτιγετινὲ σεχατὲτ ἐτερλέρ. Μετενιγὲτ ἀχρὲτ ἐφκιαρηνὴν ούζερινὲ μούεσσὲς ὀλούπ, ἀχρὲτ μετενιγετὶν πάλὰ τερετζεσὶ τὶρ. Ἔγερ κὸρούνμὲζ σεϊλερὲ ὀλὰν ἰμανημηζὴ γάϊπ ἐτὲρ ἰσὲκ, τιβανελὲρ κιπὶ βακτὴν ἓν ζικηϊμὲτ ἐτερλερινὶ τελὲφ ἐτμιζ, βὲ πετεβιγετὲ, σεχβετὲ βὲ ὀλούμὲ γιούζ τουτμὴς ὀλούρης.

Πινάπεριν ἰνσὰν χουζουζάτη νεφσανιγεσινὶ ζὰπτ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζούν Χριστοσὰ βὲ κηγιαμεττὲν σόνρα ὀλὰν ὁμρὲ βὲ ἀχρετὲ ἰμανὴ ὀλμαλή τὴρ. Πὲν Χριστὸς ἰλὲ Παυλοσὴν ρεφακατηνὴ κόνεντίκτζε χακικατὰν ζιγιατὲ μενφαὰτ ἀραμὰκ τόχμετὶ ἰλὲ ἰττιχὰμ ὀλουνμακτὰν κορκμάμ.

Ἴσπου κὸρούνμὲζ ἀλεμὶ λαγιηκὴ βὲτζχ ούζὲ μούταλααγιὰ ἀλμανηζὴ ἀρζού ἐτέριμ. Φικρὶ κὸρούνμὲζ τούνγιατὰν ισὲ, κὸρούνούρ τούνγιὰ ἰλὲ ἰσγὰλ ἐτμὲκ τα χὰ κολάϊ τὴρ. Κὸρούνούρ τούνγιὰ τζαλιπ ὀλούπ, ἀνὴν ἰσὶ πούτούν βακτημηζὴ ἀλήρ. Κεντινιζὲ μούστακπὲλ ἰτζούν σενὰτ ἰντιχὰπ ἐτὶπ τὲ σεναττασλαρηνήζλε ρεκαπετὲ κιριστιγινιζτὲ κόγια χαγιατηνὴς πού ὁμρὲ μούτεβακκήφ τὴρ κιπὶ γιασαμαγὰ τετζριπὲ ὀλουνατζάκσηνης. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ ἴσπου τζισμανὶ ὁμρού ἰτμὰμ ἐτὶπ, ούμιτὲ μαλὶκ ὀλαρὰκ, κούναχὰ μεϊγιὰλ ὀλὰν ταπιατηνηζὴ τακτὶς ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζούν ἀχρετὶν μουκαττὲς τεσιρινὲ μούχτάτζ σηνης. Ἀχρετὶν τεσιρινὲ μουβαφφακιγὲτ καζαναράκ σάν ού σερεφὶν πάλασηνὰ βασὴλ ὀλτηγηνὴς φούτουχάτ βακτηντὰ μούχτάτζ σηνης, ζίρα πού τούνγιανὴν πιασλ βὲ πιεσὰς ὀλτηγηνὴ ἓν ζιγιατὲ ὅλ ζεμὰν ἀνλάρσηνης. Ἀχρετὶν τεσίρι πεσασετκιαρνεσινὲ τὲρτ βὲ κετὲρ βὲ μεϊγιουσιγετινὶς βακτηντὰ τάχι μούχτατζ ὀλατζάκσηνης. Ὁμρούν γιαρησηντὰ τοστλαρὴν σενὶ κετζιπ, ταπουτὴ τεζγινάτλα τονατηλμὶς ὀλαράκ σενὶν κουλιπενὶν γιανηντὰν κόυζὲλ ἀραπὰ βὲ χεϊγέτι ἀχηππανήζλε κετζερὲκ φάκρη χαλινὶ ταχὰ ζιγιατὲ σανὰ χίσς ἐττιριρλέρσε, βὲ σὲν φιλὰν βὲ φιλὰν χουσουσλαρτὰ μουβαφφακιγὲτ πούλματηγηνη χίσς ἐτὲρ ἰτὲν, ὁμρούν σεφαλετινὶ τεκσὶρ ἐτὲν γαμνὰκ σαϊρλερὶν ἐσερλερινὶ ὀκουγιούπ, καλπινὶ μούφερρὰχ κηλιμαγὰ τζαληατζαγηνὰ σού ἀγετὲ τικκὰτ ἐϊλέ· «Πιζὶμ πὶρ ἀν ἰτζούν ὀλὰν χαφὶφ μουζαϊκαμὴς πιζὲ γάγετ ούλ γαγὲ ἀζὶμ βὲ ἐπετὶ πὶρ τζελὰλ χουσουλὲ κετιρίρ.» Ματάμ κι κὸρούνὲν σεϊλερὲ τεγὶλ, ἄντζακ κὸρούνμεγενλερε ναζὰρ κηλάρης, ζίρα κὸρούνενλὲρ μουβακκάτ, βὲ κὸρούνμεγενλερ μούεπὲτ τὶρ. Ἴσπου χουσουστὰ Βίκτωρ Χουγωνὴν τερουνὶ χισσιγιατηνὰ μούρατζαὰτ ἐτελίμ.

«Ἴσπου ὁμρτὲν ὁτὲ ἀχρὲτ βὰρ ὀλτηγηνὴ τερουνιμτὲ χίσς ἐϊλεμεκτέγιμ. Πὲν ἀγατζλαρὴ πιρτὲν ζιγιατὲ κεσιλμὶς ὁρμανλαρὰ πενζέριμ. Γενὶ πιτὲν φιτανλὰρ ἐββελκιλερτὲν ζιγιατὲ κουββετλὶ βὲ νεϊατλὴ τηρλάρ. Σεμαγιὰ τογρού γιούκσελτιγιμὶ πιλίριμ. Χουρσίτι σεμὰ πασὶμ ούτζουντὰ ὀλούπ, ζεμὶν πενὶ

πεσλὲρ, φάκατ σεμὰ ναμαλὸὺμ τὸυνγιαλὰρ χακκηντὰ τὸυσὸυντὸυγιὸυμτὲ πενὶ μεσρὸὺρ κηλάρ. Πάζη τὶνσιζλερὶν κεβλίντζε, ἰνσανὴν τζανὴ πασκὰ πὶρ σέϊ τεγὶλ, ἴλλα κουββέϊ πετενιγενὶν ἐσερί τὶρ. Ὸϊλὲ ἰσὲ νὲ σεπεπὲ μεπνὶ κουββέϊ πετενιγὲμ ἰνκηρὰζ πουλτηγὴ βακὴτ ρουχοὺμ τὰχὰ ζιγιατὲ τενβὶρ ὸλουνούγιορ; Σατζλαρὴμ ἀγαρμὴξ ἰσέ τε, καλπὶμ τάϊμα κὲντζ καλπί τὶρ. Πού ἐτζλτὲν τὸυνγιὰ πανὰ τηφὴλ βακτημτὰ ὸλτουγοὺμ βακὴτ βερτιγὶ μαχζουζιγὲτ κατὰρ μαχζουζιγὲτ βερίρ. Καπρὰ γιακλασὶτήκτζα πενίμ ἰλὲ πιρλεσὲν τὸυνγιαλαρὴν λαγεμουτ ἰλαχιλερινὶ ταχὰ ζιγιατὲ βαζὴχ σουρεττὲ ἰτιτίριμ. Ἴσπου ἰλαχὶ σατὲ ὸλμασηνὰ ράγμεν ἀτζαΐπ ὸλὺπ, κὸυζὲλ πὶρ χικιαγὲ βὲ πὶρ κὸυζὲλ ταρίχ τ.ρ. Ἐλλὶ σενεγὶ μὸυτετζαβίζ μὸυλαχαζαλαρημὴ ταρίχ, φελσεφὲ, μενκηπὲ, ριβαγὲτ, χἰτζὸ, γαζὲλ βὲ ἰλαχὶ σεκλιντὲ γιαζμακτὰ ἰσέμ τε, πουλαρὴν τζὸὺμλεσινι σηνατηκτὰν σόνρα χάλα τερουνιμτὲ ὸλανὴν πιντὲ πὶρ κησμηνὴ πεγὰν ἔτμετιγιμι πιλίριμ.

«Καπρὰ ἐντιγιμτὲ, τζὸκ χιμσελερὶν τετιγὶ κιτί, «Κὸυνὸυμὸὺν ἰσινὶ πιτιρτὶμ,» τεγὲ πιλὶρ ἰτέμ τε, «Ὸμρὸὺμ χιτὰμ πουλτὸὺ,» τεγέμεμ, ζίρα πού κὸυνὸὺν ἰτλερὶ πιττιγιντὲ, γιαρηνὴν ἰτλερὶ γιάρην σαπὰχ γίνε πασλάρ. Μεζὰρ τζηκμὰζ σοκὰκ τεγὶλ, τιβὰν γιολού τὴρ. Κὰπρ γουρούπη σὲμς ἰλὲ καπανὶρ, φάκατ τουλούη σὲμς ἰλὲ ἀτζηλήρ. Πού τὸυνγιαγιὴ βατανὶμ τεγμὸὺ σεβτιγὶμ ἐτζλτὲν χὲρ τακικὲ ἰλερὶ κιτμεκτέγιμ. Ἰσιμὶ ἄντζακ γενὶ πασλαμὴξ ὸλτηγημτὰν χένουζ τεμὲλ ἀτμακτάγιημ. Ἴσπου τεμελὶν κὸὺν πὲ κὸὺν γιὸὺκσελτιγινὶ κὸρερὲκ ζιγιατεσίλε μεσρὸὺρ ὸλατζάγημ. Ἐτετιγὲτ ἰτζὸὺν πεντὲ ὸλὰν πού ἰστιγιὰκ ἐπετὶ ὅμρ βὰρ ὸλτηγηνὰ πὶρ τελίλι χακικί τὶρ. Ἰστὲ ὅμρὸὺ ἰνσανινὶν μακσετὶ πού τὴρ.»

1. Χαττσὴζ τεργιαλαρτὰν, μετὶτ, μὸὺρτεφὶ ἐφλακτὰν,
   Τεσαββουρτὰν κὸὺλλι παΐτ τακίν σιν ἀλισὰν,
   Λάκιν γιακὴν σην γιὰ Μετζὶτ πανὰ χὲρ κὸὺν χὲρ ἄν.
2. Γιακὴν σην, λάκιν χαγιαλὴμ σενὶ κὰπζ ἐτέμεζ,
   Ἀμαληνὴ κεσὶπ ἀκλὴμ σανὰ χἰτζ ἐρέμεζ,
   Χὲπ μαχλουκὰτ, σεμὰ, ζεμὶν χαττσὴζ βὲ πιλινμέζ.
3. Σοὺ κὸλκὲλὶ ὸρμανλαρτὰ μεσνού τὴρ ἀβαζὴν,
   Κιαϊναττὰ, μεβτζουταττὰ μετζχούτ τὴρ ἐβσαφὴν,
   Σὲν νεμετζχοὺτ, λάκιν πουντὰ χαζὴρ τὴρ χουζουρτὴν.

4. Τοὶλ, ἄρζ, οὔμκ, ἰρτιφὰ σενὶ ταχτὶτ χἰτζ ἐτέμεζ,
   Ρουχοὺν ἐτὲρ κηρὴκ καλπὶ μεσκὲν, βὲ ρὲττ ἐτμὲζ,
   Καλπὶμ ὸλσοὺν μεσκὲν ταϊμὶ σανὰ, βὲ χἰτζ ὸλμέζ.

ΣΤΑΥΡΟΣ ΠΕΤΡΙΔΗΣ

Ἀλάτζαμ, Φεβρουάριος 5/18, 1909

ΒΑΛΙΤΕΛΕΡΕ ΜΕΚΤΟΥΠ

(Μίσις Δὰδ, Ταλάς)

Νεφσπερεστλίκ

Ἴζενουπὶ τιγιαρλαρὴν σητζὰκ τενιζλεριντὲ ὀκταπούς ταπὶρ ὸλουνὰν πὲκ τζιρκὶν βὲ τεχσετλὶ κὸρὸμνὸὺτὸὺ ὸλὰν πὶρ τζὶνς χαϊβὰν πουλουνούρ. Ἀνὴν τουτοὺπ καβραμὰκ ὸὺζρὲ τάϊμα πὶρ σέϊ ἰτζὸὺν ομζανὰν φέβκελατε ὸὺζοὺν βὲ χεϊπετλὶ κολλαρὴ βάρ τὴρ. Ἰνσὰν βὲ γιὰ χαϊβὰν ταραφηντὰν χὸὺτζοὺμ ὸλουντηγὴ βακητὰ τὶλὲ τωτμουζ ὸλτηγὴ νεσνεγὶ ἄσλα πρακμάζ. Σουτὰ γιὸὺζμεκτὲ ἰκὲν πὶρ ὀκταποὺς ταραφηντὰν χὸὺτζοὺμ ὸλουνούπ τα πατζαγηντὰν τουτουλὰν πὶρ κὴζ χακκηντὰ πὶρ κακλιγὲτ βάρ τὴρ. Ὸ μερκουμεγὶ κεντινὲ γιακὴν βὲ ταχὰ γιακὴν τζεκμεκτὲ ἰτὶ, κὴζ ἰσὲ χἰτζ πὶρ ταρζτὰ κεντὶ κεντινὶ χελὰς ἐτμεγὲ μουκτετὶρ τεγὶλ ἰτὶ. Ἰκπαληντὰν ὅλ ἐσνατὲ ὅραγια πὶρ κεμιτζὶ κελτὶ, βὲ ἀνὴ τουτὰν ὀκταπουσὴν κολουνού κεσὶπ, μερκουμεγὶ τεχσετλὶ πὶρ ὸλουμτὲν χελὰς ἐττὶ. Χανελεριμιζτὲ ἐβλατλαρημηζὰ βὲ χουσουσὶ ὸλαρὰκ ἐρκὲκ ἐβλατλαρημηζὰ τεχτὶτ ἐτὲν ὀκταπούς κατὰρ μαχούφ πὶρ σέϊ βάρ τὴρ. Ἀνὴν ἰσμὶ Νεφσπερεστλίκ τὶρ. Χανελεριμιζτὲ πουλουνὰν ὀκταπούς νεφσπερεστλίκ ὸλοὺπ, ἀνὴν ὸὺζοὺν κολλαρὴ χὲρ κὸὺν ὅρατα κὸρὸὺνμεκτὲ τὶρ. Ὅλ ὸὺζοὺν καβραγιὰν κολλὰρ πάζεν πού τζοτζουκτὰ βὲ πάζεν ὅλ πιριντὲ κὸρὸὺνὸὺρ· πάζηλαρηντα κολλὰρ τζὸκ κουββετλὶ ὸλοὺπ, χὲρ σεγὶ τουταρὰκ κεντινὲ μὰλ ἐτμὲκ ἰστὲρ, τικερλεριντὲ ἀνλὲρ ταχὰ ζαΐφ ὸλοὺρ, γίνε τε τζοτζουκλαρημηζὴν τζὸὺμλεσιντε ὅλ ὸὺζοὺν τεχσετλὶ κολλαρὴ κὸρὸὺρὸὺζ. Πού κολλαρὴ κάσηλ τανηγὰ πιλίριζ; Σοφρατὰ τζοτζουκλὰρ ταμὴν ἔν κὸὺζὲλ κησμηνὴ κεντιλὲρ ἀλμὰκ ἰστετικλεςιντὲ, γιάχοτ φαμιλγιατὰ πουλουνὰν τικὲρ ἀζαλαρὶν ἰχτιγιατζηνὴ τὸυσὸὺνμεγερεκ ἴλκ τεφὰ κεντιλὲρ γιαρτὶμ καπουὶλ ἐτμὲκ ἰστετικλεριντὲ, ἀκσάμλαγιην ἔν ἐγὶ βὲ ἔν ραχὰτ σαντὰλγιαλαρτὰ κε τιλὲρ ὸτουρμὰκ ἰσπετικλεριν-

τὲ, ἔν κόυζελ ρουπαλαρὴ κεντιλὲρ ϰιγινμὲκ ἰστετικ-
λεριντὲ, βαλιτὲ ἰτζόὺν ἰσλεγιπ, ὁτούν ϰετιρμὲκ, σοὺ
τζεκμὲκ βὲ ἐβί σούπόυρμὲκ ϰιπὶ ἰσλερτὲ ἀνὰ γιαρτὶμ
ἐτμεγὲ ραζὶ ὅλματὴκλαρηντὰν, κεντὶ ὀγιουντζακλα-
ρηντὰν ϖιρατὲρλερινὲ βὲ χεμσιρελερινὲ χισσὲ τζη-
καρμαγὰ χαζὴρ ὅλματὴκλαρηντᾶ, βὲ τάϊμα κεντὶ
σάχσλαρὴ βὲ ρ·χατλαρὴ ἰτζόὺν τὸυσόυντὸυκλεριντὲ,
ϖὸὺ ὀκτκπουσὴν κολλαρὴ ἀνλὲρ ὺζερινὲ ουζανμὴζ
κόρόὺρόυζ. Πάζη τζοτζουκλὰρ ϖιρατὲρλερινὶν μὲτχ ὁ-
λουνμασηντὰν ἄσλα χοσλανμαζλὰρ, βὲ ὅλ βακὴτ
Σαοὺλ ϰιπὶ ὁλμουζ ὁλουρλάρ (Α. Βασ. ιή. 7, 9).
Τινὲρλερὶ ἰσὲ ἀρζοὺ ἐττιγὶ ϖαγτζεγὶ ἀλάματὴγηντᾶν,
γιὸὺζὶὺνὸὺ τιβαρὰ τζεβιρὶπ ταλμ γεμὲκ ἰστέμεγεν
Ἀχαὰβ ϰιπὶ τιρλέρ (Γ. Βασ. κά. 1-4.) Πάζηλαρη
μὸὺτρὶφ ὀγοὺλ ϰιπὶ ὁλοὺϰ, τάϊμα «Χιτσεμὶ βὲρ»
τζαγηρμαντὰ τηρ)άρ. Γιάληνηζ κὸὺζὲλ γερλερὶ ἰντὶ-
χὰπ ἐτὶπ, ραχὰτ ϖὶρ δμρ ϰετζιρμὲκ ἰστεγὲν Ἰὼβ
ϰιπὶ τζοτζουκλὰρ τάχι ϖουλσυνούρ (Γεν. ιγ'. 7-11).

Νεφσινκιαρλὶχ ταλὲϖ ἐτὲν ϖὶρ ρούσκὶλ σεγὲ τε-
σατὸὺφ ἐττικλεριντὲ, Ὀρφὰ ϰιπὶ γιὸὺζλερινὶ ϰερὶ
τζεβιρὶπ, Ρουθὴν τετιγὶ ϰιπὶ τεμεγὲ ραζὶ ὅλμαγιαν
νὲ ϰατὰρ τζοκλὰρ ϖουλουνούρ! (Ρουθ ά. 16-18).
Ἰϖὸὺ τζανβερὶ, ϖοὺ νεφσπερεστλιγὶ ἐβλατλαρηκὴζτὰ
ϰὸρμέζ μι ἰζ; Ἀνὴν μεβτζουτιγετινὲ μὸὺσαατὲ ἐτὶπ,
ϰέσπι κουββὲτ ἐτμεσὶ ἰτζόὺν ἀνὴ ϖεσλεγετζὲϰ μι ἰζ;
γιὸκσα ϖιρὲρ ϖιρὲρ ἀνὴν κολλαρηνὴ ϰεσμεγὲ τζέχτ
μι ἐτετζέγιζ; Νακλιγεττὲ ζιϰρ ὁλουνὰν ἀτὲμ, ϰηζὴν
ὅλ τεχσετλὶ ὁλόὺμ ἰλὲ ὁλμεσινὲ μὸὺσαατὲ μι ἐττὶ;
γιὸκσα ἀνὴ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζόὺν ἀτζελέ μι ἐϊλετὶ;
Ἀνὴν κολλαρηνὴ ϰεσμεγὲ γαϊρὲτ ἐτμὲζ ἰσὲκ, Φιλισ-
τιλὲρ Ἰσραηλιλερὲ νάσηλ ὁλτουλὰρ ἰσὲ, ὅ τάχι ϖὶζὲ
χέμαν ὁϊλὲ ὁλατζάκ τηρ· (Ἀριθ. λγ'. 55). «Κόζλε-
ριμιζὲ τιϰὲν βὲ γιανλαρμηζὰ σέβκ.»

Ἰϖὸὺ τζανβερτὲν ἐβλατλαρηκὴζὴ ἰντζιτετζὲκ τζὸκ
τεχλικελὲρ νεσὲτ ἐτὲρ. Νεφσπερεστλὶκ τζὸκ τεφὰ
ἀνλερὶ ὀβκεγὲ, χιλεγὲ, γιαλαντζηληγὰ, νανκὸρλὸὺγὲ
βὲ ἰτατσηζληγὰ κηλαγουζλάρ.

Ἀνὴ ὁλτὸὺρμὲκ ἰτζόὺν νὲ γιαπὰ ϖιλίριζ;

Ἰϖιριντζί· Ἀνὴν ϖιζλμ χανελεριμιζτὲ ϖουλουντη-
γηνὴ ἰτιρὰφ ἐτμελίγιζ, βὲ ἰϰιντζί· ϰεντὶ ϰεντιμιζὶ
τεφτὶζ ἐτὶπ, ἀνὴν ϖιζτὲ τάχι ϖουλευνοὺϖ ϖουλούν-
ματηγηνα τιϰϰὰτ ἐτμελίγιζ. Ἔββετ, τζὸκ τεφὰ ϰε-
τζελέρτζε ϖεϖεκλεριμιζ ἰτζόὺν οὺγιανὶϰ τουρούρηζ·
ἐβλατλαρημὴζ ἰτζόὺν ταὰμ ϖισιρὶρ, ἔβ σούϖὸυρόὺρ,
βὲ τικὶζ τικέριζ. Πουνλαρὴν τζόὺμλεσι νεφσινκιαρλὶχ
ἰλὲ ἐτιλὲν ἰσλὲρ τιρλέρ· λάκιν Χριστὸς ζιγιατεσινὶ
ταλὲϖ ἐτέρ· Δαβιθανὴν κονσουλαρηνὴν ἀνὴν ἰτζόὺν
βερτιγὶ σεχατὲτὶ ϖιζλμ κονσουλαρημὴζ τάχι ϖιζλμ ἰ-
τζόὺν βερὲ ϖιλιρλέρ μι; Χριστὸς ϖιζλμ ἰτζόὺν «Ὃ
ἐλιντὲν ϰελενὶ ἐτμιζ τιρ» τὲρ μι; ϖιζλμ χακκημηζτὰ
τάχι «Μερκουμελὲρ ἀνὴν ἀρτὴντζα ϰελιϖ, ἀνὰ χητ-
μὲτ ἐτερλέρ ἰτὶ,» τεγιὸὺ χάκκ ὺζρὲ γιαζηλὰ ϖὶ-
λίρ μι;

Ἐβλατλαρημὴζ ἰτζόὺν ἀρζοὺ ἐττιγιμιζ ἔν ἀλὰ σέϊ
νέ τιρ; σὸχρέτ μι; σερβέτ κι; ζεμινὶ σεϊλέρ μι; γιόκ-
σα «Ἰζζετιμ ἰτζόὺν χάλκ ἐϊλετὶμ» ϰελαμηνὴ τερ-
χατὴρ ἐτέρ μι ἰζ; Ὀγλὰν ἐβλατλαρημὴζ βὲ κτζ
ἐβλατλαρημὴζ ἰτζόὺν ὁμρτὲ ὁλὰν μακσετιμιζιν, ἀν-
λερὶν σιρετι τεσκιλὶ ὺζερινὲ ϖὸγιὸὺκ τεσσιρὶ βάρ
τὴρ. Ἐβλατλαρημὴζ ἰτζόὺν, «Χὲρ σεγὶ τὲρκ ἐτὶπ
ἀνὴν ἀρτησηρὰ ϰιττιλὲρ» τεγιὸὺ γιαζηλμασηνὰ ραζὶ
μι ἰζ; Ἰϖὸὺ ϖὶρ ἰμτιχὰν σὸὺαλὴ ὁλοὺϰ, τζοτζουκ-
λαρημὴζὴν ὁμρλερὶ ἰτζόὺν ϖὸγιὸὺκ ἐχεμμιγετὶ χαΐς
τιρ. Ἔγερ ϖουνοὺ τεγὲ ϖιλὶρ ἰσενιζ, ϖὲν τά-
χι σιζὶν ἰλὲ μεσροὺρ ὁλούρημ, τζὸὺνκι σοὺ χαλτὲ
κὸὺν ϖὲ κὸὺν ἐβλερινιζτὲ ϖουλουνὰν ὀκταποὺς ϰιττίκ-
τζε ζαϊρλενιϖ κουββετινὶ γάϊ ἐτετζέϰ. Πιλτζὸὺμλε
χανεγὲ μὸὺτεαλλὶχ σὸὺλλαρτὰ ὁλτηγὴ ϰιπὶ, ϖοὺ
μεσελετὲ τάχι σιζτὶν ρετζὰ ἐτέριμ κι, τούρμακσηζην
ἔν ζιγιατὲ νεφσπερέστ ὁλὰν ἐβλατλαρηνζ ἰτζόὺν
τουὰ ἐϊλεγέσινιζ, ἀνλὲρ ἰτζόὺν βὲ ἀνλὲρ ἰλὲ τουὰ
ἐϊλέγινιζ. Ἀνλερὲ Χριστοστὴν ἀσαγὴ ζεμινὲ ϰελίϖ,
ἀνλερὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ ραζὶ ἰτιγινὶ, βὲ Δαβιδὶν
Χριστὸς ἰτζόὺν «Σὲν ϖενὶμ σιπερίμσιν,» βὲ γίνε ϖὶ-
ζὶ σερρὶν ὁκλαρηντὰν μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ἰτζόὺν «Ζε-
μινὶν σιπερλερὶ Ἀλλαχὴν τηρ,» ϰιπὶ ἰφατὲλὲρ ἰλὲ
νὲ τεμὲκ ἰστετιγινὶ ἀνλερὲ ϰόστέρινιζ.

Ἐβλατλαρημηζὴ νεφσπερεστλικτὲν σακηντηρμὰκ
ἰτζόὺν, ϰὸὺν ϖὲ ϰὸὺν ἀνλερὶ ταλὶμ ἐτμελίγιζ. Νάσηλ
ὁλούρ τα ϖὶρ σακϊρτ μὸὺττὲτ χιταμηντὰ ἐγὶ ϖὶρ ἰμ-
τιχὰν βερμεγὲ μουκτετὶρ ὁλοὺρ, τζὸὺνκι ὅ ἀϊλάρτζα
ταλὶμ ἐτὶλμὶζ βὲ μὲσκ ἐτμὶζ τιρ. Ἀνὴ ἰμτιχὰν ἰ-
τζόὺν χαζὴρ κηλὰν, καποὺλ ἐτμὶζ ὁλτηγὴ ταϊμὶ βὲ
τεβαμὶ ταλὶμ τιρ. Ἰβὲν ἰναννήρημ κι, ἔγερ ϖὶζ βαλι-

τελὲρ κεντιμιζὶ πού ἰσὲ βὰκφ ἐτμεγὲ ραζὶ ὸλούρ ἰσὲκ, τικκάτλε, τουὰ ρουχὴ ἰλὲ βὲ νιζαμὶ πὶρ ταρζτὰ ἐβλατλαρημηζὴ νεφσινκιαρληκτὰ ταλλὶμ ἐτὲ πιλίριζ. Πουνού πὲν σίμτι ἐβλατλαρὴμ ἰτζόὺν ἐτμεγὲ τζαληπμακτά ἰμ· τζόύνκι ἀνλερὶν πού τζὶν; πὶρ ταλιμὲ μούχτατζ ὸλτηκλαρηνὴ κόρούγιορημ.

«Κολάϊ μη τηρ;» τεγιόὺ σούλλ ἐτέρσινιζ.—Χάϊρ, ἄσλα· ὅ μούτκιλ πὶρ ἵς τιρ· λάκιν μούτκιλ ὸλτηγὴ ἰτζόὺν ἀντὲν βὰζ κετζεγίμ μι; Ἐβλατλαρημηζὴν χὲρ κόὺν νεφσινκιὰρ ὸλατζὰκ φουρσατλαρὴ ὸλούρ, ὅ φουρσατλαρὴ ἀνλερὲ κόστερμὲκ πίζλιμ βαζιφεμίζ τιρ. Ἀνλὲρ πού φουρσατλαρὴ κόρούπ κουλλαντηκλαρηντὰ, ἀνλερὶ μὲτχ ἐτμεγὲ, βὲ κόρμετικλεριντὲ βὲ γιὰ κόρμεκ ἰστέμετικλεριντὲ, ἀνλερὶ ταζὶρ ἐτμεγὲ πορτζλού ἵζ. Νεφσινκιαρληκτὰ πόγιόὺκ μεσελὲ βὰρ ἰκὲν, νεφσπερεστλικτὲ δίλὲ πὶρ σεγὶν πουλούνματηγηνη ἀνλερὲ ἰζὰχ ἐϊλέγινιζ.

Σεμαβὰτ ὸύζερινὲ βὰζ ἐτὲν πὶρ ραχὶπ χακκηντὰ πὶρ νακλιγὲτ βάρ τηρ, —κεντὶ κιλισεσινὶν ζενκὶν ἀζαλαρηντὰν πιρὶ βαζτὰν σόνρα ἀνὰ πελὶπ, «Σὲν σεμαβατὴν μεσερρετὶ βὲ χόυσνόὺ χακκηντὰ τζὸκ κόὺζὲλ βὰζ ἐττὶν, λάκιν ἀνὴν νέρετε ὸλτηγηνὴ πεγιὰν ἔτμετὶν, ὅ νέρετε τιρ;» τεγιόὺ σούλ ἐττὶ. Βαΐζ ἰσὲ, «Σὸλ τεπετὲ πουλουνὰν κουλιπεγὶ κόρούγιορμησην; ὅρατα γιασαγιὰν φακὶρ χαστὰ πὶρ τούλ καρὴ βὸρ, ἀνὴν ἰτζόὺν πὶρ ἀζ οὗν, πιρὶντζ, γιὰγ, βὲ γάϊριχα σατούν ἄλ, ἀνὴν κουλιπεσινὲ κὶτ, ἀνλερὶ ἀνὰ βὲρ, 43ντζόὺ Ψαλμοσὴ ἀνὰ ὸκουγιούπ, ἀνὴν ἰλὲ τουὰ ἐϊλὲ βὲ πὰκ σὲν τζεννετὶ πουλάμαζ μησην;» τεγιόὺ τζεβὰπ βερτί. Ζενκὶν ἀτὲμ κεντινὲ σϊϊλεντιγὶ κὶπὶ ἐττὶ, βὲ πὶρ κὰτζ κόὺν σόνρα βαϊζὲ ράστ κελτιγιντὲ, μεσρούρ πὶρ σιμὰ ἰλὲ «Πανὰ σϊϊλετιγὶν κὶπὶ ἐττὶμ, βὲ ἀνὴν χακιχὰτ ὸλτηγηνὴ πουλτούμ, ὅλ καρηνὴν μεσερρετινὶ κόρτόὺγιόὺμτὲ, τζεννετὶ ὅλ βακὴτ τὸμμ ὅρατα πουλτούμ,» τετί.

Ἀζὶζ Κιταπτὰ τζοτζουκλαρὴ μεσρούρ βὲ κεϊφλὶ τκριφ ἐτὲν πὶρ ἀγὲτ βάρ τηρ, ἀνὴ ὸκουτηγηνηζτὰ, πού μεσερρετὶν σεπεπὶ ἀνλερὶν νεφσπερὲστ ὸλμαγιηπ, Ραπτὰ πὶρ σέϊ βερτικλερὶ τιρ τεγιόὺ πουλατζάκσηνηζ· «Βὲ ἀνλερὶν μεσερρετὶ οὐζὰκ γερλερτὲ ἰσιτιλτί.» Ἰησουσὴν σϊϊλετιγὶ ἵλκ σϊζλὲρ ἀνὴν πασκαλὰρ ἰτζόὺν ἰσλεμεγὲ ὸλὰν ἀρζουσηνὴ κόστερὶρ, «Πετεριμὶν πεϊτιντὲ πουλουνμακληγὶμ βατζὶπ ἰτιγινὶ πιλμέζ μισινιζ;» (Λουκ. β΄. 49). Πὶρ ἀζ ἰλεριτὲ σού σόζλερὲ ράστ κελίριζ, «Πετεριμ σιμτιγέτεκ ἰσλέγιορ, πὲν τάχι ἰσλέγιορημ» (Ἰωάν. έ. 17). Πὶρ ἀζ ταχὰ ἰλερὶ κιττιγιμιζτὲ σού κελαμλαρὴ οκούρηζ, «Πὲν τάϊμα ἀνὴν ριζασὴ ὸλὰν σεϊλερὶ ἰτζρὰ ἐτέριμ,» (Ἰωάν. ή. 29). Ἀνὴν ὁμρούνούν χιταμηνὰ γιακὴν σού λουγετλερὶ πουλούρηζ· «Ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζόὺν πανὰ βερτιγὶν ἰσὶ τεμὰμ ἐϊλετίμ,» (Ἰωάν. ιζ΄. 4). Βὲ χιταμηντὰ ὁμρούμούζούν χιταμηνὰ κατὰρ Ἀλλαχὰ χὰμτ σουνατζαγημὴζ ὅλ ἀτζαὶπ σὸν κελσμὴ ἰσιτίλριζ, «Τεμὰμ ὸλτού,» (Ἰωάν. ιθ΄. 30). Ἰστὲ ἐβλατλαρημηζὴν βὲ πιζλιμ ὁμρλεριμιζλὶν νούμουνέϊ χακικισὶ πού ὸλμὰκ φάρζ τηρ. «Ζίρα πουνὰ ταβὲτ ὸλουντηνήζ· τζόύνκι Χριστὸς τάχι σιζλὶν ἰτζόὺν ἐλὲμ τζεκὶπ, ἰζλεριντὲ γιούρούμενιζ ἰτζόὺν σιζὲ ὁρνὲκ πρακτὶ, (Α΄ Πέτ. δ΄. 21). «Ζίρα σιζὲ πὶρ ὁρνὲκ βερτίμ κι, σίζ τάχι πενὶμ σιζὲ ἐϊλετιγὶμ κὶπὶ ἐϊλεγέσινιζ.» (Ἰωάν. ιγ΄. 15). «Κεντὶ νεφσινὶ χοσνούτ ἔτμετί,» (Ρωμ. ιέ. 13). «Ζίρα ἶπν ούλ ἰνσὰν τάχι κεντινὲ χητμὲτ ὸλουνμὰκ ἰτζόὺν τεγιλ, ἀντζακ χητμὲτ βὲ νεφσινὶ τζὸκ χιμσελερὶν πετελινὲ φιτιγὲ βερμὲκ ἰτζόὺν κελτὶ,» (Ματθ. κ΄. 28).

ΑΒΡΑΑΜ ΒΕ ΜΩΥΣΗΣΙΝ ΒΑΚΗΤΑΑΡΗ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΓΕΝΙ ΜΑΛΟΥΜΑΤ

1.

Ἀλλὰχ πιζλιμ τούνγιαμὴζ ἰλὲ βὲ μενσούπ πουλουντηγημὴζ νέβι πεσὲρ ἰλὲ ὸλὰν μούνασεπατηντὰ χακικάτη χαλτὲ νάσηλ μουαμελὲ ἐϊλεμίζ τιρ; Πού μεσελεγὶν κόνακόν τζιχετλερὶ σὸν σενελερτὲ ἀρὶζ ού ἀμὶκ τάχτη μούταλααγιὰ ἀληνμὴζ τηρ. Πού μεσελεγὲ ταὶρ ὸλὰν μούταλαὰτ ζαννημὴζτζα τὸρτ πασλὴτζα κησμλαρὰ τακσὶμ ὸλουνὰ πιλίρ. Ἔββελα ματενιγιὰτ, νεπατὰτ βὲ χαϊβανὰτ ταϊρεσὶ βάρ τηρ, κὶ πουνλαρτὰ καϊτέϊ τεκιαμούλ τζαρὶ πουλουνμὴζ τηρ τεγιόὺ ἰττιὰ ἐτιλίρ. Ἰκιντζὶ ἰνσανὶν τεσκιλὶ μεσελεσὶ κι φαρκλὴ φαρκλὴ νοκτάϊ ναζαρλαρτὰν, γιάνι πάζεν ἶλμι ρούχ, πάζεν φελσεφὲ βὲ πάζεν τινὶ ταλίμ ού τερπιγὲ γιάχοτ σάϊρ νοκτάϊ ναζαρτὰν τάχτη μούταλααγιὰ ἀληνήρ. Ούτζούντζού Ἄχτη Ἀτικτεκὶ ἰλχαμὶν κέσφ ού πεγιὰν ἐτιλμεσινὶν ούσούλ βὲ ρεβισὶ

πουνοὺν χακκηντὰ ἰντικάτη ἀλὶ ἔν γιούκσεκ σέσλε σϋϊλεμίς τιρ. Βὲ τὸρτὸυντζὸὺ Ἄχτη Τζετιτὶν πάζη μεσελελερί κι ἀνλερὶν πασλητζασὴ Ραππημηζὴν φέβκ ἐτταπιὰ βελατετί τιρ. Σίμτιλικ Ἰγγιλτερρατὰ ζὰνν ἐτέρσιν χέπισιντεν ζιγιατὲ τικκὰτ τζὲλπ ἐτὲν χουσοὺς πού τὸρτ τζιχετλερὶν σονρακισί τιρ. Λάκιν πενὶμ τικκατημὴ τζοκτὰν περὶ ὀὺτζὸυντζὸὺ τζιχὲτ, γιάνι Ἄχτη Ἀτὶκ τζὲλπ ἐτμίς τιρ. Ραππημηζὴν βὲ Χελασκιαρημηζὴν «Πενὶμ ιτζὸὺν σεχατὲτ ἐτὲτ ἀνλέρ τιρ» (Ἰωάν. έ. 39) τετιγὶ κιταπλὰρ Ἄχτη Ἀτικτὲ πουλουνουρλάρ.

«Χακικὰτ ρομαντὰν ταχὰ ἀτζαΐπ τιρ·» τεγιὸὺ πὶρ τόρπη μεσὲλ βάρ τηρ. Λάκιν πὶρ τακὴμ Ἄχτη Ἀτὶκ μὺτεχασσισλερὶ πὸὺ μεσελλὶ ὸὺνουτμὴς τηρλάρ. Ἀνλὲρ κὸὺτζ πὶρ σεγὲ ράστ κελτικλερὶ βακὴτ ἀνὴ ἰμκιανσὴζ, «κουτουρσὴζ,» «γιανλὴς,» βὲ «ἰνανηλμὰζ» τεσμιγὲ ἐτμεγὲ ἀλησμὴς τηρλάρ. Μεμουλὶν γάϊρι πὶρ σαχσὰ τεσατὸὺφ ἐϊλετικλεριντὲ, ἀνὴν ταριχὶ βὸὺτζουτινὶ ἰνκιὰρ ἐτερλὲρ, ἀνὴ σὰχς τεσμιγὲ ἐτμεζλὲρ, ἄντζακ ἀνὴ νεσὶ γιάχοτ μασὰλ σαγιαρλάρ. Πάζηλαρ Μωϋσησὶν σαχσὶ μεβτζουτιγετινὶ καπούλ ἐτμεζλὲρ, χέλε Ἀβρααμὴν σαχσὶ βὸὺτζουτινὲ χὶτζ ἰναναμαζλάρ. Πού ἰκὶ ζατλαρὴν χακκηντὰ Κιτάπη Μουκατὶτεστὲ χικιαγὲ ὀλουνανὴ καπουλὲ σαγιὰν πὶρ χακικὰτ τεγὶλ, ἄντζακ σὸν βακτλαρτὰ ἰχτὸς ὀλουνμὴς πὶρ ριβαγὲτ μακαμηντὰ τουταρλάρ. Κέμπριδζ μουαλλιμλεριντὲν πιρισὶ Μωϋσῆς ἰσμιντὲ μεσχὸὺρ πὶρ κιμσὲ γιασαμὴς, Μησηρτὸν πάζη Ἰπρανιλὲρ τζηκαρμὴς, βὲ σὸν ἀσρλαρτὰ ἀνὰ ἄτφ ὀλουνὰν πὶρ τζὸκ σεϊλερτὲν πάζηλαρηνη ἰτλεμὶς ὀλτηγηνὰ ἰνανὶρ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλετὶ ἰσέ τε, κεντισινὲ Ἀαρὼν χακκηντὰ σὸυλ ὀλουντηκτὰ, «Ἐχ πιλμεμ, πέλκι πόϊλὲ πιρισὶ χακικάτη χαλτὲ μεβτζοὺτ ὅλμαμης τηρ,» τεγιὸὺ τζεβὰπ βερμὶς τιρ. Πόϊλὲ τεσαββοὺρ σαχιτὶ ἀτεμλερὶν ἐφκιαρὴ κεντὶ σαχιρτλερινὲ βὲ κιταπλαρηνὴ ὀκουγιανλαρὰ ἰντικὰλ ἐτὲρ, βὲ σόνρα χαλκὴν πελλὶ πὶρ κησμὴ πού ἐφκιαρὴ καπουλὲ σαγιὰν βὲ ἰλμὶ ὀλὰν γεκίγιανὲ τεσαββουρλὰρ ὀλτηγὴ ζανηνὰ ζαχὶπ ὀλούρ.

Λάκιν ἰττιὰ ἐτέριμ κι πουνλὰρ βὲ Ἀβραὰμ ἰλὲ Μωϋσησὶν ταριχὶ βὸὺτζουτινὶ ἰνκιὰρ ἐτὲν σάϊρ τζὸὺμλε ἀτεμλὲρ πού μεσελεγὲ ταΐρ τζὸὺμλε ἰσπατλαρὴ χισαπὰ ἄλμαμησλαρ τηρ.

Πίλα σὸυπχὲ μὸυμινλερὶν πετερὶ Ἀβραὰμ βὲ Ἰπρανιλερὶν βαζίϊ σεριατὴ Μωϋσῆς χακικὶ βὲ κουββετλὶ ζατλὰρ βὲ Ἀλλὰχ ἀτεμλερὶ ἰτιλέρ. Πενὶμ ἰτζὸὺν πὲκ ζιγιατὲ τζαλίπι τικκὰτ ὸλὰν χουτοὺς σουρασὴ τήρ κι, πιζὶμ κὸὺνλεριμιζτὲ ἰτζρὰ ἐτιλὲν ἀσάρη ἀτικὰ κεσφιγιατὴ βασητασήϊλε τακρίπεν 3—4 πὶν σενὲ ἐββὲλ ὀλὰν ὅλ ἰκὶ μουχὶμμ μὸυττετλερὲ μαχσοὺς γενὶ μενζαρελὲρ μεϊτανὰ τζηκαρμαγὰ πασλαμὴς, βὲ πιζὶμ κηϊμετλὶ Κιτάπη Μουκατὶτεσιμιζὶν σαχιφελερὶ ὸὺζερινὲ τὸυσὲν χὲρ πὶρ νοὺρ περτεβὶ Κιτάπη Μουκατὶτεσὶν κελαμλαρηνὴ ἰζὰχ βὲ τασπὶκ ἐτμεκτὲ ὀλμούς τηρ, λάκιν πενὶμ πιλτιγιμὲ κὸρὲ, χὶτζ πὶρ τεφατὰ Κιτάπη Μουκατὶτεσὶ τεκζὶπ ἔτμεμις γιάχοτ μουχαρριρλερὶν γιανλησηνὴ κὸστερέμεμις τιρ.

Μαϊοστὰ Ὀξφηρδτὰ Πρηφεσὸρ Σεϊσὶν πὶρ γουτκηνὴ τινλεμὲκ παχτηνὰ ναΐλ ὀλτούμ. Ματτὲ «Ἀβραάμὴν βακτηντὰ Ἀσιάϊ Σουγρανὴν ἰτζτιμαΐ ἀχβαλή» ἰτη. Νοὺτκ Καϊσεριγὲ κουρπιντὲ Κὸὺλ Τεπετὲ γιάχοτ Καρὰ Χὸὺμγιὸὺκτὲ κεσφ ὀλουνὰν χάττη μισμαρὶ (τζιβὶ γιαζὴ) κουγιουτατηντὰν ἰστιχσὰλ ἐτιλὲν μαλούμὰτ ὸὺζερινὲ μὸὺεσσές ἰτι. Ἔλγεβμ χαραπελὲρ γιηγηνὴ ὀλὰν σὲχρ, Γέν. ιδ΄. παπτακὶ Ἀμαρφελλὶν κὸὺνλεριντὲ Βαβυλωνὴν Χαμουρὰπ μελιγινὶν μουχὶμμ πὶρ σεχρὶ ἰτι, βὲ τακρίπεν Ταριχὶ Μιλαττὰν 2250 σενὲ ἐββὲλ Ἀβραμὶν ἀσρηνὴ κὸστερὶρ. Ὅρασηγη Βαβυλὼν μελιγὶ ταραφηντὰν Ἀσσυριαλὴ μουχατζιρλὲρ ζὰπτ ἐτμιτλέρ ἰτι, ζίρα Ἀσσυριαληλὰρ Ἀσιάϊ Σουγραγιὰ Βαβυλωνληλαρτὰν ταχὰ γιακὴν ὀλτηκτὰν μάτα ταχὰ ζιγιατὲ σετζὶ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ ταγιανηκλὴ ἀτκὲρ ἰτιλέρ. Πουνλὰρ Ἄλις ἠρμαγὴ κεναρηντὰ ἀσκερὶ βὲ τὸυτζτζαρὶ πὶρ μερκὲζ τεσκὶλ βὲ Ἀσιάϊ Σουγρὰ βὲ Μεσοποταμία μαχσουλατηνὴν ἄχζ οὺ ἰτασήϊλε μεσγοὺλ ἰτιλέρ. Ἀσιάϊ Σουγρὰ κεντὶ ματενλεριντὲν κὸυμὸὺς βὲ πακὴρ ἰχρὰτζ ἐτὲρ, βὲ πουνὰ πετὲλ ὀλαρὰκ τατζιρλὲρ Βαβυλωντὰν ὸϊλὲ ἐλπισὲ κετιριρλὲρ ἰτί κι, ἀνλὲρ σόνρα Ἰεριχωτὰ Ἀχανὴν ἀνλερὲ ταμὰ ἐτμεσινὲ σεπὲπ ὀλτουλάρ. Πού μουχατζιρλὲρ ὅρατα κεντὶ κεντιλερινὲ ἰταρὲ ὀλουνουρλάρ ἰτί. Πὶρ χεϊκελλ βὰρ ἰτί κι ὅρατα πὶρ πανκατὰ χὴφζ ὀλουνοὺρ κιπὶ ἀκτζὲ βὲ σάϊρ κηϊμεττὰρ σεϊλὲρ χὴφζ ὀλουνούρ ἰτι. Ἀσσυρία ρουζναμεσινὶ κουλλανηρλὰρ ἰτί κι πουνὰ κὸρὲ χαφτὰ πὲς κὸυντὲν ἰπαρέτ ἰτι. Κὸυ-

μοὺς ἀκτζὲ μακαμηντὰ ἱστιμὰλ ὁλουνοὺρ, βὲ ταρτὴ ἱλὲ ἀληνὴρ βὲ 'Ασσυρία οὐσουλήϊλε βεριλίρ ἱτι.

'Ιζτιβάτζ, τατλὶκ βὲ κόλελίκ κανούνεν τεεσὶς ἐτιλμὶς βὲ τανηλμὴς οὐσουλλὲρ ἱτιλέρ. Τουγλαλὰρ οὐζεριντὲ πουλουνὰν κουγιουτατὴν πόγιούκ κησμὴ τιτζαρὲτ μουκαβελεναμελερὶ ἱτιλέρ. 'Ολ κουγιουτατταὰν πιρισιντὲ πὶρ πορτζοὺν τετιγὲ ἑλούνματὴγη βὲ ἀλατζακληνὴν μούφλὶς ὁλμουζ ὁλὰν πορτζλουνὴν ἐβινὶ, ζεβτζεσινὶ βὲ τζιτζουκλαρηὴ ζὰπτ ἐτετζεγὶ χικιαγὲ ὁλουνούγιορ. Πὶρ τζοτζοὺκ χιτὰν ἐτιλμὲκ οὐζρὲ πεπερὲ κόντεριλίγιορ. Παγτζὲ μαχσουλατὴ φιγιατλαρὴ ἱλὲ σατηλμαγὰ τζηκαρηλμὴς κόστεριλμὶς τὶρ. Σοὺστζοὺ πιρισινὶν τολαπηντὰ γιρμὶ γελεγὶ βάρ. Πὶρ σεϊγιὰρ τατζιο σατηλὴκ 115 παρτζὰ ἐλπισὲ ἱλὲ γιολὰ τζηκήγιορ. Γιολλὰρ βὰρ βὲ ποστατζηλὰρ σιμτικὶ κιπὶ κιτερλὲρ βὲ κελιρλὲρ βὲ χάττη μισμαρὶ ἱστιμαλὴ τζὸκ οὐμουμὶ τὶρ.

Πὶρ κούτζοὺκ βοκηὰ τζὸκ σέϊ ἰχτὰρ ἐτέρ. Πὶρ ἀσανὶν πασὴ οὐζεριντὲ γεμὶν ἐτιλίγιορ. Πού χουσουζ Γέν. μζ'. 31 βὲ 'Εβρ. ιά. 21 ἀγετλερτεκὶ γάϊρι βαζηχ κελαμλαρὴ ἰζὰχ ἐτέρ κι, ὁρατα ὁλμὲκ οὐζοὲ ὁλὰν 'Ιακὼβ χακκηντὰ σοϊλενίγιορ. 'Ιακὼβ πετὲρ κεντὶ ἀκατηνὴν πασὴ οὐζεριντὲ ταγιαναρὰκ γεμὶν ἐϊλετί. Κατολικλὲρ πουτὰν 'Ιακωβοὺν ἀσασηνὴν πασὴ οὐζεριντὲ σετζτεγὲ λαγιὴκ πὶρ ρεσμ ὀγιουλμὴξ ἱτιγινὶ ἱστιντὰτζ ἐτμισλέρ τὶρ. Προτεστὰν μοὺφεσσιρλὲρ ἀσαγιὴ γιαταγὰ κεπτὶλ ἐτμισλέρ τὶρ. Λάκιν ἱκισί τε γιανλὴς τὶρ, βὲ τεφσιρὶ Μουνδζουτσουντὰν κόρουλὲν Κόὺλ Τεπενὶν κούλλερὶ ἀλτηντὰν πουλουνμὴξ τὶρ· βὲ πουνὰ πακαρὰκ τούνγιανὴν ὅλ ἴλκ ἀσρλαρηντὰ πιρισὶ γεμὶν ἐτμὲκ ἱστετιγιντὲ κεντὶ ἀσασὴ οὐζεριντὲ γεμὶν ἐτέρ ἱτι.

Προφεσὸρ Βίνκλερ Κόὺλ Τεπεγὶ ταχὰ ζιγιατὲ καζατζὰκ ὁλούρ βὲ τζούμλε τουγλαλὰρ ὁκουνατζὰκ ὁλούρσν 'Αβρααμὴν ἀσρὴ χακκηντὰ ταχὰ πὸλ μαλούμὰτ ἱστιχσὰλ ἐτιλετζὲκ τὶρ. Πέλκι σηρὰ ἱλὲ Νινευΐ, Βαβυλὼν βὲ 'Ιερουσαλὴμ χαραπὲ ὁλτηκλαρὴ κιπὶ, ὅλ σεχρὶ τάχι χαρὰπ ἐτὲν χάνκὴ χοὺκμὰρ ὁλτηγὴ μεϊτανὰ τζηκατζάκ τὴρ. 'Αλλὰχ 'Αβρααμὴ κεντὶ μεμλεκετιντὲν, ἀκραπασὴ ἀρασηντὰν βὲ πετερινὶν χανεσιντὲν τζηκμασηνὴ βὲ γενὶ πὶρ χανὲ τεεσὶς ἐτμεσινὶ ἔμρ ἐττιγιντὲ Κόὺλ Τεπὲ Βαβυλὼν ἰμπερατωρληγηνὴν κούζὲλ πὶρ μούστεμλεκιατηνὴν μερκεζὶ ἱτι. «Χαλίλ Οὐλλὰχ» Οὐρφαγιὰ γιακὴν ὁλὰν Χαρρανὰ κατὰρ σάϊκι τὰμμ Κόὺλ Τεπὲ γιολουνὴ ταχιπ ἐττί. 'Ορατα πασκὰ ταραφὰ τοντοὺ, βὲ ζεβτζεσὶ βὲ σάϊρ ἀκραπασὴϊλε, Γὼδ κιπὶ μουχαρεπεγὲ μουκτετὶρ 318 κισιλὶκ κεντὶ κούτζοὺκ ὀρτουσὴ ἱλὲ, ἀνλερὶν τζούμλε ζεβτζελερὶ βὲ ἐδλατὴ βὲ σάϊρ κουλλαρὴ ἱλὲ βὲ ἐτπασασὴϊλε, σούρουλερὶ βὲ τὰβαρλαρὴϊλε, τζατὴρλαρὴ, κούμούσοὺ βὲ ἀλτουνὴ ἱλὲ 'Αβραὰμ πετερὶν βὲ κεντὶ νεσλὶ ἱλὲ Χαναὰν τιγιαρηνὰ νάκλη μεκιὰν ἐϊλετιλὲρ βὲ ὅρατα γερλεττιλέρ. Κιτάπὴ Μουκαττεστὲ ἀνὴν χακκηντὰ σοϊλενιλενλερὶν τζούμλεσι ἀσάρη ἀτικὰ κιασιφλερινὶν ὅλ ἄσρ χακκηντὰ πεγιὰν ἐϊλετικλερινὲ κιάμιλεν μουταπὴκ κέλιρλέρ. 'Ολ βακὶτ χαρεκὲτ βὲ φαλιγὲτ βακτὴ ἱτι. 'Ατεμλὲρ ἐσκὶ τιγιαρλαρτὰν γενὶ τιγιαρλαρὰ χιτζρὶτ ἐτερλέρ ἱτι. 'Εσκὶ μιλλετλὲρ χαρὰπ ὁλουρλὰρ βὲ γενιλὲρ ἀνλερὶν γερινὶ τουτπρλάρ ἱτι. 'Αρὰπ χανεταννηνὰ μενσοὺπ ὅν πὶρ μελικλερτὲν πιρισὶ ὁλὰν Βαβυλωνὶν πόγιούκ μελιγὶ Χαμουραπινὶν χοὺκούμετὶ χὲρ γερὲ γιαγιηλμὴξ ἱτι. Χαμουραπὶ 282 κανοὺν ἱλὰν ἐϊλετὶ κι ἀνλερτὲν πάζηλαρηνὴν 1,000 σενὲ σόνρα κελὲν Σεριάτη Μωϋσηβιγεγὲ πενζιγὲν ἀχιαμλαρὴ βάρ τὴρ. 'Αβραὰμ βὲ Σάρρα ἐβλατλαρὴ ὅλματὴγη σεπεπτὲν φαμιλγιὰ οὐζερινὲ ικιντζὶ πὶρ καρὴ ζὰμμ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτικλεριντὲ, ἀτζαπὶ τὶρ κι πόϊλὲ ἐττικλερὶ βακὶτ τεμαμὴϊλε Χαμουραπινὶν πού νιπὶ πὶρ κατὶν βὲ ἀνὴν τεβλὶτ ἐτετζεγὶ ἐβλατ χακκηντὰ πάχς ἐτὲν κανουνὴ μουτζιπὶ τζε χαρεκὲτ ἐττιλὲρ.

'Ιμτι 'Αβραααμὴν κοὺνλεριντὲν Μωϋσησὶν κοὺνλερινὲ τόνεριχ τὲριμ κι φικρὶμ τζοκτὰν Ραπὴημηζὴν πιζὲ βερμὶξ ὁλτηγὴ σοὺ σόζλερὲ, γιάνι Μωϋσῆς σιζὲ χιτανὴ βερτὶ ('Ιωάν. ζ'. 22) κελαμηνὰ 'μτισὰλ ἐτερὲκ ἰσλεμεκτὲ τὶρ. Γένεσις κιταπὴ 'Αλλαχὴν 'Αβραὰμ ἱλὲ νάσηλ ἄχτ ἐττιγινὶ βὲ χιτὰν ἀγινινὶ ἀνὰ ἀλαμὲτ ὁλμὰκ οὐζρὲ ταγὶν ἐϊλετιγινὶ χικιαγὲ ἐτέρ. Πού ἀγινὶν ζάτεν 'Αραπλὰρ, Φοινικελιλὲρ, Μησηρληλὰρ βὲ σάϊρ καβμλὰρ ἀτασηντὰ οὐμουμὶ ὁλτηγὴ τενιλίγιορ ἰσέ τε, Χαναανληλὰρ ἀρασηντὰ χιτανὴν ἱστιμὰλ ὁλούνματὴγη τικκατὰ σαγιὰν τὴρ. Χὰλ πού κι 'Ισραηλὶν φικρὶ τερακκησηνὴ Βελχάβζεν μεκτεπινὲ μενσοὺπ ἀλιμλὲρ ἐσάσεν ἀνλερὲ, γιάνι Χαναανληλα-

ρὰ ἄτφ ἐτἔρλέρ. Μὸυμινλερἰν πετἔρἰ χἰτανὴ τἰνἰ πἰρ ἀχτὰ ἀλαμἐτ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ κεντἰσἰ βὲ κενπἰ πὸὺτὸὺν ἔχλἰ πἔἰτἰ ἰτζὸὺν καπὸὺλ ἐττἰ. Σὸνρα πὸὺ ἀτἐτ 'Αλλαχὴν τἐλαλετἰἶλε Μωὺσησἰν ἐλἰἶλε 'Ισραηλλἰλἐρ ἰτζὸὺν τεεσἰς ὸλουντὸὺ, βὲ πὸὺνλαρὰ ζάτεν ὅλ ἀγἰν μαλὸὺμ ἰτἰ.

ΠΕΪΝ ΕΛ ΜΙΛΕΛ ΪΠΡ ΖΗΡΑΑΤ ΜΟΥΕΣΣΕΣΕΣΙ

'Ιταλία κραληνὴν ἰχταρὴ ὸὺζερινὲ 1905, Μαϊοστὰ Ρωματὰ πέϊν ἐλ μιλἐλ πἰρ κονφερὰνς ἄκτ ὸλουντὸὺ, βὲ ἀντὲ 40 χὸὺκὸὺμετλερἰν μουραχχασλαρὴ πέϊν ἐλ μιλἐλ πἰρ ζηραὰτ μὸὺεσσεσεσἰ τεσκιλινἰν μὸὺνασἰπ ὸλὸὺπ ὅλματἰηγηνη μὸὺπαχεσὲ ἐττἰλέρ.

Κονφερὰνς πϊ̈ἶλὲ πἰρ μὸὺεσσεσενἰν χἐμ μὸὺνασἰπ, χἐμ τὲ μουκταζἰ ὸλτἰηγηνὰ καραὰρ βερτἰ. Ἴμτἰ πἰρ λαϊχὰ τερτἰπ ἐτἰλερἐκ, τζὸὺμλε μουραχχασλὰρ ταραφηντὰν ἰμζὰ ἐτἰλτἰ, βὲ σάϊρ χὸὺκὸὺμετλερὲ χεβαλὲ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ, 'Ιταλία χὸὺκὸὺμετἰνὲ ἄρζ ὸλουντὸὺ.

Πὸὺ μουχμελενἰν νετἰτζεσἰ ὸλαρὰκ, 46 μιλλετλὲρ πὸὺ μὸὺεσσεσεγὲ ἀζὰ ὸλμακληγὴ καπὸὺλ ἐϊλετἰλὲρ, βὲ χεϊγέτι ἰτζραϊγὲ Μάϊος 23τὲ Ρωματὰ ἰτζτιμὰ ἐτἰπ, μὸὺεσσεσενἰν ταχἰπ ἐτἐτζεγἰ μεσλὲκ χακκηντὰ πἰρ πηλὰν τεχιϊγὲ ἐϊλεμἰζ τἰρ. Πὸὺ πηλὰν ὸὺμαυμἰ μετζλισὲ χεβαλὲ ὸλουνατζὰκ, βὲ πὸὺ μετζλἰς ἶλκ τεφὰ πὸὺ σενενἰν κὸὺζ μεβσιμιντὲ ἰτζτιμὰ ἐτἐτζέκ τἰρ. 'Ιτζτιμὰ Ρωματὰ 'Ιταλία κραλὴ ταραφηντὰν πὸὺ μακσέτλε γενἰ γιαπηλμὴζ πἰρ σεραϊτὰ βακὴ ὸλατζὰκ, βὲ Κρὰλ χαζρετλερἰ πουνὸὺν ἰτζὸὺν σενεβἰ 60,000τὲν 100,000 δολαρὰ κατὰρ πἰρ μεπλὰγ ταχσἰς ἐτμἰζ τἰρ.

Πὸὺ γενἰ μὸὺεσσεσενἰν ταϊρεσἰ πὸὺτὸὺν τὸὺνγιὰ ὸλὸὺπ, μακσετἰ τοπρακτὰν χασὴλ ὸλὰν χὲρ σεγἰν νεσὸ ὸὺ νεμασηνὰ, ἰκμὰλ ἐτἰλμεσινὲ, φὸὺρουχτηνὰ βὲ ναχλινὲ χητμὲτ ἐτμέκ τἰρ. Μὸὺεσσεσενἰν τερὸὺχτὲ ἐτἐτζεγἰ σεϊλερτὲν πἰρἰ ταχὰ βασἰ ταϊρετὲ βὲ ταχὰ τὸγραὺ ὸλαρὰκ ἀχβάλη χαβὰ ραπορτλαρὴ ἐλὲ κετιρμέκ βὲ νεσὲρ ἐτμέκ, τἰκερἰ νεσὸ ὸὺ νεμὰ πουλμακτὰ ὸλὰν μαχσουλ ὸὺζερινὲ χαβανὴν ἐττἰγἰ τεεσιρἰ ταχὰ ἐγἰ ταγἰν ἐτμέκ ὸλατζάκ τἰρ, κέζαλικ τὸὺνγιανὴν μαχσουλὴ χακκηντὰ μεϊτανὰ τζηκὰν χαπερλερἰ βὲ ραἶτζ φιγιατλαρὴ βὲ κητλὴκ ὸλὰν τζιβαρλαρὴ πἰλτἰρμέκ, ἰχρατζατὴν κατζὰ μὰλ ὸλτἰηγηνὴ, βὲ ταρτηλαρὴν βὲ ὸλτζὸὺλερἰν πἰρ ὸλμασηνὰ σάϊ ἐτἐτζέκ τἰρ.

ΦΩΣΦΟΡ ΖΙΓΙΑΔΗ ΚΟΛ

Ὸὺατέρλο κὸλὸὺ Παχαμοστὰ βακὴ Νάσσου κουρπιντὲ φωσφὸρ ζιγιασὴ ἰλὲ μὸὺστεὰλ πἰρ σοὺ κηταση̈ τηρ. Κετζέλεγιν ἔγερ πἰρ ρὸὺζκἰαρ ἀνὴν σατχηνὴ ταχρἰκ ἐτέρσε, ἀνὴν σατχὴ γιανὰρ ἀτὲς χεϊγετινἰ ἀλήρ. Ἔγερ κετζὲ σακἰν ἰσὲ, πἰρ ματἰτὲ ἀνὴ χαρεκετὲ κογιὸὺντζαγιατεκ σοὺ κογιὸὺ βὲ ἀσουτὲ τουρὸὺρ. Κὸὺτζὸὺκ 'Αράπ τζοτζουκλαρηνὰ παρὰ βεριρλὲρ, βὲ ἀνλὲρ γὸὺζερέκ κὸλὸὺν ἰτζιντὲ ἰλεριγὲ τογρὸὺ κιττικλερἰ σηρατὰ ἀλεβτὲν ἐλπισὲ κἰϊμἰς κἰπἰ κὸρὸὺνὸὺρλὲρ, βὲ ἀρκαλαρηντὰ ἐριμἰς τεμἰρ τζηπουγὴ κἰπἰ ὸὺζὸὺν πἰρ χὰττ πηρακηρλάρ. Ὸὺζεριντὲ κὸὺρεκ τζεκιλτἰγιντὲ, κὸὺρεκλὲρ ἀτὲς κὸλὸὺνὲ ταλήγιορ κἰπἰ κὸρὸὺνὸὺρ, ἐλινὲ πἰρ ἀβὸὺτζ σοὺ ἀλήπ ἀκητσὰν, ἀλτὸὺν τεσπἰχ τανελερἰ τὸὺτὸὺγιορ ζὰνν ἐτέρσιν, βὲ σουγιὸὺν ἰτζιντὲ κοσουτὰν παληκλὰρ ἀρκαλαρηντὰν ἀλεβλὲρ σητζρατάρακ γιανησηρὰ σαγηλήπ κἰτερλέρ. Μεφρὲτ τενἰς τοσπαγαλαρὴ ὸτεγὲ περιγὲ χαρεκὲτ ἐττἰκλεριντὲ, ἀτεστὲν τοπλὰρ κἰπἰ κὸρὸὺνὸὺρλὲρ, βὲ γιαγμὸὺρ γιαγτηγηντὰ κὸλ μὸὺτζεβχερὰτ γιηγηνὴ κἰπἰ κὸρὸὺνὸὺρ.

Πὸὺ γαρἰπ ἀλαἶμι ταπἰϊγενἰν φεννἰ τεφσἰρ ὸὺ ἰζαχὴ ταχὰ ἀνλασήλμαμης τηρ· ζἰρα κὸλ Νάσσου ἐχαλισἰ ἰτζὸὺν τοσπαγὰ τὸὺρεσεμἐκ μεραμήϊλε σηναγἰ σουρεττὲ γιαπηλμήζ τηρ. Κὸλὸὺν τἰπἰ κιρὲτζ τασηντὰν ὸγιουλμήζ ὸλουπ, τενἰς σουγιὸὺ ἰλὲ τολτὸὺρουλμήζ, βὲ ἀνὴν ἰτζιντὲ πεκ ἄζ φωσφὸρ χασσιγετἰ πουλουνμακτά τηρ.

Μ. Λὸὺκ Μ. Ροζεβελτἰν σατελιγιντὲν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν τεμἰζ τἰρ, «Μ. 'Αμερικατὰ κερὲκ χὸὺκὸὺμὲτ μεμουριϊνἰ, κερὲκ ἀτἰ σεχρλιλὲρ ἀρασηταὰ Μ. Ρὸζεβελτ κατὰρ σερβετἰ πουλουνουπ τα νὸὺμαγισὲ νὸὺμαγἰζ χατρὴ ἰτζὸὺν ἀνὴν κατὰρ ἄζ ἐχεμμιγὲτ βερὲν πἰρ ἀτὲμ πουλμὰκ ἰμκιανσήζ τηρ. 'Ιτζτιμαἰ μὸὺνασεπετλερτὲ ἀνὴν ἰπρὰζ ἐττἰγἰ σατελἰκ σὰλτ κεντἰ ταϊρεσιντὲ βὲ μὸὺσαφιρλεριντὲ καπὰ νεβτὲν ἀχβαλὴν πουλὸὺνμαμασηνα σάϊ ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ τεγἰλ τἰρ· μὸὺσαριλέϊχ

μουκρεφὲ βὲ ὀὺλφὲτ ὲτὲτζεγὶ κιμσελερὶ ταγὶν ὲτμεκτὲ τὰχι πὲκ σηκὴ πὶρ μιγιὰρ ἰττιχὸζ ὲτμὶζ τὶρ.» «Ρεῖς Ρόζεβελτ ακτέμτζε μουκρεφεσὶ πουλουντηγὴ πάζη ἀσιναλαρηνὴ μουχίλλι ναμοὺς ἀχβαλλαρὴ κὸρὸυλὸὺρ κὸρὸυλμὲζ τὲρκ ὲτμὶζ τὶρ. Πὸὺ μουκμελὲ χὲρ νὲ κατὰρ κεντινὲ παΐσι κετὲρ ὸλμοὺζ ὸλσὰ πιλὲ, πίλα μὸυσαατὲ ἰτζρὰ ὲϊλεμὶζ τὶρ.»

ΤΟΥΝΓΙΑΝΗΝ ΚΙΜΓΙΑΧΑΝΕΛΕΡΙΝΤΕ ΠΟΓΛΟΥΝΑΝ ΡΑΔΙΟΥΜΗΝ ΜΗΚΤΑΡΗ

Μαδὰμ Κὸύριγε 15, Προφεσὸρ Κορδὰς 10, Μ. Πεκκὸύρελ 19, Σὴρ Οὔϊλγιημ Ραμσέϊ 20, Σὴρ Οὔϊλγιημ Κρουὺξ 20, Προφεσὸρ Δουρούνβαλ 20, βὲ Θωμᾶς Α. Ἔδισην 20 μιλιγρὸμ ραδιουμὰ μαλὶκ τιρλέρ. Τακρίπεν 20 μιλιγρὰμ τὰχι σάϊρ προφεσορλαρὴν γετιντὲ πουλουνούρ. Πουνλαρὴν τζὸύμλεσι χαλὶς γιάχοτ σάϊκι χαλὶς ράδιουμ βὲ ἀνὴν τουζλαρὴ ὸλοὺπ, πὸυτοὺν μηκταρὴ 135 μιλιγρὰμ, γιάχοτ τακρίπεν 2 πουγτάϊ τὴρ.

Τὸυτζτζαρὶ ἀτὶ τερετζετὲν ὸλὰν ράδιουμ πὶρ τζὸκ κιμσελερὶν ἐλιντὲ πουλουνοὺρ ἰσέ τε, ἀνὴν κουβετὶ πὲκ μουχτελίρ τὶρ. Πινάεναλεϊχ στατιστικλὲρ ἐλὲ κετιρίλμεμιὶζ τὶρ, λάκιν ταχμὶν ὸλουντηγηνὰ κὸρὲ, τὸυτζτζαρὴν ἀλὴπ σαττηγὴ ραδιουμὴν μηκταρὴ πὰλατὲ ἐρπάπη ἰλμὶν νεζτιντὲ πουλουντηγηνὴ ζιχρ ἐττιγιμὶζ χαλὶς ραδιουμὴν μηκταρηντὰν ἄζ ὸλσὰ κερέκ τὶρ.

Γιακηνλαρτὰ Προφετὸρ Ἔξνηρ ἰλὲ Προφεσὸρ Λιενὶν γιαρὴμ τόνο πίτζ πὴλλενδτὲν τζηκαρμὲζ ὸλτηκλαρὴ βὲ 80,000 δολὰρ κηϊμετιντὲ ὸλὰν 3 γρὰμ ράδιουμ τα ἰλαβὲ ἐτιλμελί τὶρ. Πὸὺ 3 γραμὴν πὶρ γραμὴ ράδιουμ ζιγιασὴ τετζριπελεριντὲ ἰστιμὰλ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ, Σὴρ Οὔϊλγιημ Ραμσεγὲ βεριλετζέκ τὶρ.

ΜΟΡΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Τὸυνγιατὶ ἓν πὸγιὸὺκ τιτζαρὲτ μαγαζασὴ χακκηντὰ ἀτὶ ὸὺζ ζιχρ μεβσοὺκ μαλὸυματλὰρ βεριλμὶζ τὶρ. Μεζκὸὺρ μαγαζὰ 1854τὲ Ἀμερικατὰ Μάρσελ Φίλδ νὰμ ζὰτ ταραφηντὰν τεεσὶς ὸλουνμὲζ ὸλοὺπ, μὸυμαΐλεϊχὶν ὸλ βακτκὶ σερβετὶ ἄντζακ 800 δολάρ ἰτὶ. Λάκιν βεφατηντὰ πηρακτηγὴ σερβὲτ 175 μιλιὸν δολάρ ἰτὶ. Πὸὺ μαγαζανὴν ἴλκ κατὴ 1,522,017 μὸυρεπὰ ἀγιὰκ γιάχοτ 35 Ἰγγλιζ τὸνὸυμὸὺ τὶρ. Κὸυντὲ 100,000 κισὶ πὸὺ μαχαλτὰν κελὶπ κετζερλέρ. Πινανὴν ὸὺζερὶ σετὲφ κιπὶ πογιαλὴ βὲ 1,125,000 παρτζὰ τζαμτὰν τετκὶλ ὸλουνμὲζ πὶρ κουππὲ ἰλὲ ὸρτὸυλμὸὺζ τὶρ. Ἰτζιντὲ πὶρ γεμὲκ ταϊρεσὶ πουλουνοὺπ, ἀντὲ 3,500 κισὶ ἄϊνι βακηττὰ σοφραγιὰ ὸτουρὰ πιλίρ. Πὸὺ μαγαζαγιὰ τηλεφὼν ἰλὲ κὸυντὲ 10,000 σηπαρὴζ κελίρ, βὲ χητμετιντὲ 10,000 κισὶ ἰστιχτὰμ ἐτιλίρ. Σηπαρηζλαρὴ μὸυστεριλερὶν χανελερινὲ κὸτὸυρμὲκ ἰτζὸὺν 300 ἀραπὰ βὲ 700 ἄτ κουλλανηλήρ. Σατησὴν τεβὰμ ἐττιγὶ ὸταλαρτὰν πὶρὶ 132,000 μὸυεττιὰ ἀγιὰκ ὸλοὺπ, τὸυνγιατὰ κεντὶ νεβιντὲ ἔν πὸγιὸὺκ ἀτά τὴρ. Κιλὶμ τϊρεσιντὲ τάϊμα ἐλτὲ ὸλὰν κιλιμλερὶν τουλοὺ 31 μὶλ ὸλούρ. Τεστὶκλαλὰρ ἀρασηντὰ μὸυστεριλερὶν κετζτιγὶ ἀραληκλαρτὰν πὶρισινὶν τουλοὺ 385 ἀγιὰκ τὴρ. Σὰλτ μὸυστεριλερὶν ἰστιμαληνὰ ταχσὶς ὸλουνμὲζ ὸλὰν, βὲ ἠλεκτρίκλε ἰσλεγὲν 76 ἀσανσὸρ βὰρ τὴρ. Πὶρ τὲκ κὸυντὲ 5,000,000 δολαρλὴκ ἐσγιὰ σατμὲζ τὴρ.

— Πὸὺ γιακηνλαρτὰ Ρουσιατὰν Μὸυττεχιτὲϊ Ἀμεριχαγιὰ χιτζρὲτ ἐτὲν μουχατζιρλὲρ ἀρασηντὰ Μίνα Οὔϊττιν ναμηντὰ πὶρ κὸυτζὸὺκ κὴζ βάρ ἰτὶ. Πὸὺ κὴζ γετὶ λισὰν σοϊλὲρ ἰτὶ, γιάνι Ἀλμάντζα, Φρανσὴζτζα, Ἰταλιάντζα, Ἰσπανγιόλτζα, Λέχτζε, Ρούστζα, βὲ Ἰγγλίζτζε. Πὸὺ λισανλαρὴν χάνκισινι ταχὰ ζιγιατὲ σεβὲρ ἰτιγὶ πὸυὰλ ἐτιλτικτὲ, «Τζὸύμλεσινι τε σεβέριμ, λάκιν Ἰγγλίζτζε γάγετ κὸυζέλ τὶρ. Βαλιτὲμ βὲ πὲν γιάληνηζ πουλουντηγημηζτὰ Ρούστζα σοϊλὲρ ἰζ· λάκιν Ἰγγλιζτζεγὶ τε μὸυμκὶν μερτετὶὲ τζὸκ κουλλανμαγὰ τζαλησὴγιορ ἡμ· ζιρα πὸγιὸὺτὸυγιὸυμτὲ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ ταλλὶμ ὸλουντηγημτὰ Μὸυττεχιτὲϊ Ἀμεριχατὰ μουαλλιμὲ ὸλμὰκ ἰστέριμ τεγιὸὺ τζεβὰπ βερμὶζ τὶρ.

— Φρανσατὰ Δοκτὼρ Δέλαρ νὰμ ζὰτ πὶρ ἀτεμὲ σὸὺνὶ πὶρ γιὸὺζ γιαπαρὰκ τζὸύμλε ταπιπλερὶν χαϊρετινὶ πατὶ ὸλμοὺζ τὴρ. Χένρυ δὴ Πουσὲ νὰμ ζενὶν πὶρ ἀτὲμ ἄβ ἐτὲρ ἰκὲν τὸὺφενὲ πατλαγιὴπ γιὸὺζὸὺνὸὺ γιακμὴζ ἰτὶ. Ἀτὲμ ὸλμὲκ τεχλικεσιντὲ ἰτὶ ἰσέ τε, Δοκτὼρ Δέλαρ χὲμ γιαραγιὴ ἐγὶ ἐττὶ, χέμ τε ἀνὰ λαστὶκ βὲ ματεντὲν μαμοὺλ γάγετ γιακηηκλὴ πὶρ γιὸὺζ κετζιρτὶ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάρτιος 14[27, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουτὰν μετζλισινὶν 42ντζὶ ιτζτιμάη ούμουμισί· Μεπουσὰν μετζλισινὶν τζαρσενπιχὲ τεσατοὺφ ετὲν ἴσπου ιτζτιμαηντὰ ἔν ἐββὲλ σετὰρετὶν μαασατηνὴν τεσβιγεσὶ ιτζούν μεζουνιγὲτ ταλεπινὶ χαβὶ ολαράκ βαριτ ὸλὰν τεζχερὲ πάτ ὲλ μούταλαὰ καπούλ ὸλουντού. Ούσούλη μεϫρουτιγὲτ τζαρὶ ὸλὰν γερλερτὲ μεζουνιγετσὶζ 10 παρὰ σαρφὴ μούμκιν ὅλματηγηνταν, κατὶ γιὰ μουβακκὰτ πούττζὲ καπούλ ετὶλμετὲν σαρφιγιὰτ βὲ ταχσιλὰτ πίτταπι μούμκιν ὸλάμαζ. Ἰστὲ πουντὰν τολαγιὴ 324 σενεσινὶν πούττζεσὶ γάϊρι μεβτζούτ ὸλτηγὴ χαλτὲ, σενέϊ μεζκούρετὲν μούτεββὲρ ὸλὰν νουκουτὴν μαασατὰ πιλὲ ταχσισὶ μούμκιν ὸλάμαμηζ. Φεβρουαριοσὰ ἀϊτ μαάση ούμουμὶ βεριλμεμιζ ἰτὶ. Πού τεζχερενὶν μούβαζενέϊ μαλιγὲ ἐντζούμενινὲ χεβαλεσινὲ καρὰρ βεριλτικτὲν σόνρα, σατάρετὶν πούττζὲ λαϊχασὴ ἰλὲ περαπὲρ χελὲν πὶρ τεζχερεσὶ ὀχουντού. Τακτὶμ ὸλουνὰν πούττζετὲ βαριτὰτ 25,294,151 λιρὰ, μεσαριφὰτ ἰσὲ 29,100,322 λιρὰ ταχμὶν ετὶλμιζ τιρ. Πού πούττζὲ μούντεριτζατὶ χασεπίϊλε πὶρ κὰτζ τζίλτ κιτὰπ τεσκιλ ετετζὲκ τερετζετέ ἰτὶ. Πουνλαρὴ χὲρ μεπούς μούφρετατήϊλε πιλμελὶ· πιλμὲκ ιτζούν τε μεπουσλάρλε σάϊρ ἀλακατάρανὰ πιρὲρ νουτχὲ τεβζὶ ετὶλμελί. Πούττζενὶν ταπὴ ιτζούν μεσαριφι ταπιγὲ λαζὶμ κελετζεγιντὲν, πού μεσαριφ 1,200 λιρὰ κατὰρ ταχμὶν ὸλουνμὴζ ἰτὶ. Πού ττζενὶν γιάληνηζ πὶρ ματπαατὰ ταπὴ χάϊλη βακὶτ ἀλατζαγηντὰν, χὰλ πού κι ἀνὴν πὶρ ἄν ἐββὲλ ἐλτὲ ετὶλμεσὶ ἐλζεμ πουλουντηγηντὰν, τὰπ ετὶλμὲκ ούζρὲ, ἀνὴν πὶρ κὰτζ ματπαάγιὰ πιρτὲν βεριλμεσινὲ καρὰρ βεριλτί. Ἰστὲ ὅ σηρατὰ ταπιγὲ χατηρὰ κελτί· 1,200 λιρὰ φαχὶζ πὶρ γεκούν. Μούβαζενὲ σύγουρηντὰ 1,200 λιρὰ μασραφ ετὶπ, πούττζενὶν γεκούνούνού καπαρτμὰκ ούγιάμαζ. Πουνὴν ιτζούν πὶρ μεπούς ἀντὲν ἄντζακ 300 νουτχὲ, βὲ ὅ τα μούνακασὲ ταρζηντὰ τὰπ ετὶριλμεσινὶ ταβσιγὲ ἐττ. Χαμάδα πασανὴν ἀγιανληγηνὰ ταϊρ μετζλίσι Ἀγιαντὰν ταγρίρεν μαλούμάτ ἀληγμασηνὰ ταϊρ τακριρὶν ρετὶνὲ καρὰρ βεριλτί. Πούττζὲ ἀτζηγηνὴν καπατηλμασὴ ιτζούν ἀκσάμη βαριτατηντὰν πάζησηνην τεζγιτινὲ ταϊρ κόντεριλὲν λαϊχανὴν πούττζὲ ἐντζούμενινὲ χαβαλεσινὲ, ποστὰ βὲ τηλεγραφ ισλαχηντὰν 300 λιρὰ φαζλὰ βαρτὰτ ὸλατζα ηνὰ ταϊρ τακριρὶν ταχιλιγὲ ἐντζούμενινὲ χεβαλεσινὲ, Νεδζδτὲ 20σὲρ πὶν κισιλὶκ ἰκὶ μουχίμμ καπιλὲ ἀρασηντὰ βουκοὺ πουλὰν κητὰλ τζαλίπι ναζάρη τικκὰτ ὸλμάγλε, ἀνὰ ἀϊτ τακριρὶν πίλ καπούλ Ταχιλιγὲ ναζαρετιντὲν ἰστιζὰχ ὸλουνμασηνὰ, Ἀμερικαγιὰ, Ἀρζαντινὲ χιτζρὲτ ετενλὲρ χακκηντὰ πὶρ καρὰρ βεριλμεσινὲ ταϊρ ὸλὰν τακρὶρ ναζάρη μούταλααγιὰ ἀληνὴπ, χὲρ σούπετὲν πιρὲρ ἀζὰ ταγινὶ ἰλὲ τεσεκκούλ ετετζὲκ ἐντζούμενὲ χεβαλεσινὲ καρὰρ βεριλμίζ τιρ.

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 43ντζοὺ ιτζτιμάη ούμουμισί· Πού ιτζτιμὰ τζούμὰ ἐρτεσὶ βουκοὺ πουλούπ, ἔββελα Ταραπλούση Γαρπτὰ μὲ Ἰσκοδρατὰ πουλουναν μούχτατζιϊνὲ ταβίζεν βεριλετζὲκ ἰανὲ μεσελεσινὲ, βὲ σόνρα ἄχζη ασκὲρ κανουνηνὶν πάζη φηκρελερινὲ ταϊρ μούζακερὰτ ιτζρὰ, βὲ Ταραπλούση Γαρπτακὶ τηλεγραφ χαττλαρηνὶν ἀχβάλη χαζηρεσινὲ ταϊρ μαλούμὰτ ιτὰ ετὶλτί. Σόνρα Δερσιμὶν ἀχβάλη χαζηρεσινὲ ταϊρ Ταχιλιγὲ μούστεσαρὴ Ἀδὶλ πεϊτὲν ἰστιζὰχ ετὶλτί. Δερσιμτὲ πὶρ τακὶμ ἐσκηγιὰ ιτζράϊ σεκαβετ ετμεκτὲ, βὲ πού γιούζτὲν Ἐκὶν, Τζιμισκεζὲκ, Κεμὰχ βὲ ἐμσαλὶ μαχαλλερὶν ἐχαλισὶ μούτεζαρρὶρ ὸλμακτὰ τηρλάρ. Μούστεσὰρ πέϊ σίμτι Δερσὶμ ταγλαρηντὰ γιολλὰρ κτὲ μεβσιμὶ μούνασεβετίϊλε καπαλὴ ὸλτηγηνὶ, βὲ ἴλκ πάχὰρ κελὶρ κελμεζ ασκὲρ σεβκίϊλε ἐσκηγιανὴν τενκιλινὲ σάϊ ετὶλετζεγινὶ, βὲ γιολλὰρ βὲ μεκτεπλὲρ ινσὰ ετὶλερὲκ ὅ χεβαλινὶν ἀχβαλινὶν ισλὰχ ετὶλετζεγινὶ πεγιὰν ἐϊλετιλέρ. Ἀζάϊ μετζλιστὲν πάζηλαρ Δερσιμτὲ ισλαχατὴν σέριεν μεβκηϊ ιτζραγιὰ κονουλμασηνὴν λουζουμηντὰν πάχς ἐϊλετιλέρ. Πουνλαρὴν ἀρασηντὰ ἄκ σαρηκλὴ πὶρ μεπούς (Ὁμὲρ Φεβζὶ ἐφεντὶ) Δερσιμτὲ σιμτικὶ μούσκιλατὴν μεσουλὴ ἐσκὶ τεγιλ, γενὶ χούκούμὲτ ὸλτηγηνὴ, ἐσκηγιανὴν βούτζουτὴ χάλη χὰρπ τεμὲκ ὸλτηγηντὰν, χούκούμὲτ ἐσκηγιαγιὴ τενκὶλ ιτζούν γιολλαρὴν ἀτζηλμασηνὰ πεκλέμεγιπ γιολλαρὴ κεντισὶ ἀτζμὰκ λαζὶμ ιτιγινὶ, πινάεν ἀλέϊχ Δερσὶμ ἐχαλισινὶν ούμν ού ἀσαγισὶ ιτζούν χούκούμέτι χαζηρενὶν ἴλκ πάχαρὰ πεκλέμεγερεκ τέρχαλ ἰσλεμὲκ κερὲκ ιτιγινὶ

πεγιὰν ἐϊλετί. Ἀλὶ Δζενανὶ πεγὶν ἰνχισάρη βεκιλὲτ μεσελεσιντὲν, γιάνι ταβὰ βεκιαλετινὶν μεζουνλὴ βεκιλλερὲ μοὺνχασὴρ ὁλμασὴ σέρεν τζαΐζ ὅλματὴγηνταν παχὶς τακριρὶ μούζακερὲ ἐτιλμιζ, βὲ Ἀτὶγὲ ναζαρετὶ ταραφηντὰν πὸ χουτουστὰ γενὶ πὶρ κανοὺν χεϊγέτι μεπουτανὰ τακτὶμ ἐτιλετζεγὶ πεγιὰν ἐτιλμιζ τὶρ. Χεϊγέτι μεπουτανὴν 4 ἰντζοὺ ἰτζτιμὰη οὐμουμισὶ πὰζὰρ ἐρτεσὶ ἄκτ ἐτιλμιζ ὁλοὺ, ζαπηταννὴν σιννινὶ ταχτὶτ ἐτὲν πὶρ κανοὺν λαϊχασὴ κραὰτ βὲ ταστὶκ ὁλουντή. Μετζελλενὶν ἰχτιγιάτζη χαλὰ μουβαφὴκ πὶρ σουρετὲ ἰφραγὴ ἰτζοὺ, γενὶ πὶρ ἐντζοὺμένι ἰλμιγὲ τεσκιλινὶν λοὺζουμὴ μακσμη μετεϊχετὲ ἰσὰρ ἐτιλετζέκ. Ἐδὶρνε μεπουτὴ Ἀσὶμ πεγὶν βεφατὴ ρεῖς ταραφηντὰν χαπὲρ βεριλμιζ τὶρ. Φεριδ πασανὴν τέβρι σαπὶκ ἰταρεσινὶν σοὺϊ ἀχβαληντὰ πελλὶ πὶρ χισσεσὶ ὁλτὴγὴ ἰτζοὺν, νὲ Ἀγιὰν μετζλισιντὲ ἀζὰ μακαμηντὰ πουλουνμασηνὰ, νέ τε Ἀϊδὴν βιλαγετὶ βαλιλιγινὲ ταγὶν ὁλουνμασηνὰ μούσαατὲ ἐτὶλμεσιν τεγιοὺ βεριλὲν ταχρὶρ οὐζοὺν μούνακασετὲν σόνρα ρεττὲ ἐτιλτί.

Βιλαγιατὴν ἀχβαλὴ· Καϊσεριγετεκὶ ραχατσηζληγὴ τεσκὶν ἰτζοὺν κιτὲν χεϊγέτι ταχκινιγὲ ἀλεϊχιντὲ σέχρι μεζκούρτὲν βεριλὲν ἰχτιαρατὰ κὶρὲ, χεϊγέτι μεζκούρὲ ἄτλ μεσελὲ ὶλὲ ὀγρατατζὰκ γερτὲ, Κανούνη Ἐσασινὶν ἰλανὶ ζεμανηντὰ βουκοὺ πουλὰν πάζη ἀχβαλὴ τεχαρριγιὰτ ματτέσι ἐτερὲκ, πάζη πιτουτζλαρὴ ἰτχὰμ ἐτμεγὲ τζαλησμησλόρ τὴρ. —Μουττὰ πάζη Ἐρμενὶ κηζλαρηνὶν τζέπρεν Ἰσλὸμ ἐττιριλμὲκ σαϊγιαλαρὴ τα ἰσὶτιλμιζ ἰσέ τε, Μοὺς μουτασαρρηφηνὴν ἄζλ ἐτὶλμεσὶ χαπερὶ χοὺσνι τεσσὶρ χασὴλ ἐϊλεμιζ τὶρ. —Τραπζοντὰ Ἐρμενιλὲρ ὶλὲ Τοὺρκλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ ἀρπετὰ βουκοὺ πουλατζαγὴ σαγιὴ ὁλμουὺς ἰσέ τε, Ἐρμενὶ Μιτροπολιτὴ πὶρ πεγιανναμὲ νεσὶρ ἐτερὲκ, ἀνασὴρη μουχτελιφενὶν χοὺσνι μουασερέτλε γιασαμαλαρηνὴν λοὺζουμηντὰν πὰχς ἐτερὲκ, ἐχαλινὶν χισσιγιατηνὴ τεσκὶν ἐϊλεμεγὲ μτυβαφφὰκ ὁλμουὺς τὴρ. —Ἀϊδὴν βιλαγετὶ βαλισὶ Γαλιπ πέϊ ἄζλ βὲ γερινὲ σατραζάμη σαπὶκ Φεριδ πασὰ ταγὶν ἐτὶλμιζ τὶρ, βὲ πουνὰ μούνασεπὲτ τεγιοὺ σὸϊ βακηὰ ζιχρ ὁλουνμακτά τὴρ· σοὺϊέ κι Ἀϊδὴν μουτασαρρηφὴ πὶρ μούνασεπέτλε ἰσπιφσηνὶ βερμιζ ἰσέ τε, ἐχαλὶ ἀνὴν χοὺσνι ἰταρεσιντὲν μεμνοὺν καλαρὰκ ἰπκασηνὴ ταλὲπ ἐϊλεμισλέρ. Ἰζμὺρ βαλισὶ τε ἐχαλινὶν πού ματλεπινὶ τεγὶτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Λάκιν Χόυσεγὶν Χιλμὶ πασὰ χὲμ μουτασαρρηφὴν, χέμ τε βαλινὶν ἀζληνὴ ἔμρ ἐϊλεμιζ τὶρ. Ἰζμὺρ βὲ Ἀϊδὴν ἐχαλισὶ νὲ μούτεσαρρηφτὰν νέ τε βαλιτὲν βὰζ κὲτζμεγετζεκλερινὶ τεγὶτ ἐϊλεμεκτὲ τὶρλέρ. Ἐχαλὶ πὶρ πόγιούκ μιτὶνγ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ἰμισλέρ. Ἰζμὺρ μεπουτὴ Σεϊδ πέϊ ἐχαλιγὶ τεσκὶν ἐτμεγὲ σάϊ ἐτμὲκ οὐζρὲ Ἰζμυρὲ ἀζιμὲτ ἐϊλεμιζ τὶρ.— Ἰζμὺρ σαχιλιντὲ «Ἀσουὰν» βαπορηντὰ Ἱερουσαλημτὲν κελὲν Ρουμλὰρ ὶλὲ ἀσκερλὲρ ἀρασηντὰ γάγετ χουνριζανὲ πὶρ μοὺτζατελὲ βιυκουὰ κελμιζ τὶρ. Βαπὸρ λιμανὰ κιρτιγὶ σηρατὰ ἰμτὰτ ἰσὶρετὶ βερμιζ τὶρ. — Δζούμὰ Παλατὰ χουτοὺτ οὐζεριντὲ Ὀσμανλὴ βὲ Βουλγὰρ κραγολλαρὴ ἀρασηντὰ πὶρ μοὺσατεμὲ βουκοὺ πουλμουὺς ὁλοὺπ, ἀτὲς πὶρ ἰκὶ κοὺν τεβὰμ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, κερὲκ Χαρπιγὲ ναζηρηνὶν, βὲ κερὲκ Σαδραζὰμ πασανὴν ἰφατεσίντζε μεσελὲ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ ὅλμαγιηπ, κατζακτζηληκ ματεσιντὲν τὸλαγιὴ βουκοὺ πουλὰν πὶρ μούσατεμὲ ἰμιζ. —Γενὶ Παζὰρ σαντζαγηνὴν ἀχβαλὴ πού κοὺνλερτὲ ναζὰρη τικκὰτ τζέλπ ἐτμεκτέ τὶρ. Πὶρ χαρπ βουκουηντὰ Σηρπὶα ὶλὲ Καραδαγὶν μεζκοὺρ σαντζαγὴ ἰσγὰλ ἐτερὲκ ὅρασηνη μερκέζι ἰχτιλὰτ ἰττιχὰζ ἐτμὲκ νιγετιντὲ πουλουντηκλαρηνὰ ταΐρ σαγιὴ ὁλὰν χαπὲρ οὐζερινὲ, Χοὺκοὺμέτι Ὀσμανιγὲ ὅραγιη ταχκὶμ ἐτμὲκ οὐζρὲ τετὰπίρι λαζημετὲ πουλουνμήζ τὴρ. Μάμαφιχ Σηρπὶα βὲ Καραδαγ ποϊλὲ πὶρ νιγετὲ πουλούνματηκλαρηνη τεγὶτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Βιλαγιατὴν ἀχβάλη χαζηρεσινὲ ταΐρ «Ὀσμανλὴ» γαζετασὴ σὸ σουρέτλε ἰρατέϊ κελὰμ ἐτίγιορ· «Πάχρη Σεφὶδ χαβζεσιντὲ τιτζαρετιμιζὶν ἔν μουχίμμ μαχρετζὶ ὁλὰν Ἀϊδὴν βιλαγετιντὲ ἐσκηγιὰ τεχτιτατὴ ἀσαγιὶ ἰχλὰλ, μοὺπατελάτη ἰκτισατιγεγὶ ἰζρὰρ ἐτίγιορ. Διγιαρπεκὶρ, Δερσὶμ, Βαντὰ ἀσαιρὶν μουχατζεμάτη μὸυτεματιγεσὶ σεχρλιλερὶ, κοϊλοὺλερὶ πόγιούκ πὶρ κορκοὺ ἰτζινὲ πρακτίγιορ. Μουττὰ Μούσλιμὰν, Χριστιὰν ἀνασὴρ ἀρασηντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν ἰχτιλὰφ πὶρ τεχλικέϊ κητὰλ χαζηρλάγιορ. Τραπζοντὰ πὶρ ζεμαντὰν περοὺ τὸρεγὲν κατζακτζὴ τζεμιγετλερὶ βιλαγέτι μούτζαβερεγὲ, Ἐρζουμὰ σαβλὲτ ἐτίγιορ. Ἀνατολητὲ ἐχαλὶ τζάπετζα κάτχ οὶ γαλατὰν, Ἐρμενιλὲρ φηκτὰνη ἀσαγιὶν ὶλκὰ ἐττίγὶ μουχατάρα-

λαρτὰν, Σουριαληλὰρ σὸν ζεμανλαρτὰ τεσεκκούλ ἐτὲν πὶρ τζεμιγετὶν τεχακκούμιντὲν σιχιαγέτλε χούκούμεττὲν ιστιμτὰτ ἐϊλέγιορ. Ρούμελι ἀχβαλή τα πουντὰν πὲκ φαρκλὴ τεγίλ. Δελουνιατὰ 'Ισλὰμ, Χριστιὰν γεκτικερίϊλε ούζλασόμαγιορ, ἰχτιλὰφ κορκούντζ πὶρ σὲκλ ἀλήγιορ. 'Ιπεκτὲ σεφαλὲτ ὅ τερετζετέ κι πὶρ τζὸκ κοϊλὲρ ἀτζληκτὰν μάχβ ού τερισὰν ὀλούγιορ.» «Χουτούτη 'Οσμανιγενὶν χεβαλίϊ σιμαλιγεσιντὲ κούντὲν κούνὲ ἐντισενὰκ πὶρ ρενκ ἀλὰν χατισὰτ ναζάρη τικκατὰ ἀληναρὰκ Γενιπαζαρτακὶ κουββάϊ ασκεριγὲ μουνταζάμεν τακβιγὲ ἐτιλμεκτέ τιρ. Πού τζούμλετὲν ὀλαρὰκ χεβαλίϊ μεζκούρὲ κηταάτη μουχτελιφεσινὲ πού κούνλερτὲ ικὶ ἀλάϊ νιζαμιγὲ ιλὲ 10, 000 σιλὰχ ιλὲ ταχμίνεν 300,000 φισὲνκ κόντεριλμιζ τιρ. Μιτροβίτζε βὲ Περιστίνε ἀλαϊλαρή τα χισαπὰ κονουλτηγὴ τακτιρτὲ Τούρκιανὴν ὶκ κομαντασηντὰ Γενιπαζαρτὰ ἀλτὴ πατariγὲ τζεπὲλ τοπού ιλὲ ὄν τεπαὺρ πιγιατετὲν μούρεκκεπ πὶρ κουββετι πουλουνατζαγὴ τεζαχίρ ἐτέρ.»

Μούτενεββιέ· —Βουλγαριστὰν ταζμινατηνὰ ταὶρ Τεβλέτι 'Αλιγὲ ιλὲ Ρουσία ἀρασηντὰ χουσουλὲ κελὲν ιτιλὰφ προτοκολὴνὴν πιρὲρ νουσχεσὶ τούβέλι μουαζζαμαγιὰ ιρσὰλ ἐτιλμιζ τιρ. Πού προτοκὸλ μούντεριτζατηντὰ ἔν μουχιμμὶ, Πάπη 'Αλὶ βὲ Βουλγαριστὰν μεσαΐλι μουαλλακασὴ χάλλ ἐτίλμετικτζε Βουλγὰρ ιστικλαλὴνὴν ταστὴκηνὰ λούζούμ ὰλματὴγη κειφιγετί τιρ· πού ισὲ Βουλγαρλαρὴν χασουνὰ κίτμεγιορ. —Χούκούμέτι 'Οσμανιγὲ ιλὲ Αύστρία ἀρασηντὰ ἄκτ ὀλουνὰν προτοκὸλ Μετζλίσι Μεπουσάνη 'Οσμανιτὲ μεβζούη πὰχς ὀλατζάκ τιρ. Πού προτοκολὰ 'Ιγγιλτέρρα χούκούμετινὶν βερτιγὶ τζεβαπτὰ ἐββέλτζε τεβλετλὲρ ἀρασηντὰ καραρκὶρ ὀλτηγὴ βέτζχλε σεραΐτι ιτιλαφιγὲ πέϊν ἐτ τούβέλ πὶρ κονφεραναστὰ ταστὶκ ἐτιλμὲκ σαρτήϊλε πεγιάνη μουβαφακὰτ ἐϊλεμιζ τιρ. — Μετζλίσι Μεπουσανὴν μούβαζενέϊ μαλιγὲ ἐντζούμενὶ ταχσισάτη σενιγεγὶ ἀτί ούζ ζικρ σουρετὲ ταγὶν ἐτμισλέρ τιρ, σόϊλέ κι μαχιγὲ μαὰξ Ζάτη σαχανεγὲ 25, 000 (σιμτιγέτεκ 50,000 λιρὰ,) βελίϊ ἀχτὰ 2,000, πετερλερὶ σαλτανὰτ σούρμούξ σαχζατεκιανὰ 500ερ, πετερλερὶ σαλτανὰτ σούρμούξ σουλτανλαρὰ 250ερ λιράϊ 'Οσμανί. —Πὶρ ταχμινὲ χόρὲ, Γιηλδηζτὰ 60 μιλιὸν λιραλὴκ Ἰγγλιζ ἐσχαμήϊλα Φρανσὴζ φονδοσὴ βὲ Μησὴρ Κρεδὶ Φονσιὲ χισσὲ σενετατὴ, βὲ 10 μιλιὸν λιραλὴκ μεσκούκιὰτ μεβτζούτ τηρ.

Ρούμ τζεμαατή· Σὸν νουσχεμιζτὲ πεγιὰν ἐττιγιμίζ Ἅγιος Γεώργιος νὰμ Κατολίκ μεκτεπίνὶν βακαασὴ πὶρ κὰτζ κούν ζαρφηντὰ τζὸκ ἐχεμμιγὲτ κὲσπ ἐτμίζ τιρ. Κατολίκ ραχιπλερὶ ταραφηντὰν ἰταρὲ ἐτιλὲν σάϊρ μεκτεπλερτὲ τάχι Ρούμ ταλεπελὲρ μουαλλιμλερινὶν μεσλέκι μεζχεπταρανεσινὶ τζεκέμεγερεκ, μεκτεπλερὶ τὲρκ ἐτμισλέρ τιρ. Πού βεσιλὲ ιλὲ Ρούμτζα μκτπουατὰ πόϊλὲ ἐτζνεπὶ προπαγάνδα μεκτεπλερὶ ἀλεϊχιντὲ σιττετλὶ πὶρ μούπαχεσὲ πασλομήζ τηρ. Πόϊλὲ μεκτεπλεριν ἄσηλ μακσετὶ ταλεπενὶν ταλίμ ού τετρισι τεγίλ, ἀντζακ σακιρτανὴν φικρινὶ πόζούπ μεζχεπλεριντὲν βὲ μιλλιγετλεριντὲν σογουτμακτὰν ιπαρὲτ ιτιγινὶ γαζεταλὰρ ιττιὰ ἐτερὲκ, τζοτζουκλαρηνὴ πού μεκτεπλερὲ κόντερὲν ἀτλαρὴν χαρεκετὶ σὸν τερετζὲ γιανλὴζ βὲ μουζιρρ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμισλέρ τιρ. Μεκτεπλερινὶ τὲρκ ἐτὲν ταλεπὲ τογρουτὰν Πατρικχανεγὲ μούρατζαὰτ ἐτερὲκ, χαρακιατηνὴν ἐσπαπηνὴ πεγιὰν ιλὲ ταχσιλλερινὶν τεβαμὴ χακκηντὰ Πατρικχανενὶν μούνασιπ κόρτούγιού τετάπιρὶν ιττιχὰζ ἐτιλμεσινὶ ιστιρχὰμ ἐτμισλέρ τιρ. Πάζηλαρη Ρούμ μεκτεπλερινὲ κιτερὲκ μεμνουνιγέτλε καπούλ ἐτιλμισλέρ τιρ. Πὶρ ζεμαντὰν περοὺ τεσσισὶ τασμὶμ ὀλουνὰν λισὰν μεκτεπίνὶν σίμτι ἀτζηλμασηνὴν βακτὴ κελμὶζ ὀλτηγηνὴ τζὸκ ταραφτὰν πεγιὰν ἐτιλμεσὶ ούζερινὲ, πού χουσουστὰ Πατρικχανὲ βὲ 'Ελληνικὸς Σύλλογος νὰμ Τζεμιγέτι 'Ετεπιγὲ μεσελεγὶ τζιττὶ σουρεττὲ ναζάρη ἐχεμμιγετὲ ἀλμακτὰ τηρ· ἀρ. «Πρόοδος» γαζετασὴ σαλὴ κούνκι νουσχεσιντὲ Τερισαατὲτ Ρούμ ἐχαλισινὲ χιτάπεν πὶρ πέντ νεσὶρ ἐτερὲκ, πὶρ λισὰν μεκτεπὶ τεσσισινὲ χὲρ κεσὶν κεντὶ κουτρετινὲ κόρὲ πὶρ μηκτὰρ ιανὲ βερμεσινὶ τεκλὶφ ἐτμὶζ, βὲ πιριντζὶ κούν 50 λιραγιὰ γιακὴν πὶρ μεπλὰγ τοπλανμήζ τηρ.

'Ιερουσαλὴμ μεσελεσὶ χακκηντὰ ἔλαν Πατρικχανέτζε πὶρ καρὰρ βερίλμεμιζ, φάκατ βουκού πουλὰν ιτιλαφὴν ρέσμεν τανηλμασηνὴν ταραφταρὴ κιττίκτζε κουββέτ καζανήγιορλαρ. 'Ιερουσαλημτὲ χὲρ σεγὶν έσκὶ χαλινὲ κελμὶζ ὀλτηγὴ χαπὲρ βεριλμεκτὲ τιρ.

Μακεδονιατὰ κιαΐν κιλισελὲρ μεσελεσινὶ τεφτιζ ἐτετζὲκ χεϊγετὲ Ρούμ Πατρικχανεσὶ ταραφηντὰν ίκὶ ἀζὰ ταγὶν ἐτίλμεσὶ χουσουσηντὰ 'Ιερὰ Συνοδοσὴν ίγι-

κατηντὰ οὐζοὺν μοὺπαχεσὲ ζουχοὺρ ἐτμίζ τὶρ. Νετιτζὲ ὀλαρὰκ, πὸϊλὲ ἀζαλαρὴν ταγὶν ἐτὶλμεμεσινε ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ καρὰρ βεριλμίζ τὶρ, τζόὺνκι μεζκοὺρ κιλισελὲρ Ρουμ μιλλετὶ ταραφηντὰν βὲ Ὀρθόδοξος ἀγινινὲ μαχσοὺς ὀλαρὰκ ἰνσὰ ἐτὶλμὶζ, βὲ ἔλγεβμ χὶφζ ἐτὶλὲν χότζτζὲτ βὲ φερμανλὰρ μεμλεκετὶν κανοὺν βὲ νιζαμὴ οὺζρὲ, Ρουμ μιλλετινὲ ἀὶτ ὀλτηκλαρὴ τερεττόὺτὲ μαχὰλ βερμὲζ πὶρ ταρζτὰ κόστερτιγιντὲν τολαγὶ, πουνλαρὴν σεχαπετινὲ γενιτὲν χόὺκμ ἐτετζὲκ τόὺνγιατὰ κίμσενιν σελαχιγετὶ ὅλματὴγηνη Πάπη Ἀλιγὲ λαζὴμ ὀλτηγὴ ταρζτὰ ἄρζ ἐτὶλμεσὶ μουκαρρὲρ πουλουνμὶζ τὴρ.

Σεχριμιζὶν ἔν μεσχοὺρ τατζιρλεριντὲν, βὲ βαπὸρ σαχιπλεριντὲν Κύρ. Γεράσιμος Δεστούνης κετζὲν χαφτὰ 75 γιασηντὰ ὀλαρὰκ βεφὰτ ἐτμὶζ τὶρ. Μόυμαϊλέϊχ Κεφαλόνια ἀτκσηντὰ τεβελλόὺτ ἐτμὶζ, βὲ Τερισακατετὲ κελτιγιντὲ φακὶρ ὀλοὺπ, κεντὶ ζεκιαβετὶ βὲ τζαλησγανληγὴ σαγεσιντὲ πόγιόὺκ σερβετὲ μαλὶκ ὀλμοὺζ ἰτι. Δεστούνη Γιαννουλάτο βαπὸρ κουμπανγιασηνὶν ἔν πόγιόὺκ σερικὶ βὲ μουτὶρὶ ἰτι.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Αὐστρία-Σηρπιστάν· Πού χαφτανὶν ἴλκ κὶυνλεριντὲ πού ικὶ τεβλὲτ ἀρασηντὰ μουχαρετὲ βουκούὴ ἰχτιμαλὴ ἀρτμακτὰ ἰτἰϊσε τε, χαφτανὶν νιχαγετινὲ τογρού σιγιασὶ χαβὰ πὶρ παρτζὰ ἀτζηλμαγὰ πασλατὴ. Χὲρ ικὶ ταραφ τάχι ὀρτουλαρηνὴ σεφερπὶρ χαλὲ κοϊμαγὰ τζαληστήγιορ ἀρ. Αὐστριανὶν Πόσνα-Χερσεκτὲ 250 πιντὲν φαζλὰ ἀσακιρὶ πουλουνμακτὰ τὴρ, βὲ Σηρπιανὴν Αὐστρία νοτασηνὰ βερτιγὶ τζεβὰπ μούσαατελὶ ἄττ ὀλούνμαμηζ τὴρ. Λάκιν Ἰγγιλτέρρα, Ρουσία βὲ Φράνσα χοὺκούμετλερὶ ἀραγὰ κιρὶπ, Αὐστριατὰν Σηρπίστανὴν νοτασηνὰ τέρχαλ τζεβὰπ βέρμεμεσινι βὲ Σηρπίσταντὰν τάχι Αὐστριαγὴ τζεβὰπ βερμεγὲ ἰστιτζαλὰ ταβὲτ ἔτμεμεσινι ταλὲπ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Πού τούβέλι μουαζζαμανὴν τεβασσούτι ἰτιλαφὴν ἰχτιμαληνὴ τεζγιτ ἐϊλεμὶζ τὶρ. Πού μεσελετὲ Ἰγγιλτέρρα χαριτζιγὲ ναζηρὴ Σὴρ Ἐδουηρδ Γρεγὶν χητμετὶ πὲκ σαγιάνη τακτὶρ ὀλμοὺζ τὴρ.

Ἰράν· Μάρτιος 18τὲ Σὰχ ριβολβηρηνὴ καρηστὴρὴρ ικὲν πὶρ κουρσοὺν ἀτές ἀλαρὰκ κεντινὶ κολουντὰν μετζρούχ ἐτμὶζ ἰτι. Σὰχ πού ναζαγὴ πὶρ φάλη μεσούμ ἄττ ἐτίγιορ ἰμὶζ. Χάττα πουνὴν πὶρ καζά μη; γιόκσα σούϊ κάστ νετιτζεσὶ μι ὀλτηγὴ ἀνλασήλμαμηζ τὴρ. «Ταϊμζ»τὰ κόρούλὲν πὶρ τηλεγράφ Τεχραντὰ ἀχβαλὴν νικπινανὲ πὶρ χάλ οὺ χεϊγὲτ ἀλμακτὰ ἰτιγινὶ χαπὲρ βερίγιορ.

Φράνσα· Μάρτιος 15τὲ Παριστεκὶ ποστὰ, τηλεγράφ βὲ τηλεφὼν ταϊρελερινὶν ἀμελεσὶ χεϊγέτι ἰταρὲ ἀλεϊχιντὲ πεγιόνη ναχοσνουτὶ ἰτζοὺν τιτλι ἐσγὰλ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Χοὺκούμὲτ χεϊγέτι ἰταρενὶν ταραφηνὴ τουτμὴζ τὴρ. Μούτὶρ Μ. Σέμιεν 1,500 ἀμελενὶν 700τὲν ζιγιατεσινὲ γιὸλ βερμὶζ τὶρ. Μάρτιος 10τὰ ποσταχανετὲ σαχιπλερινὲ τεσλὶμ ἐτὶλμεμιζ 3 μιλιὸν μεκτοὺπ βάρ ἰτι. Ποστὰ ἰσλερινὶν τεσατόὺφ ἐττιγὶ πού μούμαναὰτ χούκούμετὶν ἰσλερινί τε σεκτετὰρ κηλμὴζ τὴρ. Μάρτιος 18 ταριχλὶ τηλεγραφλὰρ χοὺκούμετὶν ἰσλερὶ ταπὶϊ χαληνὰ βὰζ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὀλμακτὰ ἰτιγινὶ πεγὰν ἐτί μορλαρ.

Γιουνανιστάν· Χούκούμὲτ ταραφηντὰν γενὶ βερκιλὲρ ταρχηνὰ τεσεπποὺς ἐτιλτιγιντὲν, μαλιγὲ ναζηρὴ Κύρ. Δημήτριος Γούναρης ἐχαλινὶν βουκοὺ πουλὰν σιττετλὶ ἰτιραζὴ οὺζερινὲ ἰστιφὰ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ὀλμούζ ἰτι. Πού τεφὰ βούρουτ ἐτὲν χαβατισὲ ναζάρεν, Γιουνανιστὰν γούκούμετὶ γενὶ βερκὶλὲρ τὰρχ ἐτμετὲν βὰζ κετζμὶζ βὲ Μετζλίσι Μεπουσανὰ τακτὶμ ἐτὶλμὶζ λαϊχαγιὴ κερὶ ἀλμὴζ τὴρ. Ἐχαλιτὲν πουνὰ τζὸκ μεμνουνιγέτ κόστεριλτιγὶ χαλτὲ πούττζετὲ τενκιχὰτ ἐτὶλμενὶν λούζουμινὲ βὲ πάχουσους φαϊτεσὶζ γερὲ μασάλαρ ἀλὰν χούκούμὲτ μεμουρλαρηνὴν πίλα ἰστισνὰ ταρτὴ χουσουσηντὰ ἰσραρ ἐτιλίγιορ.

Ἰγγιλτέρρα Κραλὴ Ἔδουηρδ χαζρελερινὶν χεμσιρεσὶ Πρενσὲς Πεατρὶς Ἀθηναιγὲ βαστὴλ ὀλμοὺζ βὲ σεραϊ κραλιτὲ μούσαφὶρ ὀλμακτὰ τὴρ.

Πού σενὲ Γιουνανιστανὶν Λὸρδ Πατρηνὴν Γιουνανιστανὴ ἴλκ ζιγιαρετινὶν 100ντζοὺ τέβρι σενεβιτὶ μούνασεπετὶϊλε νούμαγισλὲρ ἰτζρὰ ἐτιλετζέκ τὶρ. Λὸρδ Πάϊρην Γιουνανιστανὶν ἰστικλαλὴ μουχαρεπεσιντὲ βεφὰτ ἐτμὶζ τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάρτιος 13]26, 1909

Ἐσχάμη μούπετελέ	Λ. Ο.	100	33
Σὰρχ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατὴ	Φρ.	173	—
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	288	—
Β. » » »	»	254	—
Πὰνχ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	412	50

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	10	Κριμίτζα	Γρ.	50	5
Μεταλίχ	»	100	—	Λίρα Ἰγγλιζ	»	109	6
Κόυμοὺζ σύφακλήχ		105	10	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσὶ		63	4
Ναπολέων		87	10	Καϊμέ	»	8	73

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουτού—Ἀμερικὰν Χάν.